REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1983
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇一八四號
每份零售港幣八毫
[illegible]
[illegible]
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下・
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637
北角H640693 旺角K840749
台灣經銷：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九九七六號

台北希爾頓
十年有成

1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983

半島旅遊集團
THE PENINSULA TOURS

FANTA TRAVEL SERVICE
汎達旅遊有限公司

AUDIO VISUAL CORP
見聞會社

CHOICEST HOLIDAY LTD.
彩虹假期
聯合旅運社

英美公司

捷威旅行社
JET-WAY TRAVEL & TOURS SERVICE

SUNFLOWER TRAVEL SERVICE
新華旅行社
有限公司

賓得旅運社
PANTAX TOURIST SERVICE

華皇通運
EMPEROR EXPRESS LTD.

ON LOK TRAVEL LTD.
安樂旅運社
有限公司

大地旅運社

LITZ TRAVEL
麗斯旅運機構
有限公司

遠洋旅遊有限公司
OCEANA TOURS (H.K.) LTD.

中華(香港)旅行社
ANTA EXPRESS

PACIFIC DELIGHT TOURS

百福旅遊有限公司
CITIZENS TRAVEL AGENCY LTD.

KUONI TRAVEL LTD.

HANEDA TRAVEL SERVICE LTD.
恒達旅遊
有限公司

LANDTOURS LIMITED.

華聯旅運公司
UNION TRAVEL TRADING CO.

七海旅運
有限公司
SEVEN SEAS TRAVEL SERVICE LIMITED

CARDINAL HOTEL
BOOKING SERVICE
嘉蓮娜旅業
有限公司

日本
亞細亞航空
日亞航
天地

捷達旅運
JETEX TRAVEL

錦繡前程
旅遊有限公司
BENSON TOURS

理想假期
IDEAL TOURS CENTER

COMPASS TRAVEL LTD.

佳寧旅業有限公司
CARRIAN TRAVEL SERVICES LTD.
健的旅業有限公司
KENT TRAVEL LTD.

大東旅遊有限公司

聯合敬賀

台北希爾頓大飯店
開幕十週年

排名不分先後

NEW JAPAN TOURS

MAILA TRAVEL LTD.

SMILE TRAVEL LTD.
適意旅遊
有限公司

蘇格蘭場猛烈抨擊

國會否決死刑 重挫警察士氣

支持者稱國會與人民有代溝 表決結果將損及英首相權力

（美聯社倫敦十四日電）英國會投票否決恢復執行死刑後，引起各方面的不滿及批評，而以警方的反應最爲激烈。警方高級官員指出：國會對謀殺犯亦拒絕施行死刑，使他們維持治安，保護人民的工作大受打擊，警察士氣，肯定會受到重大影響。支持恢復死刑的保守黨警員泰萊憤怒地說：國會否決執行死刑，顯示國會與人民之間距離愈來愈大，這件事壞在一班政客手裏，這些政客們强姦民意，視國家如個人的私有物，罪不可恕。「國會表決是否恢復執行死刑案之前，各項民意測驗的結果顯示：全英國有百分之八十以上的人贊成恢復執行死刑。各方面人士提出：英國應舉行一次「全民投票」，以決定是否恢復執行死刑。據接近政府的權威人士透露：英國內閣對於上述問題意見分歧極大。首相戴卓爾夫人及其他八位閣員均贊成修改現行法例，恢復「局部」執行死刑，即對從事恐怖活動，如恐怖手段殺人及嚴重危害國家及社會安全，經法庭審判罪證確鑿而被處死刑者，應即予絞斃。不過另有八位閣員——包括「北愛事務大臣」皮拉爾在內——則反對恢復執行死刑。

（路透社倫敦十四日電）對於英國國會否決恢復死刑的動議，英國報紙今日以略爲驚奇的姿態表示歡迎，而時事評論家們則一致認爲此次國會表決可能已使因死刑問題而引起的激烈辯論宣告結束。是次表決可以說是憑藉英國國會議員的良心告作出決定，但是，英國報紙觀察家們說，此次表決可能已損及英國首相戴卓爾夫人的權力，因爲她主張恢復死刑，但終究站在失敗的一邊。

英國會壓倒性票數 再次否決恢復死刑

票數差距大政界人士「跌眼鏡」

三六一票對二四五票

（路透社倫敦十四日電）英國國會昨晚投票反對向恐怖份子謀殺犯恢復施行死刑。投票的結果是三六一票對二四五票。這是一個出乎意表的一一六票的大多數。這是經過了一場激情的辯論後所提出的一連串動議之第一項，此次的辯論使內閣分裂；而民衆方面對於應否對謀殺犯恢復絞刑一問題，亦經過整個月的痛苦討論。英國於一九六五年廢除死刑。首相戴卓爾夫人投票贊成對恐怖份子謀殺犯施行絞刑，但其內閣中有多名閣員則投反對票。

（合衆社倫敦十四日電）英國國會於星期三對於以恢復死刑對付恐怖份子謀殺犯及殺害警官等動議，作出決定性的否決；而且顯然着手於完全排除恢復死刑的要求。於投票之前，在北愛爾蘭發生六人被殺害的新事件，其中包括阿爾斯將本年最嚴重的一次恐怖暴動在內。

下議院將一項要求以死刑對付恐怖份子謀殺的修正案付表決，但這第一項的修正動議，即以三六一票對二四五票被否決。第二項修正動議是「將執行職務中的警官殺害的」，施行死刑的，投票結果是三四票對二六三票被否決。第三項修正動議是謀殺當值監獄官員的，應予處死，亦爲同樣的票數所否決。第四項修正動議是「以射擊手或爆炸謀殺的」，應予處死，更爲一七〇票的大差距比數所否決。第五項修正動議是「在盜竊行事時或進一步行動時殺人」，應處死刑。此動議被一七五票的多數所否決。

（合衆社倫敦十四日電）英國國會於星期三與首相戴卓爾夫人背道而馳以壓倒性的票數拒絕對謀殺犯恢復施行死刑，縱使在議案付表決之前會發生新的恐怖份子暴行，在北愛爾蘭使六人喪生亦然。此項動議是保守黨議員嘉納爵士所提出，以三六八票二二三票被擊敗。反對的票數多於贊成的差距爲一四六票，比之很多政治人士所預期的多出七倍。西歐每一個國家現均已廢除死刑。英國於一九六五年亦廢除死刑政策。今次的投票是自從該時期以來的第十次要求恢復死刑之動議被否決。一九八二年五月的反對死刑表決票數的差距是一六二票；一九七九年七月是一一九票，投票係於五項修正案均被否決之後舉行。這些修正案中包括一項動議，凡恐怖份子殺死警官兇徒，任何槍擊或爆炸，或任何盜竊案中的謀殺，均處死刑。關於對處罰恐怖份子的修正案，勝方以多出一一六票的差距擊敗對方，此政界人士所預期的大得多。很多人曾預言勝敗之間相差祇不過是十票之譜。

社論 法國加强軍力支持北約防蘇侵略

法國雖爲北約的一個成員，但是戴高樂一九五八年東山再起之後，由於要求北約採取「美英法三頭指導體制」，不獲美英同意，憤而反對北約的聯合防衛制度，走上獨立自主路綫，同時建立獨自的核子戰力。其後，戴高樂於一九六四年要求「改組北約」，又未償所願，結果，法國不僅與美國尖銳對立，遂迫美國撤除它在法國所建的軍事設施，法國還宣佈退出北約的軍事統一機構。龐比度、戴當兩屆政府對於北約的方針，大致上亦是如此。

米特朗政府乃由社會黨與共產黨聯合組成的左派政府，但是關於國防問題，卻意見衝突。今年五月間，米特朗政府向國會提出的國防計劃法案第一條附屬文件分析國際情勢指出：「由於蘇聯的新武器配備對準歐洲，國際情勢更加惡化。SS二〇型飛彈的存在，成爲從根推翻安全保障、惡化歐洲大陸東西關係的原因」，主張對蘇聯警惕。共產黨認爲如此分析，單單敵視蘇聯，與該黨的全方位戰略並不一致，遂在國會投票時棄權。惟米特朗政府不顧共產黨的反對而逐漸與北約密切協調。米特朗總統重視北約的態度，從他在上月參加七國高峰會議簽署西方的政治宣言一事，也可以看得出來。除此之外，自從法國脫離北約軍事統一機構時起，北約的部長理事會一直不在法國舉行，迨至上月七日，北約的外交部長卻會於巴黎，討論的問題包括有軍事戰略、國防理論等。米特朗政府這樣的政策轉變，對於世局的影響，極爲重大。

法國參謀總長盧涅、安波上月下旬與陸軍將領會議時，宣佈一九八四年至一九八八年的五年國防計劃，根據此一計劃，改組陸軍。特別引起舉世矚目的一點是，盧涅、安波宣佈創設一支緊急行動部隊（FAR），由五個師編成。其中三個師是現有的空降師，海軍陸戰隊師和山岳師，另外加上一個新設的輕裝甲師和空中機動師，共計四萬七千人，配備一百廿架反坦克直升機和二百五十架直升機，並且還有一個配備大量反坦克飛彈的步兵團。這是一支由最高統帥——總統和三軍參謀長直接指揮的部隊。

關於緊急行動部隊的任務，法國國防部長耶努僅輕描淡寫地說：是「在法國國境以外行動」。回顧以往，每當從前曾爲法國殖民地的非洲國家發生動亂需要法國支持時，法國政府往往派遣軍隊馳援。因此，預料今後大概會以同樣的方式，使用這支緊急行動部隊。

然而，如果只是爲了協助非洲舊殖民地政府應付動亂，似無運用大量反坦克直升機與反坦克飛彈的必要，如所週知，以蘇聯爲首的華約東，中歐諸國陸軍的人數及配備的坦克大砲，與北約中歐諸國和美英法加派駐西德陸軍的人數及配備的坦克大砲比較，處於優勢地位。因此，法國緊急行動部隊既把重點設於對付坦克的戰力方面，顯然是爲了準備於蘇聯集團侵略西歐之際，可以迅速派遣這支部隊馳赴戰區，會同北約盟國共同作戰。

蘇聯集團如果侵略歐洲，大概先從東德、捷克攻擊西德。至於北約的中歐軍力，以陸軍來看，最主要者爲下列幾支：一、西德陸軍三十三萬五千五百人，另有鄉土防衛軍三萬八千人，配備三千九百三十八輛坦克，一千二百一十九門榴彈砲，九百五十五門迫擊砲，二百零九門無反動砲，七百七十門反坦克砲，三千三百三十個反坦克飛彈，二十六個地對地飛彈。二、美國派駐西德陸軍兩個軍，計十九萬六千二百人（另有四千四百人駐於西柏林），配備三千輛坦克。三、英國派駐西德陸軍五萬五千人（另有三千一百人駐於西柏林）。四、法國根據德法協定，派駐西德陸軍三個師，計四萬七千人。五、比利時派駐西德陸軍二萬五千人。六、加拿大派駐西德陸軍約三千人。七、比利時陸軍四萬三千七百人（派駐西德者不包括在內），配備四百九十二輛坦克。八、荷蘭陸軍六萬七千人，配備九百三十七輛坦克。一旦緊急，倘若獲得法國緊急行動部隊馳援，助力自必不小。

涉嫌進行間諜活動 澳洲宣佈驅逐蘇外交官出境

澳內閣部長受牽連

（路透社坎培拉十四日電）澳洲政府宣佈把一名蘇聯外交官驅逐出境，該名外交人員被指控於澳洲境內進行間諜活動。被逐的蘇聯人名艾云洛夫，是蘇聯大使館的第一書記。澳洲保安人員在他的寓所內放置了偷聽器，從而獲悉他與友人談話的資料，最後澳洲當局決定以「不適當的行動及活動以危及澳洲國家安全」的罪名，指控艾云洛夫，要求他離境。受到這件案件所牽連還有一名澳洲內閣部長，據稱他已因涉及政治醜聞而提出辭職要求。預料這次事件將會令到剛上台的工黨政府感到非常尷尬。據悉，由數名內閣部長所組成的一個保安委員會，早已知道艾云洛夫與工黨的大衛甘比有非常密切的關係，因此總理霍克會提醒閣員不要與甘比接觸。可惜，由於事機不密，甘比與艾云洛夫的關係終於被洩露，而總理霍克更被迫於一次國會的公開聆訊中作證。據澳洲的一份報章報導，洩露機密的是國防部的麥克揚格，他最後終於承認曾經對一位友人透露，表示政府打算「驅逐一名蘇聯人」。

蘇加强法紀 阻嚇貪污 投機倒把

（泛新社莫斯科十四日電）由於蘇聯國內最近紀律廢弛，官員及人民都有貪污枉法的事情出現，政府爲了挽救頹風，最近採嚴厲措施對待一些貪污枉法、走私漏稅、投機倒把及作奸犯科的人。莫斯科「民警」會在午夜二時，在街頭設置路障，檢查一切夜行車輛。結果除一部外國記者使用的車輛外，全部被截查，結果搜出違禁品及其他非法物品甚多。

英女皇園遊會 招待三千嘉賓

天氣太熱六人暈倒

（合衆社倫敦十四日電）英女皇今日舉行「夏季園遊會」，招待三千名嘉賓，白金漢宮御花園中，仕女雲集，裙屐翩躚，不過今日倫敦氣溫高達攝氏三十二度作爲皇室嘉賓的盛裝仕女苦矣。男士們雖在盛夏白晝亦要依例穿上燕尾大禮服，頭戴絲織高冠赴會，女士們也多數在臉部濃厚地化粧，然後穿上絲質或綢質的「晚」禮服，有三位女士在會中抵不住酷暑侵襲，當場昏厥。在全場最受注目的人物中，似乎只有年長的戴安娜儲妃較少受到天氣的威脅，她協助家姑女皇陛下招待嘉賓，週旋於人羣中，仍然保持氣定閒神的高貴儀態，實在使人稱許。

四川湖北一帶暴雨 長江水位繼續上漲 漢口三度出現洪峯

（北京七月十四日電）據中央防汛指揮部提供的消息說，昨天下午兩點，長江干流九江段出現洪峰，水位爲二十二點二二米，超過歷年最高水位的一九五四年特大洪水四厘米。九江市黨、政、軍各級領導率領三萬多軍民正日夜在抗洪第一綫搶險。從昨天至今天上午十點，鄱陽湖口水位一直保持在二十一點七一米上下。危險圩堤內的羣衆已被陸續送往安全地帶。九江市城區人民生活安定，社會秩序井然。十三日八點到今晨兩點，四川及湖北沿江一帶降大雨到暴雨，四川萬江降雨二百二十九毫米，長江漢口有可能出現第三次較大洪峰。

（北京七月十四日電）長江干流的第二次較大洪峰已經安全通過九江，湖口，水位開始回落。今天下午二時，漢口水位爲二十七點六九米；九江水位爲二十一點九三米；湖口水位爲二十一點五五米。和昨天比都下降了。昨天下午二時，九江洪峰水位二十二點二二米，超過一九五四年最高水位零點零四米；湖口水文站最高水位二十一點七一米，超過一九五四年最高水位零點零三米。中央防汛總指揮部提供的材料，長江不能排除新的洪峰出現的可能性，沿岸各地抗洪軍民仍須保持警惕。

（北京電台十四日廣播）本台綜合消息：長江中游，今年第二次較大洪峰，已經在七月十二日廿點安全通過漢口，現在洪峰正在向下游推進。鄱陽湖（按在江西境內）湖口水文站十二日廿點水位已經達到廿一點六九米，超過一九五四年最高水位零點零一米，現在仍繼續上漲，江西已有近百萬軍民，投入抗洪搶險鬥爭。湖南省洞庭湖區，由於連日降雨，遭受洪澇災害，省委省政府已派出工作組，分赴常德、岳陽，益陽地區組織抗災，安徽省境內的長江安慶，蕪湖，兩個水文站的水位都已超過警戒水位，安徽省委省政府的主要領導同志，分赴沿江一帶檢查和指導抗洪工作。

洞庭湖告急 軍民搶救澧縣堤堰

（長沙電台廣播）本台消息：常德，益陽，岳陽三個地區的幹部戰士，與當地羣衆一道奮勇參加抗洪搶險。本省洞庭湖區遭受洪水威脅，引起三個軍分區指戰員的極大關注。他們主動組織了四十多個工作組，搶險組，分赴抗洪搶險第一綫。七月五日安鄉、澧縣等縣有堤堰處於防汛緊張狀態，軍分區司令員方子根等領導同志，馬上帶領工作組，赴這兩個縣查看汛情，組織民兵搶險。軍民齊心，日夜戰鬥在災情最重，和最危險的地方。津市瑞坡渡公社大堤，是全市防汛最重要的地段，多次出現險情，由市武裝部副政委胡磊平，帶領的搶險小組在這裏組織民兵堵漏護堤，連續工作半個月。七月九日晚，沿羅縣城北面的兩座鐵路大橋，受到洪水嚴重威脅，縣武裝部長賀健民來到這裏協助地方有關部門，指揮幹部羣衆和部隊指戰員，加護橋身，打撈被洪水冲來的木頭，不少連續工作卅多個小時，直到十一日上午，險情緩和才離開。

（長沙電台廣播）本台消息：新的常德地委領導班子，在特大洪水災害面前，親臨前綫，帶領羣衆抗洪搶險，經受了一次嚴峻的考驗。六月下旬以來，常德地區普降暴雨，安鄉，石門，慈利等縣，因澧水猛漲，山洪暴發而連連告急。在嚴重的自然災害面前，常德地區新組成的領導班子，團結一心，以旺盛的鬥志，領導指揮全區人民抗災救災。七月二日石門縣出現罕見的山洪。新上任的地委書記陳邦嘉，連夜趕往石門，途中因公路被山洪阻斷，陳摸黑步行了十多里，及時趕到災區，聽取匯報，佈置抗災工作。第二天凌晨五時澧縣洪水告急，縣城被淹，陳邦嘉顧不上休息，隨即趕往澧縣。

美軍空降貝魯特 美海軍陸戰隊十三日在貝魯特上空進行訓練。法國和黎巴嫩士兵亦有份參加該次練習。（合衆國際社）

英外相會晤列根重申 支持北約飛彈計劃

賀維訪問華府加深兩國認識了解

（路透社華盛頓十四日電）英國外相賀維，於週四會見列根總統重申支持北約組織之計劃，在英國及西歐部署美國中程核子飛彈。是爲賀維以外相身份，初次訪美之行。英、美兩國政府都形容他此行是獲取認識與了解的訪問，將與美國高級官員們，討論範圍廣泛之國際安全與經濟問題。英官員們說：賀維相信預計於十二月開始部署飛彈之舉，將依時進行，儘管在英國及其他西歐國家，有反核運動之强烈反對。賀維同意西德總理高爾之見解，認爲蘇已深信西方定然依計部署核武，除非蘇聯同意拆除其所部署瞄準西歐之飛彈則已。預料在會晤美國務卿舒爾茲及國防部長溫伯格之時，賀維將與他們商討解除對波蘭制裁之前景，及美國對中美洲政策之展望。他亦可能要求列根政府，提供關於美國對中東紛爭之較詳細資料。賀維並準備會見美財長里根，可能談到最近美國所實施之鋼鐵入口限額的問題。英國以及其他西歐國家，已强烈反對美國之限額措施，認爲美方措施乃公然違反威廉斯堡之西方領袖高峰會議所矢言反對貿易保護主義之保證。

雜誌出版人謀購錄影帶 涉及樸特兒

（美聯社洛杉磯十四日電）據聲雜誌的出版人佛連特曾說一個律師先前會建議將一些性事的錄影帶以一百萬美元售給他，其後卻食言。關於這些據說有樸特兒廉芹及政府官員的鏡頭之錄影帶是否存在一點，疑團週三告增加。關於該律師史泰堡的執業情形，現產生了問題。史泰堡實際沒有提出關於如此的錄影帶存在之證據。連串的事情是奇怪的，史泰堡曾於週二說上述的錄影帶已被人自他的事務所偷去，但佛連特卻說史泰堡建議將這些錄影帶出售，史泰堡並稱，這些錄影帶，映出了總統列根的已故親信人物富翁布明第爾，布林明第爾的前情婦摩芹，一個國會議員，兩個高級政府官員，兩個有名商人，以及另三名婦女。

美兩院議員反對 儲備局提高利率

提高一厘國際債務負担增七十億

（美聯社美國華盛頓十四日電）預料美國聯邦儲備局長獲伏克，星期四在參議院聆訊中面臨强烈質訊有關利率，以及其控制美國貨幣使計劃等問題。獲加將在參議院的銀行小組委員會中作證。獲加的限制貨幣增長政策，已廣泛地將美國的通貨膨脹數字降至十多年來的最低水平。不過，這種政策亦遭到責備惡化了，或甚至造成一九八二年經濟衰退的原因。

（合衆國際社華盛頓十四日電）美國聯邦儲備局昨前一連兩日，開會討論與全世界經濟復甦及幾百萬美國人就業問題，息息相關的美國利率增減問題。預料儲備局長獲伏克將在今天的參議院銀行委員會會議上，受到有關美國利率決策的質詢。預料美國參衆兩院均將表示：不願看到美國利率再提高，而獲伏克由八月六日起，連任儲備局局長之事，須經參衆兩院核實。西歐各國，尤其是法義兩國，一直將他們所受的經濟困擾，一一歸咎於美國利率偏高。「高通貨膨脹率及法郎與里拉兌美元值之低落」—都歸咎於美國利率偏高。美國聯邦儲備局的同業折息，如果由現行之八厘五提至九厘，則現行之高達十一厘的各商業銀行的最優惠利率，也將相應提高。另據黑爾經濟資料組合的經濟分析專家稱：因利率每提高一厘，則國際上的債務負担將增多七十億美元——這對負外債最重的第三世界各國帶來的打擊，尤其嚴重。

美元企穩 金價再跌

（法新社美國倫敦十四日電）各國貨幣今日在倫敦市場以狹窄的幅度上落，經紀們認爲美元及瑞士法郎暫時不可能再創高峰。美元兌西德馬克由二點五八五五跌至二點五八三，美元兌瑞士法郎由二點一一五五升至二點一一六一，美元兌法郎由七點七七五跌至七點七六一五。美元兌日元由二百三十九點九升至二百四十點三三五日元。英鎊兌美元由一點五二九升至一點五二九五美元，英鎊兌其他貨幣則互有起跌。倫敦金價由每安士四百二十五點五美元，跌至每安士四百二十四美元，蘇黎世金價由每安士買賣價四百二十六——四百二十九、跌至每安士四百二十二——四百二十五美元。

海南島將建成海濱旅遊城市

（廣州七月十四日電）海南島南端的三亞鎮，將建設成爲一個避寒多漾的海濱旅遊城市。三亞鎮一派熱帶風光，這裡有著名的天涯海角，大東海，南山小洞天等著名風景點。沿海椰林，海灣沙灘，涯岸奇石，十分引人。按照初步規劃，到一九九零年，三亞鎮將發展爲縣級市，城市布局分爲工業交通，商業經濟，文化教育，旅游風景等四個功能區。風景區正着手建設「東海晨曦」、「落筆生輝」、「椰林夏蔭」、「天涯飛雪」、「平沙弄潮」、「波浮雙玳」、「洞天觀海」、「翠映三湖」等八景。計劃中興建的大東海旅遊渡假服務中心，由廣州東方賓館、中國南海石油聯合服務總公司、海南黎族苗族自治州旅遊服務公司和香港海南島企業有限公司、香港美麗華大酒店企業有限公司合資經營。第一期工程總投資一千萬元人民幣，興建海水浴場、足球場、網球場、跑馬場、商場、住宅等設施，總建築面積達二萬多平方米，預計在十個月內建成。目前，已開始平整土地。

'Well? how cold is it?'

高爾，水溫如何？ 美蘇裁減歐洲中程飛彈談判陷入僵局。列根政府曾提出多項建議，但遭克拒絕。最近西德總理高爾訪問莫斯科，大多數人認爲高爾是替列根「探盤」。

野火橫掃俄加林區 燒毀房舍傷廿四人

加州氣溫高達華氏百度

歐洲苦熱巴黎一嬰兒在汽車熱死

（美聯社加州洛杉磯十四日電）在加州及俄勒岡州，野火週三掃過一萬二千餘英畝的土地，燒毀了私人房舍，受傷者已超過廿四人。在加州，本週的氣溫經常高達華氏一百度，這使春季大雨下盛長出來林木爲之乾枯了，數個區域的野火出現後即一發不可收拾。已有約一千三百名救火者出面與加州的這場最大的火搏鬥。在雲杜拉區洛柏達拉斯國家森林的馬提里查大火，火場方橫四千五百英畝，週三仍未能控制之。在俄岡州南部的勒基維附近，火焰已在蘭治蘭臺延約一千八百英畝，救火員希望能於週三控制之。在馬提里查大火中，已有廿六人受傷，其內有三人是消防隊員。在加州南部另一場大火中，火勢已遍佈三百餘英畝，至週二中午才控制了它，但已有一屋子及兩輛汽車被毀。

（北京電台十四日廣播）新華社波恩消息，兩週以來，西德全國出現了持續高溫天氣，前天的氣溫接近卅五度，西德地處溫帶，夏季通常的最高氣溫在攝氏廿二度左右，但今年夏季各地卻在卅度以上。據報導本月八日以來，在法蘭克福市區高溫已使十人死亡，一百七十人暈倒。

（合衆社倫敦十三日電）飽受烈日炙晒之苦的歐洲人，汗流浹背，用澆水灑過熱的鋼橋，替動物塗上防曬日曬水，以便橫掃大陸的熱浪對抗。儘管法蘭克福與柏林週二有十二人死於與天氣有關的原因，西德人赤裸下街，英國人組成他們的赤裸排球隊。一名巴黎嬰兒在汽車內睡覺，被熱氣蒸乾死亡，界於日間氣溫平均升至華氏九十一度（攝氏三十三度），氣象預測暑熱之象不會馬上解除，對當局而言，本來充滿季節歡樂的盛夏，如今却變成惡夢一般，他們得要忙於應付道路熔解，橋樑不通及食水短缺。倫敦若干郊區的居民，禁止用水澆灌草地，大陸氣象人員報導：北風使暑氣稍解，斯德哥爾摩那些喜歡太陽的瑞典人，則認爲流汗是一種樂趣，西德的酷熱稍解，但國家赤裸外出人數增加。

全球二十一國欠債五千餘億美元 台債負最低償債力最好

（中央社台北十四日電）世界金融市場雜誌最近刊出一篇專文，探討全球各國債務問題，其中比較二十一個主要新興工業化國家或開發中國家的外債和債負比率。結果顯示我國在二十一國中債負比率最低，債信良好，償債能力最佳。這份由美國著名美商摩根銀行出版的分析國際金融情勢雜誌，在專文中指出，二十一個國家中，阿根廷的外債爲三百八十億美元，由外債償還本息金額，除商品及勞務輸出金額得出的債負比率高達百分之一百五十四，去除短期償還後的債負比率爲百分之八十八，並國外債三百六十億美元，債負比率爲百分之四十九。據統計，一九八二年全球外債毛額中，二十一個開發中國家的外債合計爲五千零十二億美元，平均債負比率百分之七十一，去除短期償還負債的平均債負比率爲百分之三十。世界金融市場雜誌同時指出，中華民國在一九八二年底的外債爲九十三億美元，債負比率爲百分之十九，去除短期償還負債的平均債負比率爲百分之六，債負比率相當低，償債能力良好。

海格無官一身輕 前美國務卿海格（左）十四日在日本首相官邸與中曾根會晤。海格是應邀到東京和神戶演講。（合衆國際社）

欠缺誠意美蘇高峰會議勢難舉行 蘇指責美加緊製造核武 擴軍政策佔取核子優勢

（合衆國際社莫斯科十四日電）莫斯科今日指責華盛頓正在加緊製造核子武器，藉以取得核子優勢。並稱，除非美國變更其軍備政策，否則，美蘇兩國高峰會議勢難舉行。蘇聯官方塔斯社指出，目前美國所實行的軍備政策，根本並無積極而又具建設性的精神，其宗旨亦並非在於合作，以求解決當前無需解決的問題，只是徒然令到國際局勢更形緊張，對抗矛盾更加劇烈。塔斯社又指稱美國現正企圖膺利一把既長而又鋒利的核子劍，用以指揮意願，而把裁減軍備的條件施加於對方。在塔斯社發表此項聲明之前，華盛頓官方消息人士曾經透露，莫斯科已願意削減長射程多彈頭核子飛彈和核子轟炸機的數目，以一千一百枚爲基準，與美蘇兩國第二階段限制戰略性武器協議所規定的基準數目比較，已形減少。

美參院投票通過 生產化學新武器

布殊投下決定性一票

國防部稱將如期在歐部署飛彈

（美聯社華盛頓十四日電）美國副總統布殊投了決定性的一票後，美國參議院星期三以五十票對四十九票，批准美國自一九六九年以來首次生產新的神經毒氣武器。正如預料的那樣，參議院在列根總統國防擴軍的另一個主要項目上，爲他帶來了勝利，以六十八票對三十票，拒絕從國防部的預算中刪除B一型轟炸機購買第一批十架B一轟炸機之用，儘管批評者聲稱B一只是一隻「超音速信天翁」。支持生產神經氣體的人聲稱，美國只有增加並且更新本身的化學武器，蘇聯才會認真地談判，減少本身的儲備。反對者稱，化學武器是美國軍備中一項不必要及不人道的附加物。他們說，化學武器殺害的平民將多於軍人，因爲蘇聯軍隊擁有保護士兵免受神經氣體攻擊的設備。

（路透社華盛頓十四日電）「五角大樓」一位官員說，十二月開始在西德部署潘興二型導彈，將會按照預定時間進行，雖然還有一些技術上問題要解決。國際安全政策助理秘書李察·珀爾在一個記者招待會上說：「我們將按照預定時間進行部署，」潘興二型導彈在試驗時會兩次未能命中目標，但是美國官員輕輕地抹過這一點，並說，潘興導彈的發展是順利的。在未來數年中，有五百七十二枚美國潘興導彈及巡航導彈將會部署於西德及其他西歐地區，以對抗蘇聯部署的SS—二〇型飛彈。

美蘇會談 裁減軍備 宣布休會

（美聯社比利時布魯塞爾十四日電）西方盟國重申支持美國在日內瓦中程導彈談判上的談判策略，並且表示的進一步的發展就「得看蘇聯了」。裁軍會談定於星期四休會，直至九月六日爲止：十五個北大西洋公約組織國家的代表，在這時發表了一份宣言，支持美國的方案。他們表示：「現在輪到蘇聯在談判席上顯示類似的彈性，爲真正的進展開路。」北大西洋公約組織發表聲明前，會與參加歷時二十個月的會談的美國談判人員保羅·尼采舉行兩小時會議。一名北大西洋公約組織發言人拒絕透露尼采對會談是否表示樂觀，西方盟國有沒有提供任何意見。希臘拒絕簽署星期三的宣言，因爲希臘反對在歐洲部署美國導彈。

（合衆國際社瑞士日內瓦十四日電）美國及蘇聯的武器談判代表們，星期四要求將限制歐洲中程核子飛彈的談判休會二個月。一份簡單的聯合聲明稱，雙方均同意休會，「以便談判代表們能夠在他們的本國首都展開諮詢」。雙方計劃於九月六日重開談判會議。休會的決定是經過一次一小時四十分鐘的會議後作出的，這次會議是一九八一年十一月三十日展開首次談判以來的第八十六次會議。美國代表尼特茲與蘇聯代表基維津斯基，提出要求休會八個星期，自從談判開展以來，一直均是談判兩個月以及休息兩個月。

為看一場球賽 保安人員嚴搜行李

引起一名乘客抱怨

英王子乘機赴美

（美聯社倫敦十四日電）英國安德魯王子今天乘搭「和諧」式超音速客機前往美國紐約，準備參觀一場球賽。據報導與他同行的有一名警官及一名男僕。不過，顯然英國當局一直都不欲張揚安德魯王子的行蹤，因爲王子是以「史德斯先生」的名義購買機票的。九十五名登機的乘客起初都不知道會與一位英國王子同行，當他們遇上機上十二名保安人員徹底地搜查行李時，其中一名美籍乘客更抱怨保安工作過於嚴厲。

信心恢復 紐約股市 掀起漲風

（美聯社紐約十四日電）今日紐約股市又起漲風，在開市的首半小時內，以六十種主要工業股平均價格爲計算基礎的「杜琼斯指數」即騰升九點二一，成一二〇七點零三。本週二紐約股市曾因風傳高息而下挫，但目前已恢復信心。

台與北美西歐日本 加强科技合作關係

建立評審制度並擬定發展計劃 新竹科學區現有廠房四十六家

（中央社台北十四日電）行政院國科會主任委員張明哲今天表示，政府正加强我國與北美、西歐及日本等國家的科技雙邊合作關係，目前並已與國外一百零四個科技單位及六個國際組織，建立資訊交流關係。

張明哲向行政院長孫運璿作簡報時指出，國科會在執行科技發展方案方面，已建立全國科技年度計劃評審制度，擬訂科技發展中程計劃，並辦理全國科技動態調查，作爲政府推動科技參考。他說，國科會正積極推動大型研究計劃，重點包括生物技術、肝炎防治、自動化工程技術、資訊科技、材料科技及雷射科技，今後將加强支助這方面研究工作。在基礎科學研究方面，國科會並已完成五個科學研究中心的改組工作，同時還有五個貴重儀器使用中心將添置有關設備，以提高服務功能。

張明哲並指出，新竹科學工業園區成立以來，至目前爲止，已核准投資廠家已達四十六家。

孫院長巡視國科會

指示應簡化科學工業園區手續 並讚揚在現況下發展創新精神

（中央社台北十四日電）行政院長孫運璿，今天指示行政院國科會，應簡化科學工業園區各項手續，加速引進國內外投資，並積極加强與各國間的科技合作。

孫院長於下午三時，前往國科會巡視，聽取國科會主任委員張明哲所作的工作簡報。隨後，孫院長作了下列重要指示：

積極推動科技發展方案的八項重點研究計劃，並加速培育及延攬高級科技人才。新竹科學工業園區的開發，已進入第二期階段，今後對於各項手續的簡化及服務的加強，應不斷改善，以加速引進國內外的投資。各項重點研究計劃，應盡力透過與各國間科技合作的安排，協助國內機構加速推行。

孫院長並對國科會在有限人力、物力情況下，在過去一年來發揮積極主動與創新的精神，表示嘉許。

今天陪同孫院長前往巡視的包括副院長邱創煥、秘書長瞿韶華、副秘書長與祺芳與研考會主任委員魏鏞等。

瑞典一空軍 賣軍事情報 被控間諜罪 判入獄六年

（美聯社瑞典斯德哥爾摩十四日電）一名瑞典空軍官員因企圖向波蘭駐瑞典大使館出賣軍事情報，星期三被控犯嚴重的間諜罪，判處入獄六年。

五十一歲的斯特羅伯格自從八星期前被捕以來，一直否認上述指控。他被控與波蘭駐斯德哥爾摩大使館有聯繫，並以二萬五千克朗（三千五百美元）爲條件，提出出售軍事文件，此外，還在一封信中，向波蘭大使館提供一份瑞典軍事計劃圖樣。

瑞典空軍通訊部主任斯特羅伯格被控向外國提供諸如瑞典軍事通訊網之類的對方感興趣的情報。

北韓間諜網三個被破 三首腦被捕

搜集建築及軍事情報

（中央社漢城十三日電）韓國國家安全計劃部，今天宣布破獲了三個北韓間諜網，並將三個間諜網的首腦送交檢察當局提起公訴。

國家安全部說，其中一名間諜頭目是金光鎬。他是在一九八二年六月，爲一家在利比亞建築公寓的韓國建設公司工作時，被北韓情報人員吸收。

三十歲的金光鎬，涉嫌於一九八二年兩度到北韓「大使館」，向北韓報告韓國一家公司在利比亞興建水泥工廠的情形及有關韓國建築公司在利比亞的資料。他也被控蒐集軍事情報，並向雅加達的一名北韓間諜報告。他於今年四月十五日返回韓國時被捕。

另一名間諜嫌犯是金鋼柱。他於一九七九年六月在日本被北韓間諜吸收。這項宣布說，三十八歲的金鋼柱奉北韓之命吸收二十歲至三十歲的工人，以蒐集諸如釜山地區韓國三軍部署等的軍事情報。

宣布指出，第三名間諜頭目是六十四歲的鄭仁植。他偽裝是親平壤的日本韓僑組織「朝總聯」的一份子，而向親漢城的旅日韓僑組織「民團」假投誠。他於一九七九年八月十日至今年四月間六度訪問韓國，蒐集核能電廠的位置、釜山地下鐵路及韓國海防的情報，並向日本的北韓間諜洪慶出報告。

以叙利亞關係爲重 蘇不願被捲入 巴解內鬨漩渦

卡杜美訪蘇坐冷板櫈

（路透社莫斯科十四日電）蘇聯已拒絕被捲入巴解組織內部紛爭之漩渦中，並似乎對保存其與叙利亞之良好關係，予以優先處理。

蘇外長葛羅米柯昨日告巴解高級官員卡杜美稱：克宮並不準備在巴解交戰派系間偏袒任何一方，或與叙利亞調解其與巴解間之問題。

蘇聯官方描述卡杜美與葛羅米柯舉行之會談時强調：葛氏會以大部份時間促請巴解內部團結一致，並堅持巴解應該迅速及無須經過冷血來解決其內部之紛爭。

專於中東事務的西方外交界稱：蘇聯給予卡杜美冷淡之接待，意味是對巴解領袖阿拉法發出一項訊號，表示蘇聯並不準備加强他的薄弱地位。同時亦顯示出蘇聯的目的，乃爲避免與叙利亞發生任何磨擦。叙利亞係蘇聯在該地區的唯一主要盟國。

蘇中程核彈 已指向日本

（美聯社莫斯科十四日電）蘇聯與日兩國官員今日在此間開始舉行會談，計論廣泛的問題，其中主要論題是蘇聯在西伯利亞部署中程核子飛彈，自標指向日本的問題。一位日外交家說：此次會談將持續至明日，而日本代表則將於明晚離蘇京返東京。

自從中曾根康弘出任日本首相後的八個月，蘇與日的關係一直都陷於緊張狀態，理由是中曾根首相一旦正式就職，便着手變更其國家的對外政策，使之更接近「北大西洋公約組織」的立場，尤其是美國的立場。正因爲如此，蘇聯就大事進行宣傳，指責日本在美國的支持下圖謀恢復軍國主義。

日外務省在較早時曾經透露：蘇日兩國代表亦會涉及今屆聯合國大會的議程，包括柬埔寨和阿富汗兩國的問題以及禁止化學武器和核子試驗問題。

宗教營充滿恐怖 男童被鞭打致死

滿身鞭痕皮開肉裂而亡

（合衆國際社密執安．阿勒格十三日電）一位副醫藥檢查官星期三作證說，在宗教營裏的一名十二歲男童會被劇烈鞭打，以致有一些皮被剝去。

克拉策爾醫生說，有象徵顯露，約翰．阿布羅長期受到多次鞭打，可能用軟線或鐵綫鞭打，以致身上「鞭痕纍纍」。

阿布羅在阿勒格縣法庭初級偵訊中作證，以決定是否有足夠證據控告這位男童的母親埃塞爾．阿布羅（三十三歲）而使她受審。

約翰是於七月四日在威廉．路易斯所設的朱達營死去。路易斯自稱爲先知，主張嚴厲的紀律和嚴厲的肉體處分。調查這名男童死因的當局已經得到一個遺囑檢驗法庭令，於上星期把營內的六十六名兒童撤離。在進一步的看管審訊懸而未決時，這些兒童已被安置於臨時照顧家庭。

蘇投石問路 馬可斯談話導致

美議員以菲不重人權而表示否決援菲計劃

（美聯社馬尼拉十四日電）蘇聯已經提議同菲律賓擴大關係。最近，菲律賓總統馬可斯會經告知到訪的美國國會議員，如果美軍由菲律賓的軍事基地搬走，他就將無可抉擇，唯有同莫斯科進行交易。

菲律賓外交部宣稱：駐馬尼拉的蘇聯大使館日昨將蘇聯最高蘇維埃主席團副主席卡林的一封函件轉遞給菲律賓外交部長羅慕洛，探討蘇菲兩國在各方面擴大交流關係之可能性。

卡林副主席此次致函羅慕洛外長，亦是爲了表示感激之意，因爲在今年四月他訪問菲律賓時，曾經得到羅慕洛的熱情款待。

卡林在其函件中表示：此次訪問菲律賓，使他更加相信，進一步發展蘇菲兩國友好關係，以及擴大兩國在各方面的合作，是有利於兩國人民的。

在此封書函發表之前五日，馬可斯總統會經正告到訪的美國國會代表團，若然美國認爲軍費太過昂貴，大可以撤出其在菲島的軍事基地，如是，則菲律賓可以轉向蘇聯，尋求交易。

美國最近會經保證給予菲律賓九億美元的經濟和軍事援助，作爲換取對克拉克空軍基地和蘇比克灣海軍基地的使用權直至一九八九年之條件。一些美國國會議員認爲馬可斯總統的政府不重視人權，因而聲稱要否決上述援菲計劃。

土耳其外交官 在布魯塞爾被殺

十年來第卅三名犧牲者

（法新社布魯塞爾十四日電）一名土耳其的外交官今天在布魯塞爾的市中心區被一名槍手射殺。據比利時的警方指出：案發時，該名官員正欲駕車前往他的辦事處。

被射殺的土耳其官員名高辛，亞蘇爾，今年三十五歲。據警方人員透露：阻擊事件約發生於當地時間十時四十分，當時一名體形健碩，面上蓄有鬍子的男子，乘坐一輛的士進入該市的大使館區域，他命令的士司機把車泊於亞蘇爾的汽車旁邊，跟著向亞蘇爾的車開了兩槍，然後逃去無踪。警方表示兇徒的手槍是屬於一種大口徑類型的槍械，而他所發射的兩棵子彈則擊中了亞蘇爾的頭部，把他殺死的。

目前，一個名爲亞美尼亞解放秘密軍的組織已宣稱對該宗狙擊事件負責，他們自稱暗殺行動是他們的秘密軍事所爲。據悉：這個神秘組織，曾在世界各地涉及多宗刺殺土耳其外交人員事件，亞蘇爾遂成爲他們過去十年來的第三十三名土耳其籍犧牲者。

案發後，有目擊者表示見到槍手擲棄手上的二十毫米手槍及脫去身上的外套，然後逃向對面的叢林內，目前警方仍未有拘獲可疑人物。

布列茲應邀 訪問大陸 引起揣測

（路透社維也納十四日電）國際原子能署總監布列茲下月將訪問中國，引起此間外交界付測，認爲北京可能參入該組織。國際原子能署官佈謂，北京政府已邀請布列茲由八月十日開始訪問中國大陸十天，該署發言人拒絕說明此次訪問是否爲中國加入該組織之前奏。他避免直接答覆詢問，僅說：你們大可以從該署的聲明中作出你們自己的結論。該以維也納爲基地的原子能署，係於一九五七年成立，以便促進和平使用核能，及防止它轉爲軍事用途。

華沙解除戒嚴令後 將有良法應付亂勢

（路透社波蘭華沙十四日電）波蘭今日採取一項更接近解除戒嚴令之步驟，波蘭國會發表一項憲法修訂草案，提供各種方法來處理未來的任何緊急狀態，無須以軍事統治之污名來應付任何緊急情勢。

西方外交界稱：假如當局覺得需要對類似團結工會的集體運動再度呈現而加以鎮壓時，政府將會實施「國家進入緊急狀態」一條款，而非戒嚴令。國會今日舉行會議討論該問題及其他三項修正案，凡此種種，均提供新暗示，軍法統治將予廢消。

新都 快樂 新樂 寶石 大華

今天

五院盛大獻映

火速定座 預售三天

金獅國際電影發行公司榮譽貢獻空前絕後神話特技片捲土重來！

移山倒海·呼風喚雨 騰雲駕霧·遁地飛天 特技鏡頭·鬼斧神工 奇幻詭異·嘆爲觀止

希臘神話中最精彩的一段！

「封神榜」退避三舍！「西遊記」唔係個皮！

美艷女星 南施高域 英武巨星 杜岩士唐 領銜主演

大導演 當加菲 蓋世之作

麗宮 大滿

今天五場請早

聯合國際公司榮譽發行環球超級片

E.T. 外星人

最賣座大導演 史提芬史匹堡 最新代表作

榮獲 本屆三項金像獎。及本屆最佳影片金球獎

規模之宏 令人目瞪口呆！ 趣味之廣 最合全家欣賞！

避免擠擁。請速定座

江珠·明珠·普慶

即日五場★請早訂座★預售三天

普慶明天加開午夜場

第3週

霍士公司太空科幻片王

特技設計942個比「星球大戰」多一倍

注意時間：12:15 2:30 5:15 7:30 9:45

充滿奇趣溫馨人情味

本世紀最轟動的電影

「星球大戰」原班人馬再度上陣

「星球大戰」「帝國反擊戰」大製片家·大導演

佐治洛卡斯

三年一部·精心傑作

夏理遜·福 嘉莉·菲莎 麥·咸美 主演

睇武士復仇

加入穿梭飛行

請飲可口可樂·雪碧·芬達

Coca-Cola Sprite FANTA 贊助

影評大讚 觀衆叫好

華聲 京都 凱聲 百樂 海運

本年度御前獻映巨片 第3週

即日五場·請速訂座 預售三天

聯合國際公司發行 聯美片王 MGM/UA

「鐵金剛大戰金鎗客」女主角：慕雅丹絲 飾演八臂魔女

反派巨星：路易佐丹

一九八三新邦女郎：姬絲天娜韋邦

網球巨星：基波華地

印度網球巨星：維積阿姆列查

領銜主演

三年一部·精益求精！

鐵金剛勇破爆炸黨

正牌007鐵金剛 羅渣摩亞

「鐵金剛勇破海龍幫」大導演 尊格連 最佳新作！

精工表 SEIKO 精工表 獨家贊助

原音唱片盒帶由寶麗金唱片公司發行

主題曲"ALL TIME HIGH"由RITA COLLIDGE主唱

本港新聞

警員遭汽車拖行哩許命垂危
逾百警員爭捐血
傷者左手已斷胸部傷至見骨情況危殆
協助調查之邱姓男子現送入羈留病房

（特訊）涉嫌與昨日凌晨在公主道驅車衝過一警察截查路障時撞倒一名警員，並將警員拖行千多公尺，事後遭警方扣留之邱姓電視常務董事，昨一直被扣留警署協助調查，直至昨晚九時十分，邱氏向警方人員表示身體感不適，由警員將之送在伊利沙伯醫院診治，目前邱氏正被安排在伊院之羈留病房休息，直至今凌晨爲止，警方仍未將該案分類，亦未有將任何人落案。

逾百名警務人員，昨日下午響應警方呼籲，前往伊利沙伯醫院捐血，挽救昨日凌晨在公主道遭一架豪華私家車拖行哩多路傷重垂危的警員鄭文輝。

鄭文輝，十九歲，他是被汽車左邊前面部份勾着軍裝制服貼地拖行，直到公主道與衛理道交界才與車脫離，但左手已被磨斷，左腳磨至血肉模糊，右耳磨爛，胸部露骨，滿身鮮血，仿如血人，被送急救後，迄今仍未脫離危險時期。

由於鄭文輝傷重失血過多，以至伊利沙伯醫院需要大量鄭文輝所屬的A十血型予以急救，至下午仍在進行手術及輸血搶救中，以至A十血型不敷應用，遂通知警方當局。

警方經過電台呼籲徵求A×血型挽救鄭文輝的消息播出後未幾，下午四時，即有逾百名來自警方各單位的警務人員前往伊利沙伯醫院踴躍捐血。他們分別隸屬交通部，藍帽子，軍裝及衛牌隊等單位。醫院首先徵用其中廿多位警員的捐血，另八十多名熱心捐血的警員，則予登記，以備需要時緊急徵用。

鄭文輝多次接受輸血後，迄今仍未脫離危險期。

他現年雖然十九歲，但在十四歲已加入少年警察訓練學校，畢業後轉加入學警，因此與警界淵源也有五年歷史。

鄭的父母及一兄一弟住在大勵窩大觀村，兄已婚，而鄭本人事父母孝順，住在警察宿舍。

鄭的四樓D座走廊病房外，昨日下午有人致送一個花籃，但未有具名，不知道是那一方面人士致送的。花籃被推倒，鮮花滿地，無人理會。

警方目前仍在調查昨晨追宗發生在公主道的汽車強闖路障，將一名警員拖行哩多路，以至重傷垂危的罕見交通意外。

迄今警方仍未將案分類。

但據一項消息來源指出，警方可能不循交通條例起訴當事人，而可能會循傷害人身條例起訴被告。

事件中，受傷警員重危外，他的佩槍亦被拖行期間磨到不成槍型，並曾在意外碰撞中自動發射出兩發子彈。

據記者昨晨在現場觀察，發現公主道防止虐畜會對開北行入沙田獅子山隧道綫，有一條約十碼的嶄新車輪痕，由中間行車綫向右邊慢綫伸展，懷疑是昨日凌晨的交通意外所做成，至於警方所標誌的白粉筆痕則已蕩然無存，可能由於上址交通繁忙，粉筆痕被駛過汽車輾去。

此外，根據警方公佈昨晨發生的意外地點來看，由警方路障哨站至肇事汽車被截停之一段公主道共長約一英哩（一千六百公呎），其間經過防止虐畜會，愛民邨，房屋署，何文田警署，公主道油站，播道醫院，勞工子弟學校，以至亞皆老街天橋止。

據現場消息推測，當時意外發生時，該名警員可能是被汽車鈎着衣服而拖行。

據警方昨晨公佈：

警方現正調查昨晨在何文田一名警員被一輛私家車撞倒而嚴重受傷之案件。

該警員是一隊藍帽子的成員之一，他們昨晨約一時十五分被派往公主道北面防止虐待家畜會對面設置路障，檢查來往車輛。

當時一輛私家車衝過路障，撞倒該警員，並把他拖走約一點六千米。然後在公主道天橋附近停下。警員被送往伊利沙伯醫院治理，情況危殆。

私家車終於在公主道與窩打老道交界被警方截停。

該警員之佩槍在嘉爐台被發現，地點是距設置路障之地，方約六十米。館臉損毀，兩發子彈意外地發出。一名廿四歲男子現時被扣留協助查詢。（合）

謹訂於一九八三年七月十六日「星期六」爲本行新厦落成舉行開幕酒會（七月十八日「星期一」正式對外營業）

恭候

光臨指導（恕柬不週）

新華銀行 香港分行 敬約

酒會地點：香港威靈頓街二—八號
酒會時間：一九八三年七月十六日上午十時—十二時
電　　話：五—八四二〇六六八

九龍官塘功樂道53號

碧麗苑

高級洋樓・面海向南・即買即住
每呎僅售548元 面積由856呎起

配合政府公務員買樓計劃，特惠辦法歡迎蒞臨參觀。

☎ 3-429664（假日照常）

聯合發展商：
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 ☎5-253001
華懋集團 香港中環(金鐘)夏愨道16號遠東金融中心19字樓 ☎5-202808
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 ☎5-229162

恭賀

台北希爾頓大飯店
開幕十週年

金碧輝煌
金輝旅運公司敬賀

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣

特平舖位

每間面積由384呎至611呎
每呎只售2000餘元起
樓底高十八呎，地點旺盛，合各行業

樓上住宅單位只餘數伙，欲購從速
每單位只售二十三萬餘元起
一廳兩房・面積三百餘呎起

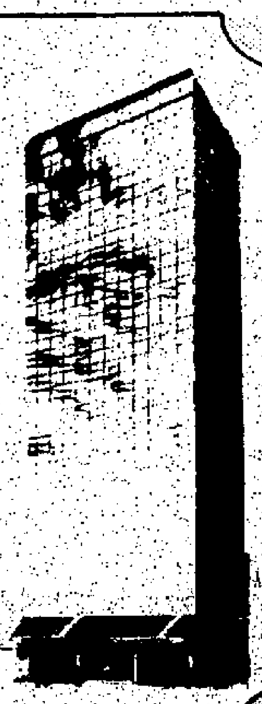
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：3-310181

租

每呎七元起

柏餘中心 Valley Centre
香港摩利臣山道80-82號（帆船酒店隔鄰）



高級寫字樓・舖位・地庫
面積由440呎至全層4,200呎

*四面單邊・比利時反光玻璃幕牆・
*中央冷氣・天花燈飾・雲石大堂・
*交通方便・俯覽馬場・視野廣闊・
*氣派豪華・防盜設備・管理完善・

有入伙紙

洽租處 柏餘中心 關先生或
柏蔭置業有限公司
香港洛克道369號國家大厦1002-6室
電話：5-736195，5-736311

預先訂房到時唔使慌

本社代理：
廣州——白天鵝賓館、東方賓館、南湖賓館
南京——金陵飯店
上海——錦江飯店
杭州——杭州飯店、西冷賓館
昆明——昆明飯店、翠湖賓館
成都——錦江飯店
珠海——珠海賓館

（參加旅行團，請與我社聯絡）

即日起至8月31日止，下列客房八五折優待港澳同胞。
廣州：白天鵝賓館、南湖賓館
南京：金陵飯店

歡迎向本社預訂，或與各大旅行社接洽。

主明國際旅行社有限公司
香港九龍尖沙咀加連威老道98號東海商業中心708—9室
電話：3—7238803
電傳：38334 LMITS HX

香島中學招生

班級：中一至中三各級。正校並招中四級文、理、商各科插班生
報名：即日開始至考試前一天
考試：正　　校：七月二十一日（星期四）上午九時起
　　　慈雲山分校：七月二十三（星期六）上午九時起
　　　荃灣分校：七月十九（星期二）上午九時起
校址：正　　校：九龍大坑東桃源街33號 電話：三—七七九〇一弍
　　　慈雲山分校：九龍慈雲山蒲崗村道97號 電話：三—二〇四二六八
　　　荃灣分校：荃灣沙咀道124號 電話：〇—四四〇一八七

希慎興業有限公司

通告

希慎興業有限公司董事會已選出利榮森先生爲董事會主席，以填補已故主席利銘澤先生之遺缺，即日生效。

承董事會命
公司秘書
郭蔭尚謹啓

一九八三年七月十三日

香港中文教育促進會主辦

第五屆中文圖書展覽

地　　點：香港大會堂低座展覽廳
日　　期：一九八三年七月十二日至十九日
展覽時間：展覽期內每日上午十時至下午六時半
　　　　　（七月十二日上午十一時揭幕十九日下午四時閉幕）
展出圖書：中國古今名著及最新科技圖書兩萬餘種

歡迎參觀選購

華僑日報 救童助學 請解善囊

廠房招租

紅磡
恒豐工業大厦二樓

約九千呎廠房出租，每呎港幣3元，合各行業，即可交吉，直接業主，有意請早上九時至中午十二時，致電：
0—297961甄先生洽。

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤462583

伯明翰電腦商專書院

暑期特別課程 7月18日至8月28日上課

COMPUTER COURSES 電腦課程

* Computer Concepts Fundamental Course.	初步電腦
* Introductory Course on Computer Studies	電腦學入門課程
* Part. 1. Computer Concepts & operation	電腦概念及操作
* Part. 2. Basic Programming	基本電腦程序

BUSINESS & SECRETARIAL COURSES 商科及秘書課程

* Elementary Book-Keeping	初級簿記
* Intermediate Book-Keeping	中級簿記
* Import & Export Practice & CIF Calculations.	出入口實務及CIF計算
* Pitman Shorthand Theory	必文速記理論
* Typewritting	打字
* Electric Typewritting	電機打字
* Secretarial Practice	秘書實務

ENGLISH COURSES 英語課程

* Practical English I-V	實用英語 I—V
* Oral Communication in Business	商用英文會話
* School Certificate English	會考英文
* G. C. E. & Toefl English	倫大・托福英文
* English for Secretaries	秘書英語
* English for Ececutives	行政英語

環境優靜，專爲中學生而開班。（星期日照常辦工）

地址：旺角廣華街15—33及鼓油街126-8染布房街交界處 近伊利沙伯青年體育館
電話：3-887068-0（教育司署註册）

鳴謝啓事

本廠日前因隣居火災波及，以致損失慘重，幸事前向倫敦保險公司大利保險有限公司保有火險，災後並蒙迅速賠償，感激之餘，謹此

鳴謝

九龍西頭村龍津道八十五號
合發漂染廠彭仕歡啓

一九八三年七月十四日

一心一意追求完美

蜂花檀香皂

購買四件庄大號蜂花檀香皂一盒可得特價優待。原價$7.20 特價$6.20

總代理：華遠公司
經銷處：美加淨化粧品有限公司
電　話：0-251751

27%

閣下若已於去年投資金鷹債券 則資金已獲利百分之廿七*

許多投資計劃表面看來極其吸引，但若深入分析，獲利機會及利潤當難與金鷹債券相比擬。本公司雖然不能對金鷹幣值未來兌換率之起跌作出保證，但閣下若已於去年參與此項計劃，則閣下的資金與港幣現值比較，已獲增益27%*。

金鷹債券是金鷹集團創設的投資保險計劃。金鷹集團是英國最龐大的保險公司之一，總資產逾三百三十億港幣，實力雄厚，根基穩固，其創設的金鷹債券早已在英國及澳洲樹立優良信譽，帶給投資人士豐厚利潤。現在，香港投資人士只需港幣＄20,000，即可參與此項計劃。

金鷹債券的價值是以世界上最具實力的國際貨幣之一"金鷹幣"爲根據，這是一種由美元、英鎊、德國馬克及日元四大國際貨幣平均集合組成的國際貨幣單位，由於其幣值以四大貨幣爲根據，故不受一般性短期貨幣波動影响，特別穩健可靠。

投資金鷹債券，閣下的資金（由港幣＄20,000起）就會自動兌換爲金鷹幣，作海外投資，爲期一年。閣下除了可獲得金鷹幣的保證利息（港幣＄100,000或以上的投資額，獲利保證率較高）外，如金鷹幣在一年裡增值，增值所得的利潤便屬於閣下。

金鷹債券投資計劃以一年爲期，期滿時閣下可自行決定是否將名下之金鷹債券在海外兌換爲任何貨幣，或將金鷹幣兌換爲港幣，亦可再續期爲另一年期之新債券，條件視屆時情況而定。

事實上，每份金鷹債券乃爲一年期之人壽保險單。根據現時法例，此等資金增長的收益在香港是免入息稅的。如金鷹債券持有人在該年內不幸逝世，其持有的債券價值連同該年度獲保證的利息將悉數即時支付予指定受益人，可見金鷹債券確是以閣下利益爲重。

本期金鷹債券之保證利率爲7.0%，至於＄100,000或以上之投資額則爲7.125%。閣下的資金將於本期截止日期後立即折算爲金鷹幣，閣下理應立即把握及早參與。

若閣下暫時未有足夠資金，可以期票付款，唯付款日期必須不遲於七月廿九日；此外，亦可支付全部款項之一成作爲訂金，倘閣下申請被接納，則無論在任何金融情況下，均擁有購買金鷹債券之權益。

如有任何疑問，請致電5-280168與發展部經理劉堅先生聯絡，他將樂意爲您解答一切問題。

重要備註：

如認為世界金融情況有變動時金鷹集團可保留權利，隨時停止接受此項計劃申請。本廣告乃根據金鷹集團對香港法例的認識，並經諮詢其專業顧問而刊登；唯金鷹集團不能就稅項、外滙管制及其他法律條例修訂而可能引致的影響，對投資者作出任何保證。

*就1983年7月15日計算

金鷹債券申請訂購表格　致金鷹集團：

姓名＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿
住宅電話＿＿＿＿公司電話＿＿＿＿
出生日期＿＿＿＿性別＿＿＿＿
身份證號碼＿＿＿＿＿＿

☐ 本人現欲把握金鷹債券投資良機，附上港幣＄＿＿＿＿支票乙張（支票日期不可遲於1983年7月29日），訂購同等數值之金鷹幣，請將金鷹債券保單於七月三十日後寄回
☐ 附上港幣＄＿＿＿＿支票乙張，款額爲總數之10%，本申請如被接納，本人即可享有購買金鷹債券之權利，條款將於7月29日前付清
☐ 請將詳細資料册子寄上

簽名：＿＿＿＿＿＿日期：＿＿＿＿＿＿

請將支票劃線，抬頭人註明金鷹集團，連同填妥之表格寄：金鷹債券，金鷹集團，國際人壽保險部，香港皇后大道東183號合和中心52樓

3

金鷹債券
Eaglebonds
竭誠助您收益

金鷹債券爲金鷹集團嶄新創設及保證承兌之人壽保險單

ESG-009DDB3C

英國否決恢復死刑
港人大表失望 担心治安更壞

教會反對死刑未必盡符民意
陳子鈞稱終身監禁懲罰更重

（特訊）英國下議院投票否決恢復執行死刑，多位議員及市民均表示遺憾及失望，担心本港治安情況日益惡劣。

剛從英國視察回來的旺角區議員杜國瑩指出：本港治安似乎日益敗壞，暴力事件也不斷增加，恢復執行死刑可收阻嚇作用。

他說：現時英國否決恢復執行死刑，香港要恢復便不容易，而對英下議院這次否決，感到非常失望，但有機會的話，會提出在區議會上討論。

另一位油蔴地區議員冼灼芬對於英下議院的否決亦感到遺憾，他稱：如果以人道立場而不採取嚴刑對付暴力事件，世界便會大亂。

他謂：英下議院在未投票討論恢復執行死刑前，英國一般民衆都支持執行死刑，只有教會人士及人道主義者反對，所以事前會以爲通過。

市政局議員黃夢花對於表決非常不滿，認爲若英國進行全民投票，結果可能會相反，同時，香港主要是個華人社會，若進行民意調查，相信大部份市民會贊成執行死刑。

他指出：英國會否決執行死刑，香港當然亦不會執行，除非香港有一套完全獨立的法律，否則將難以實行死刑。

他續說：雖然否決執行死刑不一定會令暴力罪行急劇增加，但肯定對於暴力罪行增加趨勢無嚇阻作用。

黃夢花又表示：他以前曾多次向有關方面反映意見，但都無結果，相信香港在處理死刑問題上，唯有跟從英國，本身無能爲力。

然而，市政局另一議員陳子鈞卻認爲：雖然對英國下議院的否決表示可惜，但強調這不算是一個嚴重問題。

陳子鈞說：判處死刑是一個情緒化問題，有部份人士認爲死刑可起阻嚇作用，但有部份人士則認爲終身監禁之懲罰更收效，而事實上，執行死刑國家的暴力案件不一定會減少。

殺人未必一定填命
終身監禁懲罰更重
最重刑罰亦有阻嚇效果

至於宗教人士方面，柴灣浸信會主任牧師朱耀明表示，若能保證審訊程序及法律方面的公正，他本人基本上贊成恢復死刑，但死刑不是解決犯罪問題的最佳方法，而僅是可行法而已。朱牧師認爲：解決犯罪問題的「根治」法，是教育制度及社會架構的改善。

朱牧師舉例稱，根據八一年三月卅一日的青少年犯罪報告書顯示，青少年的犯罪成因主要由於家庭生活的脫潤、受居住環境及傳媒的不良影響，及因大量非法移民擁入而產生的。

同時，朱牧師認爲死刑並不能達成「一命償一命」的補償效果。他個人感到，終身監禁實質上已屬最嚴重的刑罰。

一位大專學生則表示：香港的壓力團體，學校及有關人士應聯合起來，爲恢復死刑而請願，希望英府明白本港的實際情形，而近期犯罪的案件的兇殘程度非常常嚴重，恢復死刑可阻嚇悍匪。

但另一位學生卻表示：毫無疑問死刑可收阻嚇作用，但可達到何種程度，似乎難以量度，而且，社會風氣，都可教育及德育的培養，以改善香港的治安，而且，每個人都有生存的權利。（來、暉、挺）

圖示港督尤德爵士返港後即在機場被記者追問會談情況，而發表簡短談話。（本報攝）

王匡雖未參與會談
實際是決策性人物
港記者致謝新聞工作者協會

（本報記者北京長途電話）前任駐英大使柯華，及前任新華社香港分社第一社長王匡，雖然沒有參加第一回合會談，但實際是中國方面的決策性人物。

這是中國官方人士在接受訪問問題時作此表示。

雖然兩人分別由英國及香港回北京，但並未退休，而是担任着署理港澳辦公室顧問工作，協助處理港澳事務。柯、王兩人分別在英、港多年，各自擅長在於外文及香港事務。在中英會談中扮演重要的幕後角色。

（本報記者北京長途電話）爲答謝中華全國新聞工作者協會對本港記者的協助，本港記者昨晚假座北京和平飯店舉行宴會。出席的本港十餘間新聞機構約廿人，而全國記者則有十人出席。

維娜出現菲東
晴朗繼續酷熱

今日天氣預測：颱風維娜正集結在馬尼拉賓霖島北部，預料向西北偏西移動，橫過菲律賓東南偏東，時速約十海里。預測本港今日將吹和緩東南風，除有幾陣局部地區性驟雨，天色晴朗，天氣酷熱，最高氣溫約爲三十二度。

北京會談歸來面露笑容而無疲態
港督表示會談內容保密
每次回來都不發表公佈
日內返英報告經過廿四又去北京

（特訊）港督尤德爵士，完成爲期兩日的香港前途第二階段第一回合會談後，昨日已由北京返抵香港。

由於被記者追問是次會談的有關情況，港督便在機場發表簡短談話。他表示同意中國代表團團長姚廣在北京所作之公布，指出是次中英雙方就香港前途問題之會談，具有建設性。

港督表示：第二階段會談仍將會繼續進行，而第二回合會談已定於本月廿五日及廿六日在北京舉行。

他強調，由於中英雙方有協議，會談內容絕對保密，故此對於第一回合之會談詳情，不能作出透露；同時，日後每次在北京會談完畢後，返回香港亦不會有任何公布。

至於記者問及港督，是否會返英向首相匯報是次會談之經過，以及他何時起行再赴北京會談等問題，尤德爵士均沒有作出答覆。

據港府發言人表示，尤德爵士將定會在舉行香港前途問題第二階段第二回會談之前，前往英國向英廷報告第一回合會談之情況，屆時，陪同港督參與會談之政治顧問麥若彬及總傳譯主任鄭仰平亦將一同前赴英國。至於正式起程赴英的日期，港府稍後時間即會公布。

然而，港督將不會在英國逗留太久，因爲他將訂於二十四日（星期日）再次由香港飛赴北京，參加第二回合會談。

港督在這次簡短談話中，形容是次北京會談的四天行程十分忙碌，他會與英國駐華大使柯利達爵士，就香港前途談判問題，作出極有用的磋商。在行程中，他亦會接受姚廣之邀請，出席中國代表團招待的晚宴。

尤德爵士亦指稱，在會議進行期間，均有不少外間消息對香港前途問題作出揣測及傳言，但在現階段他不會對此作任何評論。

陪同港督前往北京參加會談的港府政治顧問麥若彬及總傳譯主任鄭仰平，亦一同與港督於昨晨乘搭中國民航一〇一班機由北京飛返香港，並於上午十一時四十五分抵步。

前往機場迎接者包括布政司夏鼎基爵士，行政局首席非官守議員鍾士元爵士，立法局首席非官守議員羅保，新聞處處長曹廣榮，另外，新華社香港分社副總編輯及處事秘書紀紹祥亦到機場迎迓。（佳）

地產市道疲弱給予喘息機會
未能依期完成上蓋
延期一年不必罰欵
港府定七月起採取彈性措施
容許修改圖則大單位樓宇可改爲細單位

（特訊）地政署長杜迪及政府地政監督何恒光，昨日出席記者會。杜署長謂鑑於地產市道不景，爲了使發展商有喘息機會，政府將於七月一日起，採取若干彈性措施，第一如地產商未能依期完成規定價值之上蓋者，可以延期一年，無需繳罰款，一年後如仍未能完成上蓋，則依過去法例罰款。去年這方面罰款達一千八百萬元。第二以前批出之工業用地，發展商如有困難未能如合約規定分期繳款，則政府將視其以前所繳款項數目及所作基層建設多寡，而撥回若干土地給發展商，其餘另作拍賣，第三政府亦願意修訂契約，讓發展商改圖則，由大單位改爲細單位，但數目不得超過原來總數百份卅五，而改細單位面積亦不少於原來面積之一半。

談到今年賣地情況，杜迪將如原定計劃出售。今年爲止，百份六十要推出之土地都能賣出，有七幅收回。有一、兩宗交易更爲理想，但雖然未能一葉知秋，預料今年需求漸有增加，預料今年賣地收益可達財政預算之目標。

由於廠廈及住宅目前仍有相當空置，政府無意再推出一些地產商不感興趣土地拍賣，有部份土地改用申請方式購買。反應不俗，當局已接十一宗申請，八宗已經批准，三宗尚在處理中。一幅是申請建低密度住宅，另一幅是建貨倉。其外又有十至十五宗詢問。

至於乙種換地權益書，因政府欠下地償太多，於去年十月已停發，另一方面鼓勵持有人交還換回現金。同時當局就乙種公函起草一份報告書，作出各項解決建議，本月底可望完成。八月份呈交行政局。其中最具爭辯的是換地權益補償計算法。全部換地權益書所包括土地達三千四百萬平方呎，地價值五十億元左右。（强）

本月十八日地政署遷址

（港訊）地政署轄下若干部門將由七月十八日開始，遷往灣仔新辦事處辦公。首先搬遷的兩個部門爲香港南區地政處及租約執行組。一星期後香港北區地政處亦陸續遷往。以上三個部門的新址爲灣仔港灣道三十號新鴻基中心十三樓。此外，香港區之測量組亦將於七月二十五日遷往上址十四樓。上述各部門之新電話號碼如下：香港北區地政處：五—七二二六七三；香港南區地政處：五—七二二五一七；香港區測量組：五—七二三八二五。

英國國會表決恢復死刑
成爲全國熱門話題
電視實地轉播實況
大比數遭否決令人大感意外

（本報記者倫敦長途電話）英國下議院於前晚（即香港時間昨日凌晨五時）出人意表地以大多數票否決恢復執行死刑後，這是英國國會第五次否決執行死刑法律，因此有關人士預計在未來數年，甚至一段長時間內，英國恢復執行死刑之機會極微。

英國恢復死刑的表決，成爲近日當地的熱門話題，在前晚下議院辯論表決該項動議時，當地電視台作實地直接轉播，而昨日的報章更以絕大篇幅報導下議院否決恢復死刑的結果。

但在前晚下議院辯論及表決恢復執行死刑的動議中，遭大多數票否決，其中全面恢復執行死刑之動議，以一百四十五票之差額否決，針對恐怖份子而執行死刑者，以一百一十六票差額否決，其他謀殺警察者，以八十一票差額否決；謀殺獄警者，以九十六票差額否決；犯劫殺案者，以一百七十票差額否決；開槍及炸彈行兇者，以一百七十五票差額否決。雖然因英國暴力行爲案件日增，而希望以恢復死刑壓止特別嚴重罪案的數字，但按各類情況下恢復執行死刑的動議，全部均遭否決。

鑒於表決結果令人感到意外，特別針對恐怖份子而恢復執行死刑的動議，遭受否決，使部份市民極感不滿，他們認爲議員不能表達民意。

部份議員認爲投票與普通人之意願不可能相提並論，議員表達意願乃爲經過深思熟慮之事，而易暴之投票則需作出審慎的判斷及要對所作決定負責，故此在今次表決中，便出現國人希望恢復死刑，而大多數議員提出否決定的情況。

不少議員及社會人士均認爲，否決恢復死刑後的未來五年，因仍爲保守黨執政，國會變動不大，因此極可能不會再行討論，甚至有部份人士認爲，此乃最後一次提出恢復死刑的動議。

英國國會香港事務小組
布力克任主席
白賴恩辭職推薦布力克繼任
布氏在港出生被視適當人選

（港訊）於六十一年前在本港出生的布力克，現已被選爲英國國會香港事務小組主席。布氏是接繼曾担任這個在下議院對香港甚爲重要的職位達十年之久的白賴恩爵士。說並不這個陌生，因爲他在一九七〇年至一九七二年亦曾出任該小組的主席。

布氏多年來一直十分關心本港的事務。他在一九六六至一九六八年期間曾任太平洋行董事。他也曾多次來港訪問，他在國會專注外交事務，他歷二十多年；他早於一九六二年已是外交部次官的私人秘書。

白賴恩爵士在推薦布氏出任今次主席職位時說，倘若他不肯的話，一位合適的繼任人，他是不會離職的。他說：「我們現在至爲成功。」一九六五年時，布氏是保守黨國會外交事務委員會聯席秘書，一九六七至一九七〇年出任保守黨國會貿易委員會委員，並担任保守黨國會一九二二委員會聯席秘書，並出任行政小組成員，一九七〇至一九七二年任財政大臣的國會私人秘書。一九七二至一九七四年間，他担任國防部政務次官（陸軍），一九七四年出任外交及聯邦事務部政務次官，一九七四至一九七九年，他是保守黨國會外交事務委員會副主席，一九七九年五月至一九八一年九月期間，他在外交及聯邦事務部任次官。此後，他一直担任英國三軍部長。

白賴恩爵士雖然已辭去英國國會香港事務小組主席一職，但他仍繼續爲香港工作。他說：「香港是我生活的一部份，我並不想停止這部份生活。」他說：「以任何一段時間而言，十年已不是悠長的歲月，但我離去，我會繼續關心香港，並繼續來港訪問，而且，他指出倘若他確定有適合的繼任人，他是不會決定離職的。」

白賴恩爵士在一九七〇年代初期，已不遺餘力地確保香港在下議院獲得正確和公正的代言。

事實上，白氏在下議院內備受尊崇，而且被公認爲香港事務的專家，期間，在其努力下，下議院對香港的態度已顯著改變，大爲有利香港。

當白賴恩爵士於一九七四年接任爲小組主席時，他已是一位廣博經驗和受人尊敬的人士。他在一九五〇年代中期已是執政黨在國會內的助理首腦，同時亦是國防次官的國會事務私人秘書。由一九五八至一九六一年，白氏爲庫務委員，一九六〇年代末期，他一直是保守黨組織副主席和保守黨出席國會郵務及廣播事務發言人。

一九七〇年至一九七二年，他是保守黨政府就業部次官，並在一九七七年，即他出任英國國會香港事務小組主席三年後，被選爲強而有力的保守黨一九二二委員會之副主席。

白氏在下議院服務了十年，期間爲香港在英國的聲譽大大提高。

正如白賴恩爵士所說：「這十年的光景，令人難以忘懷。香港將會繼續爲我生活中重要的一部份，我當會繼續爲小組的成員，盡我所能繼續爲香港效勞。」

小評

英國壓倒性否決死刑

英國國會表決恢復執行死刑，投票結果是三六一對二四五票，竟然以大比數遭否決，首相戴卓爾夫人本人投贊成票，但卻不敵教會的力量，出現壓倒性優勢，出乎較早前一般民意調查的意料之外。

英國國會否決恢復死刑，勢將使本港死刑也不能執行。近年來本港民意一致要求恢復死刑，期望以殺人塡命的重典產生阻嚇作用，無怪乎大多數本港市民得悉恢復死刑遭受否決後，無不大表失望。

「死囚監獄」阻嚇效果大

其實本港法律，並未廢除死刑，只係凡被判處死刑者照例都獲得赦免，而改爲終身監禁。

本港追隨英國死刑名存實亡，雖然不能達到殺人塡命之「重典」目標，不過，若干人士的意見，認爲改判終身監禁，「永不超生」精神肉體的折磨，較之死刑的懲罰更大。因此，如果凡是被判死刑後獲赦之死囚，一律都改爲永不超生終身監禁，也可以產生同時的阻嚇效果。

本港在可預見的未來都不會執行死刑，因此，我們認爲港府當局應在此時，興建另一所「死囚監獄」，凡是判死獲赦者一律囚禁於死囚監獄內，深信阻嚇效一定很大。

南華早報全港學界公開國際象棋比賽

爲提高本港學生對國際象棋的認識和興趣，南華早報現正與香港國際象棋協會聯合主辦全港學界公開賽。

比賽細則如下：

(一) 全港學生可報名參加。

(二) 比賽分三組進行——小學，中學及大專（包括大學生）。

(三) 每組有優勝者六名，分頭、二、三及安慰獎。參加比賽學生如能完成賽事，可獲得南華早報T衫作爲紀念品。

(四) 比賽將於七月卅日及卅一日進行，地點在南華早報飯堂。

(五) 賽事將根據國際規例進行。

(六) 參加學生請塡妥下列表格，寄回香港郵箱47號南華早報公關部收。

姓名：（英文）＿＿＿＿＿＿（中文）＿＿＿＿＿＿

年齡：＿＿＿＿＿＿　性別：＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿

學校：＿＿＿＿＿＿　級別：＿＿＿＿＿＿

請用英文塡寫

地政署
現金招投

茲將下述官地以招投方法出售

元朗市地段第四〇五號
地點：新界元朗水車館街
用途：地下：非工業用途（住宅、貨倉及停車場除外）
　　　樓上各層：多層公共停車場
面積：約一千九百九十方米

截止日期：一九八三年八月十二日

査閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

安排妥善 澳洲逍遙

● 可選飛雪梨或墨爾砵
● 五晚酒店住宿
● 半日觀光，時間任選
● 諳粵語英語服務員接送及協辦出入境手續
● 逢星期二、五出發

● 詳情預訂請與各大旅行社接洽。
諮詢熱線：5-211191

JETAWAY HOLIDAYS
逍遙遊踪

地政署
地政署佈告

六幢屋宇及一幅官地
定期拍賣

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五九七五號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五九七六號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六四六號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六四七號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六四八號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村（已建成屋宇）
地段：新九龍內地段第五六四九號
面積：約五十六方米

地點：九龍牛池灣村
地段：新九龍內地段第五七〇七號
面積：約七十四點三方米
用途：限作非工業用途（貨倉、戲影院、汽車維修及保養除外）

拍賣日期與地點：一九八三年七月二十二日星期五下午二時半在九龍清水灣道彩雲邨社區中心

詳細條件規則可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢處、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

華慧娜世界
夏季特別貢獻
邀請國際著名美容專家
杞黛麗小姐
專程來港主持各類高級美容班

索取章程或報名請駕臨：華慧娜世界
總行：香港高士威道2號華都大廈八樓A座　5-770781
分行：香港英皇道255號國都商場地下G4　5-788928

突破成功領域 爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DRGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈2樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：TRI. 22/7 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

本港新聞

虎地軍營建禁閉難民營 八四年初啓用
面積十七英畝．容納二千難民 改建費用一千五百多萬

（港訊）政府昨日宣佈，駐港英軍已同意騰出屯門虎地軍營部份地方，而該處將會興建禁閉式越南難民營。

該軍營佔地十七英畝，位於屯門以北兩千米，將是自一九八二年七月二日實施禁閉式難民營政策以來的第三個禁閉營。此營將與四周地方完全隔離。

政府發言人說，截至昨日爲止，在港的越南難民共有一萬三千零七十四人，其中四千一百五十九人是扣押在禁閉營內。

他又指出，位於芝麻灣的首個禁閉營可容納三千五百人，而在八月當新喜靈洲禁閉營完成後，將再可容納二千五百人。

他說：「由於現時香港已踏入通常難民湧至的季節，而離港往外定居的難民人數減少，故有需要增加禁閉營。我們設立多一個禁閉營正好向那些仍堅持由越南來港的難民清楚表明他們將會被扣押，而香港將盡量在人道立場範圍內維持現行的政策，勸阻難民來港。」

虎地禁閉營預期於一九八四年一月啓用，初步可容納一千四百名難民，當英軍撤離軍營的其餘地方後，容額將增至二千名。

將該地點改建爲禁閉營的費用預算爲一千五百四十萬元。

他說，虎地禁閉營只屬臨時性質，直至一九八六年四月爲止。屆時便在該地區進行一項主要道路擴展工程。

他續說：「當局在選擇該地點時已曾小心考慮所有其他的選擇。而當局亦將會加强附近的保安措施。禁閉營的四周將興建雙層圍網，並全面由懲教署特別僱用的職員看管。」

串謀罪法案擬修訂 同謀者雖判定無罪 被告不能自動獲釋

（港訊）今日出版之政府憲報將刊登一九八三年刑事訴訟程序（修訂）（第二號）法案，建議一名被控串謀罪的人士，即使其同謀者被判無罪釋放，他亦不能自動獲得無罪釋放。

政府發言人解釋謂，目前，一名被控串謀罪的人士，若其同謀者被判無罪釋放，則縱使證據如何確鑿，仍不可以判該名被告人有罪。

他說：「理由就是若一名人士就一項控罪被判無罪釋放，他即未有觸犯該項罪行，而由於被告不能與其本人串謀，所以他不能被判因與那些未有與他共謀的人士串謀而有罪。」

建議的修訂旨在撤銷一名被告由於其聲稱之同謀者被判無罪釋放因而獲得無罪釋放之權利。英國目前亦有根據一九七七年刑事法執行相似的條欵。

該法案將於七月二十七日在立法局進行首讀並於八月三日進行二讀、委員會審議階段及三讀。任何有關該法案的意見，可以書面提交香港遮打道太古大廈十三樓行政立法兩局非官守議員辦事處，或下亞厘畢道政府合署（中座）律政司署。

觀塘及扎山道 兩小巴專綫 今投入服務

（港訊）運輸署宣佈：由今日起，將有兩條小巴專綫投入服務。

環迴線二十六M專綫小巴運接觀塘及啓福臨時房屋區，途經仁愛圍、同仁街、裕民坊、康寧道、牛頭角道、雅麗道、勵業街、偉業街、新路H、新路T、再經新路H、偉業街、勵業街、觀塘道、康寧道、裕民坊、輔仁街返回仁愛圍。

新綫在週日及星期六日上午六時二十分至下午十一時行駛，星期日及公衆假期則由上午七時至下午十時三十分行駛。繁忙時間每六分鐘開出一班，非繁忙時間每十分鐘一班。車費一元。

另一條新環迴線第十六號專線小巴運接扎山道（彩雲邨）與坪石邨，途經牛池灣街、扎山道、清水灣道、龍翔道、再經清水灣道、牛池灣街、豐盛街。該綫週日及星期六上午六時三十分至下午十一時，星期日及公衆假期則由上午七時至下午十時行駛。繁忙時間每十分鐘開出一班，非繁忙時間每十五分鐘開出一班。車費八角。

爆石移土八萬立方米 地鐵太古站 洞穴已貫通

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈康山底下之太古站洞穴挖掘工程已完成。太古站爲港島綫一個（包括鰂魚涌在內）完成挖掘工程之車站。工程包括採用爆石方法移去約八萬立方米之石塊，施工期間極少擾及附近之居民。

爲紀念挖掘工程之竣工，昨日特假該洞穴舉行簡單儀式。地下鐵路公司主席李敦，總經理白力克與工程及策劃總監紀偉政先生均出席該儀式。

昨日能完成該挖掘工程，對工程之主要承建商法國灣海工程公司及千尼有限公司聯營來說，尤具特別意義，因昨日剛爲法國之重要公衆假期之一，巴斯蒂日。

圖示：港島地鐵支綫太古站洞穴挖掘工程竣工。

灣仔道改交通措施

（港訊）運輸署宣佈：介乎莊士敦道與摩理臣山道之一段灣仔道，由星期六（七月十六日）上午八時起，改爲單程東行，爲期約十二天，以便進行道路工程。屆時，車輛可使用天樂里及軒尼詩道。而車輛一律不准由該段灣仔道以北各路口右轉入灣仔道，而由活道及巴路士街南面一段行駛之車輛，亦不准左轉入灣仔道。

沿摩理臣山道北行之中巴第一號、七十五號、九十號M、一零一號及一一二號線，將改經天樂里及軒尼詩道西行，沿摩理臣山道北行之專線小巴第六號、七號、二十五號及三十二號線將改行天樂里、馬師道及駱克道西行，而第四號線則改用天樂里及軒尼詩道。

此外，介乎摩理臣山道與德仁街之一段灣仔道，由星期一（七月十八日）上午八時起，將重新開放作雙程行車。

的士加價研究報告 運輸署本月底完成
新界的士商會有信心調整收費獲得批准 首兩千米四元以後每五分一千米收五角

（本報專訊）運輸署可望於本月底將的士加價的報告呈予交通諮詢委員會審閱，決定是否建議政府批准市區及新界的士調整收費。

對於運輸署贊同新界的士加價之申請，新界的士商會監事長許冠華有信心可獲通過，並認爲運輸署可能通過之加幅，較新界的士商所提議者略高，原因爲的士申請加價後，因燃油稅的增加及港元兌換率下降，使的士經營成本再加重。

新界的士商申請首兩千米由現時三元增至四元，以後每五分一千米由四角加至五角。

許氏稱：本年初，新界的士經營成本會聘會計師核算爲每一千米一元九角九分，然而因較早時港府再一次增加燃油稅，另再加上港元兌換率下降，使的士經營成本又再提高，故此以現時新界的士之收費，實難平衡經營成本。

該商會曾委會計師去函運輸署，申述新界的士經營成本的情況，而運輸署亦作回函，表示歡迎收到該份資料。

許氏透露，運輸署在覆函中，表示該份有關經營成本的資料對於研究新界的士申請加價極有幫助，故此他深信運輸署將會贊同其同業加價的申請。

然而，運輸署發言人對該項消息則加以否認。

他表示，運輸署當然希望能於本月底完成有關的士加價的報告，以便呈予交通諮詢會進行研究，建議加價。

而於加幅方面，是要交通諮詢委員會通過加價始決定，並需呈交行政局研討，故此現時談論實言之過早。

就立法局再通過繼續按月發的士牌一事，許氏指稱的士商會一向均表反對。

他表示：查新界的士截至本年五月底，共有一千七百輛，投入服務者估計一千一百五十輛，其餘五百輛的士則因車主認爲營業不如理想或未能聘請的士司機，而未有營業。

除此之外，新界的士司機短缺，亦爲困難原因之一，他指稱，估計現時擁有新界的士駕駛執照者約一千四百個，但其中僅有六七成正式執業，以近千個的士司機應付一千七百部新界的士，短缺情況可想而知，況且加上新界的士司機亦漸想轉牌駕駛收入較高之市區的士，故此，這方面之人手便越來越少。

他表示，該商會當然希望當局停止發出新的士牌，以減少的士經營困難問題。（佳）

五條接駁地鐵站巴士綫 下月試辦半年
行車路線公布．單程收費六角

（港訊）運輸署昨日公佈九巴及中巴即將營辦之新接駁地鐵站巴士綫服務詳情。

行政局日前決定批准九巴試辦三條新綫，而中巴則試辦兩條新綫，爲期六個月，五綫均由八月一日起服務。

運輸署發言人公佈新綫詳情如下：

九巴

△五號M綫——來往尖沙咀地下鐵路車站與尖沙咀東部間之一條循環綫，途經中間道、九龍公園徑、梳士巴利道、科學館道、加連威老道、漆咸道南、梳士巴利道、彌敦道及中間道。該綫服務時間由上午七時至翌晨一時三十分，班次由五分鐘至十分鐘不等，單程車費六角，全程平均行車時間十六分鐘。

△十一號M綫——來往鑽石山地下鐵路車站與新蒲崗間之一條循環綫，途經龍翔道，斧山道，彩虹道，大有街，崇齡街，爵祿街，景福街，大有街，彩虹道，爵祿街，蒲崗村道及龍翔道。服務時間由星期一至星期六每日上午七時至下午七時，公衆假期除外，每十分鐘開出一班，單程車費六角，全程平均行車時間二十五分鐘。

△四十號M綫——來往荃灣地下鐵路車站與柴灣角間之一條循環綫，途經西樓角道，青山道，古坑道，大河道，沙咀道，大河道，楊屋道，青山道及西樓角道，服務時間由星期一至星期六每日上午七時至下午七時，公衆假期除外，單程車費六角，每七至八分鐘開出一班，全程平均行車時間二十五分鐘。

中巴

△二十三號M——來往金鐘地下鐵路車站至城市花園間之一條循環綫，途經金鐘道、軒尼詩道、怡和街、高士威道、興發街、歌頓道、電器道、渣華道、琴行街、英皇道、高士威道、伊榮街、邊寧頓街、怡和街、軒尼詩道、分域街、告士打道、夏慤道及金鐘站，該綫每星期七日均提供服務，時間由每日上午七時（星期日則由上午八時）至晚上十一時十分，班次爲每八至十分鐘開出一班，單程車費六角，全程平均行車時間四十七分鐘。

△二十四號M綫——來往金鐘地下鐵路車站與灣仔填海區間之一條循環綫，途經金鐘道、軍器廠街、天橋、告士打道、杜老誌道、港灣道、天橋、菲林明道、告士打道、軒尼詩道、分域街、告士打道、夏慤道及金鐘站，服務時間由星期一至星期六每日上午七時三十分至下午七時，公衆假期除外，每十分鐘開出一班，單程車費六角，全程平均行車時間三十五分鐘。

發言人說：在六個月之試辦期內，該署根據各綫之乘客數字評估應否繼續營辦。

反映本港財經中心地位重要性 認可信託互惠基金 總數已達一○二個
管理資產約七百三十億

（港訊）證券事務監察委員會於七月七日的會議中認可四個單位信託及一個互惠基金，使信託及基金的總數達一○二個，所管理的資產約七百三十億港元。從任何方面來說，這都是一個重要的里程碑。這些信託及基金之中，有五十五個是以香港爲基地，而四十七個則屬其他管轄區域。以香港爲基地的五十五個全部是單位信託，所管理的資產合共約值八十億港元（於一九七八年六月當香港單位信託及互惠基金守則開始實施時則爲五億港元）。五年中增加了十六倍！

選擇以香港爲基地的單位信託爲數衆多，而遠東其他地區在這方面的成績就瞠乎其後，反映香港作爲世界財經中心的重要性。這事實並顯示香港吸引了爲數不少善於管理投資組合的人才，而這行業現已爲本港人士提供很大的就業機會，包括直接僱用，或通過其所需的輔助服務行業的僱用。此外，由於單位信託管理公司的盈利，其衆多高級職員的薪酬，以及單位信託業務所帶給其他人士的利潤，更使政府獲得不少稅收。

單位信託及互惠基金樂於以香港爲基地，部份原因爲本港有極佳的通訊網、健全的法制，以及信託變現所得盈利與不論來自本港或海外的股息收入，皆不須課稅。另一原因爲本港有多種不同類別及效率甚高的銀行、信託公司、律師、會計師及印刷商。速度和準確性爲香港專業人士的特色。律師及印刷費（這兩項費用一向佔單位信託開辦費約百分之八十）以世界標準而言，可說相當低廉。一旦獲得認可，單位信託及互惠基金，不論是否以香港爲基地，將不難獲批准在香港一間證券交易所上市，而所需費用亦不算高。

香港得以享有盛譽，亦證實由於證券事務監察委員會實施對單位信託及互惠基金的嚴格管制制度（這制度已基於過去五年要求嚴格之操作經驗加以改善），已在世界各地的審慎投資者及其顧問間，事實上在國際上財經界，建立了良好的形象。此種制度證實可有效保障投資者的利益。

希望獲得認可的單位信託或互惠基金，首先必須經單位信託委員會批准。該委員會爲證券事務監察委員會負起審核申請書的工作。（如未獲認可，而向公衆人士銷售單位信託或互惠基金，即屬違法。）如委員會建議給予認可，則再由監察委員會加以考慮，委員會作出決定時，主要爲考慮該項單位信託或互惠基金是否符合香港單位信託及互惠基金守則（現時所實施的，是該守則的第二版）。守則內容廣泛，規定嚴格，但又富有彈性。事實上，在有充份理由的情形下，委員會有權豁免部份規定，並有問中作出此等豁免。但在另一方面，委員會可以並且經常考慮守則並未包括的事項。因此，完全符合守則的條文，亦不一定獲得委員會推薦批准。

須獲認可的單位信託及互惠基金，必須將所有準備發表的廣告及推銷宣傳文字呈交證券監理專員，以便批准。

單位信託委員會係由證券監理專員擔任主席，其他成員包括證券事務監察委員會的代表、基金經理，以及一間信託公司的常務董事。

目前達到的里程碑——一百個單位信託及互惠基金獲得認可——其實僅屬開端。香港既具備資源、技術、適應能力、管制架構以及最重要的決心，足以成爲這個發展神速的行業的重要中心。

本港電話機 破二百萬關
平均每年增長一成

（港訊）電話公司爲慶祝本港電話網絡接駁第二百萬具電話機而舉行頒贈儀式。行政總經理畢烈頒贈一具免費安裝及豁免一年租金的電話予沙田一對夫婦。幸運用戶鄺志勳伉儷獲得電話公司送出的紀念盾，以及電話公司的附屬公司通訊服務公司送出按鈕電話機，並可免繳租金一年。

畢烈就本港電話服務的增長速度發表評論。他表示本港經過幾近一百年的努力，才在一九七五年安裝了第一百萬具電話機，但後來卻在短短八年之內達到二百萬之總數。本港現時每一百名居民即擁有三十七具電話機，這個比率是東南亞之冠，在全世界而言亦位居二十名之內。本港的電話服務在質素上可媲美世界上最優秀的電話網絡，在價格上又比多數先進國家更爲廉宜。

畢烈隨後又將本港電話在過去十年來的急劇增長率和經濟發展作一個比較，他指出自從一九七三年以來，電話機平均每年增長百分之十，比較國際平均增長率高出不少，大部份發展集中於新界地區，尤以沙田這類新市鎮爲甚。由於工商業和住宅用戶都需要有效率的通訊系統，因此電話公司必須盡力提供更多話機，並不斷推出氣壓保養電纜方法，光導纖維和數字接駁等新科技，以提高服務水準。

畢烈在談及未來展望時表示，他預料電話網絡將會繼續增長，其他如電話傳視和電文服務等電訊服務亦會加速發展，最後，畢烈表示電話公司已自動提出放寬本港對電話服務的管制，以給予電話用戶更多的選擇和促進本港電訊業的發展。

台灣兒童文學家 星期日主持講座

香港兒童文藝協會趁台灣著名兒童文學家林良過港之便，邀請林良主持講座，作爲八三兒童文學節連串活動之一。講座定於七月十七日（星期日）下午二時半至五時於灣仔洛克道三三號小童羣益會三樓禮堂舉行，講題爲「談兒童文學創作」。歡迎對兒童文學有興趣之人士參加。

國際金融大廈不久將動工興建 本港六家銀行申請 夏門特區開設分行
福建香港菲律賓航空客運八五年前實現

（本報專訊）廈門經濟特區爲加速發展，在近兩年內會採取優惠就低掌握法以吸引外資及港澳資，使香港直達廈門的航機目前亦在研究階段，不出明年會成事實。

廈門市經濟代表團副團長江平，昨日在出席經濟導報主辦，假怡東酒店舉行之廈門經濟特區介紹會中，談及廈門經濟特區最近發展及港廈間航空交通問題時，作上述透露。

廈門市經濟訪港代表團一行十衆于本月九日抵港，停留兩週。

江平團長指出，今年一至五月期間，外商與廈門經濟特區共簽訂正式協議書十項，意向書及備忘錄十八項，比去年同期增加五倍，所涉及投資金額有一億一千萬美元，相當于前兩年總額的四倍。

談到金融活動，江平指出，投資一千四百萬美元的廈門國際金融大廈正在加緊設計，不久即將動工興建，而本港亦有六家銀行在申請于廈門開設分行，其中包括匯豐及渣打在內，有關當局在適當時候，會批准外資銀行在特區開業。

在對外交通方面，廈門國際機場，航管樓，停機坪，油庫等設施已告完成，待候機大樓完工，在今年內會開航福州，上海，汕頭，廣州及福州，北京等三條國內航線，並將逐步發展其他國內航線。

至于國際航線，首先會開辦廈門至香港及廈門至菲律賓線，港廈航線由于需兩地政府間洽商才能開辦，故相信非短期實現，但江平肯定地表示：不會超越後年便可實現。

港口設備方面，廈門港東渡碼頭一期工程四個深水泊位已經建成，其中一萬噸級的第一泊位爲貨櫃碼頭，今年四月已展開與港貨櫃運輸工作，待其他泊位投產後，廈門港吞吐量可增加一倍，達到四百萬噸左右，貨物出口及原料進口運輸問題，亦可迎刃而解。

通訊設備，廈門市已有電話通往湖里加工區，從日本引進的萬門程序控制電話和微波通訊設施正在進行機房土建，在需要時，亦考慮擴大，以保通訊無礙。

他表示，優待就低掌握最明顯者，就是在最近兩年內，往廈門經濟特區投資者，土地使用費在工業用地上，規定每平方尺在五元人民幣以下，在適合條件情況，亦給予五年免稅期，此又比其他特區爲優，工資標準訂在每月四百至六百港元，勞務標準更算低廉。

江平表示，廈門經濟特區既有優良條件，亦有經濟文化基礎，是一優良的投資地點，加上其他投資優惠待遇和保障，外資可作獨資，合資，合作經營及補償貿易，港澳資金亦是一良好出路與獲利之途。

江平並透露，由于福建水深港闊，且位處東海及南海油田之間，不失爲石油化工廠之理想場所，目前正考慮在廈門附近興建一年產量二百五十萬噸之石油化工廠，至于地點方面，是廈門市鄰近海倉地區之嵩嶼或對面之港尾，目前尚未決定，不過，已有法國及港石油商對此大感興趣，其投資方式亦在考慮中。（忠）

有關當局亦明白到，廈門因比其他國內三個經濟特區離港較遠，在吸引外資及港資上有存在之阻力，身任廈門經濟特區管理委員會副主任之江平表示，在基本上廈門經濟特區優待外資辦法與其他特區無異，但會採用優惠就低掌握法以資補救。

新界巴士線 更改編號

（港訊）九巴宣佈爲配合九廣鐵路電氣化工程全部完竣，由七月十六日起重新編訂下列幾條郊區巴士路線之編號：七八號（行走上水至沙頭角）將改稱七八K，七三號（行走上水至文錦渡（新屋嶺））將改稱七三K，七六號（行走上水至元朗西）將改稱七六K，七七號（行走上水至元朗西）將改稱七七K，七九號（行走上水至打鼓嶺）將改稱七九K。

另外又取消六九K號路線巴士，改由行走粉嶺至鹿頸之七八A號巴士代替。

美日馬戲精英大滙演

市政局主辦百周年紀念活動之一　華星娛樂有限公司協辦　製作統籌：羅文製作有限公司

一九八三年七月卅日至八月二十一日

香港體育館
全場空氣調節，設備先進，位置適中，各種交通工具均可抵達。

各場門票七月十八日起開始發售

日本最大的木下馬戲團，美國亡命飛人雜技團及IQ博士、小雲、小吉等卡通人物破天荒携手演出
更有精靈可愛的動物、緊張刺激的亡命飛車及娛樂性豐富的袋鼠拳王衛冕戰等精彩項目

集體購票 特別折扣
詳情請電3-681440

售票處：
香港大會堂
灣仔伊利沙伯體育館
香港體育館
港九各地鐵電視服務站
太古城香港電視服務站
香港太空館

演出日期：
一九八三年七月卅日至八月二十一日
星期一至五：
下午6:45,8:45
星期六及日：
下午 2:00,4:30,8:00
票價：
廿五元、卅元、卅五元

美國繽紛在百佳
幸運抽獎揭曉

得獎者名單

頭獎：	梁國雄	011536
	林振珍	010287
	Lau Yuk Yin	242276
二獎：	李佩琼	479100
三獎：	郭象錦	845069
四獎：	Polly Mo	943287
五獎：	Yam Chung Nam	878328
六獎：	李麗珍	160215
七獎：	陳帶娣	1020629
八獎：	吳紹基	326826
九獎：	Winnie Leung	1021935
十獎：	鄭杏嫦	322105

各中獎者請致電百佳超級市場0-6068507蘇小姐接洽以便安排領獎。

市政局百周年紀念演出

戴安娜·卡素鋼琴演奏會

節目：
李斯特：柏査雅加詩曲，作品一○四及一二三
選自「巡禮之年」
蕭邦：B小調奏鳴曲，作品五十八
蕭邦：F小調敍事曲第四首，作品五十二
英雄波蘭舞曲，作品五十三，第六首
詼諧曲，第一首及第二首

一九八三年七月十七日（星期日）晚上八時
香港大會堂音樂廳
門票：十元（學生票）、十五元、廿元及廿五元
在大會堂票房發售

美國里茲國際鋼琴比賽亞軍（一九七八年）
美國國際柴可夫斯基鋼琴比賽首獎（一九七八年、紐約）
維娜·狄瑪國際鋼琴比賽冠軍（一九七八年、智利）
盧賓斯坦音樂比賽金章獎（一九七七年）
蕭邦音樂比賽第六名（一九七五年）

老牌 白蘿仙 止咳療肺露

丹杜蓮 皮膚水·皮膚膏·皮膚粉
皮膚聖藥 各處有售

香港 中華大藥房 出品

本港新聞

男童車禍左眼失明 母親代子入稟索償
雙方庭外和解賠九萬元

(新亞社訊)一宗三年前交通意外失事，引致一名男童左眼失明，該男童之母親入稟高院要求肇事之司機賠償損失，昨雙方在庭外和解，原訴人可獲賠償九萬元。

原訴人男童吳偉忠，十八歲，由其母親梁萍代表，與訟人林賓義司機兼車主。

此宗交通意外發生於一九八〇年九月二十八日上午十一時五十分，原訴男童踏一輛單車在十四鄉一高速公路行駛，突然被一輛汽車迎面撞倒而受傷，引致左眼失明，同時右眼視覺不清，原訴人認為與訟人因不顧及四週環境，同時與訟人又因扒兩輛私家車頭始將原訴撞倒致受傷。

美國服務性行業 發展本港市場 平衡貿易差距

(特訊)美國商業局對外服務行業主任詹克遜稱：美國將加強本港服務行業發展，以平衡對本港的貿易差額。

詹克遜昨日在九龍扶輪社午餐例會中表示：港美貿易方面，香港佔優勢，他解釋稱，香港向美國賣一美元的貨，而美國卻向香港買兩美元的貨。

據今年一月至五月的貿易統計數字，香港輸出美國的貨值為二比一。

詹克遜稱讚香港貿易市場快捷迅速適應力強，佔有利因素，他希望美國對香港的服務行業有所改善，以平衡兩者貿易差額。所謂服務行業包括銀行、航空、船務、保險、酒店、旅遊、飲食店等，其中以保險業比例最重。

詹克遜同時強調，美國在國際貿易方面極投入自由貿易政策，但必須國與國間互相接納及公平對待，雖然美國國內有官員動議採用保護主義，但政府正極力對抗。不過，議案掌握政治並不易解決。至於美與港達成紡織品配額限制，但運用過程中產生問題，則應雙方開會談判，並不容爭論。(心)

中英劇團演「最佳禮物」 今明置地廣場 免費招待欣賞

(特訊)「最佳禮物」是什麼？是一個人能拾回家庭的溫暖，學習的信心，師長的愛護。

四幕既輕鬆又發人深省的兒童話劇，訴盡時下本港青少年所面臨的社會問題，他們大多在不健全的家庭下長大，父或母所採取的都只是以打罵之管教為方法，青少年往往因而無心向學，態度反叛。

「中英劇團」演出的「最佳禮物」提供了一個解決辦法，最後使到頑劣的學童，在家庭，朋友及學校等方面都給予關愛影響之下，得以改正，學校功課亦突飛猛進。

這個極具教育意義的話劇演出，是非常值得父母攜同子女前往欣賞，在炎夏的天氣中，能夠於環境優雅的置地廣場中享受免費娛樂，最為理想不過。

中英劇團成立於一九七九年，至今已有近四年的歷史，它們曾先後演出的劇目有二十一個，觀眾數字達十萬人次。

劇團成立初期，演員都來自英國，所以製作也盡是英語話劇，但目前劇團已在本港僱用了全職華籍演員及後台工作人員，在演出方面百分之六十五所選的劇目是用粵語演出，其餘的是英語製作則從英國邀請客席演員一起演出。

中英劇團一直以來不斷為觀眾提供不同類形的劇目：喜劇，悲劇，音樂劇，兒童劇等，具激發性的創作劇，適合各年齡的中外人士欣賞。

該團之「最佳禮物」今明及十八日至廿一日繼續在中區置地廣場免費演出，時間為下午一時及三時兩場，歡迎各界人士前往欣賞。(俊)

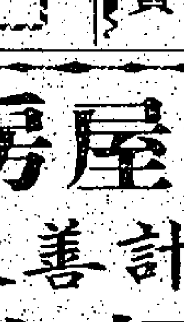
清潔香港 人人有責

安福樓 租

英皇道18－24號 天后廟道15號 (近銅鑼灣裁判署)

安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宗開爲同享覽 好景常在樂悠悠

預約時間 歡迎參觀



地點適中 交通方便 雅園地鐵 咫尺之遙
商業單位 合各行業 醫務診所 洗手瓷盤
住宅單位 獨立電梯 暗喉煤位 柚木地板
電熱水爐 兩房一廳 兩廁一廚 衣櫥櫃等

鋪位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
如租處：(辦公時間)英皇道18號本大廈三樓209室洽 電話：六六八四一二三

茶舞皇牌 氣勢如虹
女侍泳裝上陣 陪坐陪酒共舞
香港 **翡翠城夜總會** VERSAILLES
下午三時至九時(免收入場)
三點泳裝茶舞
全場奉贈生力啤酒・合時生菓
兩項精彩香艷熱舞助興
場內(15分鐘)$12. 出街(2小時)$192.
黃金晚舞每晚九時至凌晨四時
9:00PM——11:30PM
全場奉贈生力啤酒・合時生菓
歐洲艷舞團十一時十五分
法國五美艷舞團一時十五分
香港灣仔柯布連道九號 電話：⑤744456⑤749551

報紙課程「領導與改革」之四十三

領導與改革—心理學觀點

中大校外進修部「報紙課程」主持講師戴梁㯋兒 (唐文漢譯)

中大校外進修部 報紙課程 領導與改革

各行各業，獨當一面的領導人，對「領導與改革」，為我們作了詳盡無遺的論述。這些領袖人強調：個人自覺、感情圓融、和辦事能力，都是領導人不可或缺的特徵。對人對事，一切的秉公辦理的領導人，不但有自知之明，而且對於成功與失敗，都能安之若素。這種領導人，因為胸懷坦蕩，孜孜屹屹，持之以恒，要完成個人的理想和願望，並且推而廣之，及於他所服務的機構，從而建立一個特殊的形象。換句話說，他的努力，除了滿足自己，理想方案，還要為他的機構，制訂一個「長遠目標」，務求達致盡善盡美。因此他遇事高瞻遠矚，預為之謀。認為英明領導人的心態顯著不同的哈佛大學教授亞伯拉罕（ABRAHAM ZALEZOIK）扎爾尼克，把這種領導人所具的遠見說成是辨別事物關係和洞燭機先的能力。而這種關係和契機，普通人是難以看到的。因此，和記黃埔有限公司行政總裁李察信先生所下的結理就非常貼切；他說：「領導歸根到底是一個激勵奮發，鼓勵人盡其所能，並且一以貫之，不罷不休的問題。」

對領導問題，不少人作過研究，「成就者」THE ACHIEVERS一書著者傑羅德貝爾（GERALD BELL）即其一。貝爾認為，品質，乃由教養所致。盡量發揮一己潛能的需要，一旦受到阻撓，一個人就很容易給別的需要，比如命令、攻擊、逃避、取悅於人、或表現等佔了上風。於是，一個人雖有潛能，卻不能儘管發揮，仍能在個人最佳調整適應範圍表現效率。譬如說，對自己和對別人證明自己了不起的表現，從小就由父母，以及其他念念不忘身份地位的執鞭之士，灌輸給兒童。尤有進者，那些表現是尚的父母，對孩童是怎麼樣一個人，不肯實事求是，不斷催他上進，要他「出人頭地」。喜歡表現的父母，還會隱藏真正感受，把爭執掩飾過去，該稱讚時不稱讚，使兒童老是感到尚有不足。因此孩子迅即知道如何改變價值標準，以與最有利形勢，亦步亦趨。所以孩童多能應付較穩定的環境，而於可以顯露一手可以操縱一切的局勢裏，才表現一番，所以日後做了領袖，他定的目標都不難達成，並從而增添聲望，因此寧願謹小慎微，得過且過，也不願意將所遇種種問題公諸於眾。他替部下作了決定，並將決定提出來和下屬討論，卻不是想聽取下屬的各種反應，而是使下屬覺得身有所屬，地位重要。而惟有下屬的意見和他的決定大體上吻合的他才接受。他並不打算瞭解下屬的觀點，他聽下屬言，是打算如何作出反應。他也長於對下屬發表不盡不實的指示。

根據貝爾教授的研究，還有一種常見的現象，是過於關心現實環境，而在這種環境裏成長的兒童，只和目前的享受和廣結友誼，不去培養生活興趣，學好技術。因此，兒童所受的教養是討人喜歡和受人讚揚，他寧搞人事關係而不願把事情做好。所以一個懶懶散散的組織結構，即使他既有充足時間又有充份自由，從一個工作崗位轉到另一個工作崗位，同時私相授受，肆意賣乖，好像如魚得水了。而當他做領袖，仍然是一套不求有功，但求無過，面面皆圓。有了爭執，即隱瞞掩蓋，而於開會時則儘可能不談工作，所訂的工作目標，也都是容易達成的。就是他有所決定，他提出的解決辦法只能符合一時需要，而不富成效，他說的是人家喜歡聽的話，下屬對他講的也都是阿諛奉承的話。社會學理論和研究數據，也證明特別要人接受的人，樂於為別人的特殊需要開例，對於組織規程則十分馬虎。因之，在討人喜歡的人領導之下，職員們不知道以後會發生什麼事情，現在處境如何，甚至不知道應該做什麼工作。士氣低落。

其他研究人員也發現「權力」傾向比「人員」傾向能建立較高的士氣。D．麥克利蘭和D．伯納姆兩位教授指出，以個人權力是尚的經理，能給下屬產生一種責任感，團結精神和忠心耿耿。但是他們的修養不足以使他們成為好的機構建立者。一個重視個人權力的經理離開以後，機構往往會發生混亂。然而當一個經理的「權力需要」不僅大於他達成新目標和受人愛戴的需要，而且在他能夠為整個機構的利益設想時，他就更有可能藉機構的力量，去激發職員的生產能力。他會令下屬出盡九牛二虎之力，為公司更加賣命。他使下屬感到有所担負，且有能力。因之他就民主辦法，表現了他的權力動機。因為他把職權劃分得十分清楚，又能培養團體精神，所以士氣很高。又因為他鼓勵職員對團體效忠，所以經理職位如有變更，不會成為問題。另外一個經理很容易接任。有這種動機和表現的男男女女，是龐大企業的創建者。他們做了一些不但對本身，也對他人的好事。

這種有權力傾向的領袖，和貝爾教授樹立的純正指揮官型領袖極其相像。貝爾教授對一個父母是指揮官型的，另一個是逃避型的人作了研究。指揮官型的親人，給他作出所有決定，使他心裏想着秩序和自制，還給他準備了一套應付各種局勢的固定答案——事情不是好的就是壞的，不是對的就是錯的。另一方面，那個對他過份縱容的逃避型親人，卻弄成了他支配人和追求權力的需要。所以說指揮官型領袖抗拒改革，但是他能以自己名義，採納創新的思想，顯示他能控制局面。這種人被認為能替公司督促僱員產生更高的效能，工作水準，更大的獻身精神，更難以達到的目標，但是他走的是識途而不是冒險之徑。如果他的決策正確無誤，即能增其成就，[illegible]他會把錯誤怪在執行不力。結果是在技術上不思改革的公司裏，他表現得最好，因為在那裏他能控制一切，在達成目標的方法上用心。他的嚴格的領導作風，正好能和局勢的嚴格需要相配合。這種配合產生了效率。

但是在需要不斷改革不斷創新的地方，在需要坦白懇摯的傳達交流的地方，在需要對獨有的問題不斷作出適應的地方，據貝爾教授說，那就需要依靠自己、開誠佈公、率直坦白，眞心誠意的成就者型的領袖了。

成就者型領袖何以能這樣十全十美呢？原來成就者型的父母，按照孩子的體力和智力，鼓勵他積極參加活動。譬如說孩子問他能不能到一條交通繁忙的街上去騎腳踏車，他的父母並不專斷地說能或不能。他們寧可問孩子：「你眞想那樣做嗎？你認為那樣安全嗎？你知不知道在繁忙的街道上騎車會有什麼後果？」如果談話以後，父母覺得並不安全，他們會告訴孩子並解釋理由。如果他們覺得安全，他們會清楚誠懇地提出建議，讓孩子出去騎車。在兩種情況之下，所作的決定都曾經過討論。總之，他的父母鼓勵他獨立自主，而且只有在孩子準備就緒的時候，他們才那樣做，有一項研究顯示成就者型母親們期望她們八歲大的兒子運用自己的判斷能力去(一)熟悉城裏的街道，(二)自己選擇朋友，(三)積極做事，(四)自己嘗試新事物，(五)在競爭中表現良好。非成就者型父母只有在孩子大了以後才開始做這種事情，他們不是在孩子還沒有準備就緒的時候，就強迫孩子去做，(像表現型父母那樣)，就是給孩子發出繁瑣的指示，(像指揮官型父母那樣)。

成就者型兒童的所作所為可以從父母那裏得到確實的反應。因此他不害怕嘗試也不害怕失敗。就是他失敗了，他知道父母仍然會對他愛護有加，幫助他再去嘗試。成功的時候他可以得到讚譽。他很快能夠感覺到他大體上能控制自己的命運，他要對自己的行為負責。因而他建立了自信，能駕馭自己的行動，覺得自己揮灑自如而能自問：「為什麼要替自己辯護，躲躲閃閃，怕事呢？」日後，他做領袖的時候，他就會知道怎樣激發下屬開誠佈公、做事負責、注意成績，檢查得失。O．A．奧曼，機構行為專家說過，職員們願意替有宗旨信仰的人和他們能信任的人做事。

上述這些性格模型都是純類型的，沒有一個人能契合無間地適合一種類型，因為每一個人都和別人不同，都複雜而機動。可是我認識的少數幾個成就型領袖，無論怎樣都能體現孔子心目中的理想人物：君子。譬如說，君子樂道（據劉殿爵教授說「道」這個名詞，很接近西方哲學和宗教論者中所謂的「眞理」），君子不憂不懼，依於仁，因而一切以仁為先，同樣，和我一起工作過的那些成就型領導，做他們熱愛的工作都能得到個人的滿足。他們不為指揮人、表現自己、攻擊人、躲避人和討好人的需要所左右。因之他們沒有太多憂慮。這種不受自己約束的自由，不僅能使他們充分瞭解他們自己內心的感情，也能使他們體會到別人的喜怒哀樂，恐懼或意氣銷沉。在他們直抒心臆的時候，我可以感到他們對別人的眞正關心。簡單地說，孔子所說的君子和實際生活中的成就型領袖都有是非之心，時時以仁義道德為務。

如果家庭，學校和工作地方有更多領導人能用適當的心思來建立信心和發揮人類潛能，更多的人就會全心全意配合改革而齊步前進。孟子說過：「其為氣也，配義與道……行有不慊於心，則（氣）餒矣。」

「領導與改革」一文全部刊登完畢有關購買專文合訂本及秋季報紙課程「思想與行動」詳情，請附回郵信封，逕寄：九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部，「報紙課程」查詢。

香港房屋協會
市區改善計劃部
舖位招租

西營盤第一街八十，八十二號地下
　面積：約六千零三十八平方呎
　月租：港幣三萬三千五百元正（差餉另計）

中環些利街十號地下
　面積：約七百三十九平方呎
　月租：港幣五千五百元正（差餉另計）

西環德輔道西四四二號美新樓A座地下商場
　面積：由二百六十八至三百二十平方呎
　月租：由港幣二千元至二千五百五十元正（差餉另計）

油蔴地廟街二百廿一號地下
　面積：約五百三十一平方呎
　月租：港幣一萬零五百元正（差餉另計）

欲申請承租上述舖位者，請於本年七月廿四日前（以郵戳為憑）致函本會郵政總局信箱八四五號。來函須附回郵信封，列明申請人姓名、地址、身份證號碼，欲申請舖位之地址及欲經營行業。（如欲租作診所用則申請者須為註冊牙醫或西醫）。協會有權拒絕接受任何申請書，一個月內未獲安排接見作落選論。

啓事

謹定於一九八三年七月十八日至七月二十七日在香港灣仔港灣道26號華潤大厦十三樓舉行中國絲綢業務洽談會。

敬請光臨

中國絲綢公司
華潤紡織品有限公司
粵海企業有限公司輕工紡織部

洽談時間：上午九時半至十二時半
　　　　　下午二時至五時半
　　　　　星期六下午及星期日休息

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
香港東區預售處太古城怒柏商業大廈201室　電話：5—678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692473
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

華僑日報讀者七海旅行團
台北希爾頓
機票＋酒店＋接送　天天出發
4天三晚VIP假期　祇收$1,450
包括下列十項服務
①香港台北豪華客機來回機票。
②三晚住希爾頓酒店豪華客房。
③桃園中正機場專車來回接送。
④免費享用桑拿浴及歡迎飲品。
⑤房間供應鮮花、或合時水菓。
⑥免費派送當日香港中文報紙。
⑦免費收看特備精選歐美名片。
⑧印備私人名義信箋及火柴盒。
⑨在商場內購物享有八折優待。
⑩回程機票延期六十天內有效。
十全十美＊賓至如歸

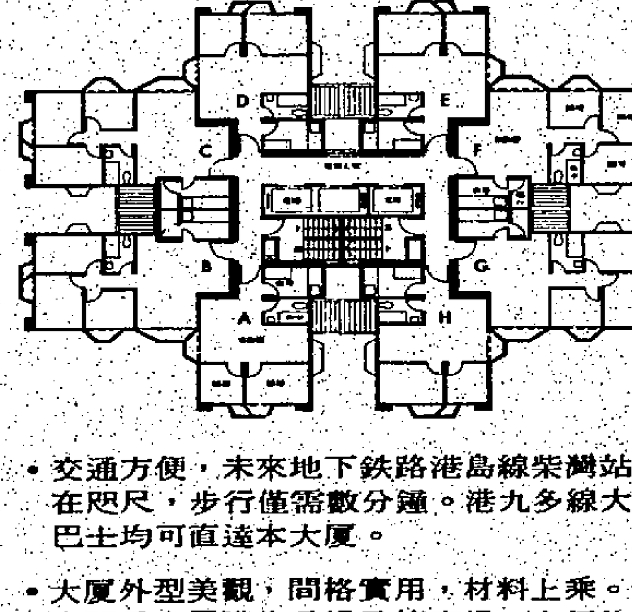
矗立台北市中心區的希爾頓大飯店

詳情請詢：
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四線）
香港德輔道中國際大廈1702室

通貨膨脹　置業保值最合時
高威閣
香港柴灣道／康民街

第二，三座推出以來，認購踴躍　徇衆要求第一座同時發售
仍照特價 $242,800 起

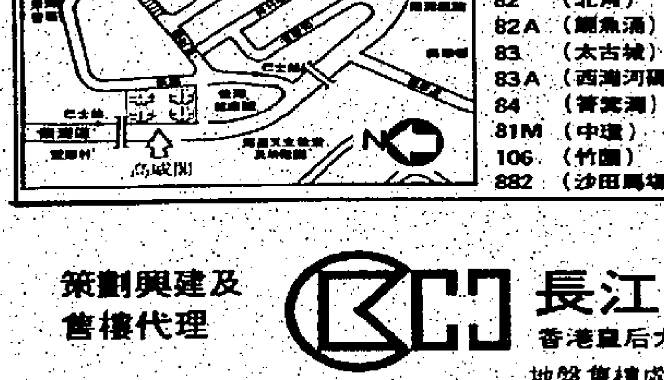
住宅面積　484呎及620呎



地盤特設示範單位　歡迎參觀

• 交通方便，未來地下鉄路港島線柴灣站近在咫尺，步行僅需數分鐘。港九多線大小巴士均可直達本大厦。
• 大厦外型美觀，間格實用，材料上乘。基座關為多層購物商場及停車場，方便住客泊車購物。五萬呎平台花園特聘專家精心設計各種園藝，兒童遊樂場，噴水池及人工瀑布等各項設施齊備，專供住客享用。

由下列總站開出之港九多線公共巴士均可到達本大厦：



8 （灣仔碼頭）
80 （禮利文街）
81 （勵德邨）
82 （北角）
82A （鰂魚涌）
83 （太古城）
83A （西灣河碼頭）
84 （筲箕灣）
81M （中環）
106 （竹園）
882 （沙田馬場）

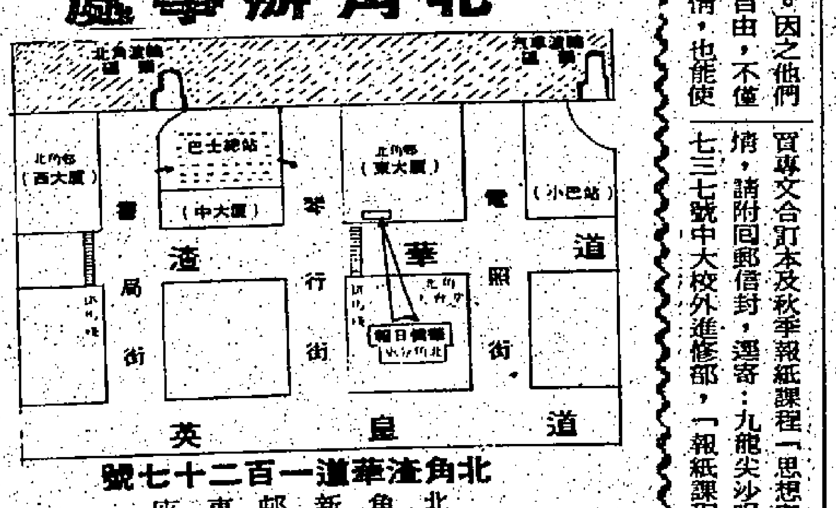
484呎單位樓價	$242,800 起
首期壹成	$ 24,280
建築期間免息每月付	$ 2,428
入伙後八成半分期月付	$ 2,566
或每萬元連本息月供	$ 124.35

（照現時按揭年息14%分期二十年計）

策劃興建及售樓代理
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266811（30線）
地盤售樓處　假日照常辦公

發展商（以筆劃爲序）
長江實業地產代理有限公司　恒隆(地產代理)有限公司　新鴻基地產發展有限公司　僑光置業有限公司
怡華置業有限公司　益新置業有限公司　愛寶管理有限公司

華僑日報 北角辦事處



北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693・640603
歡迎登惠廣告
每日下午五時半截稿

本港新聞

祝融肆虐香港仔涌尾村
焚燬四百棚屋 千人痛失家園
三小時大火全村幾乎盡付一炬 兩人撲火返場搶救財物被灼傷

（特訊）香港仔涌尾村，昨午在一宗三小時的三級大火中，全村四百多間靠海蓋搭棚屋付諸一炬，初步估計，逾千災民痛失家園。火警中，兩災民因圖返回居所搶救財物，因而受傷，幸兩傷者之傷勢不重，送院敷藥後已無大礙。

在此宗有千名災民的火警發生後，港島南區政務署，聯合社會福利署及房屋署，已安排災民在黃竹坑邨第六座的天主教小學，展開賑災工作，為災民登記，至晚上十時為止，登記的災民共有九百五十二人，他們已獲派發膳食及應用品，並安排災民入臨時居所。據房屋署發言人稱，已為災民安排用四部大型卡車，運送災民入住屯門臨時收容中心，由於大部份該村居民，已接受第二期遷拆登記，相信不日便可安排入住屋邨。

在昨午的大火期間，署理政務司麥法誠在副港九政務署長郭家強的陪同下，一度親臨火場視察，並對災民慰問，勉勵工作人員展開賑災工作。

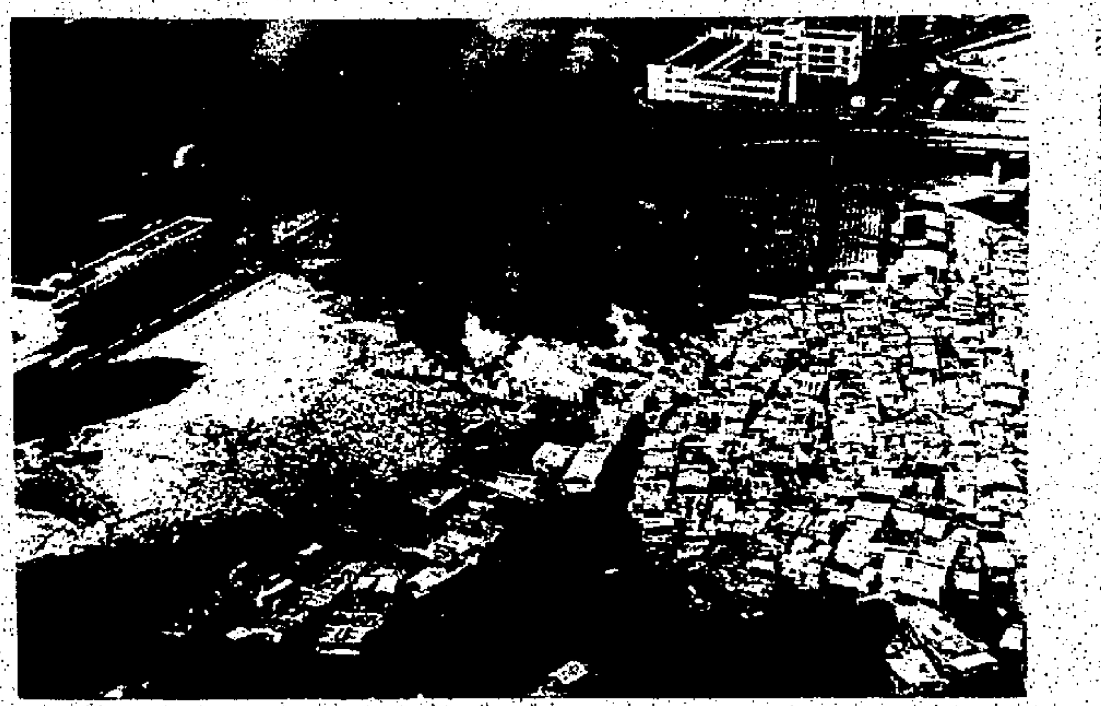
至於今次大火首先起火地點，初步稱是在該村四與五巷之間的一間木屋，但起火原因，現仍有待進一步調查。

發生火警的涌尾村，位於香港仔大道靠海之海邊，在鴨脷洲大橋底下，其鄰是黃竹坑臨時房屋區，也在此宗大火中，遭到局部波及，幸在消防員的全力保護下，始未有遭到涌尾村同一命運。今次全村焚燬之涌尾村，估大部份是蓋搭在海邊之棚屋，原有木屋近千間，但其中三百多間已在該區第一期遷拆行動拆卸，現仍有寮屋約六百多間，共有居民兩千，而其中也有千人已在第二期遷拆行動已經安排入住屋邨，故此，尚有居民估計有千人，已等候本月底至下月初，陸續安排入住屋邨，但在昨午的一場大火，全數居民頓失家園。

火警發生於昨午三時零七分，於三分鐘後，消防處已接報到場，由於現場火勢已成，於消防署抵場兩分鐘後，已將火勢升為三級。

據在現場救火的西區高級消防區長邱達鋒表示，他們在此宗大火中，未接獲有災民被困報告，但有兩名男子，因返回居所搶救財物，致被碎片割傷腳部及灼傷頭面，但無大碍。他稱，於消防員抵達時，因圍為災場面積廣大，而且寮屋大部份是蓋搭在海邊者，加上居民所儲備的石油氣很多，爆炸此起彼落，消防員也不敢太過接近火場，而且當時風勢吹向東南方，故此灌救也遇上困難。而且，由於與火場毗鄰的是黃竹坑臨時房屋區，消防員遂要全力保護該房屋區，邱區長更以「喉陣」來形容當時保護該房屋區之情形。

受大火影响香港仔交通大亂
香港仔大道禁通車 鴨脷洲橋亦需封鎖



香港仔涌尾村木屋大火，一輛皇家輔助空軍直升機，適飛抵現場上空，拍攝得大火情形。

據記者現場目睹，此宗大火是近年罕見者，而且石油氣的爆炸聲，此起彼落，粗略估計，逾卅多次之多。據消防處消息，災場面積有一五〇乘八〇米，成L型，共動用十五部消防車，兩輪消防船，八十名消防員在場搶救，港島五區消防局動員參加灌救，分別來自鴨脷洲，香港仔，灣仔，春坎角與及海灣道消防局。

火災經消防員努力灌救下，於下午五時廿六分受到控制，於五時五十九分被撲滅，但火災現場的涌尾村，除小部份，若干間寮屋未有被焚外，差不多全村被焚。而且至入晚後，消防處仍留下一輪消防船及多條水喉，在現場射水，撲熄餘燼。

由於此宗大火現場的涌尾村，其面積十分廣大，一邊是靠近香港仔大道，一直伸展至海中，故於火警發生後，香港仔大道立即被封鎖不能通車，至四時卅分左右，由於火勢更趨近鴨脷洲大橋，也需要封橋，避免危險，所以，香港仔與黃竹坑的交通，全部需要改路，一度十分混亂。

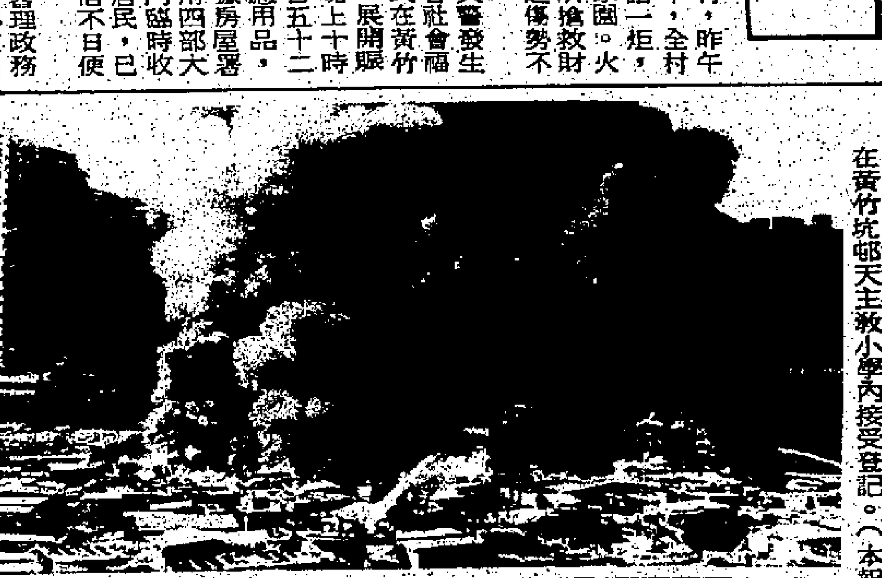
至於在火警中受傷之兩人，其一是廿五歲的黃喜節，他左腳受傷，與一名卅七歲的蘇永錦，他被火灼傷頭及面部，兩人幸傷勢不重，敷藥後已無大碍。

房屋署人員至昨晚十時為止，初步已為二百二十九個家庭登記，共計九百五十二人，包括三百六十七名男子，二百六十七名女子與及三百一十八名兒童。

有八個家庭，共計二十五人已獲暫時安置在屯門臨時收容所，而登記工作將會在今日上午十時在黃竹坑臨時房屋區辦事處繼續。（合）

清潔香港 人人有責

保安道舊蘇屋村空置木屋區昨午三級大火。（本報記者攝）



香港仔涌尾村大火，數百人無家可歸，（圖上）火警現場，濃烟直冒；（圖下）災民在黃竹坑邨天主教小學內接受登記。（本報記者攝）

舞娘在酒店遇害案 被捕涉嫌男子 已控謀殺罪名

（港訊）一名三十歲男子涉嫌與前晨在油蔴地一間酒店發生之兇殺案而被捕，已被落案控以謀殺罪。

他將於今日上午，在南九龍法庭提堂。

警方於前日凌晨三時許接獲報告，謂一名二十七歲女子在北海街三十號一酒店房間內被發現倒斃。

案發後十小時，一隊探員，在九龍刑事偵緝部警司陳啓榮率領下，在紅磡將疑匪拘捕。

清拆行動進行第一日
保安道木屋區大火 焚毀百多間建築物
現場清拆後計劃建街市與「居屋」

（特訊）深水埗舊蘇屋村木屋區，昨日下午發生三級大火，焚燒四個多小時，共有百多間鋅鐵木屋被焚毀，火警中，無人受傷。

由於該處木屋居民已被遷徙，木屋空置，昨晨已有工人開始清拆木屋行動。該處木屋建有三百多間，大部份為兩層式或三層式，內裡有工廠及食店。

昨日下午二時廿一分，木屋區內中間位置首先起火，火勢一發迅速蔓延，濃烟沖天。十五輛消防車先後抵場，動用十條滅火喉在順寧道及保安道四週向火場撲救，由於火場四週為街道，附近大廈未受波及，唯順寧道街市小販被迫提早收檔。

火勢於下午四時五十分受控制，在六時四十六分被救熄。火警中，無人受傷。

另一方面，房屋署亦發佈了消息：房屋署人員昨日清拆了深水埗保安道一個木屋區內的三百四十五間寮屋，以在該地盤上興建一座街市及居者有其屋大廈。

若干空置寮屋在昨午的一場火警中被燒毀。

房屋署發言人說：「有三百九十九個合資格家庭，共一千一百六十七人，已獲安排入住永久公共房屋或臨時房屋。」

他說，總額達一百六十萬元的特惠現金津貼已發放給合資格的七十六名商業及工業廠戶，另七名廠戶可獲約九萬一千元的津貼。

有七十九個可能是打尖的家庭，共二百五十七人，並不合資格獲安置，因為他們另有居所，或在清拆前登記完成後才遷入該區居住。

新世界中心全部建設完竣
最新東翼寫字樓
現已開始出租

租金相宜

位於全九龍最佳地點

AVAILABLE NOW

九龍梳士巴利道24號
新世界中心
新世界中心東翼寫字樓

地點優越 新世界東翼寫字樓位於尖沙咀核心，建於新世界中心七層停車場之上，樓高八層，是一座[illegible]隆盛的高級寫字樓。本中心地點適中，四通八達，海底隧道、渡海小輪、的士、巴士、地下鐵路車站及國際機場均近在咫尺。

保安及消防設備 電梯及通道均裝設閉路電視。全座大廈裝有火警自動警報系統、自動煙霧警示器及滅火花灑系統，24小時均由大廈控制室及電腦系統控制及監視。

公眾地方設備 電梯大堂裝有廣播系統。洗手間內的牆身及地台均鋪上高級華麗瓷磚，並配有名廠洗手盆及潔具。

車位2000 新世界中心內共有車位2,000個。

電梯及大堂 特設七部高速升降機及一部貨運電梯。各層電梯大堂鋪砌高級意大利花崗石，所有走廊亦鋪上地毯及高級牆紙，優雅豪華。

租戶享有各項免費設施 冷氣運風機及溫度調節器，天花及燈光裝置所需材料，垂直窗簾及其他獨特設施均免費提供給所有租戶。

中央冷氣 設有中央冷氣系統，個別單位之氣溫亦可自行調節。

外牆 大廈外牆鋪上別緻的紅色花崗石，並採用最新古銅色窗框及茶色隔熱玻璃。

新世界東翼寫字樓是新世界中心的最新建設，新世界中心為香港最大的商業中心，其中共有兩間國際性酒店，逾500間高級豪華住宅，兩幢寫字樓大廈，2,000個車位及超過300間商店和餐廳。

新世界東翼寫字樓，優點獨特，租金合理，加上經驗豐富的專業管理，確為全港最好地點的寫字樓。

有關租務事宜，請聯絡：
香島發展有限公司
（新世界中心管理處）
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號
新世界中心寫字樓大廈西翼(401室) 電話：3-699211

新世界中心 NEW WORLD CENTRE
九龍尖沙咀梳士巴利道十八至廿四號

新世界發展有限公司 New World Development Co., Ltd.

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八三年秋季學期：九月廿三日至十二月十六日

普通英語——由初學低班至高級各班
普通英語速成班
高級會話班
香港中學會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試初級班
劍橋文憑試高級班
商業英語——中級及高級班
中級商業書寫技巧課程
秘書英語班
社交英語班
倫敦商會商業英語中級文憑試課程

本會爲香港考試局立案之考試中心。程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。

各生現可選擇在下列地點上課：
香港區：英國文化協會 香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院 九龍佐敦道一號
眞光女書院 九龍油麻地窩打老道54號A

入學測驗日期：七月廿四日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：
軒尼詩道225號本會 電話：5-738815 電話：5-738966
星期一至五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時

九龍分處：
佐敦道一號拔萃女校（正門入口處）
星期一、二、四、五下午五時半至八時
辰衡圖書有限公司九龍樂道13號
星期一至六 上午九時至下午六時半
香港電視服務站（旺角地下鐵路站）
每日上午八時至下午八時

本港新聞

五十年過渡期方案 中國方面亦加否認

(本報記者北京長途電話) 繼英國駐北京大使館前晚作出否認後，中國代表團昨日亦否認在日前舉行的第二階段第一回合會談中，中國方面提出十項解決香港問題方案一事。

中國外交部發言人昨晚證實，中國代表團在是次會議上，並沒有提出過：(一)十點方案問題，(二)一九九七年後五十年的過渡期問題，此外，亦沒有提出過華人港督問題。

據前晚的一項報導表示，中國代表團在今次會談中，曾經提出一個十點方案。其中一項是在一九九七年後，維持港人治港五十年，維持現有生活方式不變。此舉目的，一方面可對香港人有所交代，另一方面屆時中國在許多方面可以與香港看齊，甚至可能超過。

英國駐華大使館已於當晚立即否認此項報導。

飛雲禪院同人 歡宴王雲展

(特訊)福建少林寺飛雲禪院主持王雲展博士，獲選菲華桃園總堂香港分堂第三屆主席。同人，昨日下午七時設宴祝賀。王雲展博士、副堂主吳燊添居士、王祖超居士、監事長潘家達歡賓。與會有：社會名流、社團首長及會員數百人。席間有福建溫陵木偶劇團及南音表演娛賓，場面熱鬧，賓主盡歡。(奕)

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

華富邨斜坡滲水管理人員努力搶救

編輯先生：本人居於華富邨，亦是社區一份子。日前有一感人事件發生在該邨，故特向貴報敘述詳情，冀能刊登於貴報之「讀者論壇」，以褒揚有關當晚工作人員之工作熱情，同時亦藉此代表該邨居民向有關人等致意。

事緣於一九八三年六月廿四日晚上十一時卅分，華富邨房屋署當値之管理員正當巡視屋邨之際，突發現華生樓附近斜坡疏水眼大量出水兼滲雜有大量泥沙，知事非尋常，該機警之管理員即致電向該邨之副經理報告情況，及請示處理方法。約在零時十五分，該副經理忽忽趕到現場，亦發覺事態嚴重，隨即知會房屋署總部，總部即派工程人員到場查勘，當時該邨之工作人員增至四名，急忙檢視所有可疑沙井，根查水源及水流方向。直至二十五日凌晨約四時仍未查出結果，水流則愈來愈猛，上述之斜坡比前更大量出水，水勢更如一大瀑布。該數名工作人員心情愈來愈急，在情急之下致令到該邨之副經理偶一失足撞向鐵欄，傷及胸部，但該副經理仍忍痛繼續指揮工作，然該數名管理員亦已筋疲力盡，迫不得已另知會四名管理員到場輪替。幸而終於在五時卅分，查出爆喉之位置，隨即關閉有關掣位，該數名工作人員才鬆一口氣。上午七時，辦事處通知水務局到場搶修該段已爆斷之食水管，另開放街喉予華生樓住戶取水。後因不便，再與消防事務處(香港仔)聯絡，用消防喉供水至天面食水箱，才令華生樓各住戶可在家中取水。若非如此，定會令到華生樓全體住戶難免有斷水之苦。

此一事例，設使無管理員巡視該出事斜坡，及當機立斷致電通知其上級處理，則後果堪虞。(註：該六寸直徑食水喉道爆破，令致斜坡之石屎暗渠亦被冲毁，假若不及時關掣，進而影響建築物，後果眞不堪想像)。該數名工作人員，實不顧身，通宵工作，不辭勞苦，更堪嘉獎。

本人身爲華富邨住戶一份子，寫這封信的原意，無非欲喚起有責任感的服務人士，均能如該晚之有關人員之工作精神，服務邨民，誠如是則我等邨民眞有福了！

南區華富分區一委員敬上。一九八三年七月七日。

圖爲法國巴黎男童合唱團在該團團長馬尼率領下抵達本港海外銀行家會所，受到怡和洋酒董事兼總經理楊蔚齡熱烈歡迎。

香島道石灘發現死海豚 疑受傷漂上岸死亡

(特訊)一條中型黑色無背鰭海豚，昨晨被海浪推上香島道近深水灣的一個石灘，頭部有幾處輕微傷痕，估計只死去兩、三小時，致死原因未找到答案。

這條死了的海豚，昨晨八時四十五分被在那兒緩跑的人士發現，漁農處魚業研究組兩位專家到場檢查，量出這條海豚長一·五八米，雌性，重一百二十磅，學名叫黑色無背鰭海豚，全身呈灰黑色，圓頭，在香港海面經常出現，可能在海上受傷，漂至海灘。(合)

法國國慶紀念活動 巴黎男童來港獻歌

世界著名的法國巴黎男童合唱團昨日(七月十四日)應邀在本港海外銀行家會所舉行的音樂會上作出該團在亞洲巡迴演唱的首次演出，贏得極大的好評。

這次音樂會是公開性質，是由本港海外銀行家會所及法國軒尼詩千邑酒廠爲慶祝七月十四日法國國慶而特別舉辦的一週慶祝活動的其中一個主要項目。

法國巴黎男童歌唱團是一個非牟利組織，由法國文化交流部和巴黎市會堂資助，該團共有團員三十人，均是巴黎市內各中學的青年音樂精英，該團以擅長於演唱當代聖詩而著名，但同時對古典音樂也有極高的造詣。

這次演唱會在海外銀行家會所舉行，該會所爲慶祝法國國慶，現正舉行爲期一週的法國食品介紹，各界人士均可前往品嚐。音樂會舉行時，每位聽衆都可獲贈飲一杯著名的法國軒尼詩干邑拔蘭地。

元朗官地招標承租

(港港)地政署現正以短期租約招標承投元朗一幅官地。該幅官地位於鳳琴街，面積約二千六百五十九平方米，供作露天貯存貨物(貨櫃除外)用途。截標日期爲一九八三年七月二十九日中午十二時正。

索取投標表格，查閱招租條件及圖則，可往元朗青山公路元朗政務處，香港花園道美利大廈地政署，及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍地政處。

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP

NOTICE IS HEREBY GIVEN that effective from the 7th day of July, 1983 Mr. SHU YOU SHINE (徐有棨) of Flat A, 9th Floor, Beauty Court, No. 10 Man Fuk Road, Kowloon, shall retire from the partnership business of UNIVERSAL INDUSTRIAL COMPANY, carrying on business at Block B, 2nd Floor, Lee Hoi Factory Building, No. 1 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, and the said business shall as from the 7th day of July, 1983 be carried on by Mr. LAU CHUNG HING (劉中興) of Flat 4F, 4th Floor, No.32 Fei Fung Street, Fung Wong Village, Kowloon, and Mr. LEE FUNG YUEN (李鴻源) of Flat B, 14th Floor, Nos. 54—66 Wan Fung Street, Fung Wong Village, Kowloon, and Madam CHEUNG SHOK KIN (張淑勤) of No.12 Po Lo Cher, Sai Kung, New Territories, as partners.

Dated this 15th day of July, 1983.

C.C.LEE & CO.
Solicitors for Shu You Shine, Lau Chung Hing, Lee Fung Yuen and Cheung Shok Kin

五座獨立花園洋房出讓

現有三座山頂區及一座淺水灣區之獨立花園洋房出讓(其中三座附有泳池)全海景，地皮面積每座由一萬呎至一萬六千呎。另一座位於九龍塘，地皮面積約七千餘呎。另有兩間中區寫字樓急讓，約五千呎及一萬七千呎，全海景。交吉。誠意請電H二四七六二一壹。經紀免問。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.794 OF 1983 準於一九八三年七月十五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十二庫本拍賣行內將存在九龍長旺道(譯音)門牌十七號 CHEUNG WONG MANSION 九字樓L室 (FLAT L) (CHAN KAM WAH) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話：五—二三〇二二四

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八三年七月廿二日(星期五)下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

深水埗福華街178號三樓連露台
此物業照現有租住客權益而出售

曾振邦律師行(銀主代表律師)
雲咸街南華大廈十七樓 5—243431

協聯估值及拍賣行
地產測量師 ● 機器估值師 ● 拍賣師
☎ 5-222088

出售

新鮮運到一級美國雪藏凍雞翼1400箱(每箱6X5磅)共42,000磅(有美國農業部衛生合格證書)

有意者請電0—235231內綫143
美國海陸聯運有限公司

善長捐款 救童助學

曾女士平素熱心社會公益，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，認爲此項饒有意義之善舉，功在社會。昨又惠來壹千大元，作爲本屆捐款，帮助清貧學子繼續學業，關懷教育，古道熱腸，義擧仁風，至足欽佩。

秦宅善長宅心仁厚，樂善好施，昨惠來伍百大元，響應華僑日報救童助學運動，嘉惠清貧，造福莘莘學子，爲善義不後人，令人敬仰。

萬邦投資有限公司

董事會中期報告書(八式至八叁年度)

本集團截至一九八三年三月三十一日六個月內未經審核之業績如下：

	6個月至 31—3—1983	6個月至 31—3—1982
	$'000	$'000
集團稅前溢利	17,305	20,354
利得稅準備	3,684	3,361
集團除稅後溢利	13,621	16,993
每股盈利	54.48仙	67.97仙

中期股息：

董事會現建議派發截至一九八三年九月三十日止年度之中期息，每股四角(一九八二年度每股四角)給予一九八三年八月十六日已登記在名冊內之股東，股息單將於八月二十五日寄送與各股東。

由一九八三年八月五日至八月十六日首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶登記手續，已購入本公司股票但未辦理過戶登記之股東，爲確保收得股息之權利，請於一九八三年八月四日(星期四)下午四時前將過戶文件送達香港中央證券登記有限公司(大道東183號合和中心17字閣樓)辦理登記。

業務概述：

1. 尖沙咀東部K.I.L.10599地段，興祥街14號文華商業中心，本集團佔百份之十二點三八。現已開始出租。
2. 尖沙咀寶勒巷12,14,16及18號，設計興建新型商住大厦。本集團佔百份之五十。現開始進行地基工程。
3. 亞皆老街地鐵站上蓋興建22層之新型商業大廈經已完成，行將出售。本集團佔百份之五。
4. 本集團亦與其他公司合作，投資興建港島地鐵站上蓋物業，本集團參與作做量少數投資如下：
   (A)美梨道之東昌大厦經已入伙，售樓款項陸續收回入賬。
   (B)港島地鐵沿綫五個站之上蓋物業發展權在計劃中。
   (C)地鐵太古站之康山物業發展權在計劃中。

本集團一向以固定之租金收入爲基本收益。雖近期中區寫字樓租金略有少數調整，但本公司仍能維持穩定之租金收益。董事會對前景深具信心。

鍾明輝
主席

香港一九八三年七月十四日

珠寶首飾廉售

嘉新珠寶有限公司(在接管中)

接管人現於尖沙咀東部帝國中心地下正門G40及41室，出售珠寶、首飾、金錶及名廠手表等一切存貨，售價由2至65折，每日由10A.M.—7P.M.假日照常營業，限日沽清。

另有散石一批，包括鑽石、紅、藍、綠寶石、玉器等整批出讓，有意者請到荃灣沙咀道284號周氏商業大廈十樓，或電0—465371梁先生或勞先生洽。

德勤會計師行　荃灣辦事處

聲明啓事

本公司僱員陳通哲先生(CHAN TUNG CHIT, RIKKY)已於一九八二年十二月三十一日離職。自該日起陳通哲先生之一切事務均與本公司無涉，特此聲明。

BBC勃朗、勃威力有限公司謹啓
高士打道160號海外信託銀行大廈19字樓
一九八三年七月十五日

轉讓聲明

爲遵照香港法例業務轉讓(保障債權人)條例第四及第五節之規定通告如左：

啓者：鄧漢齊寓香港九龍彌敦道601號16樓第二座(以下簡稱出讓人)在香港九龍榮光街25號地下以新白雪機器乾濕洗衣場名義經營乾濕洗衣生意，現將該生意連同所有機械裝修傢俬工具(以下簡稱該生意)出讓與梁淑女士(以下簡稱承讓人)，寓香港太古城星輝閣五樓A座，於一九八三年八月十五日轉讓。承讓人只承受該生意，除上述一切外，該生意之債務概不負責。如有人對上述讓承有所異議者，請於本告示刊登後一個月內提出，否則依法律訴。

出讓人
承讓人　代表律師冼秉熹律師事務所
香港中環干諾道中24至25號中華總商會大廈四至五樓
一九八三年七月十五日

股份轉讓及離職啓事

本公司前董事劉輝、馮耀强、蕭建森於一九八三年七月十一日將其名下所有之本公司股份全部轉讓與本公司原來之其他董事，並於當日一併辭去其在本公司之永遠董事及其他一切職務，嗣後上述三名人仕自一九八三年七月十二日起在外之一切華洋轇轕概與本公司無涉。

國際文具製造廠有限公司啓

通告

啓者：鼎旺地產有限公司，鼎大酒樓(大角咀)有限公司前董事馮捷雄，馮仲顯，馮仲聯，馮仲寧，莫美好，莫秉民，莫秉明君經於一九八三年六月十六日辭退上述公司董事之職，嗣後馮捷雄，馮仲顯，馮仲聯，馮仲寧，莫美好，莫秉民，莫秉明君在外一切華洋轇轕概與鼎旺地產有限公司及鼎大酒樓(大角咀)有限公司無涉，特此聲明。

鼎旺地產有限公司
鼎大酒樓(大角咀)有限公司
一九八三年七月十五日

通告

啓者茲爲已故黃有女，寡婦，前寓中國廣東省開平縣月山公社合龍村之遺產事

特此通告各界人仕：查香港高等法院經歷司根據非訴訟性遺產案規則(第十章)第六十條甲款頒令通告所有債權人及其他人仕限於一九八三年九月十五日以前提出索償。爾等債權人及其他人仕須於該日或以前將其要求送達遺產承辦人之代表律師：

梁錦濤、關學林律師行
香港昭隆街昭隆大厦三樓
一九八三年七月十五日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓欺弊之規定如下：

啓者：香港皇后大道西291號地下舖位以CANADIAN RESTAURANT(嘉麗華餐廳)(以下簡稱該公司)向由張添福寓香港，香港仔黃竹坑村第拾座1112室及方基雄寓香港中環德輔道中249至253號東寧大厦701A室(以下簡稱出讓人)合資經營該公司生意現出讓人同意將該公司全盤生意包括商譽及一切生財工具等全部轉讓予袁錦鴻寓九龍新界沙田禾輋邨豐盛閣307室(以下簡稱承讓人)承受仍以CANADIAN RESTAURANT(嘉麗華餐廳)名稱在上址經營同樣生意現根據上述條例通知各界人仕在此通告最後刊登之日一個月內如有華洋轇轕請與該出讓人理妥逾期概與該公司無涉若有逾期前已進行之起訴者除外，特此聲明。

出讓人
承讓人　代表律師盧王徐律師事務所啓
香港華人銀行大厦1003室
一九八三年七月十五日

美麗華酒店企業有限公司 股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九八三年八月卅一日(星期三)中午十二時在九龍金巴利道廿一號至廿三號美麗華酒店召開股東週年常會，敬請依時蒞臨指導一切爲荷。

議程列左：

(一)省覽一九八二年度(一九八二年四月一日至一九八三年三月卅一日止)損益賬目，年結，董事會及核數師報告書。
(二)宣佈分派股息。
(三)聘請核數師。

承董事會命　主席兼總經理　楊志雲謹啓

一九八三年七月十三日

備註：

(一)本公司股份自本年八月十六日(星期二)至八月卅一日(星期三)止(包括首尾兩天在內)暫停轉股過戶。
(二)如欲過戶而得享末期息者，須於一九八三年八月十五日下午四時前將有關股票送交本公司股份登記處畢馬域麥會公司辦理過戶手續。
(三)有資格出席及投票之股東可委任代表出席及投票，代表人不須爲本公司股東。

美麗華酒店企業有限公司啓事

敬啓者：本公司董事局宣佈：本公司截至一九八三年三月卅一日止之純溢利合共爲捌千叁百弍拾捌萬弍千玖百零弍元。

茲擬於一九八三年八月卅一日所舉行之股東週年常會席上提議開派末期股息每股柒角五分。

主席兼總經理　楊志雲謹啓

一九八三年七月十三日

香港最高法院公司清盤案一九八三年第一百一十六案

關於公司法案第三十二章
KAM FUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED(金豐工程有限公司)

啓者：陳柏根(CHAN PAK KAN)經營東利五金公司(TUNG LEE COMPANY)寓香港德昌街九十二號地下於一九八三年七月十二日向香港最高法院入稟申請上述公司清盤。此項申請經定於一九八三年八月二日上午九時卅分由法庭聆訊，凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律事代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納規定費用向下開律事行領取。

申請人代表律師　廖陳林律師事務所
地址：香港德輔道中廿六A至廿八A日昌大廈九十三樓
一九八三年七月十五日

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知代行人，該通知書內該列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年八月一日下午一時前送達代行人。如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

香港最高法院

高等法院民事訴訟案
一九八三年第五五〇三宗

原告人：HOP KAY COMPANY LIMITED
被告人：王正平

茲原告人HOP KAY COMPANY LIMITED其註册地址爲香港中環夏慤道十六號遠東金融中心十九字樓，於一九八三年五月九日入稟香港最高法院控告台端有關台端破壞一九八一年三月十七日所簽定之新界荃灣華偉工業大厦十七字樓第九號單位之臨時買賣合約，故原告人特申請取消上述契約及要求台端賠償所有損失及堂費。

原告人更於一九八三年六月二十日獲得諭令將本案之傳票以下列方法傳遞與台端爲正式有效之傳遞方法。

(一)將本案傳票及諭令以刊登此通知書在南華早報及華僑日報一天。
(二)將諭令之蓋印副本及傳票之蓋印副本各一份貼於新界荃灣中心第十八座太源樓十八字樓C座主要出入口當眼處。

台端如欲於上述案件中提出答辯或反告必須於登報日起計十四天內向香港最高法院呈遞答辯書或反告書，否則法庭將對本案進行缺席裁判而不再另行通知。有關該案之上述文件副本可向上述原告人代表律師或香港最高法院索取。

原告人代表律師　施文律師樓
香港中環雪廠街荷蘭行十樓
一九八三年七月十五日

香港九龍地方法院民事訴訟案一九八三年八一二九宗

原告人：嘉華銀行有限公司
被告人：馮群莉莉及陳婉儀經營幾得行
致上述被告人馮群莉莉及陳婉儀經營幾得行於九龍荔枝角道卅三號鍾意商業中心一五零四A室
啓者：原告嘉華銀行有限公司

茲原告於一九八三年六月三日入稟香港九龍地方法院向上述被告追討所欠之款項一萬六千二百〇九元七角及該款之利息及本案之堂費。

茲奉香港九龍地方法院副經歷司何汝河先生於一九八三年七月五日所頒發之諭令以下列方式將本案之傳票及諭令之副本送達上述被告：
(一)將上述傳票及諭令之副本張貼於九龍荔枝角道卅三號鍾意商業中心一五零四A室之主要出入口處；
(二)將本案之通告在華僑日報刊登一天。

茲特登報公告上述被告人須於上述登報之日，四天內包括登報之日，向九龍地方法院呈遞答辯書，否則原告人將呈請法院作缺席裁判。

原告人代表律師　朱飛龍 劉漢銓律師行
香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈二一零八室
一九八三年七月十五日

香港大學

一九八三年九月入學申請通告

本校一九八三至八四學年大學本科課程入學申請表格現已開始派發；一九八三年高級程度考試自修生可携同考試局成績通知書或准考證到本校詢問處索取，學校考生則請向就讀學校領取。

每一申請者只應交回**一份**申請文件，已在本年初交回申請表格者**切勿**再另作申請。

入學申請將於**一九八三年七月廿六日正午**截止。遲交者將不受理。

一九八四年九月入學申請通告

本校一九八四年九月入學申請表格將於一九八三年九月在各學校及本校詢問處派發。截止接受申請之日期爲**一九八三年十月十五日**。

教務主任　王蘅啓

一九八三年七月十三日

香港最高法院通告

一九八三年公司清盤案第一五二宗

有關 FYCH INFORMATION LIMITED
及有關公司法例第三十二章

啓者：香港電話有限公司其註册地址爲香港中區太子大廈五樓於一九八三年七月五日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八三年七月二十八日上午九時三十分在香港最高法院聆訊上述申請，如有關人士或有上述公司之債權人或其有關人士如欲對上項申請表示同意或反對者，可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請書之副本者，請到下開申請人之代表律師處繳交費用領取是荷。

日期：一九八三年七月十五日

申請人代表律師　孖士打律師行
香港海富中心第二座十六字樓

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行，通知書須列明姓名，地址，如係商號，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署，於一九八三年七月二十七日下午六時以前送達，該書面通知必須於前送達與申請人之代表律師爲要。

張人龍敬啓

敬啓者　鄙人九兒蜜聲車難不幸逝世荷承督憲閣下行政立法兩局鄉議局新界扶輪社同人各社團首長及親友親臨或函電垂唁並蒙邵氏兄弟(香港)有限公司電視廣播有限公司有關人事鼎力相助至深感紉惟以內心愴痛未克一一答報茲抆淚登報藉申謝忱。

聞

先室**王汀治夫人**於主曆一九八三年七月十一日上午八時四十五分在聯合醫院蒙主寵召息勞在世寄居五十四載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆七月十六日(星期六)下午二時在該舘大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩安葬薄扶林基督教墳場哀此訃

夫 邵鴻祺
孝男 旭華
孝女 年華 燦華
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

本港新聞

統計處公布三月工資變動情況
整體實質工資指數
十二月內跌百分三
製造批發酒樓出入口業均下降

（港訊）政府統計處昨日發表一九八三年三月工人工資指數。

以一九八二年三月的指數為一百計，一九八三年三月的整體表面工資指數為一百零八，與一九八二年十二月比較，增加百分之三，而與一九八二年三月比較則增加百分之八。

一九八三年三月與一九八二年十二月比較，製造業之表面工資指數增加百分之三，批發或零售、出入口貿易，以及酒樓與酒店業則增加百分之二，運輸服務增加百分之五，商業服務增加百分之五，而個人服務亦增加百分之三。

一九八三年三月與一九八二年三月比較，製造業之表面工資指數增加百分之八，批發/零售、出入口貿易，以及酒樓與酒店業則增加百分之六，運輸服務增加百分之十六，商業服務增加百分之八，而私人服務則增加百分之七。

以一九八二年三月的指數為一百計，一九八三年三月的整體實質工資指數為九十七。而與一九八二年十二月及一九八二年三月比較則分別下降百分之二及百分之三。

選定主要經濟行業之一九八二年六月、九月及十二月的實質工資指數詳列於附表內。

一九八三年三月與一九八二年十二月比較，製造業之實質工資指數下降百分之一，而批發/零售、出入口貿易以及酒樓與酒店業，及個人服務之實質工資指數均各下降百分之二。另一方面，運輸服務與商業服務的實質工資指數則分別增加百分之一。

一九八三年三月與一九八二年三月比較，製造業及商業服務之實質指數各下降百分之三，而批發/零售、出入口貿易以及酒店業，及個人服務之實質工資指數各下降百分之四。另一方面，運輸服務實質工資指數則增加百分之四。

此等工資指數是由政府統計處對選定的行業進行的一項有關工資、薪金及僱員福利的按季調查求得，調查範圍包括體力及非體力勞動工人（行政級和專業人士除外）。選定作調查的行業計為製造業，批發/零售、出入口貿易以及酒樓與酒店業，運輸服務、商業服務和個人服務。

有關工資指數的查詢，可與統計處工資及勞動成本統計組聯絡，電話：五－四五二七〇三。

選定經濟行業之實質工資指數

選定主要經濟行業	一九八二年六月	一九八二年九月	一九八二年十二月	一九八三年三月
製造業	九九	九八	九八	九七
批發/零售、出入口貿易以及酒樓及酒店業	九八	九七	九八	九六
運輸服務	一〇三	一〇五	一〇三	一〇四
商業服務	九九	九八	九六	九七
個人服務	九九	九八	九八	九六
以上全部行業	九九	九九	九九	九七

指數（一九八二年三月等於一〇〇）

葉錫恩評房署安置單身漢政策
新配居所環境
不應比原址差
市局區會議員各六名
今午向房委會提意見

（特訊）市政局議員兼房屋委員會委員葉錫恩，已去函港督，請求公平對待單身人士，及設法堵塞房屋政策的漏洞。

葉錫恩女士昨午前往中區布政司署，探望靜坐已達九天的三十多名單身人士，並表示強烈的支持。

葉錫恩在記者包圍下，表示所有需要公屋的人都應列入輪候的隊伍，「打尖」的情況應予杜絕。

此外，六名市政局議員和六名區議員，將於今日下午二時三十分，前往何文田房屋署，會見房屋委員會行動小組主席黃夢花，商討單身人士安置問題。

其中一名單身人士表示，他們希望繼續居住在臨時房屋區，可獲分配每人五十方呎的獨立單位，不用再住在環境較差的集體宿舍中，而非外傳說他們要求一定要選進公共房屋。

葉錫恩表示曾經有人告訴她，她是支持政府的單身人士安置政策，因此她有需要向大家澄清自己的立場。首先，葉錫恩否認自己支持政府，相反她是強烈支持單身人士。

葉錫恩遞寫了兩封信給港督尤德爵士和房屋署，要求堵塞房屋安置政策的漏洞，保障人人平等。

在給港督的信中，她說：「所需要居屋的人，都應該列入輪候的隊伍，不容許「打尖」分配公屋。那些受清拆住所的居民，當輪到時，才獲分配臨屋，經調查在入息限制以內的人，便分配廉租屋，高過入息限制的人便獲得「居者有其屋」。這樣便可以阻止「打尖」的出現。」

對於那些單身人士，葉錫恩認為應該得到政府的公平對待，最低限度，他們原來居住的房屋若給清拆，政府分配的房屋，應不比原來的為差。若果政府沒有足夠的公屋，當初便不應該清拆人的住屋，使人無家可歸。

葉錫恩又相信，來自木屋區和臨時房屋的單身人士並非反對房屋政策。她力促政府改進整個房屋政策，以堵塞「打尖」的漏洞，然後，才不會有人反對將所有單身人士分配到臨時房屋以代替集體宿舍的措施。

在房屋委員會二十名成員中，葉錫恩表示已有五六人，與她支持這批靜坐的單身人士，但可惜只佔委員會內的少數。（尚）

警方尋找失蹤女童

（港訊）警方現呼籲市民提供一名失蹤女童之下落。吳凱琳、八歲半，於七月二日在沙田失蹤，家人報失。她身材瘦削，約一二五米高，於七月二日傍晚在瀝源邨祿泉樓附近一個花園玩耍。此後沒有人再見過她。當時她身穿一件白底藍花衫褲，一雙黃色拖鞋。

民政司訪問音統處

（港訊）民政司鍾逸傑昨日上午訪問康樂文化署音樂事務統籌處。

鍾氏首先前往觀塘音樂中心，在署理康樂文化署署理副署長岳士禮，助理音樂總監（行政）羅銘垣及助理音樂總監（專業）汪酉三陪同下，參觀該音樂中心。

岳氏向民政司簡述音統處的工作情形。其後，鍾氏前往油麻地音樂中心及設於藝術中心的香港音樂中心。

鍾氏參觀了音統處訓練班及學員排練的情形。

民政司鍾逸傑，在署理康樂文化署副署長岳士禮陪同下，參觀青年管樂團在油麻地音樂中心訓練。

供有關消息，她在上星期六日上午七時許離開其九龍城寓所，一直未返。其家人於當晚十一時四十五分向警方報案。她身高約一點四二米及長髮。該名女童身穿一件藍色衫，黃色褲及皮鞋。

警方又籲請市民提供另一名女童下落之消息，她十二歲陳末英於七月六日失蹤。任何人士如知悉該兩女童下落者，請即致電警察熱綫五－二七七一七七聯絡。

三名女子下落不明

（港訊）警方現呼籲市民提供下列三名失蹤人士之下落。

吳少雲，十五歲，她於五月八日離開其上水天平山村住所，至今未有返家，她約一點五米高，中等身材。

第二名失踪者是廿一歲的郭楚卿，據報她於五月二日離開其觀塘翠屏道邨住所，她約一點六米高，身材瘦削。

第三名失踪者是二十歲的董品仙，她於三月廿一日起，便自其北角錦屏街住所失踪，家人報失，她約一點五米高，中等身材。

任何人士如知悉上述任何一位失踪人士之下落者，請致電警察熱線五—二七七一七七。

警方尋找三名失踪少女，圖由左至右：董品仙，郭楚卿，吳小雲。

立信大廈業主立案法團（九龍彌敦道240至252號）
召開全體業主同人大會通告

茲定於一九八三年七月廿六日（星期二）下午八時正假座本大廈八樓（7/F）ABC座香港教師會會所召開本大廈全體業主同人大會並改選第三屆管理執行委員會議程如下：

（一）報告本屆會務

（二）省覽本屆進支賬目，資產負債，損益計算表

（三）改選第三屆管理執行委員開票結果

敬請各業主依時出席為荷

改選第三屆管理執行委員會

主任委員譚寶鈞　委員翁輝　陳傳芳　黃兆深　吳艷梅

一九八三年七月十五日

香港潮州商會啓事

本會定於本年七月二十六日（星期二）下午五時三十分在香港德輔道西八十一至八十五號潮州會館大廈十樓本會註冊會所召開第三十三屆第一年度會員大會。（一）報告本屆第一年度會務概況（二）通過一九八二年財務決算（三）聘請下年度核數師。除分函外，特此登報週知，敬請全體同人，依時出席，共策進行是荷。

會長 陳有慶　副會長 劉世仁　章志光　廖烈科

一九八三年七月十五日

香港地方法院離婚訴訟案
一九八三年一零六七七宗

茲有離婚申請者提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人張黎玉雲又名張區玉嫺前寓香港謝斐道四二二號四字樓可向香港金鐘道統一中心八字樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判

將本啓事一則刊登於香港中文報章華僑日報一天

香港最高法院經歷司 班立德啓

申請人代表律師陳應達律師事務所

地址：香港皇后大道中連卡佛大廈一五零一至三室

電話：五－二三一五五七

日期 一九八三年七月十五日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第三節之規定茲通告如左：

啓者：在香港希爾頓酒店地下第六號舖位之加拿大皮草行（以下簡稱該號）向由錢元又名錢菲臘先生寓九龍尖沙咀海運大廈一五〇室（以下簡稱出讓人）在上址以加拿大皮草行名義經營皮草生意，現出讓人欲將該號的全盤生意，舖底、裝修、傢俬及一切生財用具轉讓予錢國忠先生寓香港雲景道五十號富麗園十樓A四室（以下簡稱承讓人）承受。雙方訂於一九八三年八月十五日在葉大衛律師樓交易，地址用T.C. CANADA FUR STORE名義經營皮草生意。如在上述日期交易日之前與出讓人有任何華洋轇轕或債務未清仍由出讓人全部負責。特此聲明。

依據上述法例本告示刊登後一個月承讓人對出讓人生意之華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登一個月內提出。

出讓人：錢元又名錢菲臘先生

承讓人：錢國忠先生

代表律師：葉大衛律師樓

一九八三年七月十五日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八零年生意轉讓（保障債權人）條例第四及第五節規定茲通告如左：

啓者：楊玉英女士及司徒樵先生皆寓沙田大圍村南道四十九號泰安樓L座三樓（以下簡稱出讓人）向於荃灣石文徑十八號B地下以正心明茶餐廳（CHING SUM MING CAFE）名義經營飲食業生意現出讓人同意將上述生意連同商譽傢俬裝修及一切生財用具等一概出讓與李王珠女士寓九龍美孚新村荔灣道十號A十三樓（以下簡稱承讓人）承讓並於此登明登出日期壹個月後正式交易承讓人擬於該上述地址以正心明茶餐廳（CHING SUM MING CAFE）名義繼續經營飲食業生意再者出讓人於上述生意中所欠之一切債務及華洋轇轕或應收之數項等將由出讓人負責清還或收取又再通知所有債權人除非於本聲明刊登日後一個月滿期前向出讓人進行法律訴訟否則依一九八零年生意轉讓（保障債權人）法例承讓人對出讓人於經營上述生意中之一切轇轕債務及責任將終止負責

出讓人代表律師陳順祖

承讓人代表律師盧偉強律師行啓

一九八三年七月十五日

通告

啓者茲為昔在 ARUNDEL VICTORIA ROAD, BARNSTAPLE, DEVON, ENGLAND FORMERLY OF QUEENSBRIDGE, OVERTON ON DEE, CLWYD, ENGLAND, UNITED KINGDOM 之已故退休銀行家 RICHARD HENRY LLOYD 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九八三年九月十五日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

匯豐銀行信託有限公司　香港畢打街中建大廈十一樓

或其代表律師：孖士打律師行　香港雪廠街新顯利大廈五樓

一九八三年七月十五日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TWENTY EIGHT ANTIQUES 之精品店貨品傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.438 OF 1983 準於一九八三年七月十六日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌十九號 WORLD-WIDE HOUSE WORLD-WIDE PLAZA 三字樓三四六號舖位 LUI YAU KWOK TRADING AS TWENTY EIGHT ANTIQUES（NATURE OF GOODS-GIFT SHOP 貨物性質——精品店）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GOLD FUNG INDUSTRIAL COMPANY 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.370 OF 1983 準於一九八三年七月十五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港蘇杭街（譯音諧意）門牌七十七號——八十三號 TIN FOOK HONG BLDG. 五字樓五〇四室 GOLD FUNG INDUSTRIAL COMPANY（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣製玩具機及其它用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.10296 OF 1982 準於一九八三年七月十五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門杯渡路（譯音諧意）門牌七十六號 TUEN MUN IND. CENTRE F座十一字樓F1室（CHEAK CHAN KONG）（NATURE OF GOODS-TOYS MAKING MACHINES AND EQUIPMENTS 貨物性質——製玩具機及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PAUL YAU JEWELLERY CO. 之傢俬用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5299 OF 1983 準於一九八三年七月十五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 TELFORD GARDENS（德福花園）BLK. O（O座）二字樓二〇七室 WONG CHOW T/A PAUL YAU JEWELLERY CO.（NATURE OF GOODS-FURNITURE 貨物性質——傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 THE SAI KAI SHOES FTY. 之大帮鞋傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.9636 OF 1982 準於一九八三年七月十五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌二六二號樓下 LAM MOK YAU T/A THE SAI KAI SHOES FTY.（NATURE OF GOODS-SHOES 貨物性質——鞋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣閃燈訊號燈汽車燈香味潤唇油及指模印等廣告

啓者茲承貨主之委託定於一九八三年七月十五日（星期五）上午十一時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將上述貨物一大批照現況作分號當衆拍賣以價高者投得於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不符數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證並於七月十四日辦公時間內到指定貨倉看貨

電話：五－二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港政府公佈

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例
（根據上述條例第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年四月二十二日及一九八三年四月二十九日刊佈之憲示第一二三五號內說明之工程。

副地政工務司　宋達仕

日期：一九八三年七月八日

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例
（根據第十一條第（9）款（A）段之規定而發出之告示）

地政工務司茲行使道路（工程、使用及賠償）條例第十一條第（1）款所賦予之權力，建議實施於一九八三年四月二十二日及一九八三年四月二十九日發表之憲示第一二三四號內說明之工程。

副地政工務司　宋達仕

日期：一九八三年七月八日

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例
（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬在荃灣第三十區葵涌貨櫃碼頭實施道路工程，其範圍已在圖則第TWCE/562號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：（一）在啓運街南面建築一條重定準綫之新貨櫃碼頭道，建築通路至葵涌道，在荔景山道與葵涌道交匯處之北向下坡建築新路口，以及有關行人徑及渠道；（二）封閉啓運街及現有貨櫃碼頭道與啓運街交界南面一百二十五米處以南之一段現有貨櫃碼頭道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，荃灣青山公路四五五至四五七號九咪半香港上海匯豐銀行大廈四樓荃灣地政處及荃灣青山公路二二〇號富華中心三樓荃灣政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或新道路之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月六日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　陳乃強

日期：一九八三年七月八日

香港法例第三七〇章
道路（工程、使用及賠償）條例
（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1368A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一段性質如下：（甲）在安定邨附近之屯門公路（P1路）建築道路交匯處，包括建築物及築堤上之高架道路。（乙）建築一條雙線雙程行車路（P3路），包括在安定及友愛邨南面D2路之上建築一座行車天橋，以連接屯門公路之道路交匯處與現在建築中之新屯門橋，（丙）在友愛邨南面P3路之上建築一座行人天橋；（丁）建築一條臨時道路，由D2路通往第十六區之臨時小輪碼頭；（戊）在三聖墟附近青山公路對開建築第一條臨時道路；（己）為D8路以南屯門公路上之兩座現有行人天橋加建上蓋，並為其中一座加建斜坡及梯級；及（庚）封閉安定邨以南之現有巴士總站。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月六日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　陳乃強

日期：一九八三年七月八日

語言學理科學位課程獎學金
政府受訓獎學金與香港賽馬會獎學金（一九八三至八四年度）

香港政府備有在澳洲就讀四年制語言學理科學位課程獎學金以供申請。是項獎學金分為兩種。其一由政府受訓獎學資助。其二由英皇御准香港賽馬會資助。課程將於一九八四年二月開課。

申請人必須持有高級程度三科（其中一科必須包括物理或化學）成績最好在（B）級或以上，惟考獲較低之等級者亦可被考慮。此外，申請人必須持有另外兩科普通程度（其中一科必須是英文，其餘一科以數學或生物為佳）。

除符合上列之學歷資格外，申請人必須：

①在本港出生或在本港居住不少過七年；

②能講及寫流利英語；

③能講流利及發音準確的廣東話；

如懂得其它中國方言者更佳；

④以未婚者為佳；及

⑤以完成課程後仍不超過三十歲為佳。

獎學金包括學費，考試費，書簿津貼，膳宿津貼及來回澳洲的機票。學成時需要返港在教育署或政府資助機構工作不少於五年。

有關之資料簡章及申請表格可向香港中環干諾道中壹－壹號永安大廈十七樓公務員訓練處索取。填妥申請表格必須於一九八三年十月三十日以前交還該處。

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應蚝殼石（招標編號：UCQ 2352/83（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司印製「香港禾草與莎草」小冊（招標編號：UCQ 7335/83（B4））。

一、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港最高法院
一九八二年破產案件第一五〇宗

關於潘為傑 MICKY，寓九龍窩打老道山文運道四號文星樓六樓C座事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八三年六月二十七日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院
一九八三年公司結束事件第一三七宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——得時泰有限公司

註冊地址——九龍彌敦道六九九至七〇一號快富大廈五〇二至五〇五室

頒發結束令日期——一九八三年六月二十九日

遞禀日期——一九八三年六月一日

茲定於一九八三年七月二十七日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大厦十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——上午十時三十分

出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院
一九八三年公司結束事件第一三五宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——勞工手套聯業有限公司

註冊地址——九龍彌敦道六九九至七〇一號快富大廈五〇二至五〇五室

頒發結束令日期——一九八三年六月二十九日

遞禀日期——一九八三年六月一日

茲定於一九八三年七月廿五日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院
一九八三年公司結束事件第一一一宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——金衣時裝有限公司

註冊地址——九龍油麻地長樂街七號十一樓A座

頒發結束令日期——一九八三年七月六日

遞禀日期——一九八三年五月十一日

茲定於一九八三年七月廿八日（星期四）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

告示
地下鐵路港島綫建築工程灣仔至銅鑼灣隧道土質處理
暫時更改軒尼詩道

本處現擬在軒尼詩道與菲林明道交匯處之軒尼詩道部份東行及西行車道採取暫時重大更改措施，由現時起，直至必須採取該項更改措施方能進行之地下鐵路工程完竣為止。將予以更改之範圍已在圖則 MT/G/249 號內（以下稱「該項更改措施」）以粉紅色表明。

圖則 MT/G/249 號副本存放於香港灣仔告士打道一五一號佳寧中心七樓集體運輸處，供各界人士查閱。

更改期間，軒尼詩道東行及西行車道之受影響部份，將分別改窄至最少7米闊，附近之行人徑則不受影響。

屆時將設置交通標誌，指導駕車人士。

根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例之規定，只有在更改措施持續超過六個月之情況下，方能申請補償。更改期間如超過六個月，則根據上述條例有權獲得補償之人士，可向工程拓展署署長提出書面申請。

有關申請必須列出：（甲）聲稱受更改措施影響之物業。（乙）申請人對該物業所擁有之權益。（丙）聲稱該物業受到更改措施不利影響之情況。

有關申請必須對所稱更改措施已經或可能引致之金錢損失或損壞作出估計。

根據估計，該項更改措施將會持續兩個月，而是項估計只可作參考用。倘任何人士完全因為依賴上述估計而招致損壞或損失，政府不會承擔任何責任。特此公佈週知。

工程拓展署署長（集體運輸處處長鄔建時代行）

日期：一九八三年七月十二日

本港新聞

基教書院中六預科生 在學成績優異者 可直升美加大學

本港基教書院位於九龍尖沙咀赫德道八—十號爲基督教學校，自創校以來，從加、美留學成功回港，而現任於銀行，醫，商，教育各行業者，不勝其數，今該校創辦人爲求更好敞開學生之出路，特聯絡美國八間大學，並獲其承認，凡於一九八三年九月份在基教書院就讀海外留學理科課程之中六預科生，在學成績優異，可獲保送直入該八間大學深造，免考大學入學試。凡中五級學生，成績優異及TOEFL成績獲五百八十分及以上者，可獲保送加拿大ST. MICHAEL及STRAVENSCOTT兩間著名中學就讀預科。

基教書院學生歷年獲保送入台灣國立及私立大學深造者，爲數不少，該校已爲培育下一代之優良學府。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，現將資料提供如後：

（一）尋謝碧福，男，年60，廣東開平人，前居於九龍旺角新填地街四九四號，父名謝連記，母名何秀容。（RHK13376）

（二）尋楊家達，男，年80，廣東人，80年時通訊處爲九龍黃大仙新區五座七樓，子名楊建民。（RHK13392）

（三）尋戴玉珍，女，年60，南京人，前居於九龍黃大仙，父名戴正東，母名孫長和，夫名張景陽。（RHK13726）。

（四）尋鍾阿金，女，大約80歲，廣東新會人，阿金之丈夫名林祭，大女兒小春，次女鎮哈，姪兒鍾達才，曾任職於香港天文台。（RHK1403）

（五）尋光相賢，男，年55，安徽人，曾於46年參加國民黨海軍陸戰隊，79年通訊處九龍海濱道十二號方正業轉，父名光德乾，母名方桂君。（RHK1421）

（六）尋倪仲黎，又名倪容保，男，年71，四川成都人，曾任職四川大學測繪員，於51年來港，父名倪寅生，母名董世瓊。（RHK14102）

（七）尋陳玉蘭，女，年51，曾在九龍上海街深水埗鐵鑪廠工作，兄名陳發，年68、陳桃源，年64，陳培深，年58，姐名陳毛女，年62。（RHK14104）

（八）尋陳明卓，男，年80，廣州人，前居香港筲箕灣馮強鞋廠附近。子名陳牛，年59，女名陳珠，年56。（RHK14112）

如有上列任何人仕之消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。

地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室。

電話：五—二七六六六二。

夏日兒童節目 門劵免費派發

（港訊）大批市民在香港太空館門外等候索取兒童電影免費入場劵。

這些兒童電影爲市政局夏日聯歡節的項目之一。爲數二十六場的益智電影，將於八月一日至十一日期間，分別在太空館及高山劇場放映。現仍有小量入場劵於每日下午三時至四時卅分在太空館派發，至七月十六日止，所餘無多，派完即止。

市政局招標佈告

茲招商承投在香港維多利亞公園售賣小食之經營權，承辦期由一九八三年十二月一日至一九八六年十一月卅日。

投標表格及其他資料，可向香港筲箕灣東大街一百五十三號三樓港九市政署東區辦事處索取。如有疑問，可致電五—六〇四三五一，向東區秘書查詢。

投標書須於一九八三年八月十九日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租爲一萬五仟元。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬在沙頭角實施道路工程，其範圍已在圖則第SM1060/2號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：（Ⅰ）興建一條長約八百米兩旁設有二米闊行人徑之行車道，其中四百米闊七點三米，而餘下一段則由七點三米擴闊至七十米，以供有關海關及入境設施之用；（Ⅱ）興建防楓圍繞新路；（Ⅲ）興建兩個停車地區；及（Ⅳ）興建一條行人隧道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界大埔瓌裔理民府大廈北區地政處與北區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月十三日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年七月十五日

地政工務司　陳乃強

民航處招標通告

香港國際機場—機場客運大廈—貨幣找換店舖位租賃權

茲公開招標競投香港國際機場機場客運大廈第B1、B12、D43及D44號四個舖位之租賃權，以經營貨幣找換業務。投標必須一式兩份及封口。

租賃權爲期三年，由或約由一九八三年九月一日開始。

投標者可競投一個或多個舖位，但每個舖位須分別投標。

競投者須填妥投標表格兩份，連同投標按金收條，放入封口之信封內，其上註明「競投香港國際機場機場客運大廈貨幣找換店舖位之租賃權」，及致中央投標委員會主席收，並於一九八三年八月五日（星期五）中午十二時前，投入新設於香港下亞厘畢道（近花園道交界處）政府合署（東座）低層地下電梯大堂之「布政司署投標箱」內。逾期之投標概不受理。

每份投標均須附有收條，證明投標者已將按金十五萬元交與香港雪廠街政府合署（西座）二樓庫務署中區收支處，或香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓庫務署銅鑼灣分署，或九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署。上述按金旨在證明投標者確有誠意。投標者如獲中標而未能或拒絕履行中標後應負之責任，其按金將由政府沒收。落選者將獲發還按金。

投標者須注意租約第一條及第二條（b）款，該等條款規定承租人須繳付有關該舖位之一切租金，稅項，費用，收費及評估之款項。

投標者並須特別注意租約第三條（b）款，該條款規定承租人須清楚標明各種供找換之貨幣之兌換率，且該等兌換率須爲民航處處長認爲合理者，而處長之決定爲確定性之決定。民航處處長將嚴格監督承租人遵守該條款。投標者並須注意，在租賃期內任何有關索價過高或欺詐之合理投訴，將視作嚴重事件處理，並可能導致租約終止。

投標者可向香港金鐘道九十五號統一中心十樓民航處庫務會計師（電話：五—二九七五一八）或香港國際機場機場商業經理（電話：三—八二九八九三一）索取投標表格及洽詢詳情。

政府並無責任必須接納出價最高之投標或任何一份投標。相互關連之公司、合股經營或個別人士之投標，或同一集團企業內之有關公司、合股經營或個別人士之投標，可能不予接納。

民航處處長　紀業

放債人註册處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈通知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街四十三至五十五號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	陳英女經營英美貸欵公司	九龍窩打老道二十號金輝洋樓七座一樓
二、	三井利市企業（香港）有限公司	香港夏慤道十六號遠東金融中心二十五字樓
三、	LANEVE COMPANY H.K. LIMITED	香港中環蘭桂坊八至十一號昌隆商業大廈八〇三至八〇四室
四、	大康財務投資有限公司	香港中環德忌立街十七至十九號德和大廈十五字樓一五〇二室
五、	何榮昌經營凱旋貿易公司	香港皇后大道中三一五至三一九號十七字樓B座
六、	偉邦財務投資有限公司	九龍彌敦道六〇八號總統商業大廈一一〇六室
七、	福廣財務有限公司	香港德輔道中七十八至八十號集友銀行大廈一三〇二及一三〇四室
八、	楊享經營楊氏公司	香港堅彌地街十號A三字樓
九、	佳寧財務有限公司	香港告士打道一五一號佳寧中心二十三字樓
十、	捷和金銀貿易有限公司	香港德輔道中十九號環球大廈十九字樓
十一、	KAZAN PROPERTIES AND INVESTMENTS LIMITED	香港德己立街三十至三十二號德仁商業大廈三字樓
十二、	勞穎瓊經營順誠	新界元朗大馬路一四二號國華大廈十五字樓C座

一九八三年七月十五日

放債人註册處處長（方鏡勇代行）

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司提供植字服務（招標編號：UCQ7394/83/S（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲第八屆亞洲藝術節建造各項佈置（招標編號：UCQ255/83/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港房屋委員會 世界最大建屋機構之一

招標通告

香港房屋委員會

招商登記爲房屋委員會管理屋邨物業之護衛員之認可承辦商

茲邀請具備適合資格之商號，申請登記爲本會所管理屋邨物業之護衛員之認可承辦商。申請人必須根據香港法例第二九九章看守員條例第五條（丙）款之規定，持有有效之看守員供應商許可證。以後有關供應護衛員合約之招標競投，將祇限該認可名單上之商號參加。

有關之申請表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處七樓房屋署工程組索取；表格填妥後須於一九八三年七月二十九日（星期五）上午十時前以掛號郵件寄回上址工程組高級房屋事務經理收。逾時之申請恕不受理。

房屋署長　霍德

香港房屋委員會 世界最大建屋機構之一

招標通告

茲招標承投下述工程合約：

合約編號：HAQS/五十八/八十三號

綜製屋宇管理員之制服

有關之投標表格及詳情，可向九龍愛民邨衛民樓地下房屋署「物料供應股」索取及查詢。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」；並須於一九八三年八月十二日（星期五）上午十時之前，將標書投入置於九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。

本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

本委員會將於短期內招標承投下述工程合約：

合約編號：一九八三年第一八三號

屯門第七及第八區山景邨第二期之建築工程

工程預算於一九八三年十月動工，並於一九八六年一月竣工。工程包括建造一幢第一類三叉型大廈，三幢第二類三叉型大廈，一座商業中心連同多層停車場，一座標準型（PS二號）小學校舍連同有關之外部，沉箱及排水管工程。該座標準型（PS二號）小學校舍須於一九八四年十二月竣工。

只限認可工務建築工程之第一名册內之「丙」類認可承造商或上述工程之第二名册內之認可承造商參加投標。

有意投標之承造商，須於一九八三年七月二十二日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。

承造商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

合約編號：一九八三年第一〇九號之分包合約及一九八三年第一〇〇號合約

石籬邨擴建部份第二期之樓宇設備安裝工程

工程包括爲一幢雙「工」字型大廈連同有關之休憩場地進行樓宇設備安裝工程。只限下列之認可承裝商參加投標：

升降機設備—只限認可工務材料供應及專家承裝商名册上之「丙」類升降機承裝商。

電器設備—只限認可工務材料供應及專家承裝商名册上之「丙」類電器承裝商。

消防設備—只限認可工務材料供應及專家承裝商名册上之「乙」類消防設備承裝商。

公共天綫分佈系統設備—只限認可工務材料供應及專家承裝商名册上之公共天綫分佈系統承裝商。

水泵設備—只限房屋署認可之水泵承裝商。

有意投標之承裝商，須於一九八三年七月二十九日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。

承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

房屋署長　霍德

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/39/83　承供應雙凸緣式生鐵閘活門及排氣活門

PT/43/83　承供應可延性鐵管及配件

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

PT/46/83　承供應食物及副食品予懲教署及皇家香港警務處

詳情請參閱一九八三年七月十五日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祈樂華

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應塑膠花盆（招標編號：UCQ2357/83（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年八月十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港房屋委員會 世界最大建屋機構之一

招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）黃大仙下邨黃大仙購物中心百貨公司／國貨公司舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉及空氣調節費）	每月空氣調節費	行業
黃大仙購物中心三樓S一號	一三〇七	一三九五〇〇元	三三三八一·一元	百貨公司／國貨公司

（二）翠屏邨銀行舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
翠楠樓低座地下L十、L十一及L十二號	一三五	二三五〇〇元

（三）隆亨邨銀行舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
隆亨商業中心商場內廊舖位一〇三號	一四一	二七〇〇〇元

（四）隆亨邨西式餐廳舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
隆亨商業中心商場內廊舖位二〇一號	座位間 一五〇；廚房 七〇；露天地方 一一一；合計：三三一	五四〇〇〇元

（五）隆亨邨超級市場舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
隆亨商業中心商場內廊舖位一一五號	九六二	七二〇〇〇元

（六）隆亨邨中式酒樓舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
隆亨商業中心商場內廊舖位二二五號	座位間 七八〇；廚房 三八〇；洗手間 五五；露天地方 五九；各種用途地方（包括升降機、貯物室、垃圾房） 七四；合計：一三四八	一五三〇〇〇元

（七）禾輋邨銀行舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉及空氣調節費）	每月空氣調節費
禾輋商業中心地下B一號	三四五	照投標所出價訂定	三七一二元

（八）博康邨商業檔位—

檔位編號	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
七號	六	二二六〇元	鎖匠
二十八號	六	二二六〇元	蔬菜
四十一號	十二	三二五〇元	豬肉

（九）隆亨邨商業檔位—

街市檔位編號	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
SS/一號	十二	七二〇〇元	豬肉
SS/二號	十二	七二〇〇元	豬肉
SS/四號	十二	六三〇〇元	鮮魚
SS/六號	十二	四五〇〇元	牛肉及羆肉
SS/十號	二十四	五四〇〇元	家禽
SS/十二號	十二	五四〇〇元	燒味及鹵味
SS/二十七號	六	二七〇〇元	豆腐及芽菜
SS/二十八號	六	三一五〇元	蔬菜
SS/三十一號	六	三一五〇元	蔬菜
SS/三十二號	六	三一五〇元	蔬菜
SS/三十三號	十二	六三〇〇元	鮮魚
SS/三十八號	十二	六三〇〇元	凍肉
SS/四十七號	六	三二五〇元	水果
SS/四十八號	六	三二五〇元	水果
SS/四十九號	六	三二五〇元	水果
SS/五十號	六	三二五〇元	蔬菜
SS/五十一號	六	一八〇〇元	水喉電器修理
SS/六十號	六	一八〇〇元	鮮花
SS/六十一號	六	一八〇〇元	水族館
SS/六十二號	六	二七〇〇元	報紙
SS/七十七號	六	二二五〇元	香燭及元寶

（十）隆亨邨舖位—

隆亨商業中心商場內廊舖位編號	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
CC/一〇四號	五十六	二二六〇〇元	快餐店（不得設烘製工場）
CC/一〇五號	五十	一〇八〇〇元	髮型屋
CC/一〇六號	三十五	四一四〇元	攝影室
CC/一一二號	三十五	四一四〇元	香燭、文具及玩具
CC/一一六號	五十	六三〇〇元	電器用具
CC/二〇二號	八十六	一三五〇〇元	東江菜館
CC/二〇七號	三十二	三六〇〇元	牙醫診所
CC/二一一號	二十	二五二〇元	室內植物
CC/二一三號	七	四〇五〇元	報紙及雜誌
CC/二二七號	五十七	六〇三〇元	傢俬陳列室
CC/二二八號	四十四	七六五〇元	中西藥房

榮心樓地下普通舖位編號	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
S/三號	九十五	一八九〇〇元	辦館士多
S/四號	十五	六七五〇元	西餅及麵飽（不得設烘製工場）
S/六號	九十	一五七五〇元	家庭用具及五金器具
S/七號	一一五	一五三〇〇元	粮食雜貨
S/八號	一一五	一五三〇〇元	自助洗衣場

（十一）高超道邨商業檔位—

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
街市鄰近第二座二十五號	十二	一一七〇元	家禽

（十二）黃大仙下邨黃大仙購物中心舖位—

購物中心舖位編號	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉及空氣調節費）	每月空氣調節費	行業
B四號	三十七	六〇三〇元	八八八·四元	洗衣收發
G二及G三號	一四〇	二二五〇〇元	三三六一·四元	可選擇下述其中一項：（一）旅行社；或（二）金飾、珠寶及鐘錶
F六號	三十二	四五〇〇元	七六八·三元	眼鏡店
F七號	三十二	四七二五元	七六八·三元	兒童服裝及嬰兒用品
F八號	三十二	四七二五元	七六八·三元	玩具及模型
F十一號	七十三	一〇八〇〇元	一七五二·七元	金飾及珠寶
F十二號	七十七	一〇三五〇元	一八四八·八元	書籍文具、玩具及模型
F十三號	七十七	九〇〇〇元	一八四八·八元	家庭用具
F十六號	四十四	四五〇〇元	一〇五六·四元	傢俬、吊燈及牆紙（只限作陳列室）
F十七號	三十六	六三〇〇元	八六四·四元	家庭用具
F十八號	三十六	五四〇〇元	八六四·四元	音響及電子器材
F二十四號	六十三	九六三〇元	一五一二·六元	傢俬、吊燈及牆紙（只限作陳列室）
S四號	三十二	三八七〇元	七六八·三元	羊毛／針織服裝
S六及S七號	六十四	七七四〇元	一五三六·六元	兒童服裝及嬰兒用品
S九號	三十七	四八六〇元	八八八·四元	刺繡
S十號	三十四	四五〇〇元	八一六·三元	皮具及皮鞋
S十一號	三十四	四五〇〇元	八一六·三元	體育服裝及器材
S十二號	三十五	五四〇〇元	八四〇·四元	金飾及珠寶
S十六號	二十一	二七〇〇元	五〇四·二元	體育服裝及器材
S二十三號	三十二	三八七〇元	七六八·三元	精品店（女仕服裝）
S二十四號	三十	三九六〇元	七二〇·三元	化粧品、內衣褲及美容化粧中心
S二十六號	二十六	三五一〇元	六二四·三元	化粧品、內衣褲及美容化粧中心
S二十七號	二十六	三五一〇元	六二四·三元	皮袋及皮鞋
S三十六號	八十四	九四五〇元	二〇一六·八元	可選擇下述其中一項：（一）樂器及練習室；或（二）攝影及結婚服務中心；或（三）理髮店（傳統／上海式）
S三十七號	二二六	二七〇〇〇元	五一八六·二元	可選擇下述其中一項：（一）國貨公司；或（二）西藥及化粧品、書籍及文具、玩具及模型

（十三）順利邨舖位—

舖址	大約面積（方米計）	行業
商業中心平台層P十二號	三十九	可選擇下述其中一種行業：（一）傢俬陳列室；或（二）禮品店；或（三）相機及攝影器材
利溢樓平台層E一號	六十九	雪糕屋（只限門市）
E二號	六十九	可選擇下述其中一種行業：（一）糖果及牛／豬肉乾（只限門市）；或（二）精品店（時裝）；或（三）皮鞋及皮具
利康樓平台層G八號	六十九	可選擇下述其中一種行業：（一）水族館及室內盆栽（不准售賣鮮花）；或（二）洋服店；或（三）電器用具
利康樓地下G十六號	六十九	可選擇下述其中一種行業：（一）自助洗衣場；或（二）傢俬陳列室；或（三）汽車零件（只作陳列室）
G十七號	六十九	可選擇下述其中一種行業：（一）五金器具及家庭用具；或（二）中西藥房及化粧品
利富樓平台層F十九號	六十九	理髮美容
F二十號	六十九	中西藥房及化粧品
F二十二號	六十九	牙醫診所
F二十三號	九十六	五金器具及家庭用具

上述各舖位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（十四）北角邨舖位—

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
海港道十六號	（甲）舖位本身 二十八；（乙）工作間 十一；（丙）閣仔 十七；（丁）天階 七；合計：六十三	五三〇〇元	玩具、書籍及文具
琴行街三十二號	（甲）舖位本身 九十五；（乙）工作間 十一；*（丙）閣仔 三十七；（丁）天階 十；合計：一五三	一三〇〇〇元	西式餐廳（不得設烘製工場）

*現時用作座位間

該舖位可於一九八三年九月一日出租。

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八三年七月二十九日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長　霍德

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH4225/1號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：建築一座有蓋混凝土行人天橋，橫跨九龍灣現有A路，及有關行人路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及九龍同仁街觀塘政府合署四樓及五樓觀塘政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月十三日或該日之前將反對書送達地政工務科。

日期：一九八三年七月十五日

地政工務司　陳乃強

香港法例第三七〇章

道路（工程、使用及賠償）條例（根據上述條例第八條第（2）款之規定而發出之告示）

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1325號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：（甲）擴建在屯門政務處大廈以南之一段橫跨青山公路之現有行人天橋；及（乙）封閉在屯門政務處大廈以南由青山公路轉入之一條未命名道路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及新界屯門青山公路屯門政務處大廈屯門地政處與屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

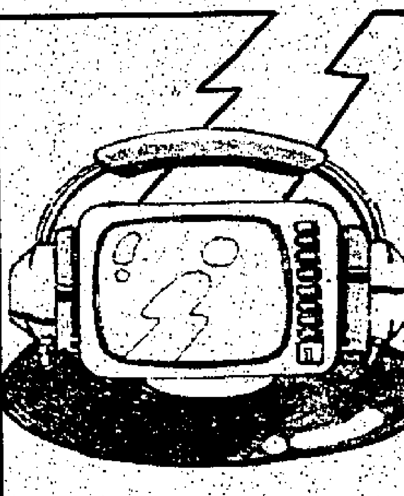
任何人士欲反對該項工程或工程之使用，或同時反對上述兩項者，必須以書面向地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八三年九月十三日或該日之前將反對書送達香港花園道美利大廈二十一樓地政工務科。

日期：一九八三年七月十五日

地政工務司　陳乃強

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1983
CITY HALL

WAH KIU YAT PO 華僑日報 中華民國七十二年公歷一九八三年七月十五日 星期五



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

大和牌擴音揚聲器音質取勝

「隨身聽」式音響產品已成為年青人的最佳良伴，不過一般只能用耳筒獨自聆聽，最多可以接駁兩副耳筒，假如幾個朋友在一起各自戴着耳筒聽音樂，彼此之間總覺得像是被隔開，缺乏一種共同的歡樂氣氛，最近市面上有幾欵大和牌（DAHW）擴音揚聲器出現，是專為將「隨身聽」音響變成大家一齊聽的FI HI立體聲而設計，接駁簡便，除了適合「隨身聽」音響之外，任何手提收音錄音機都可以用它擴大音量，產生更佳的效果。

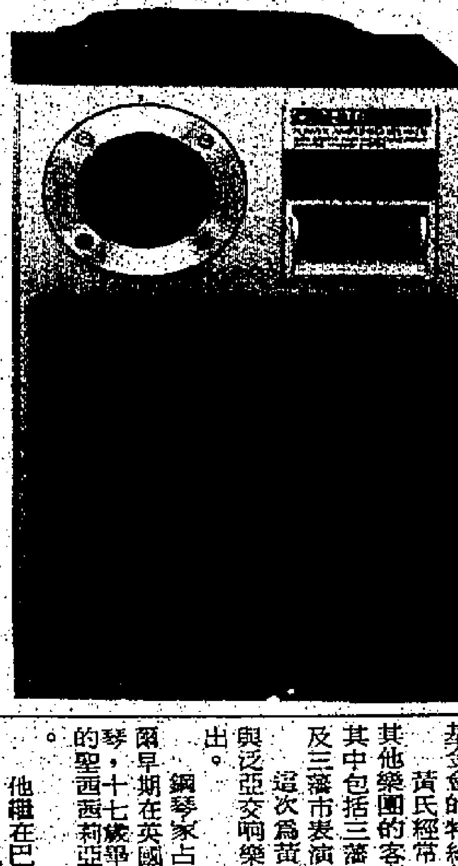
大和牌擴音揚聲器有三欵，包括SA-15A、SA-6A和SA-3A，它們的擴音器與揚聲器各有分別，適合不同的需要。

SA-15A的擴音器最高輸出可達每聲道十五瓦，在一般輸出情形下總諧波失真小於0.5%，頻應相當寬闊平直，由70H2至20,000H2—3DB，噪音輸出低於1MV，聲道分隔度超過50DB，阻抗四歐，輸入靈敏度為150MV，設有五個LED顯示功率高低，擴音器裝在揚聲器的聲箱中，揚聲器為二路分音低音反射式設計，採用八吋低音單元和三吋高音單元，一般阻抗為四歐，靈敏度達90DB/W/M，最高輸入功率至四十瓦，SA-15A採用交流電源供電，體積為38×246×220MM。

SA-6A的擴音器最高輸出為每聲道六瓦，一般音量的總諧波失真小於0.5%，頻應由70H2至20KH2—3DB，噪音輸出低於1MV，聲道分隔度大於50DB，阻抗四歐，輸入靈敏度150MV，揚聲器部分也是二路低音反射式系統，採用6.5吋低音單元和二吋高音單元，阻抗四歐，靈敏度90DB(1W/1M)，最高輸入功率為十二瓦，交流供電，體積為340×230×214MM，前面也有五個LED顯示輸出高低。

SA-3A的輸出功率為每聲道最高三瓦，一般音量的總諧波失真小於0.5%，頻應由80H2至20KH2—3DB，噪音輸出低於1MV，聲道分隔度超過50DB，阻抗四歐，輸入靈敏度250MV，五個LED顯示功率高低，揚聲器用一個四吋全音域單元，阻抗為四歐，用一瓦輸入在一米前可獲得90DB音壓，最高輸入功率為六瓦，SA-S3用交流電源供電，體積為175×116×96MM。

大和牌這三欵擴音揚聲器是專為家中使用而設計，出外可攜帶「隨身聽」，回到家裏與擴音揚聲器連接就能用喇叭播放出雄偉的立體聲音響，由於這種產品的擴音器和揚聲器是在廠方匹配設計，效果特別理想，如果你的「隨身聽」機音質優良，經擴音揚聲器放大輸出的聲音傳真度十分高，尤其用SA-15A簡直媲美普通的音響組合。價錢大眾化，非常實用。



泛亞交響樂團 七月底演奏會

泛亞交響樂團，將於本月三十及三十一日，假大會堂音樂廳舉行兩場演奏會，由客席指揮黃變堯擔任指揮棒。

該團今次是應市政局之邀，分別於三十日（星期六）下午三時及三十一日（星期日）晚上八時演出；該兩場演奏會同時邀得占士·拉斐爾擔任鋼琴獨奏。

兩場演奏會的節目，均為布拉姆斯的「匈牙利舞曲第一、三、十首」，聖桑的「G小調第二鋼琴協奏曲，作品編號二十二」及柴可夫斯基的「降B小調第一鋼琴協奏曲，作品編號二十三」。

客席指揮黃變堯出生於中國，在香港完成中學教育後，便到美國三藩市州立大學攻讀音樂，進修大提琴。作曲及指揮，得音樂學士學位。

其後，他獲得獎學金前往西密西根大學研習指揮，以高等榮譽取得作曲及指揮碩士學位。

黃氏被任為三藩市城市樂團的音樂總監及指揮，又任三藩市音樂藝術學院藝術創作院樂團及三藩市社區室樂團指揮。他又被委任為三藩市交響樂團音樂營指揮及三藩市教育局及文化基金會的特約作曲家。

黃氏經常被邀擔任其他樂團的客席指揮，其中包括三藩市室樂團及三藩市表演樂團等。這次為黃氏第三度與泛亞交響樂團合作演出。

鋼琴家占士·拉斐爾早期在英國及羅馬習琴，十七歲畢業於羅馬的聖西西莉亞音樂學院。

他繼在巴黎音樂學院隨之高連尼及布朗雪繼續研習，其後又在聖西西莉亞音樂學院隨撒奇及羅斯深造。

拉斐爾曾參加馬洛夫和涅考士的鋼琴專修班，又曾隨愁賓斯坦研習一年。

拉斐爾曾在義大利、英國、美國及希臘等地演出，更被譽為最具有前途的青年音樂家之一。

泛亞交響樂團的演出，門票分五元（學生票）、十元、十五元及二十元四種，已於大會堂票房發售。

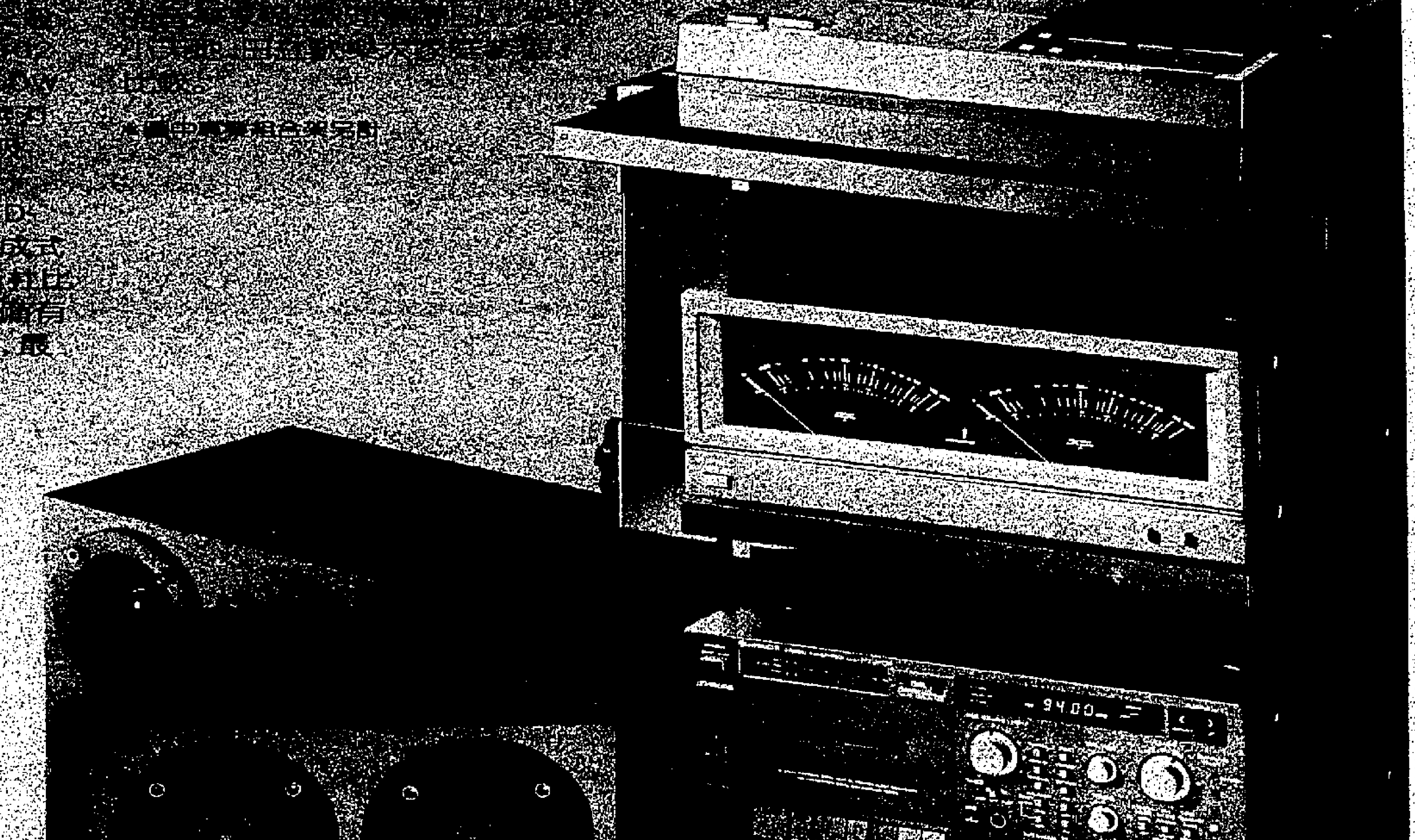
AGFA 矮克發「新音域」卡式錄音帶

新一代科藝結晶
開拓音色新里程

總代理：捷成洋行

日立G2迷你王

新形象、新設計、更有120W輸出，令你耳目一新！



HMA-G2後級放大器
●輸出功率60W×2 RMS（8Ω）
●備有保護線路

HTD-G2前置/調諧/卡式座
●FM靈敏度10.8dBf
●訊噪比75dB
●內置杜比B/C系統
●咪混音系統

HGE-G2均衡器
●十段控制
●備有-6dB衰減控制

HT-L70線性循跡石英唱盤
●Unitorque馬達直接驅動
●抖擺率0.025% WRMS
●電腦控制全自動操作

HS-G2低音反射式三路揚聲器
●20cm低音/6.5cm中音/5cm高音

20 HITACHI

日立牌 HITACHI

新編「廣東音樂」 配器特別夠新穎

香港唱片有限公司隆重推出一張一新耳目的「廣東音樂」唱片，由北京電影樂團演奏，劉明源領奏及高胡獨奏。

這是一系列中國錄音——日本JVC製作的唱片之一。

就中國地方曲樂而言，這是屬於南方的一種「絲竹樂」，即以輕巧的弦樂及笛類樂器組成的地方器樂曲，由於在廣州語地區盛行，而廣州又是廣東省的省會，因此歷來被稱為「廣東音樂」。

「北影樂團」是中國著名的民樂隊，今次唱片所包括的十二首樂曲都由該團的首席劉明源改編。劉氏是中國最享盛譽的中胡演奏家，同時精通各類胡琴，包括板胡、墜胡及粵樂的高胡等。

這十二首樂曲經劉明源用西洋音樂的方法重新配器及編寫後，雖由中樂常用的民族樂器奏出，但它已無疑不再屬於傳統的「廣東音樂」，而是一些適合當代人耳朵的地方樂曲了。

在「廣東音樂」的樂器中最特別的是「粵胡」，由二十年代後期粵樂著名藝人呂文成創製，特色是將傳統二胡的絲弦改為鋼弦，夾在兩腿之間演奏，並用跳高把位的奏法代替部份傳統二胡的奏法，這種鋼弦二胡其後正式改名為「高胡」，是最有粵樂特色的樂器。

唱片所灌錄的樂曲包括「平湖秋月」、「昭君怨」、「倒垂簾」、「雙聲恨」、「餓馬搖鈴」、「雨打芭蕉」、「驚濤」、「孔雀開屏」、「走馬」、「悲秋」、「旱天雷」及「三潭印月」等十二首，都是大家耳熟能詳的樂曲。

唱片盒帶經已同時面市。

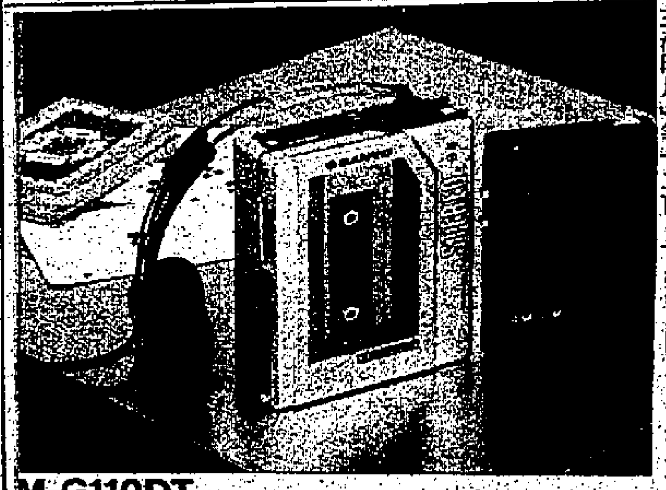
三洋M—G110DT小寶貝 青春形象人見人愛

三洋小寶貝一直以來深受年青一輩歡迎，皆因其性能優良，設計新穎，輕盈瀟灑，配合青年人熱情爽朗的獨特性格。

三洋為了將小寶貝的功能更趨多樣化，而儘量將體積縮細，特別製造了新一代的三洋小寶貝M—G110DT卡式收音錄音機。它配備有AM/FM卡式調諧盒帶，形狀大小一如普通卡式帶，只要將卡式調諧帶放入小寶貝內，便能收聽到美妙的立體聲廣播。

M—G110DT的每一項功能均經精心設計，務求實事求事。例如它的自動回捲播唱功能，當卡式帶的第一面播唱完畢後，第二面便會自動播唱，毋需費神轉帶。其他功能包括：杜比降噪系統，鐵帶、鉻帶播唱功能，防止機械搖擺系統等。

三洋M—G110DT小寶貝的規格如下：輸出功率：30MW×2，抖擺率：0.15%（WRMS），頻率響應：40/15,000HZ（METAL），體積：81（闊）×109（高）×30（深）MM，重量：0.26千克，備有三種時尚顏色：灰、銀、紅可供選擇。



M-G110DT

港貨拓展本銷市場 與日音響產品爭鋒

本港電子技術水平日益提高，製造的產品質素日益盡善盡美，在外銷方面早已建立良好基礎。因此，本港一家大規模的電子廠決意加強本銷，與入口貨展開正面競爭，冀能扭轉日本音響產品雄據本港市場的局面。

運通電子有限公司宣佈，委任麗的呼聲（香港）有限公司和適意西德傢俬公司為特約經銷商，銷售該公司出品的多種音響組合，竭力拓展本港市場。

該公司行政及人事經理譚寶幹先生在簽約儀式上表示：「本公司產品質素優良，早已暢銷歐美各大海外市場，因此有信心可在本港市場與日本入口商週旋到底。」

他指出：「目前外幣匯價高企，而港元匯率則處於低水平，正是港產貨品推行本銷，爭取本港市場的有利時刻，我們希望加強本銷刺激港產貨品的需求量，有助於創造更多就業機會，促進本港經濟發展。」

該公司產製的運通音響組合，全部在港製造，品質優良可靠，在美國尤其特別暢銷，美國銷量佔出口量百分之四十五以上。在一九八二年後，該公司的出口額更比上一年度增加百分之廿五。

譚先生又指出：「港產貨品推行本銷，省卻了運費，入口費用，入口稅和其他入口費用，因此零售價可以降至最低，有利於打開銷路，吸引銷費者。此外，我們又有地利條件，零件存貨充足，在維修保養方面，自然遠勝日本貨。」

他又表示：「本公司決意拓展本銷，長時間以來一直物色一些信譽良好而設有良好門市部銷售網的經銷商。麗的呼聲機構和適意西德傢俬兩家公司，無疑正是我們的理想拍檔。」

麗的呼聲（香港）有限公司董事長鄭國基先生亦在簽約儀式上表示，該公司在港經營電器銷售已逾十五年，對此方面的經驗至為豐富，因此以運通音響產品的優良品質條件，配合麗的呼聲屬下分佈各處鬧市的門市陳列室，向廣大的顧客網進行推銷，展望成績當可樂觀。

適意西德傢俬公司董事經理梁萬億先生出席簽約儀式時也表示：「本公司屬下分店共有八間，在經銷運通音響器材之餘，更可向顧客提供意見，指點音響器材與傢俬顏色配搭，美化居所，誠屬一舉兩得。」

由即日起，運通電子有限公司出品的多種手提大型卡式收錄音機及大型音響組合，均在港九各區麗的呼聲及適意西德傢俬門市陳列室展覽發售，歡迎各界人士參觀選購。

二胡演奏家劉明源。

樂語繽紛 樂壇群英

音樂專欄作家周凡夫，將與香港作曲家聯會的正副主席曾葉發、施金波，在本星期日（十七號）下午三時半於香港電台第五台，晚上七時在第一台播出的音樂雜誌式節目「樂語繽紛」中，暢談本港從事正統音樂創作的作曲家的苦與樂。

「樂語繽紛」是香港電台中文台古典音樂節目組製作的一個每週一小時節目，每週均圍繞着一個與本港樂壇動態有關的主題來談論，本週的「作曲家的苦與樂」，將會揭開本港作曲家所面對的困擾問題，檢討一下作曲家在本港的社會地位，和近年來本港作曲家的創作情況。

由於曾葉發與施金波兩位最近剛自巴黎參加完聯合國主辦的第三十屆國際現代音樂創作選拔賽返港，本港亦送出羅家暉的「醉鄉」及陳永華的第二交響曲參賽。有關這次選拔賽之詳情及本港兩首作品所獲得的反應，亦將會在今次「樂語繽紛」中透露。

本港新聞

華僑日報讀者助學金 香港賽馬會助學金
新舊生申請已定期辦理
舊生申請七月十八日至廿三日
新生申請七月廿五至八月六日

華僑日報讀者助學金及華僑日報主辦英皇御准香港賽馬會助學金之設立，旨在幫助清寒家庭子女完成學業。故凡在學校成績及格，品行良好，而家庭負担過重之學生均可申請。此兩大助學力量之合流，年年爲不少普羅大衆家庭解除因子女教育費問題而引致之痛苦，更爲社會培育不少英才，廿五年來在華僑日報及賽馬會助學金扶掖下接受教育，達十萬餘人，因而卓然有成，服務於社會者不可勝數，此均爲港人士熱心支持，慷慨捐輸之成果，對社會之繁榮安定，貢獻至大，值得敬佩。一九八三——八四年度助學金之申請，定於七月十八日開始，舊生重新申請，日期：由七月十八日至廿三日，地點：香港荷李活道一一〇號華僑日報總社。新生申請日期：由七月廿五日至八月六日。地點：分香港荷里活道一一〇號華僑日報總社，九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處。此外港九及新界各區區議會，街坊福利會，婦女福利會，新界離島坪洲、大埔、元朗、長洲、上水、沙田、荃灣等區，申請日期及地點，請留意華僑日報及華僑晚報發表辦理次序。

助學金以津貼全部或局部學費形式資助申請人繳交學費，但不包括堂費及其他雜項，已有申請政府全免學費或得其他機構全費資助或得就讀學校免收學費之學生，均不接受申請。助學金對在校成績及格之申請人，將按照其家庭經濟狀況爲資助準則，按照個別情況可得「全費」，「半費」或「減費」的資助。

助學金爲期一年，惟受助學生如經濟上仍有需要而其學行良好者，可按年申請，直至完成其預科課程爲止，已獲帮助之學生並獲優先考慮。反之，如獲助學金之學生日後發覺其荒廢學業，或違反校規，則其已核准之助學金將被取銷。

申請資格

凡就讀於香港註册院校下列全日制課程之學生均可申請：

甲、原則上帮助英、中中學（中四及中五）課程之學生。

乙、工業專科學校之技術或職業訓練課程（不包括個別科目夜校課程。）

丙、一年制或二年制大學預科課程（包括浸會學院、嶺南學院院制基礎課程第一及第二年級）。

另中三年級以下之學生，如具特殊家境理由，而亟需要資助學費者，亦可申請助學金。甄審委員會將按其個別情況予以考慮。

申請書填妥後，由學生先行送交就讀學校校長副署蓋章後，連同最近之成績表影印本，於八月十五日前（應屆會考生申請書必須於放榜後兩週內）交回華僑日報總社或華僑日報旺角辦事處，逾期除具特殊理由外，將不獲受理。

核准獲助學金者，其名單將於八月底或九月初在華僑日、晚報分批發表，名單除在報章刊登外，並在華僑日報荷李活道總社大堂張貼，以供查閱。

華僑日報讀者助學金及英皇御准香港賽馬會助學金除名稱有別外，其性質完全相同，均由華僑日報救童助學運動負責辦理。申請者只可選擇任何一項，而不得同時申請兩項，如有違反，一經發覺，即取銷其申請資格。

查詢電話：五——四六一四七五

微型電腦技術展會 下月四至七日舉行
介紹最新系統零件設備

（港訊）香港生產力促進中心再接再厲，連續第四年主辦微型電腦技術展覽會。

二十多間供應公司及電腦公司將於八月四日至七日展出多種最新系統，零件與設備。

康力投資有限公司董事兼總經理彭俊文將主持展覽會開幕典禮，香港生產力促進局主席李鵬飛致歡迎詞。

在爲期四天的展覽中，參觀者將有機會觀賞發展一日千里的微型電腦科技，展覽會重點包括：中文電腦，多用戶商業及辦公室電腦系統，多微處理機系統，微型電腦發展系統及外圍設備，集成電路及十六位電腦。

本中心又爲供應商與用者提供交流微型電腦先進科技之機會，在展覽期間增設一個技術性討論會。

來自香港生產力促進中心，科電工程有限公司及明堅有限公司之專家工程師八月五日在展覽會場發表演講，內容將包括電腦輔助印刷電路版設計，改良UNIX系統之結構與應用，及中文字符生成。據主辦機構香港生產力促進中心估計，將有超過二萬名參觀者參觀是次展覽會。生產力中心亦將同時展出多項中心之電子服務，中心之工程師將在展覽會中示範生產力中心最近發展之微型電腦控制系統及設備之操作，包括CEDESS電腦工咭機，（電子數據輸入及監察系統）及高精度表流伺服控制系統。

建築業導報七月號 專輯報導電化火車

爲配合九廣鐵路電氣化全綫在七月中旬正式通車，建築業導報七月號，特設專輯，對電氣化鐵路通車，作全港首次最全面的報導。

電氣化鐵路專輯，內容包括九廣鐵路公司總經理侯偉志專訪，列紹鐵路電氣化工程、合車車廂結構、鋁熱銲接法接駁路軌及電腦控制信號系統。爲慶祝建築業導報七週年紀念，該報特加料泡製特刊一輯。除了有七年來首家報導紀要，如「新加坡專輯」、「地鐵通車專輯」之外，還設封面競猜有獎遊戲，由豐澤公司送出名貴家庭電器作爲獎品，歡迎各讀者參加。

建築業導報七月號已經出版，並免費寄贈予建築業專業人仕。又歡迎各界人仕訂閱。詳情請致電五——二七一式八二訂閱部洽。或到南華早報各家庭書店，澳門星光書店購買，每册售價港幣十五元正。

顧良智在獅子會講
出口信用保險局 有助港產品外銷

（特訊）「香港之出口業務，自六零年代成爲香港經濟命脈，政府於一九六六年成立香港出口信用保險局，向出口商提供保險服務。」香港出口信用保險局業務拓展組主任顧良智，昨日在九龍中央獅子例會演講時作出上述表示。例會由謝耀佳會長主持。

顧氏指出：「保險局成立時爲亞洲、太平洋區，繼日本及澳洲後，第三個設有出口信用保險之地區。環顧今日，星嘉坡、馬來西亞、南韓、菲律賓、紐西蘭、斯里蘭卡、印度、台灣和澳門先後設出口信用保險服務，可見香港政府十六年前有先見之明，設立保險局，保障出口商放賬海外之環賬風險，協拓展出口業務，使本港經濟能穩健發展。

一九六六年，政府設立出口信用保險局，同時成立另外兩間非牟利機構：香港生產力促進中心及貿易發展局，這三間機構提供不同服務，帮助本港出口商發展出口業務。生產力促進中心協助廠商及出口商，提高生產效率，減低生產成本和發展新產品。當廠商有新產品後，他經貿易發展局。拓展海外市場，找尋新的買家。但最後還是要確保能夠收到應得的報酬，使以前所費的心血及時間沒有白費。出口信用保險局之主要工作是減低出口商所可能遇到的信用風險，使他們能夠在競爭日益劇烈的出口市場，用放賬方法取得定單。

出口放賬方法，最常見的有：「付款交單」，「承兌交單」及「掛賬」。出口商通常會遇到下列兩大類出口信用風險，首先由買家所引致的風險有：（一）買家破產。（二）買家拖欠。（三）買家拒約。還有由入口國家所導致的風險，包括有：（一）外匯禁制及阻延。（二）入口證被取消。（三）入口管制。（四）戰爭及動亂。

普通商業保險公司。收取客戶保費後，能夠提供的好處，通常只是能夠替客戶承担所投保的風險，保障他們金錢上的損失，可是出口信用保險除了上述保障損失之好處外，更額外免費爲保戶提供多項好處：（一）拓展出口業務。（二）信用審核服務。（三）間接帮助取得銀行貸款。（四）解決付款困難。

出口信用保險是特別的保險設施，通常由政府設立，及承担責任，原因是普通商營保險公司對這風險大而賺錢機會微之又微的生意不感興趣，政府如又不聞不問的話，出口商便可能要失不少出口生意，間接影響經濟發展。

香港出口信用保險局實收資本二千萬元，這資本是不足以承担其可能遇到之各類風險，因此政府除了付出二千萬元資本外，更要提供三十億港元之保證，使保險局所簽發之保單能夠得到出口商及銀行信賴。出口信用保險之一個特色是保障額低於百份之一百，目前保險局只承担出口商所失的九成。原因是出口商仍需對其出口商所影響，但如果他在放賬時應較爲小心謹慎。

保險局所簽發之綜合貨運保單，有效期一年，每年續約一次。「綜合」是指出口商原則上要將他所有短期信用方式的出口，全部向保險局投保，使信用風險分佈較爲平均，減低可能遇到的巨額損失，保險局從而能將保費維持於低水平。

保單中指定保戶要將保單保密，未得保險局同意時，不可將已賬有出口信用保險一事告之其買家，以免買家因出口商已購有保險而有拖欠之傾向。上述各點是信用保險比較其它商營保險特別之處。

香港出口信用保險局自成立至八三年三月，總共承保三百億港元放賬出口，保費收入一億四千九百萬元，平均保費約千份之五。賠款達一億一千六百萬元，爲保費收入之百份七十七。歷年來賠款總還共二千二百萬元，只佔保險局總收入共四千四百萬元，約爲總收入五份之二。由以上數字可以看到保險局之主要收入是保費，保險局一直以來以不牟利爲宗旨，並不依靠任何津貼，務求盈虧相抵，因此對每宗投保之申請均以商業眼光詳加審核。（奕）

國際獅子總會三〇三區總監畢禹俊主持八三年度職員宣誓就職禮。（本報攝）

女童疑遭虐待致死 死者之母被控 還押監房候訊

（新亞社訊）一名兩歲女童疑遭人虐待致死，其母親涉嫌與案有關，爲警方控以謀殺罪，昨再解觀塘裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候七月廿一日，以便等候律政司的指示，被告暫仍無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告黃麗娥，廿五歲，家庭主婦，被控於八三年六月廿三日，在九龍地區，謀殺女童容靜雯。

三院葵盛兒童中心 舉辦多項暑期活動

（特訊）東華三院葵盛兒童中心，暑假期內舉辦兩項特別活動：「好兒童服務社區獎勵計劃」及「玩具時光」。

「好兒童服務獎勵計劃」八月推行，透過獎勵形式，鼓勵兒童直接參與服務社區，培養熱愛服務精神，擴闊認識社區的眼界與及讓他們有意義及有計劃地利用暑假餘暇。此計劃舉辦多次服務社區機會，包括：服務老人中心，兒童院，清潔屋邨，清潔沙灘，植樹及圖書館管理。參加者如能在整個暑期內完成兩項服務表現優異者，更可獲得特別獎勵紀念獎牌。

計劃中的項目及舉辦日期：

一、七月中至八月底：服務葵盛兒童中心圖書館；

二、八月六日：服務大埔墨基道兒童院；

三、八月十三日：清潔葵盛屋邨；

四、八月中旬：植樹服務；

五、八月十八日：清潔海灘；

六、八月廿四日：服務葵盛東邨耆康會老人中心。

葵盛兒童中心會員在暑假後升讀小學五年級兒童可報名參加，限五十名，收費十元，開始接受報名。

「玩具時光」活動，透過玩具啓發兒童之智慧及合作精神，小朋友有大量不同類別的玩具玩耍，活動逢星期二下午三時在葵盛兒童中心舉行，歡迎會員參加，費用全免。任何查詢與葵盛兒童中心聯絡，電話：〇一二七六九〇二。（天）

海城結婚喜筵大優待 豪華貴賓廳點心席佳

農曆八月起，進入婚姻擺酒旺季節，每逢好日子，宴會特別多，嫁娶人家紛紛在酒樓設盛宴，歡宴親友，主人家均提早預定酒樓，以免臨時找尋地方困難。尖沙咀海城大酒樓夜總會，共擁有富貴，榮華，海城，龍鳳，水晶，海景，園林，夜總會等八個禮堂，大小均有，結婚宴會在「海城」舉行，極爲便利。

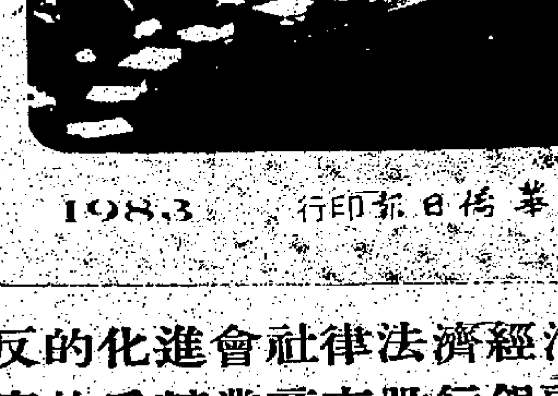
海城大酒樓夜總會，爲迎接嫁娶旺季快來臨，特設六項借用贈送，凡在該酒樓惠顧婚筵十五桌以上者，可借用花車佈置及司機，龍蝦餐兩位贈券，借用裙褂，餅咭，結婚影照八張，復層西式結婚禮餅等，共有六款時值幾達千元，凡惠顧海城結婚酒席十五桌或以上者，均獲上述六項贈送或借用物品。

最近裝飾完成，啓用之海城豪華貴賓廳，全部法國式裝飾，美奐美侖，高貴堂皇，晚間須惠顧三千元酒席者，方可享受。今「海城」爲使一般人均可享受豪華貴賓廳，特于每星期日及公衆假期中午，增設豪華貴賓廳假日閤家歡點心席，每席二百二十元。

華僑日報印行一九八三年第三十六回

有參考價值　有悠久歷史

香港年鑑



有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃

全書六百餘頁　包括十六大類
精裝柯式印刷　每册售卅五元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話總機：五——四九——八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下　電話：五——六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三——八四〇七四九
·各大書局均有代售·

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

梅窩專線·專車上山·不必輪候·旅途舒適
冷氣船位·精美上素·與別不同·口碑載道

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：7月17日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081(4綫)

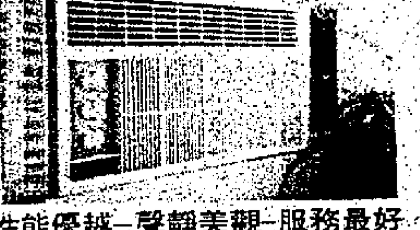
代售票處：金寶彩色沖印其中十間港九分店：

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
紅磡	土瓜灣道66號大一購物中心	3-633913
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

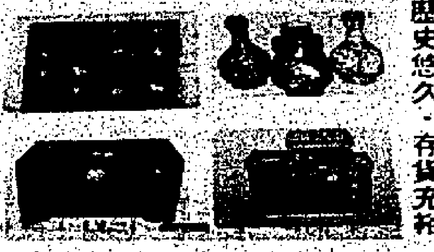
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五十位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

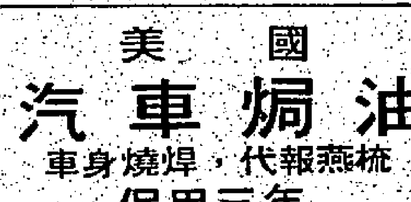
惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

美國．加拿大．澳洲
移民．升學．投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
Mr. M. S. Pilzmaker 大律師
（本公司法律顧問）
海外移民顧問中心
麼地道好時中心915室 電話：K-722141-3

宮方老牌御服珍品
參羊丸
九補大器臟

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今眞蹟名畫展銷
展品三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞蹟　特價四折　25以歲上　歡迎參觀

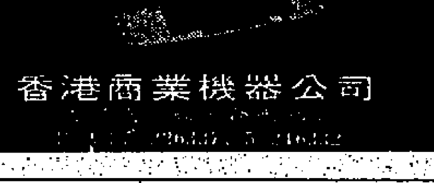
專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發

歷史悠久．存貨充裕
進出口兼製造 榮興泰
灣仔山頭街32號　電話：5-275569

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

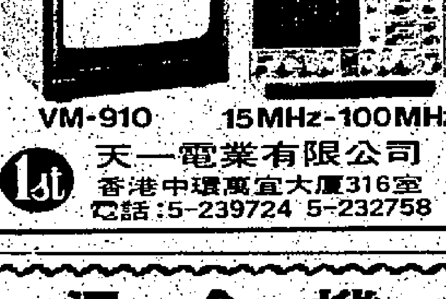
知年護養院
全港規模最大佔地八千呎
院長方艷菊英國註册專業護士
院址：元朗青山公路新田竹園村電話：0—716407—8院長室0—718397（由元朗經錦繡花園路口再直行半咪便到）
設備最完善註册西醫護士物理治療師全日護理爲需要護理之人提供完善服務如大小便失禁行動不便等
（另備專車接送入院）

潤澤護老院
院址：新界屯門新墟26區黃家園130——131號地下至二樓。
電話0——845969或3——366302
環境優美專爲供給退休或行動不便大小便失禁等年老人完善服務
註册西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專車接送老人入院。

閉路電視系統
名廠閉路電視
質優經濟耐用
適合各行各業
歡迎參觀比較
批發零售．無任歡迎
嘉信公司
H455454 H412152

IBM SELECTRIC-III
83年最新款
清貨大減價

香港商業機器公司

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB. FRANCE
總代理 首部洋行
福日露 立止劇咳
藥味可口 老幼安全適用
順氣標本兼治
效立止劇咳除痰
日咳各咳症一服見
感冒喉頭炎氣管炎百
本露專治傷風咳流行性

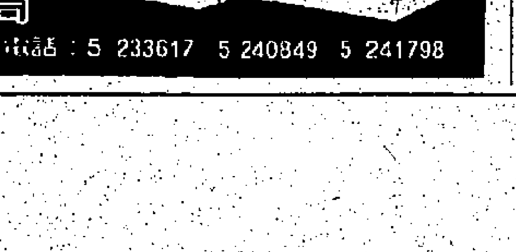
日立牌
閉路電視系統　HV-62
專業用
各款示波器

VM-910　15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

我們的工作 美僑教育基金撥冗贊助；天健書店、萬亞書局有限公司，課本直接出版社批發價售予本港學生，而絕不影響各書商、書局的商事定價原則，贊助祇辦兩週，由七月十六日至七月三十日止，書局每售出100元祇收服務費5元，美僑教育基金旨在協助發展教育，助益青年求知，非薄貢獻，而志趣崇高，實深具積極意義。祈盼在學人們，主動地推介，共襄盛舉！

新舊課本
美僑教育基金贊助
新課本直接批發價廉售
每購100元祇收服務費5元
舊課本列明書目5折收購
新舊課本保証適用
天健書店
深水埗元洲街143號地下
萬亞書局有限公司
亞皆老街92號地下

燙金機
手動及氣動
適合燙印各類塑膠用品、皮具、木料、紙張等，操作簡便，兼備大小類型，配合各行業之需要。

美德行有限公司
香港蘇杭街37—39號
電話：5—448877．5—442244

東芝牌　微型電腦控制　全乾式普通紙　高級影印機
TOSHIBA BD-3701型　最大影印呎吋：10吋×14吋
影印材料每張
祇需7¢

分期付款月付851元
五年免費保養服務
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室　電話：5 233617　5 240849　5 241798

新界版

電氣化火車今全綫通車
加班方便交通
上水九龍間繁忙時間每小時四班
大埔及沙田中途乘客將倍感便利
粉嶺與上水巴士接駁並闢專巴綫

（特訊）九廣鐵路（英段）電氣化火車將於今（十五）日全綫通車，港督尤德爵士將在羅湖主持通車典禮。明（十六）日起，全綫通車行車時間，由九龍至羅湖首班車開五時四十五分，尾班車下午十一時廿五分，羅湖開首班六時正，尾班下午十一時二十分。由上水至九龍之間，每日由上午六時至十時，及下午五時至六時，每小時將有四班車行走；其餘時間則有三班車。至於沙田及大埔則將照現有之班次；換言之，班次加密，中途站之乘客實無須趕時，較前倍感便利。有關票價，九龍、旺角、九龍塘一元、九龍、旺角、九龍塘至沙田二元，至大埔三元五毫，至粉嶺、上水四元，至羅湖五元。至於行李包裹收費率如下：

（一）乘客隨身攜帶超額行李之收費率：（甲）每位持票乘客可免費攜帶行李一件（重量與尺寸不論）；（乙）每位乘客攜帶之逾額行李，每件一律收費十元（重量與尺寸不論）；（丙）每人限隨身攜一件逾額行李；其他行李均須托運，由承運商搬上電氣化列車運送；（丁）購票小童祇限攜帶一件行李。

（二）托交承運商搬運之行李及包裹收費率：（甲）行李收費率（連輸及搬運費用）：一、重量不超逾三十千克，尺寸不超過一百八十厘米；每件三十元，二、重量超逾三十千克或尺寸超過一百八十厘米，每件四十元。（乙）包裹收費率：電視機，冰及單車等，每件四十元。非隨身攜帶行李必須於九龍車站託運；中途上車之乘客只可攜帶不超逾兩件行李）。

（三）蔬菜運輸：（甲）每筐蔬菜（可由乘客自携者）十元；（乙）每個空竹筐或一組不超過三個整齊叠放之竹筐十元。（乘客携帶之蔬菜或竹筐，可放於鐵路預先指定之電氣化列車行李間內運送）

為了配合火車電氣化行走，九巴對上水、粉嶺兩車站將有下列巴士綫接駁服務：（一）粉嶺車站：七十九K，粉嶺車站至鹿頸，每二十分鐘一班，票價九毫；七十八K沙頭角經粉嶺車站至上水，每十五分鐘一班，收費一元二毫。（二）上水：七十三K，上水至文錦渡，每十二分鐘一班，收費票價七毫；七十六號上水經靑山公路至元朗（西）每十二分鐘一班，票價一元四毫；七十七號上水經林錦路至元朗西，每十二分鐘一班，收費一元四毫，七十八號，上水經粉嶺火車站至沙頭角，每十五分鐘一班，收費一元二毫；七十九號，上水至打鼓嶺，每十五分鐘一班，票價九毫。

至於專綫小巴服務，短期內將在上水及粉嶺車站實施，有關行走地區稍後公佈。（木）

（一）大埔崇德學校畢業禮中新界首席教育主任陳蔭彭授憑。（二）元朗光明學校畢業禮，趙樹勳授憑。右為趙玉全頒獎。（三）仁愛堂幼稚園畢業禮，許智威授憑，右為劉皇發夫人頒獎。

十年牌照屋已改例 不能轉小型鄉村屋
但仍可批准興建兩層四百呎屋宇
西貢鄉會盼履建村屋諾言

（特訊）西貢鄉事委會執行委員會議中，西貢地政處衙該會要求，亦派出地政高級人員出席，解答有關地政與丁屋等問題。出席者有西貢地政處總地政主任羅傳基，高級地政主任林銘楷，許莘駒，何兆雄，余炯焓，政務處聯絡主任葉馮慧賢，鄉事會主席鍾盤，劉運喜，陳桂生，及李奕明，李銳濤，曾有，黃銳濤，成偉強，鍾啓平，謝光溫華勝，曾天生，周天生，劉王濤，李鎮佳，秘書黃弘治等。

葉馮慧賢首先解釋新界原居民山邊安葬之新例情形，經於本月一日起實施，各村墓地經有圖則列明，如有村落墓地未被列入者，可函西貢政務處，並將墓地繪圖，以便編入墓地之圖則內。

總地政主任羅傳基表示地政處每三個月邀請各首長到地政處開會，解釋各項政策，並將地政處各部職員之名單及電話與辦公室之編號名冊交與鄉事會，各村如有關地政問題，可向該部主管投訴查詢。

主席鍾盤對羅總王任之辦事精神與對鄉民能給予解答，表示非常感謝。並希望地政處能維持鄉民在村內三百尺範圍內批准興建鄉村屋之原則，同時更請履行前任理府答允准予各村興建鄉村屋之諾言。

李奕明詢問牌照屋可否轉名？據解釋通常不能轉名；但需視乎個別之情形而定。

李鎮佳詢問牌照屋持有十年期者，可轉為小型鄉村屋，現仍否可行此例？據稱：現已取消此例；但可批准為兩層四百呎之屋宇。

成偉強表示：有等建成小型村屋，已發入伙紙，但經視察後，又要補償，是何原因？據解釋：有等屋宇建成後，界綫有少差異，政府一樣發給入伙紙，但如起出界綫太多，要重新測量，且需時數月，故有重補手續費之辦法以補救。

鍾盤請解釋新界合有等多建一層之屋宇，現如何處理？據指出：發覺有八間之多，此等改作車房之屋宇，係有危險性之行業，現要考慮採取執行條例之行動，並約有五十間村屋經營生意或作塑膠工業，現考慮以短期性租約處理。但如屬有危險性之行業，政府取採行動時，鄉事會有何意見？主席表示支持此一行動。（業）

屯門沙田官地招租 修車臺貨

（港訊）地政署現正以短期租約招標承投新界兩幅官地。

首幅官地位於沙田新市鎮第一城附近，面積約一千一百一十六平方米，供作停泊貨車及進行小規模車輛修理用途。

該官地之首期租約為三年，其後按季續約。

另一幅承租之官地位於屯門新市鎮近石角咀，面積約二千八百八十一平方米，供露天貯存物品用途。

上述官地之首期約為九個月，其後按月續約。

承投官地之截標日期為一九八三年七月二十九日中午十二時正。

索取投標表格，承租條件及查閱圖則，可往香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓西九龍地政處。承投沙田官地可往新界沙田銅鑼灣山路二號沙田地政處查詢詳情，承投屯門之官地可往新界屯門靑山公路二百〇一號屯門政務處大廈屯門地政署查詢。

雅麗珊中心組設 老人義工服務組
並定期舉行電腦講座及示範

（特訊）社會福利署雅麗珊社區中心於本（七）月下旬舉行兩項特別活動。

（一）老人義工招募：該中心社區工作部現招募男女人士年齡五十至六十五歲者，成立「老人義工服務小組」，使年老者善用餘暇，將一己之長，服務區內老人，使生活更充實及更有意義。第一次集會日期定於七月廿一日（星期四）上午十時至十一時半於本中心舉行，內容備有電影及講座介紹義工知識等。歡迎區內有興趣人士蒞臨該中心四樓三一三C室報名。

（二）電腦講座及示範：該中心得電腦教育促進中心協助，將於七月二十四日（星期日）舉辦一項「電腦講座及示範」之介紹，地點為該中心大禮堂，時間分為下午二時十五分至三時半，及四時至五時十五分兩節，內容包括幻燈，電腦操作示範及參加者可親身操試。歡迎十四歲以上對電腦有興趣的人士報名參加，不限性別，教育程度，費用為每位一元正。參加者均可獲電腦精製的年月曆乙份及飲品供應。查詢請親臨荃灣大河道雅麗珊社區服務中心三樓三一三室或致電：〇—四〇二七八六譚先生。（田）

大埔崇德學校舉行五十一屆畢業
陳蔭彭主禮讚教育貢獻

（特訊）大埔崇德學校於昨下午三時卅分假在大埔社會福利署社區中心舉行第五十一屆畢業典禮，敦請教育署新界區首席教育主任陳蔭彭授憑頒獎，觀禮嘉賓到有：張惠霖，張校董，藍伯平，何容生，麥南繁，鄧華，黃立光，鄧普生，吳倫，何鄭啓濤，柳志強暨各校校長，學生家長等多人，其昌，譚王棠，黃霖珍。

校監劉興邦首致歡迎詞，繼闡述該校概況。該校始創於一九二六年，當時大埔墟只是一個鄉村墟市。歲月更移，至最近十年，政府銳意發展新界，本區人口急劇增加，適齡學童之數字亦隨之而按年增大。本校原有校舍實不足以應付需求，因此，校董會遂萌擧建新校舍之想。

一九七七年承蒙政府撥地四千餘方呎以為校址，復賴地方熱心教育人士鼎力支持使在政府未有特別補助建校工程費用的情況下，能集資百餘萬元以興建新校舍。此種眞正為教育而辦學之魄力，實深受前創校之精神感召所致。

新校舍啓用後，更幸而聘得孔祥河先生接掌校政。孔校長教學經驗豐富，治事幹練，視學校為家庭，以學生為子弟，不斷改善校務，力謀發展學習生活。既問耕耘，復問收穫。務求使崇德學校能符合現代教育之要求，在傳統之穩重中，努力求進展。由是校務益臻完善，深獲坊衆及家長之稱譽與信賴。申請入學者年有所增。每年招生因額滿而見遺之學童恒逾百名。此外，本校限於地理環境，活動場地極感不足，誠屬憾事。為此，校董會正醞謀發展，既欲尋求更多之場地，以為學生活動之所在，復盼能增加學位，以適應日益膨脹之人口，而配合大埔墟之迅速成長。倘政府當局能明察我等辦學之堅決與穩重態度，而給予協助，使能達成此兩種願望，則不獨本校同寅所深切盼望，即本區莘莘學子亦必樂於見聞。

校長孔祥河繼報告校務概況。

首席教育主任陳蔭彭主持頒發畢業生文憑及各級優異生獎品後致詞，指出大埔崇德學校是新界區最早期的津貼學校之一，始創自一九二六年，到現在已經超過半個世紀，為本區造就了不少人材，畢業生除在本港升學及就業外，還有許多遠赴歐，美及世界其他地方工作或求學，正是「盛名傳四海，桃李遍七洲。」一般來說，其中更有不少知名人士，祖孫三代都是貴校學生，可稱一時佳話。

他說：在悠長的歲月中，該校對於新界的貢獻，實在是有口皆碑，不容多贅，但是，有一件事情，我覺得非常難能可貴的，所以，特別在這裏一談，因為，一九七七年的時候，因為業主要收回校舍拆建，頗於即將停辦之虞，到當時正在校中求學中的兒童，立刻就要失去了一個良好的求學場所，校董會為了百年樹人的大計，本着造福鄉梓的精神，毅然負起自籌建築費用百餘萬元的重任，鳩工興建新校舍，至一九七九年，新校舍落成啓用，為地方教育作出巨大的貢獻，由此可見校董會熱心辦教育的偉大精神，可敬！可佩！此外，還有一點特別值得讚揚的地方，就是從孔校長的校務報告中，我們可以知道每年申請進入貴校求學的學生都非常踴躍，這都是由於學校當局管理完善，深得家長及地方人士信賴的緣故；貴校訓練學生，以「德，智，體，羣，美」五育並重為原則，使兒童能在均衡發展中成長，殊堪嘉許，而在課外活動方面，所獲致的優良成績，更值得我們祝賀。

畢業生唱畢業歌後，由名譽校董張枝繁太平紳士向主禮人陳蔭彭致送紀念品，校董會主席姚鵬偉向梁永主任致送紀念品，畢業生代表致謝後，由學生代表担任歌唱，朗誦，舞蹈助興。（木）

屯門仁愛堂兩幼園畢業
許智威劉皇發夫人主禮

（特訊）屯門仁愛堂第一及第二幼稚園，昨午在該堂社區及室內體育中心聯合舉行畢業禮，請由屯門政務主任許智威授憑，鄉議局主席劉皇發夫人以校監身份主持頒獎禮，觀禮的嘉賓甚衆。

典禮首由該堂主席葉慶忠致詞謂：今日係本堂成立以來，第一次舉行畢業典禮，亦即是達到一個新里程碑。教育服務在本堂工作範圍中佔重要的一環，因為屯門是一個發展中的新市鎮，而適齡就學兒童的人數比其他地區為多，學位嚴重短缺，因此本堂為因應地方實際需要，加强教育服務，除了今日舉行畢業禮的兩間幼稚園外，本堂衙教育當局的要求，陳黃淑芳紀念中學於本年九月開辦小學，現在辦理招生中，中學部份，將於校舍建築完成後即行開辦。至於本堂劉皇發夫人小學，預料短期內可獲當局核准。此外，本堂董事局經常體察地方情形，考慮應否增辦各級學校。

跟着，由何李趣寬校長報告校務概況，甚為詳細。授憑頒獎後，並有遊藝節目助興。

赴會者尚有：太平紳士劉皇發，高級教育官吳冠芝，盧志忠，鄧棟朝，何潔冰，黃晉來，區廣智，蘇福龍，黎勝，蘇新，范子楡，鍾衍鈞，伍國沖，李秀靈及學生家長數百人。

另訊：仁愛堂董事局第四屆總理，將於本月廿三日下午六時，在九龍麗晶酒店召開第三次會議。共策會務發展，及後，並設宴祝賀該局名譽理事柳子元最近榮獲女王頒賜M．B．E．勳銜。（君）

吳世英議員上月去世
灣仔西選區一議席補選
今起一連兩週接受提名

（特訊）灣仔西選區議員吳世英於上月去世，故需進行補選，以填補空缺。補選定於八月十七日舉行。

灣仔政務專員趙婉珠昨日宣佈，灣仔區議會空缺補選，定於今日開始，一連兩個星期接受報名。

她表示，凡已登記為選民及在港居住十年以上的人士，均有資格成為候選人。而候選人必須接金一千元。

候選人提名表格可向各區政務處索取，並須於七月二十九日以前，由候選人親自交回灣仔政務處。

各候選人可以透過電視，電台，宣傳單張等進行競選活動，不過，競選費用不得超過一萬元。

灣仔西選區共有一萬零九百四十六名登記選民。（鄉）

深宵糾黨行劫情侶 青年判有罪 囚十二個月

（新亞社訊）一名青年，涉嫌深夜糾黨行劫一對情侶，為事主反抗追趕，而被途人協助下擒獲，該案亦由警方檢控，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，經溫寧健法官聆畢全案證供後，裁定被告罪名成立及審閱有關被告之三個報告書後，判其入獄十二個月。

法官在判案時稱，本席不明白本案會在裁判署審訊，而不轉解地方法院審訊，並考慮到被告所相當之角色及其家庭背景，才判決如上。

被告蔡樸洲，廿五歲，被控於六月廿一日，在香港仔黃竹坑運動場內，與一名在逃者，行劫男子陳嘉光與女子余美玲共八十元。

綜合證供透露：案發日晚上十一時四十五分，男女事主在運動場內喁喁細語時，一名男子突然從後襲男事主頸部，並用一個破爛之玻璃樽指嚇他之頸部，被告則在旁監管着男事主，繼而被告與該名男子着兩事主交出所有財物，兩事主遂將身上所有之八十元，男事主並將身份證及職員證全交給該男子，當他收取財物時，兩名事主突然反抗，與被告及該男子發生糾纏，被告等二人乘機逃走，兩事主從後大叫打劫及追趕，當追至黃竹坑道近香港仔隧道一個巴士站時，一名途人聞聲擒獲被告，並向警方報案，適時兩事主亦趕至，認出被告是其中一劫匪，警員據報抵達，遂將被告拘捕帶署檢控。

本港新聞

首次參加靈閣嶺國際音樂節
香港精英團獲季軍
晚間音樂會吸引逾五千名觀衆

（港訊）香港精英團本年度海外巡迴演出優異，在威爾斯靈閣嶺國際音樂節中獲得季軍。

冠亞軍分別由瑞士及土耳其代表獲得。

參加音樂節比賽的共十五隊，包括了一些來自亞洲其他地區的隊伍。

正在英國渡假的康樂文化署署長屈珩亦有參觀這個音樂節，並為香港精英團打氣。

是次音樂節香港精英團的得獎項目為參加民歌樂器組的兩首獨奏作品「苗嶺的早晨」及「夜深沉」，是分別用口笛及敲擊樂器彈奏，並由其他中國樂器伴奏。

評判團形容是次演奏時說：「兩首獨奏項目的演出均異常靈巧及富藝術性，在其他多項極具趣味性的樂器伴奏下，令人留下深刻的印象。」

靈閣嶺國際音樂節今年為第三十七屆，並為世界上最年久及最著名的音樂節之一。

今年的音樂節中，約有一萬名來自三十四個國家的樂手參加為期一週的比賽及音樂會。在一個晚間音樂會中，香港精英團吸引了超過五千名觀衆。

有一點令今次比賽獲勝更值得一提的是：這次是香港代表團首次參加靈閣嶺國際音樂節。

香港精英團團長，康樂文化署音樂事務統籌處職員容可為說：威爾斯人與來自其他國家的樂手熱誠招待香港精英團，實在令各團員十分感動。

精英團已在倫敦的英聯邦協會及香港留英學生中心分別演出兩場。

香港精英團最後一站為威爾斯卡迪夫。七月十五至十九日期間，精英團的女高音獨唱將參加一九八三年國際歌唱比賽，而精英團亦會舉行幾個音樂會。

圖示：香港精英團本月初離港赴英前在機場與康樂文化署音樂事務統籌處人員合攝

旺角區各社團人士 宴賀劉國材黃永康

（國際社）旺角區各社團首長，昨晚假華酒樓宴賀旺角政務主任劉國材赴加國深造，黃永康膺任新區政務主任。與會有各社團領袖百人。主席曾漢、陳紹松、劉國賀致詞稱：劉國材主任在任期間勤政親民，在任期間官民合作愉快，旺角區內各項活動順利完成，現赴加深造，令人有依依不捨，黃永康主任年青有為，先後在政府多個部門任職，今奉委為旺角政務主任，深慶得人。

副主席：林建名、伍旋操、馬松深、廖子強、勞德、劉志民、葉子開、陳漢宗、洪偉民、潘胖、蔡福志、左德明、馮家仁、譚紹華、黃振華、劉漢江代表向兩位主賓致送紀念品及紀念冊。

劉國材主任、黃永康主任致詞答謝，同時希望各首長繼續協助政府推廣地方工作，為居民服務。

隨後歡宴，觥籌交錯。

鐘聲慈善社中學 第七屆畢業禮

（港訊）鐘聲慈善社學校，昨日上午十時在校舉行中學第七屆畢業典禮，頒發畢業證書及獎品，到有中西區政務主任余賜和、副主任容志深、聯絡主任鄭重慶、區議會議員周演森，暨該社董事：梁浩霖、陳有章、陳覺軒、陳德才、黃國鴻、黃國商、校長盧煒成及師生數百人。

副社長梁浩霖致詞稱：「本校第七屆畢業，謹代表員生歡迎中西區政務主任余賜和蒞臨。

鐘聲慈善社辦學有六十年，本校成為西區一所完整中學，每年造就畢業生近百人。今天是畢業生就讀本校最後一天，明天他們與母校別離，但是「海內存知己，天涯若比鄰」，只要鐘聲精神存在，短暫別離，不過是為了將來重逢的更大喜悅。希望畢業生，毋忘校訓「勤」、「謙」、「恭」、「慎」精神，為創造健康社會盡一分力量。

詞畢，請中西區政務主任余賜和頒發學生畢業證書，致訓詞，對畢業同學勗勉。

周演森議員及該社首長頒發獎狀及獎品。謝詞，畢業同學代表致答詞，禮成茶會。

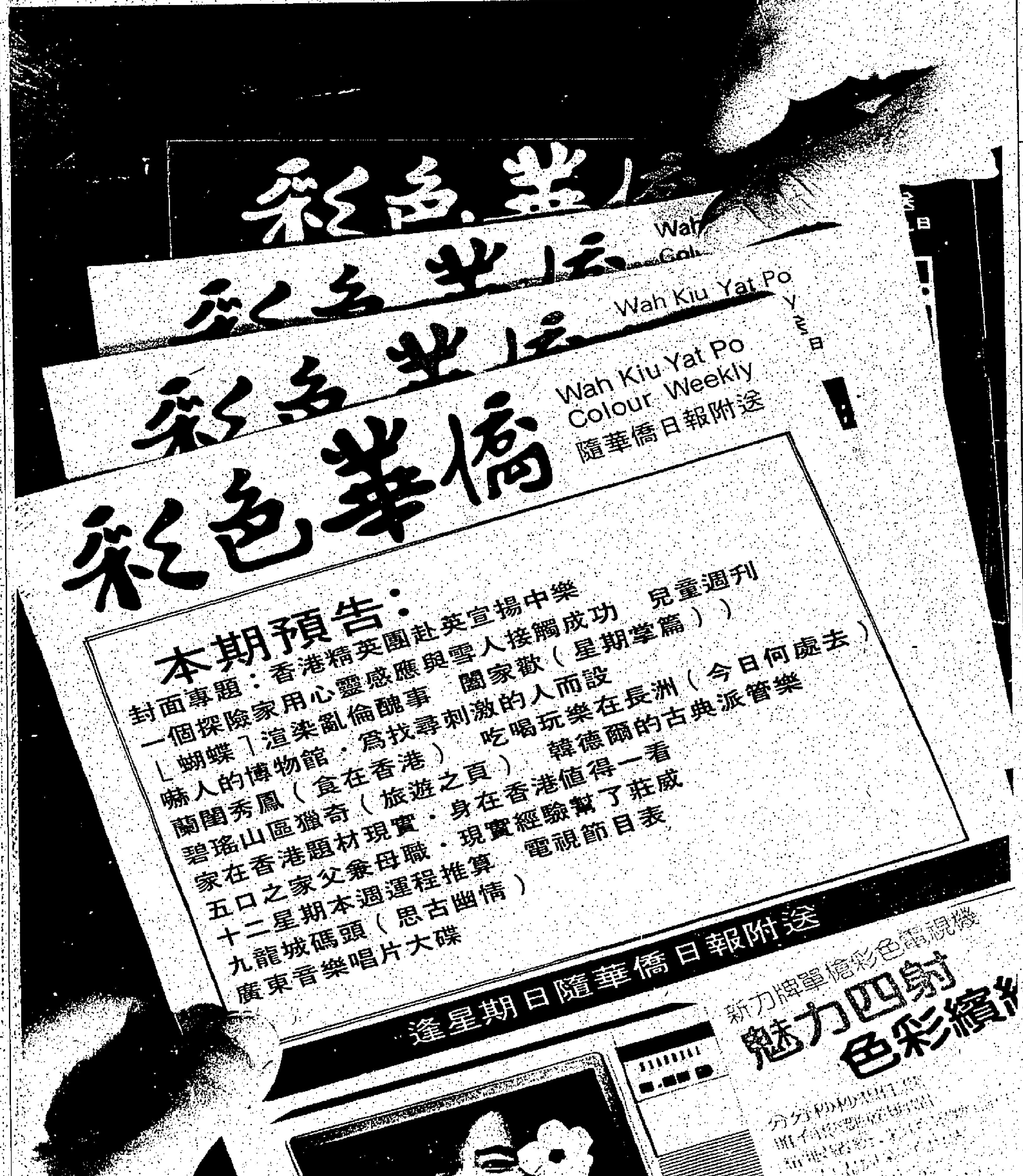
元朗光明學校畢業禮 趙樹勳趙玉全分主禮

（特訊）元朗光明學校，昨舉行第卅八屆畢業禮，太平紳士趙樹勳以校監身份主持授憑，並請由元朗區體育會主席趙玉全主持頒獎禮，觀禮嘉賓甚衆。

典禮首由校長潘鈺洪致詞，述及該校自八一年，九月遷入水邊圍邨現址後，師生人數均增，由於本邨人口現未滿，故暫不招收邨外學童，但仍未能全數容納，藉此向有關家長致歉。他並述及該校每年除校內舉辦各項定期性活動外，還經常派學生參加社區活動，成績尚稱滿意。及後，則對畢業生勗勉一番。

授憑及頒獎後，由下午校長陳少嫻向主禮人致送紀念品，遊藝節目娛賓，禮成茶會。

赴會者尚有太平紳士黃松泉、李俊文、林瑞清、劉承、梁水、劉發、陳銳、張儀、鄧賢、成國有、謝偉隆、田文恩、鄧文忠、徐大、林育芳及學生家長何岫、歐永等數百人。（君）



華僑日報讀者七海旅行團

雙十國慶觀禮嘉賓團

全程十四天僅收：HK$2,290.

出發日期：十月二日、三日、五日

截止報名：七月三十日（星期六）日期無多．報名從速

本團特點

＊總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵

＊海陸空軍基地參觀軍事演習飛行表演

＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設

＊參觀氣魄雄偉矗立台北之中正紀念堂

＊僑委會專員接送飛機導遊全島各名勝

遍遊：故宮、陽明山、日月潭、溪頭、台南、高雄、彰化、台中、花蓮、天祥、蘇澳、宜蘭、六福村、野生動物園等。

報名地點：七海旅運有限公司

地址：香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室

電話：5-413081 4綫　營業時間：上午九時至下午六時

工人世界

紅十字會培養急救人員二千餘

搜羅最新急救資料 提供工業安全知識

工場如有人中毒工友注意急救

香港紅十字會爲配合本地工業法例有關急救人員之需求，並以此地工業急救人員工作之範疇爲依據，自一九七七年開始，設計並開辦了一連串的「工業急救證書訓練課程」，至今已爲本港培養出二千多位合格的急救人員，遍佈在生產隊伍之中，隨時準備爲工友們服務。該會並針對上述課程，以專門人材搜羅最新之工業急救資料，編訂有關教材。以下謹轉載一九八三年版「工業安全」一書其中部份較易理解而且極之實用的內容。

中毒：毒劑是一種固體、液體或氣體的物質，人體吸入一定份量這類物質，就會損害健康，嚴重的更會致命。

當身體吸入過量毒劑，而在體內發生不良作用時稱爲中毒。

毒劑會由肺部、口腔、皮膚及注射等途徑侵入人體。

由肺吸入，氣體中毒。吸入了家用煤氣、爐烟，或汽車噴出的「死氣」。工業上排出的氣體亦會令人中毒。尤其是氰化物受熱後發出的烟氣，能令人迅速死亡。

由口腔吸入食物中毒。當吞服了有毒的物質或染有毒素的食物後，毒素便迅速地在食道或腸臟發生作用，患者會引起惡心、痛楚、腹瀉及嘔吐。假若毒劑是強酸或強鹼（有腐蝕性），會將口腔、食道和胃灼傷，假若毒物在體內被吸收，便影响到神經系統，患者會昏迷或窒息致死，例如酒精、止疼藥或安眠藥等。

由注射引起，多爲毒蛇所咬傷、昆虫刺傷，有時會爲皮下注射所引起，傷者會迅速昏迷及窒息，甚至死亡。

由皮膚吸入，有機磷化合物，迅速由皮膚吸入，會引致急性中毒，甚至死亡。

工場有人中毒 迅速送院急救

如不省人事考慮施行人工呼吸

中毒的一般急救法——儘速將患者移離現場和安排送院救治。

濟醒患者：一、詢查患者服下何種物品，因患者稍後會隨時昏迷。

保持患者氣道暢通 二、如服後不久，可用手指扣其喉部使其嘔吐，以減輕毒素之吸入體內。將嘔吐物保留作醫師化驗，但若服了腐蝕性，酸性或鹼性的物質，則不能用此方法。

三、應給患者飲下大量水或牛奶，以中和或沖淡體內毒劑及補充體內失去的水份。

四、保持患者氣道暢通。

不省人事患者：一、將患者置於復原臥式，以防止嘔吐。

二、隨時留意患者的呼吸，脈搏，因患者會隨時停止呼吸與心跳，此時即立即施行人工呼吸法，如心臟已停，便同時施行心外壓。

普通毒物中毒的病徵，病狀及其急救法。

酒精中毒者有酒精氣味，神智混亂，瞳孔放大，因倦思睡，昏迷。

××應立即送患者到醫院救治。

亞司匹靈中毒者腹部劇疼，惡心作嘔，衰弱不振，倦睡，昏迷，大量出汗，呼吸用力，脈搏急速。

速將患者移離現場 患者嘔吐，速將患者送醫院救治。

水銀：給患者食生蛋白，然後使他嘔吐。

一氧化碳：患者可能會呼吸停止。將患者立刻移離現場及施行人工呼吸法。

腐蝕性毒物：患者由口腔到胃部有灼疼，呼氣有異味，體凍、皮膚濕冷、虛脫。

不要使患者嘔吐，留意其情況並急速送往醫院救治。

有機磷：患者有惡心、嘔吐、腹瀉、肌肉痙攣、神志漸趨混亂至失去知覺。口氣或嘔吐物有惡臭。

速將已濕衣物除去，如患者尚清醒，急以肥皂和大量清水沖洗沾濕身體部份，繼而以毯或乾衣物，並立即送院救治。（袁）

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

會計
土瓜灣。女性。年齡不限，大學或大專會計系畢業，須有兩年會計工作經驗。電腦公司工作，月薪四千元。

貨倉監督
屯門。男性。年廿五歲以上，大學或理工，工業學院貨倉管理系畢業，須有三年以上貨倉督導經驗，有良好英文程度。月薪三千元。

投注終端機操作員
跑馬地或沙田。男女均可。中三程度，操流利粵語，（受訓期五天，每天四小時，時薪八元），九月開始工作。有車接送。時薪十四元。

製衣廠鍋爐工人
葵涌。男性。年齡不限，持有有效之鍋爐牌及有關之工作經驗。月薪二千元以上。

售貨員
尖沙咀。女性。年十八至二十八，有經驗。月薪千四元至千六元。

初級文員
尖沙咀。男性。F．5程度，懂打字，有商業經驗及商科班畢業。月薪千六元。

信差
尖沙咀。男性。年十八以上，F．3至F．程度。月薪千二至千三元。

車工
油麻地。女性。三年成衣車工經驗。薪金面議。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間携同本人身份證、照片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北觀電器道二百六十號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五三〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道一百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二二
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓二至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四三〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

遇到指責工友反省 不對宜辯有過則改

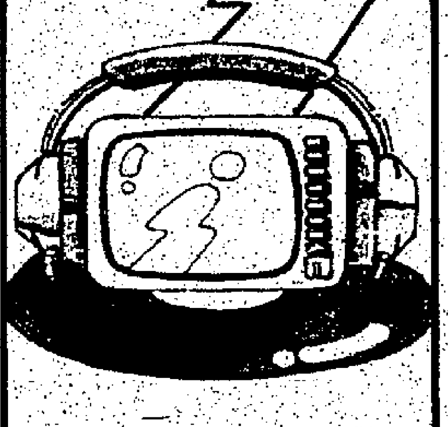
「管工真臟尖，事事找我麻煩，長日口水多多，重慘過佢係老板。」一滿頭白髮，在膠具廠當雜工的工友阿松，牢滿騷腔的向相識者訴苦。

果如他所說，則管工的小題大做，實在不當，但管工則另有他的說法：「僱用雜工，要求條件不高，工資當然不會優厚。個人對於屬下，一向採用得過且過的辦法，八成工夫當十足，六成作八成，四成當合格。責任所在工夫一定要做通，他可交差，我亦可交差，大家好過。但他偏不如此，吩咐時當作耳邊風，事後弄錯了，又推說不是他的責任，氣頂之極，有辦法唔勞氣呢？」

這麼一來，「兼聽則明」。聽兩造說理，才能了解整體眞相。

誠然，在芸芸管工中，由於學養，涵養之不同。偏愛，表功，予智自雄，意氣用事之類的作風，仍有存在。古舊的一套，已不合時宜。但依照規章執行職務，就不可以視爲不當，若管工也馬虎了事，濫草塞責，他本身也是失職的。

「道吾過者是吾師」。管工的嚕嗦，如果不對，不妨抗爭。但如曲在自己，如叫做不做，顛倒先後，或祇做一半，那就不能怪人家口水多了。（啓光）



HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

MARANTZ「黃金假期」抽獎 特價後再優惠玩家受惠

每年暑期MARANTZ都舉辦「黃金假期大抽獎」，並有特價優待，歷年來深受廣大音响迷的歡迎，今年的黃金假期已定於七月十一日至九月十日舉行，在此期間MARANTZ推出超級組合多款，均以特價再優惠方式發售，並有贈品及抽獎券奉送，凡現買或分期選購MARANTZ音响器材超過五百元或以上即送T恤一件，另購物每五百元送幸運抽獎券一張，多買多送，分期客戶供滿四期即送MARANTZ/AUDIOTECHNICA名貴禮包，以下是今年幸運大抽獎的豐富獎品。

頭獎十名：各得樂滿第V100 VHS錄影機一部，價值港幣四千五百元。

二獎十名：各得樂滿第二十吋彩色電視機一部，價值港幣三千五百元。

三獎二十名：各得MARANTZ MS-320微型組合一套，價值港幣三千八百元。

四獎三十名：各得MARANTZ CRS-3手提卡式收/錄音機一部，價值港幣六百五十元。

MARANTZ/AUDIO TECHNICA HIFI禮物包有三種：

分期價A種：月付三百元以下贈品，包括AUDIO-TECHNICA ATP-2專業型動磁唱頭（一百八十元），AT-六〇一九唱片/唱針清潔用品（九十五元），和HP-16 MARANTZ耳筒（一百三十元），總值港幣四百零五元。

分期價B種：月付六百元以下贈品包括：AUDIO TECHNICA AT-三一〇〇XEMC高輸出動圈唱頭（三百三十元）。AT-六〇一九十AT-六〇二一唱頭/唱針與錄音機清潔用品全套（二百八十元）和MARANTZ HP-25耳筒（一百二十元），總值港幣七百三十元。

分期價C種：月付六百元以上贈品包括AUDIO TECHNICA ATH-7靜電耳筒（九百九十元），AT-三一〇〇高性能動圈唱頭（四百五十元）和AT-六〇一九十AT-六〇二一唱頭/唱針/錄音機清潔用品全套（二百八十元），總值港幣一千六百二十元。

今年MARANTZ「黃金假期」推出的套裝組合型號共有七種，包括C-三一，MS-三二六，C-8，X-9，A，PH-32，PH-52 MS-320，現金購買由港幣三千一百五十元至一萬一千八百元，分期十二個月由二〇五元至八百二十元，特惠再優惠，定價顯然低於正常很多，而且有贈品兼抽獎，分期更著數，趁「黃金假期」選購MARANTZ音响不單止可以節省許多金錢，而且有很多的機會抽中名貴獎品，各位切勿錯過良機。

音樂與神話的關係

古代埃及的神醫ISI及SERAPIS是偉大的治療家。希臘的APOLLO是音樂及醫療之神。在世時卓越的人，死後都被「神格」化。希臘人就把偉大的音樂家AESI-CLEPIUS（神醫）及ORPHEUS當做神來崇拜。埃及人也把醫師IMHOEP當做是神。

疾病與違法，在古代社會有密切的關係。在慣例的淨化儀式中常常用到音樂，以作爲肉體及精神的治療。

疾病本是執念很深的神所賦予，病人在恢復健康之前必先求得神的寬宥之信念，並未拚除肉體疾患中醫療上的合理追求。（註：詳細的將在下一章討論）。

精神的疾患，大都確信被惡靈所捉弄，必須先驅逐惡靈，才能恢復患者的正氣。譬如復讎的女神FURIAE（註：蛇髮的羅馬三女神），陷人於瘋顛，消滅人的肉體與精神，這類諸神應負喪失理性之責。

在可能治療的場合，如果不向神求寬宥，任何治療藥物，都會失去效能。人類便想從諸神得到正義與同情的反應。病人爲了求得寬宥而接近神，患者完全沒有超越的能力及制壓的手段。因此，確有採取恭敬，謙遜的態度：祈禱，訴願，守約，贈物，以換取寬宥。

這裏面有古代社會最著名的治療者AESCLEPIUS。出身的醫學家，死後被當做神來供奉。供奉他的寺廟在EPIDAURUS，就像今天的LOURDES（註：法國南部N聖地）那樣地，禮拜的場所也是治療的靈所。在這個治療寺院內，可以看到許多對患者發生了奇跡的治療紀錄板。當然，患者之中，亦有嘗試利用當時的醫藥手段而遭到失敗的。特別是有被稱爲ARETALOGIST的讚美歌專家，在參籠INCUBATION的秘密儀式中（註：爲了得到神的指示睡在神殿）看護患者。

神醫APOLLO，在患者疾病時被祈禱，但是APOLLO同時又主宰音樂。因此，對他的祈願，人個也常常採用音樂的方法以APOLLO喜歡演奏的樂器抱琴（LYRA）爲手段。音樂之神APOLLO有着一種人類演奏家那樣熱衷的特質。相傳APOLLO對自己的音樂技巧非常的嫉妒，因此，生剝了斗膽敢與APOLLO爭賽音樂的酒神MARSYAS的皮。又對於喜愛LYRA及牧羊神PAN的笛子的MARSAS王，APOLLO則給與驢子的耳朵。當他們對APOLLO歌唱或演奏時，必須選用能使APOLLO快樂陶醉的音樂爲第一要件。

用音樂行咒術的ORPHEUS他那偉大令人感動的神話，都是在敘述希臘人之把自然與超自然的世界歸屬於音樂「力」之存在。確信這音樂及樂器都是神的贈物，希臘人向諸神請願，爲求神的寬宥而使用音樂及樂器，期待着神的感應。

HI FI音樂會

文化署（新界科）將於七月十八日（星期一）晚上八時，假荃灣大會堂演奏廳舉辦「HI-FI」音樂會。

節目包括爵士音樂、曼吐凡尼及保羅．摩利亞的輕音樂、華納合唱團的美國歌謠及史塔溫斯基的「火鳥」。

門券五元，荃灣大會堂票房發售。

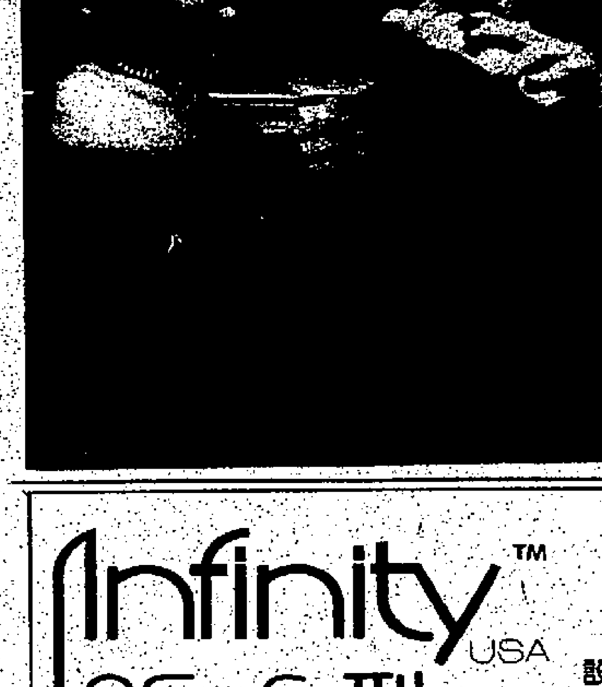
希爾頓劇場八月推出 輕鬆喜劇「乾草熱」

香港希爾頓酒店將於八月廿五日至九月十日隆重推出一齣輕鬆風趣喜劇「乾草熱」。該劇是英國名劇作家盧高華（NOEL COWARD）精心傑作。

「乾草熱」內容描述一對脾氣古怪夫婦，與兩子女前往渡假屋歡渡週末，而各人却不約而同地邀請了朋友參加，由於人數太多，安排欠缺安善，以致整個週末在混亂的氣氛下渡過。劇中對白精彩幽默，劇情惹笑。

飾演這對夫婦是蒙娜莉絲坦（MOIRA LISTER）及柏積嘉積（PATRICK CARGILL），前者曾於七七年希爾頓劇場一齣「點驚驚」中演出，而後者則於姬絲汀女士名劇「黑咖啡」中飾演培洛探長。

此劇由英國航空公司，人頭馬及香港希爾頓酒店聯合主辦，以香港爲第一站於遠東巡迴演出。票價方面，每張售價港幣二百二十元正，包括豐富晚餐。客人如欲訂座請電五—二三三一一一，內綫二〇〇九。



圖爲希爾頓劇場「乾草熱」女主角蒙娜莉絲坦及男主角柏嘉積。

美日馬戲精英大匯演 集體購票有折扣優待

由兩個世界知名的馬戲團携手合作的「美日馬戲精英大匯演」，現已接受集體購票。學生及團體訂票凡三十人以上，可獲八折的優待，這適用於任何票價之門票。

此外，本港各社會服務社團，凡爲老人，弱智及弱能人士集體訂購廿五元之門票三十張以上，均可享有四折特價。

集體購票優待只適用於星期一至星期五的表演。

「美日馬戲精英大匯演」是由日本最大及世界三大馬戲團之一的「木下馬戲團」，和一美國亡命飛人雜技團一聯合演出。

這項盛大的馬戲演出是市政局主辦，華星娛樂公司協辦，在七月三十日至八月廿一日期內，在最近建成，全部空氣調節的紅磡香港體育館演出。

表演時間爲逢星期一至五每日下午六時四十五分及八時四十五分兩場，星期六及日下午二，四時卅分及晚上八時三場。

門票分廿五元，卅元及卅五元三種。

此外，大匯演郵購訂票已經開始，至七月十二日止，表格可向大會堂，香港太空館，伊利沙伯體育館及港九各地鐵香港電視服務站索取。

集體訂票詳情可致電三—一六八一四四零。

戴安娜卡素 大會堂演奏

女鋼琴家戴安娜．卡素將於十七日（星期日）晚上八時，假大會堂音樂廳舉行一場由市政局主辦的演奏會。

卡素會囊括多項國際鋼琴演奏，她的琴技精湛超凡，贏得觀衆及樂評的一致讚許。

她於去年參加美國猶他州的第六屆珍娜．巴侯雅國際鋼琴比賽，贏得碧姬．艾蒙特第二獎及觀衆與莫扎特獎。

其中觀衆獎是由觀衆投票選出，而莫扎特獎則頒給演奏莫扎特作品的最佳參賽者。

卡素除了在巴侯雅國際鋼琴比賽中贏得若干獎項外，又於英國的里茲國際鋼琴比賽中獲得亞軍。

此外，她又於紐約取得美國國際可夫斯基鋼琴比賽首獎，而且更是莫斯科柴可夫斯基音樂比賽的決賽者之一；她又在智利的維娜瑪國際鋼琴比賽中榮獲冠軍；這幾個獎項，都是在一九七八年取得的。

在此之前，卡素在一九七七年的盧賓斯坦音樂比賽中贏得一面金章獎，並於一九七六年取得德勒撒．卡連奴拉丁美洲音樂比賽的最高獎項；而於一九七五年在波蘭舉行的蕭邦音樂比賽中，她取得第六。

戴安娜．卡素七歲開始學習鋼琴；在一九六〇至六八年間，她在里約熱內盧的巴西國家音樂學院修業。

她在十五歲時便與巴西交响樂團合作首演，後於巴西音樂學院師事莎達娜．狄美路及伊列仙那．安馬貝爾，於一九七一年畢業。

她同時獲贈兩項獎學金，一是到巴黎的國際音樂學院進修，一是到紐約的茱莉亞音樂學院攻讀，她選擇了後者，在該學院師事莎卡哥羅列斯基。

卡素會爲世界各地多個管弦樂團擔任獨奏，包括莫斯科及以色列管弦樂團及巴西、巴的摩爾及猶他交响樂團等。

她又曾在主要的音樂廳如紐約的卡奈基音樂廳和倫敦皇家節日音樂廳演出。

在這次演奏會中，她將選奏李斯特的「柏查雅加詩曲，作品一〇四及一二三，選自『巡禮之年』」，蕭邦的「B小調奏鳴曲，作品五十八」，「F小調叙事曲第四首，作品五十二」，「英雄波蘭舞曲，作品五十三，第六首」及「諧謔曲，第一首及第二首」。

門票分十元（學生票）、十五元、二十元及二十五元，已於大會堂票房發售。

林克漢樂團音樂會 四位歌唱名家助陣

文化署（新界科）安排林克漢管弦樂團，女高音趙春琳，男高音張汝鈞，女中音朱慧堅及男中音程路禹，於七月十七日（星期日）晚上八時，假荃灣大會堂演奏廳舉行音樂會。

屆時，林克漢管弦樂團將演奏「羅西尼序曲選」及「威廉泰爾」序曲；而林克漢本人則用小提琴獨奏「牧歌」及「蒙特何牙利舞曲」。

其他節目包括趙春琳獨唱「漁光曲」，「我的花兒」，浦契尼歌劇選曲及阿迪佛聲樂團舞曲「吻」；張汝鈞獨唱「二月里來」，「牛歌」，「威爾第樂曲選」及浦契尼「托斯卡」選曲；朱慧堅獨唱「對花」，「慶豐收」，「聖桑樂曲選」及歌劇「費格羅的婚禮」選曲；程路禹獨唱「嘎達梅林」，「手挽手」及「我們美麗的家鄉」。

門券分十元及十五元，荃灣大會堂票房發售。

趙春琳早年隨留美聲樂家張福安博士學習，稍後則師事荷蘭聲樂家波爾斯特及法國女高音歌唱家勒非雪。

一九六三年，趙春琳獲獎學金進入北京中央音樂學院專攻聲樂，在副院長喻宜萱教授的指導下，歌唱技巧日益進步。

她曾到過多個亞洲國家演唱，好評如潮。目前，她從事聲樂教育工作，提拔後輩不遺餘力。

張汝鈞最初跟隨女高音歌唱家劉蘭學習聲樂，一九五八年考入北京中央音樂學院聲樂系，師事湯雪耕及蔣英兩位教授。畢業後，他隨即在北京華僑大學教授聲樂，七二年來港發展，曾多次應邀在香港藝術節，荃灣藝術節及亞洲藝術節中演出。

朱慧堅早年師事馬國霖教授，其後赴台灣攻讀音樂，回港後，再拜高爾第下研習聲樂。她持英國皇家音樂院演唱文憑，並經常參加各類音樂活動及在香港歌劇會的歌劇中擔任要角。

程路禹生於新加坡，一九五五年進入上海音樂院攻讀，先後追隨蘇石林，李志曙，高芝蘭，保加利亞聲樂家基洛娃和布倫勃洛夫學習。一九六四年，他以優異成績畢業，旋即留校從事聲樂研究工作，並在上海樂團擔任獨唱及聲樂藝術指揮等職位。

程氏在中國居住了二十年，期間曾巡廻全國演出歌劇及獨唱節目。

思義夫合唱團辦十三週年音樂會

思義夫合唱團，七月廿二日晚在大會堂音樂廳，舉行十三週年音樂會。

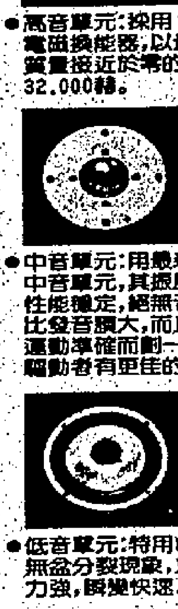
指揮爲梁明、吳振祥、李梅鋼琴伴奏，歐成耀担任小提琴伴奏。節目方面有混聲合唱、小組合唱。曲目有「流浪人」、「當晚霞滿天」、「馬車夫之戀」、三個妹兒三、打柴歌、月光光、中秋、望亞娘、前進、阿拉木汗等。

並邀請三位著名樂器演奏家演奏三組樂曲。陳森林先生洋琴獨奏「打起鑼鼓慶豐收」，「波爾卡舞曲」。李萍小姐琵琶獨奏「十面埋伏」、「送我一支玫瑰花」。張鴻忠先生二胡獨奏「挑起扁担唱山歌」、「牧羊姑娘」。票價分十元、十五元、廿元。七月十六日起中午十二時至晚上八時在大會堂票房發售，是次音樂會由市政局贊助。

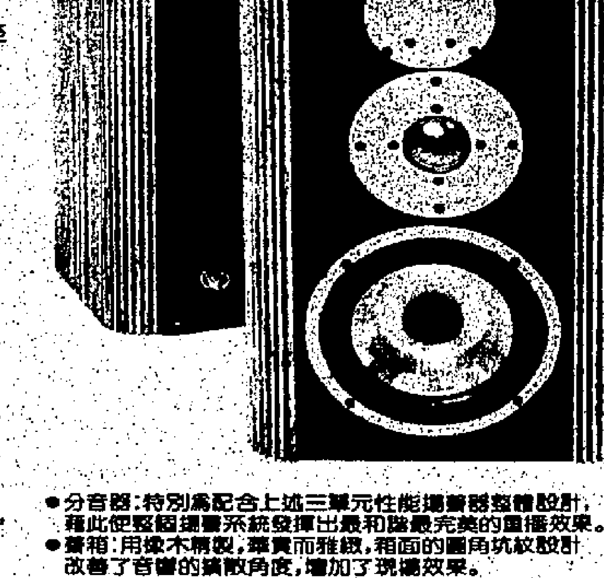
一人吸毒 全家受害

Infinity™ USA
RS-6型
揚聲系統
斬新的單元
斬新的形象

設計揚聲系統在理論上最佳是單點音源，這樣音響才能達到無指向性的廣角度散播。由此推論，發音單元的直徑必須小於其再生頻段的波長。但很不幸，大多數產品，其單元的直徑大過其波長，結果就產生了狹窄的指向性，局限其音幅於一隅，大大地減低了重播音樂的眞實性與立體感。
INFINITY RS-6便是依據接近單點重播的理論而設計，其三路系統，每一個單元的直徑都小於其個別頻段的波長。並在單元，分音器、和聲箱各方面做了一個統籌的安排，彼此得到了最高的協調，取得最優越，最迫眞的重播效果。



●高音單元：採用INFINITY註册專利的EMIT電磁換能器，以最強磁力的鈔鈷合金配合質量接近於零的振膜，高音通透明澈，平直至32,000赫。
●中音單元：用最新發展的聚丙烯圓頂型中音單元，其振膜質量輕而反應快速，物理性能穩定，絕無音色渲染。由於其音圈直徑比發音膜大，而且是週邊式驅動，故振膜運動準確而劃一，比一般盆型喇叭中央驅動者有更佳的追隨性能。
●低音單元：特用8吋聚丙烯質料音盆，低Q值，無盆分裂現象，且能抗濕抗熱，低音頻再生力強，瞬變快速。



●分音器：特別爲配合上述三單元性能揚聲器整體設計，藉此使整個揚聲系統發揮出最和諧最完美的重播效果。
●聲箱：用橡木精製，華貴而雅緻，箱面的圓角坑紋設計改善了音響的擴散角度，增加了現場效果。
●頻率響應：45-32000赫，±3db
●最佳承載：38至100瓦（R.M.S.），阻抗4至8歐
●呎吋：22×13½×10吋（高×濶×深）

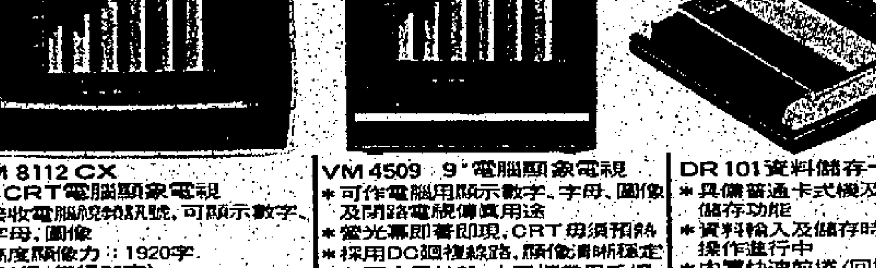
Infinity™ USA
總代理：雅典音响器材公司
香港畢打街中建大廈801室 電話：5-222521 5-213433

三洋進一步拓展
你的電腦領域

三洋電腦顯象電視，文字處理機，微型電腦的最佳拍檔

電腦顯象電視，可接駁任何文字處理機或微型電腦

三洋資料儲存卡式機，電腦資料，隨身攜帶，任何時間，輸入輸出方便無比



DM 8112 CX
12"CRT電腦顯象電視
＊接收電腦視頻訊號，可顯示數字、字母，圖像
＊高度顯像力：1920字（24行，每行80字）
＊綠色磷光螢幕，絕不眩目
＊採用DC迴複線路，顯像清晰穩定
＊100%固態線路，壽命大大延長

VM 4509 9"電腦顯象電視
＊可作電腦用顯示數字、字母、圖像及閉路電視傳真用途
＊螢光幕即看即現，CRT毋須預熱
＊採用DC迴複線路，顯像清晰穩定
＊堅固金屬外殼，內置攜帶用手挽

DR 101資料儲存卡式機
＊具備普通卡式機及電腦資料儲存功能
＊資料輸入及儲存時發出鳴响表示操作進行中
＊內置快速前捲/回捲掣
＊2路LED顯示器
＊可作反相輸出

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7綫）請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

體育

八四奧運泳池啓用 三百泳手參加比賽
蘇聯沙力哥夫東德舒妮達將出席

（美聯社洛杉磯十四日電）國際一流泳手，包括冠軍人馬蘇聯沙力哥夫和東德舒妮達，將參加週四至週日舉行的新奧運泳池啓用賽，但幾位美國泳星，則不會亮相。

過去六年來一直是世界途泳最佳好手沙力哥夫，將會受到年輕的古斯杜夫，强力的挑戰。剛高中畢業的古斯杜夫，以前曾贏過沙力哥夫一次。

舒妮達在八〇年以來，一直被稱爲世界最佳的全能泳手。她在莫斯科奧運贏過四百米四式泳金牌。她在四式泳之中，除了背泳外，其餘三項將列入世界前十名。

由於美家和考金絲決定不參加本週賽事，美國隊最出色的女泳手，可能游自由式的高卿或李絲美亞。

十七歲的高卿表示：「我們現在極之努力練習，而我亦會休息少許。但私下來看，我相信本週鬥東德泳手時，我會很快並有得比較。」

約有三百泳手，其中很多直接來自大學運會，參加此爲期四天的比賽。

此外，還會舉行國際跳水賽，世界冠軍隆根尼斯是大熱門人馬。

奧運泳池位於南加州大學校校園內，是五十米室外泳池，興建成本四百萬美元，由麥當奴快餐連鎖店提供款項。

沙力哥夫第一次觀看此泳池時，唯一批評是更衣室太遠。

首天賽事將舉行初賽，另外又有二百米蛙泳，二百蝶泳，二百背泳，一百自由式和八百自由式男子組決賽。

該泳賽是洛杉磯八三運串賽事中一部份，目的讓洛杉磯奧運籌委會有機會試驗八四年賽事程序。

麥當奴奧运泳池在運會後，會成爲南加大學產業，其中包括幾項現代化特點，目的加快泳速。第一項是消解浪潮的一套架壁，設於泳池兩端，隔壁有小孔，可讓水流過，以吸收兩端興起的浪。

池內四壁設有水渠，減低浪潮反彈回池中。又有特別設計的分綫膠圈，內裝有會轉動的小水車輪，亦是爲消減浪潮而設。

英傷殘人士運動會 港隊週日授旗出發
陶健教育及人力統籌司主持

傷殘人士體育協會將遣派一隊三十五人之香港代表隊參加七月二十四日至卅日在英國舉行之國際史篤曼維爾傷殘人士運動會。香港代表隊之成員包括八名職員，九名女運動員及十八名男運動員。是次代表隊乃協會歷年來往海外比賽最龐大之隊伍，參賽項目包括田徑、劍擊、射擊及乒乓球等。

香港代表隊授旗典禮謹訂於一九八三年七月十七日下午三時三十分假銀禧體育中心會議室舉行。教育及人力統籌司陶健將蒞臨主禮，屆時定有一番熱鬧。

香港代表隊成員如左：

領隊：曾子修先生，副領隊：林俊英先生，醫生：源永雄醫生，物理治療師：羅志强先生，教練：黃慧貞小姐，陳繁衍先生，孫冠威先生，盧彼得先生。

女運動員：曾萍，朱秀蓮，黃美蘭，黃玉紛，黃佩儀，馮月華，鄒婉芸，袁淑嫻，吳少霞。

男運動員：黃瑞成，劉冠東，李國賓，李國來，李冠雄，施有財，譚炳楷，鄭錦成，楊文海，張榮光，劉軾，張鏢波，陳仕傑，黎文基，黎光强，張健輝，李逢强，何炳權。

進軍赫爾辛基田徑大會 英國隊選拔賽
高爾奧偉威爾斯加感雲集水晶宮

（路透社倫敦十四日電）當明天晚上英國田徑選手在水晶宮運動場上進行預賽時，英國田徑之力量將能夠顯露出來。

奧運冠軍選手高爾，奧偉及威爾斯（假如具狀態），與及歐洲及英聯邦運會千五米冠軍加感等將會首次地匯集一起。

奧運千五米金牌得主高爾，與及八百米冠軍奧偉經已證實他們俱希望在下月赫爾辛基第一次舉行的世界運動會中，跑回他們擅長之路程。

明天高爾會參加一千五百米，該項目是明晚最後之一個項目，而他將不會與奧偉競逐，因爲奧偉將會參加一千米的比賽。

加感除了要在八百米中壓倒在聯邦運會取得冠軍的澳洲選手保奇外，亦要衆顧渴望能夠在赫爾辛基佔一席位的隊友曲奇。

是次比賽已是本季第四次的特別田徑比賽（選拔賽）獲勝的選手可獲贊助商以獎金作爲報酬。

這次比賽中，由於入選選手之問題，一直俱遭受人們評批。因爲受傷而經過一段時期的加感，今季首次勝出是星期二在荷蘭的比賽，他獲得一千五百米的錦標，經過比賽後，加感才能保證入選，而加感指出高爾及奧偉兩人俱是被大會指定入選的，但他認爲以上兩人在田徑場上將不會領前太久。

「高爾及奧偉仍然被審訂他們在八零年至八一年有何成績，但沒有人會注意我們去年曾做過甚麼。」加感謂：「他們經過休息後，未必能夠恢復水準，肯定的是他們不能勝出。」

在莫斯科奧運會獲一百米冠軍的威爾斯，經已傷愈復出，但他的時間正嚴重地遭受威脅，美國選手勒坦尼上個月在英國徑賽中跑出十秒以下之時間，雖然他的時間因爲風力問題不被承認。

另外惹人觸目的是三級跳遠一項英國的干納及澳洲的羅拿威俱是世界排名首位選手。他們兩已經碰過兩次頭，羅拿威於去年八月在水晶宮運動場曾經贏過干納一次，但在比里斯班聯邦運會中干納憑順風之助，以十七米八一勝回一仗稍後，干納在歐洲運會中再贏得該項目之錦標，兩人明天相遇，羅拿威有機會報回一箭之仇。

另外一些一流選才會在跑道顯露身手的有愛爾蘭的高倫，他是第一個以三分五十秒成績打破了室內公里賽紀錄的人。他這次會參加三千米賽事。

高倫曾經在七六年蒙特里爾奧運會千五米賽事中得第四名，四年後在莫斯科也是得同樣成績。目前高倫是赫爾辛基五千米的奪標大熱門。

紐西蘭常青樹獲加里賽事選手。亦會參加二千米的比賽，他是世界上有數之公

巴拉圭一號好手柏斯在台維斯盃半準決賽，三比一打敗法國杜拿斯尼後，兩隊二比二平手，但法隊李千迪勝干沙利斯定勝局。（合衆社圖片）

公開全能田徑賽 本週六週日舉行

香港業餘田徑總會主辦男女子全能田徑比賽，由和記黃埔公司贊助，拔萃田徑會合辦，歡迎所有註册會員參加。男女子均分高，初級組賽，除全能賽外，並有多個其他項目給予各運動員參加，比賽項目如下：

男子十項全能項目：一百米，百十高欄，四百米，千五米，鐵餅，跳遠，跳高，鉛球，竿跳，標槍。

女子七項全能：百米低欄，二百米，八百米，鉛球，跳遠，跳高，標槍。

其他項目：男子組：四百接力，千六接力，短異程接力，二百米，四百中欄，三千障礙賽，鍊球，女子組：四百接力，千六接力，千五米，三千米，跳遠。

比賽時間是星期六（十六日）下午一時至五時，十七日（星期日）上午九時至下午五時，邀請和黃集團公關經理孟慶瑞主持頒獎云。

英球季下月開羅 甲組會爭取收入

（綜合外電報導）八三年至八四年度英國足球聯賽定於下月廿七日開鑼，第一週的比賽秩序，可說是骰肉連場，甚具睇頭。分別是狼隊鬥利物浦，阿仙奴遇盧頓；阿士東維拉逢西勃朗；愛華頓對史篤城；葉士域治撼托定咸熱刺；諾定咸森林遇昆士伯流浪；新德蘭鬥諾域治；屈福對高雲地利；查斯咸逢伯明翰等。

各場賽事對雙方實力頗見平均，看來有點兒像是蓄意安排的。

球季尚未開始，各甲組球會却已加緊籌備，他們將把重點放於「知彼知己」的戰略上。

即將來臨的新球季，預料仍難擺脫經濟困境的衝擊。不少球會仍會遇到經濟難題。故而各甲組會現正謀求爭取更多方面的收入。

他們希望新球季能實現兩項措施。第一項是希望各隊悉力以赴爭取好成績，使球迷有信心捧場，減低受淡風及經濟不景所帶來的影响。

其次是尋求更多商業贊助，故此將來主客兩伙比賽所穿的廣告球衣不同的提案，看來會是事在必行，這樣球會可多獲一筆收入。繼而向電視現場轉播費方面的爭取，球會正努力向電台公司爭取更多利潤，若達成協議，該是一筆可觀的進賬。

學界體協會辦小學區際乒乓比賽，男子高級組冠軍基秀下午小學，趙萬權頒獎。

八隊雄師角逐 南韓國際籃球邀請賽
上屆盟主美國爲奪標大熱門

（法新社南韓十四日電）南韓籃球總會宣佈，有七個國家參加在此間振興體育館舉行爲期七天的萊城國際籃球錦標賽將會於七月十八日開始。

此項第二屆週年邀請賽，共有八隊球隊參賽，其中包括美國，澳洲，瑞典，奧地利，沙地阿剌伯，埃及，南韓國家隊及韓國大學選手隊。

賽事於十八日至二十八日舉行初賽，兩組最高積分之三隊出綫再以聯賽方式於決賽週角逐。

A組包括了瑞典，奧地利，沙地阿剌伯及韓國國家隊。B組則由美國，澳洲，埃及與韓國大學選手隊比賽。

這次負有衞冕該項賽事冠軍之美國隊，其中有十一名球員是來自美國各大學最優秀的籃球隊，他們是今屆賽事之奪標熱門。

蘇聯跳水手仍危殆 沙尼巴蘇里母親 不會赴加國探訪

（美聯社愛蒙頓十四日電）蘇聯跳水手沙尼巴蘇里在世界大學運會，高台跳水初賽中頭部重傷後四天，情況依然穩定但危殆。

該位廿一歲來自第比斯的大學生，上週六當試翻滾三週半下水動作時，頭部撞中跳台而造成多處頭骨斷裂。

阿伯達醫院發言人週三稱，沙尼巴蘇里的母親，不會來愛蒙頓。蘇聯職員們週一表示，該選手的母親，也是他的教練，聽聞有關消息時，打擊過重，未能前來探訪他。

不過，蘇聯代表團在週一運會結束後，已告離去。一名傳譯員和醫務人員留下陪伴他。

長城盃國際足球邀請賽 香港波蘭北京八一 率先打入八强決賽
週五戰果決定餘下兩組出線隊伍

（美聯社北京十四日電）此間舉行的長城盃足球邀請賽波蘭，香港與及中共兩隊俱能於週三晚擊敗對手，打入八强決賽。

丹麥奧丹斯隊與泰國零比零和，香港以一比零打敗阿爾及利亞，中共隊就以五比零之數擊退日本，另外中共八一隊以七比一大勝新加坡，這是新加坡於該項由十二隊球隊進行初賽中第二次失利，使他們喪失了晉級機會，波蘭却因此獲晉決賽週，與新加坡一樣，阿爾及利亞也是兩戰皆北，使北京八一隊及香港隊奪決賽權。

香港隊上半場憑余國森妙傳，鄧細芬單刀乘對方門將衝出時射入全場唯一之入球。

中共隊於上半場已領先日本一球，下半場再連贈對方四隻光蛋。

在天津，中共八一隊對新加坡一役之上半場已連陷對手六城，新加坡直至完場前四分鐘才能打破光蛋。

與八一隊及新加坡隊在天津比賽的，還有丹麥及泰國兩隊。

星期五舉行之賽程爲，香港對北京，伊朗碰中共，八一隊則出戰波蘭隊，泰國會遭遇天津。

長城盃賽四組初賽形勢如后：

組	隊名	勝	和	負	得球	失球	積分
A組	北京	一	〇	〇	四	一	二
	香港	一	〇	〇	一	〇	二
	阿爾及利亞	〇	〇	二	一	五	〇
B組	八一	一	〇	〇	七	一	二
	波蘭	一	〇	〇	三	〇	二
	新加坡	〇	〇	二	一	十	〇
C組	丹麥	一	一	〇	一	〇	三
	泰國	〇	一	〇	〇	〇	一
	天津	〇	〇	一	〇	一	〇
D組	中共	一	〇	〇	五	〇	二
	日本	一	〇	一	五	八	二
	伊朗	〇	〇	一	三	五	〇

下月世界田徑賽名將錄
迪卡斯迪拉崛起快 爭世界馬拉松錦標
四年前開始現已贏過冠軍沙拉薩

（路透社坎培拉十四日電）迪卡斯迪拉看來是個典型的澳洲運動員，皮膚黝黑，唇上有髭，不時閃爍著笑容。

他亦是位勝利者，而澳洲體壇人士喜歡見到的，莫過於他們心目中的英雄之一，領導世界，並贏得勝利。

但迪卡斯迪拉選擇馬拉松長跑，透過它追求個人最高境界，並作隨一種訓練計劃，完全不像傳聞澳洲運動員所做的一切。

他不吃巨型牛扒來補充所耗體力，及吃無醣去麵的餐單，多食穀類食物以及蔬菜，伴以少許白肉。

而他也不會喝數以加侖計的冰凍啤酒來解渴，反喜歡飲茶，他試過一天喝十五杯，後來因胃部受不了才減少。

若說該位說話細聲，在坎培拉當生物理學家的生活，是典型的澳洲體育家的話，他在世界闖出名堂，亦同樣的閃電式。

迪卡斯迪十來歲時，徑賽紀錄相當出色，七九年轉跑馬拉松，並立刻有成就，八〇年莫斯科奧運預賽第二，正式比賽時則名列第十。

至一九八一年，迪卡斯迪拉以兩小時八分十八秒聯邦紀錄，贏得日本福岡馬拉松長途，該時間比世界紀錄慢五秒而已，頓時叫世界田徑界刮目相看。

十個月後，他在八二年比里斯班聯邦運會上，爲澳洲贏得馬來松金牌，並掀起了高潮，他與坦桑尼亞伊蔺加力門下，以二小時九分十八秒取勝。

迪卡斯迪拉因該次精彩勝利，獲選爲澳洲最佳運動員，他著名的前輩朗，新克形容該次爲習偉大的馬拉松賽。

新克曾保持過七次世界紀錄，他相信二小時十分十一秒成績可平等世界紀錄，他稍後形容迪卡斯迪拉的成績，叫人難以置信。

現在，今年無可避免的大戰，是迪卡斯迪拉與出生於古巴的美國好手沙拉薩。

這次交鋒，特別叫人望眼欲穿，因爲在馬拉松賽上未輸過的沙拉薩，已表示有意不想在赫爾辛基舉行全長四十二點一九五公里的比賽。

很多人建議兩人競逐，但多數失敗，他們會建議在澳洲和紐西蘭舉行。

最後兩名運動員同時在鹿特丹交手，不過迪卡斯迪拉不願離開南半球去比賽。

很多人估計由於賽程平坦，沙拉薩的世界紀錄二小時八分十三秒會被擊破，但初段雖然甚快，但最後成爲戰術之爭，並由迪卡斯迪拉勝出。而最明顯是他在最後一段的對手，不是沙拉薩，而是卅六歲的葡萄牙好手盧比斯。

迪卡斯迪拉又拒盧比斯的挑戰，以二小時八分卅七秒取勝，遺下沙拉薩大感失望，他稍後承認名列盃際的第五位。

迪卡斯迪拉是位極的强跑家，他在不同地點訓練加彈腿力最近更增加練習量，至每週二百廿公里。

迪卡斯迪拉告訴路透社：「我對事情發展跡像感到滿意，我現在跑得非常好。」

他說必須在赫爾辛基跑得好，因爲他認爲那是目前最大的挑戰。

他承認：「比賽吸引東歐及非洲最佳好手，而且我受到相當壓力，因爲這是我第一次以熱門身份參賽——那將會很難應付。」

迪卡斯迪拉是七兄弟姊妹中最大的一個，是由他的父親奴力鼓勵練習，十來歲時，每早都被父親拍醒，往墨爾砵街上練跑。

十八歲時他打破澳洲初級組五千及一萬米紀錄，然後才轉跑馬拉松。

他的父親現已五十九歲，數年前會心臟病猝發，須改吃不含油脂食物，而他已跑過十八次馬拉松賽。

此外，他的母親安妮，是位冠軍網球員，他的弟弟是克力三月間在英格蘭舉行世界越野賽澳洲隊員，他的妻子姬里妮是前澳洲越野賽冠軍。

美國職業網球錦標賽 祈克挫科活斯
維拿斯勝根斯奴迪攜手晉第三週

（路透社麻省十三日電）次種籽阿根廷球手祈克於開賽不久便輕易控制了網底球以六比二及六比一擊退美籍球手科活斯，晉升廿萬美元獎金之美國職業網球錦標賽第三週。

美國代表玻奴域於第一盤傳捷訊及於第三盤扭轉劣勢，以七比五，四比六及六比三挫敗五種籽美國的皮斯。

祈克說他已有很久沒有贏得像今天那般輕快，爭鬥時間短暫，只用了五十九分鐘便把廿六歲的科活斯擯棄出局。

科活斯除了首局控球得手外，祈克於餘下的九局憑着强勁的殺球及靈活的網底球，贏得八局。

科活斯於第二盤第三局只有三個發球成功，控球搶得積分，餘下的比賽俱在祈克凌厲的攻勢下結束，科活斯於最後的四局只贏得七球。

非種籽玻奴域，他常與皮斯一起練習，他於球賽第一盤搶用上網奪臨尾兩局。

皮斯的長球底綫攻勢成功搶回一盤使比賽要以第三盤定勝負，玻奴域加强他的網底球贏得最後的勝利。

玻奴域說他明白要擊倒皮斯定要搶得網底控球，今天他很幸運有不俗的演出。

皮斯並不是唯一於第二週被擯出局的種籽球手，第六種籽米路迪負於同袍美籍健兒費文三比六，六比一及六比三，而七種籽智利球員基頓米拿亦告敗陣負於美國選手布朗六比四及七比六。

其餘第二週的比賽成績：彼斯（烏拉圭）挫馬田斯（波利維亞）七比五及六比二，高美斯（厄瓜多爾）勝泰斯達文（美國）六比三及六比一，奧祈保（意大利）打敗倫拿（西班牙）六比三及六比一，狄遜（美國）擊倒戴活（澳洲）七比五及六比三，大衛斯（美國）擊倒梅拿（美國）六比二及六比四，李雲尼（美國）淘汰所羅文（美國）六比三及六比〇，貝達（美國）挫梅立（美國）六比三，二比六及七比六。

（合衆社電）首種籽維拿斯亦輕易打敗對手，晉升第三週，至現時已有六名種籽球手吃敗仗被擯出局，第三種籽意大利公開冠軍雅荣斯則於今晚打最後一仗第二週賽事。

因收受非法出場費，現正向被罰停賽及金錢鬥爭的維拿斯只用了九十分鐘便把意大利球手根斯奴迪打敗擯出局外。

維拿斯整場比賽俱控制了大局，擊敗他廿歲對手六比一及六比二，他喜歡根斯奴迪的打法，根氏的擊球很有勁度。

瓊斯盃男籃賽 美國榮登榜首
義大利蘇格蘭將爭次席

（台北十三日中央社電）美國隊今晚經過四十分鐘的苦戰，終以六十九比六十四力克義大利隊，提前登上本屆瓊斯盃籃球賽男子組的冠軍寶座。

上半場結束時，美國隊以三十八比三十六領先二分。

美國隊目前持全勝的戰績，義大利的戰績是四勝二負，將與蘇格蘭隊爭亞軍。

瑞典公開網球賽 韋蘭特旗開得勝

（美聯社瑞典十三日電）瑞典韋蘭特於五週前英國草場上敗北後，星期三重返磁土場上展開他的衞冕戰，於七萬五千美元獎金之瑞典公開網球錦標賽第一週以六比三及六比一擊退同袍禮士唐。

首種籽韋蘭特說再度於磁土場上作賽很是沉悶，他於比賽初段便感到很疲乏，然而對手却對每一球都打得很努力。

上週末帶領瑞典打入台維斯盃準決賽的韋蘭特，下一個敵人將是世界初級網賽錦標得主瑞典的艾堡。

艾堡是本年度法國公開賽溫布頓網賽初級單打的錦標得主，星期二於此間旗開得勝。

美籍球手加非及納頓亦於週三挫敗對手獲得出綫。

加非勝法國華斯南，華氏於本年較早時的法國公開賽意外地打入四强，加非勝華斯南二比六，六比三及六比一。

納頓淘汰瑞典西文遜，成績六比三及七比五。

瑞典辛士唐挫意大利奧奴尼六比四及六比四。

史特加國際網賽 根克史偉拿爆冷
謝拉提斯却克被擯出局

（美聯社西德史特加十三日電）瑞士根克星期三於史特加國際網球賽第一週爆冷打敗次種籽美籍運動員謝拉提斯，成績六比二及七比五。

非種籽球手西德史偉拿亦告爆冷，在這項十萬元獎金的賽事淘汰三種籽却克成績三比六，六比四及六比三。

於其它第一週比賽，紐西蘭紐活斯挫荷斯拿七比六及六比二，首種籽西班牙夏培里斯首晉第三週，以六比二及六比一擊敗美籍球手基尊。

第二屆小學區際乒乓賽 各組優勝產生
港乒乓冠軍趙萬權頒獎

由香港學界體育協會主辦並由市政局贊助之第二屆小學區際乒乓比賽，已於本月九日假九龍界限街室內運動場舉行完竣。今次賽事共分四組舉行，每組十隊，均來自港九五區之冠軍及亞軍學校，故實力接近，競爭得非常激烈，大部份比賽均要打足八盤或九盤始能定勝負。雖然天氣酷熱，場地通風不良，但全部賽程均能完成，各參賽者之精神可嘉。頒獎與禮於賽後由香港乒乓球好手趙萬權主持。

茲將各組成績列出如左：

男子高級組
冠軍：基秀下午小學（九東區）
亞軍：東莞同鄉會小學（九東區）
季軍：聖雅各下午小學（港東區）

男子初級組
冠軍：丘佐榮小學（港東區）
亞軍：東莞同鄉會小學（九東區）
季軍：灣仔街坊福利會小學（港西區）

女子高級組
冠軍：灣仔街坊福利會小學（港西區）
亞軍：丘佐榮小學（港東區）
季軍：華德上午小學（九北區）

女子初級組
冠軍：東莞同鄉會小學（九東區）
亞軍：油蔴地天主教下午小學（九西區）
季軍：丘佐榮小學（港東區）

西印度木球會拒絕 縮短英叛徒禁制期
瑪利般球會否決派隊赴南非

（美聯社倫敦十四日電）西印度木球會當局週三否決，去年訪問南非的十五名英國「叛徒」球員的申請；他們希望縮短三年的禁制期。

木球專家，英國廣播公司的評述員莊士頓，在瑪利般木球會開會討論是否派隊赴南非時，報告上述消息。

該木球會會員投票拒絕派隊訪問。

莊士頓表示，是由英國木球會向西印度球會秘書韋尼提出上訴。韋尼對有關縮減一年禁制期的要求，說『沒有可能』。

其實是英國木球會禁制該十五叛徒，禁止他們參加國際賽三年。

英國木球會曼恩及推廣職員奴殊俱有參加週三的會議，但他們拒絕證實或否認莊士頓的報告。

日本隊原哉祐己網前勁扣，美國隊三人封網阻截。

法手球隊應邀訪日
七月十六始與國家隊作賽三場
打法體高與中共大致相同

（法新社東京十四日電）法國國家男子手球隊將會於七月十六日開始，在日本進行六場親善訪問球賽。

法國手球隊在本年較早時間舉行的世界手球錦標賽Ｂ組賽事中得第七名。日本手球總會此次邀請法國球隊來訪，目的是使球員在應付於十一月舉行之洛杉磯奧運會亞洲選拔賽之前，吸收更多經驗。

日本國家隊會與法國作賽三場，首戰會於七月十七日在橫濱的文化體育館舉行。另外兩場賽事於廿三日及廿六日分別在名古屋及東京舉行。

日本與法國之手球比賽，過去碰頭六次，而雙方各曾獲得三次勝利。

據日本手球總會透露，他們之所以邀請法國隊比賽是因爲法國隊之隊型打法及球員平均高度達一八五公分俱是與中共隊相若。

中共是日本在運動方面傳統勁敵，而日本於今屆奧運會外圍賽中，必須要打敗中共才有機會晉級。

經過去年新德里亞運會被中共打敗的滋味後，日本立刻組成新的國家隊，現時之國家隊體高普遍增加，與中共隊之高度拉成均勢，目前日本手球隊員平均高度有一八四公分。

法國隊在日本與其國家隊作賽三場外，還會與全日本公開賽事之勁旅對抗，日期分別是十六日，二十日及廿二日，對手包括了大阪隊及鈴木車廠隊。

足總廿六 週年聯歡

足球總會定於廿六（星期二）晚舉行每年一度週年頒獎及聯歡宴會，全季的各項比賽及有勞功績人士都在這天頒獎，同時每年一度聯歡，請柬將在日內發出，定然有一番熱鬧氣氛了。

市政盃小球 今修頓上演

香港小球總會與市政局合辦市政區際盃小球賽今日在灣仔修頓重燃戰火，兩場比賽上演。六時，孟聯對飛雲。七時，亞公岩對警察元老，各球實力距離不遠，到時又有一番爭持了。

法車手却克被驗出 會服藥物面臨禁制
法國單車大賽西蒙領先

（法新社法國西南部洛昆雷克─蘇亞─桑尼桑十三日電）法國車手却克今天成爲第四位在今年法國單車大賽上車手，驗尿結果不及格——可能不准參加餘下的賽事。

與愛爾蘭人基利同一車隊的却克，周六在第八階段比賽，由拉洛尼到波達錫一段之後，接受醫藥檢驗。

周二荷蘭蘇迪米克桑和盧迪吉斯，亦不能通過驗尿——又是傳有更多車手遇上類似麻煩。

據大賽醫藥職員葛特稱，却克周二獲通知驗尿不獲通過，但沒有要求他復驗。牽涉的藥物是種荷爾蒙。

却克表示：「我認罪，但必須在拉比維和波達錫到巴黎車賽後，已筋疲力竭，必須補充元氣。一名醫生，不是我平常的醫生，開了那種有催生劑的藥方給我。

「我不知道那種藥物那麼久還留在我的體內。若那時我祇用通常的方法調理，我便不能參加法國錦標或法國巡迴大賽。」

去年却克亦捲入驗尿爭論之中——與其他四名車手，包括諾特和柏納杜奴——後稱爲「卡拉力事件」。

該五人全部杯葛卡拉力車場的驗尿手續，該賽在八二年法國大賽後兩天進行。

自此，法國單車總會會長西蒙告訴該五名選手，洗脫各項罪名。

但由於車手們未收過正式開脫罪名信件，使事情變得複雜。若最後發現却克未獲洗脫的話，他將會面對四個月自動禁制，並會立刻生效，所以他便不可能完成餘下的法國賽。

葛特在發表聲明前解，正與西蒙聯絡，務求未辦法。

△合衆社電：丹麥安達遜週三贏得法國大賽第十二段冠軍，由科推斯到此間，全程二百五十四公里。道段法國車手西蒙左肩折斷傷勢未痊，但仍堅忍痛楚，以及卅五度（華氏）炎熱天氣和攀山斜道，仍保持總成績領前地位。

各車手開始時採取較穩重戰術，到一百六十公里時，則開始運用戰術搶前。最後西蒙比冠軍安達遜慢卅一秒才過終點，但仍保持優勢。

週四第十三段，由洛昆雷特到歐維力克，全程二四一點五公里。

籃裁同人大會 週六順聯舉行

香港籃球裁判會每年一度之週年同人大會及執委會改選大會，今屆定於七月十六日（星期六）下午七時在中環租庇利街十九號順聯大廈三樓順德聯誼總會進行。

籃裁會多年來均由尤應邦、莫國揚分膺正副主席、林維聰總幹事、執委陳鴻亮、吳之安、梅勵官、孟良、梁持榮、郭文光等担任，而本屆改選因吳之安赴美定居，出現執委空缺，會員中堅份子黃伯豪、麥伯明、方仲佳、劉承基、嘉亦東、盧偉强、朱春生、甘建中、謝榮堅等均有獲選爲執委之機會，至於實際改選結果如何需俟本週六（十六日）同人大會召開後始能悉矣。

華足裁會 新閣產生

香港華人足球裁判會註册有限公司第十五屆同人大會，經於日前選出當屆會長江德仁、副會長梁仲偉、李紹民、羅鼎泉等，幷選出執委十七人，昨日下午舉行執委首次會議，由會長江德仁主持，推選各部職員如下：主席張國駒，副主席關秉銓，總幹事徐子强，副總幹事勞志偉，司庫黎劍忠，幷選出各小組主委如下：出席足總代表區志成，會員組：胡組堅，會所組：蔡光全，裁判組：李錦雄，財務組：謝耀明，編配組：李鴻，康樂組：許林好，福利組：曾境康。

華僑文化

香港仔聖伯多祿堂簡介
—為慶祝該堂主保瞻禮而作—
（黃勵存）

香港仔聖伯多祿天主堂，於六月二十日（星期日）隆重慶祝堂區瞻禮。該日上午十時，由胡振中主教親臨主持大禮彌撒，並施放堅振聖事；該晚八時，復假香港仔海角皇宮海鮮舫聚餐聯歡，筵開四十席。筆者忝屬該堂一份子，欣逢慶典，謹為文介紹：

香港仔聖伯多祿堂，建堂於一九二二年。歷任本堂主任司鐸有：（一）蔡神父（一九二二—一九三〇年），（二）司徒神父（一九三〇—四七），（三）陳丹書神父（一九四七—五四），（四）羅雅各神父（一九五四—六〇），（五）區鴻慈神父（一九六〇—六一），（六）唐多明神父（一九六一—六二），（七）趙山移神父（一九六二—六六），（八）德滿齊神父（一九六六—六七），（九）李宏基神父（一九六七—六九），（十）麥耀初神父（一九六九—七三），（十一）梁祜忠神父（一九七三年至現在）。

在一九五四年之前，該堂一直沿用一間用牛房改裝而成的簡陋小堂。現在這座新型聖堂，是由理雅各神父（REV. JAMES ZILIOLI）着手計劃興建；至唐多明神父任內落成，一九六二年二月二十七日祝聖大典。

該堂區所屬中小學校相當多，由本堂神父直屬的政府津貼中小學便有三間，私立幼稚園兩間。計聖伯多祿英文中學（一九六五年由趙山移神父創辦，有港大預科班，現任校長劉超賢）。石排灣聖伯多祿小學（一九六八年由李宏基神父創辦，上下午共四十八班，上午校長陳若瑟議員，下午校長陳鴻亮）。聖伯多祿堂小學（一九五八年由理雅各神父創辦，共十二班，現任校長李炯輝）。另兩間私立幼稚園，校長分別為吳善琳、陳劉超賢。至於由其他修會辦理的津貼中小學，有香港仔工業中學、培德女中學、培德小學、聖高弗烈職業先修學校、瑪大肋納嘉諾撒學校、黃竹坑天主教小學等。

該堂一切活動，均以堂區議會為中心，堂區議會前身為教友傳教協會。曾任該會會長者，有現任海外信託銀行總經理張啟文先生，現任市政局民選議員陳若瑟校長，現任聖伯多祿英文中學校長劉超賢。筆者亦曾任會長一屆。現在會長是曾德蘭小姐，曾小姐在天主教區是一位身兼多職的熱心教徒。

堂區議會之下有十六個善會，計聖家聯誼會、聖若瑟會、七苦會、聖母孝女會、聖詠團、聖體會、善行會、輔祭會、祈禱宗會、小耶穌之友、新青團、少年合唱團、儲蓄互助社、聖母軍玄義玫瑰友團、海星支團、達味敵樓支團等。

該堂主任司鐸梁祜忠神父，甚為教友愛戴，一位慈祥之父。除梁神父外，還有兩位助理司鐸：一位是曾偉雄神父，另一位是呂寶神父。郭修女則專責在聖堂教熟道班道理。該堂現有教友四千人，還陸續增長中。

道教省善眞堂 籌辦中元法會

省善眞堂，為道教不牟利慈善團體，篤信仙佛，弘揚正義，濟世普渡，救災卹貧，敬老揚孝為宗旨。堂址設於九龍塘律倫街八號，地方雅潔，園林幽靜，妙境清虛，鳥語花香，為道侶修道場所。乾坤道侶，勤修經懺，早晚朝參，祈求世界和平，人民安樂。該堂將於農曆七月中旬，啟建中元法會。建醮修齋，仰仗道力超度幽靈，經懺化劫超昇，高登仙界。一連四晝五宵，與祖超幽。附設金榜問名，祈福延生增福，神恩廣庇，同沾厚澤，冥陽兩利，陰安陽泰。歡迎各界附薦，同結法緣。該堂附設思親閣，本堂弟子，各方善信，奉祀祖先神，香燈供奉，早晚參拜。每年春秋二祭。報效經懺全堂，以祀先靈。另設百日台，以便各界先人之新亡者。以重倫常，孝信不匱之旨云。

巴黎男童合唱團

巴黎男童合唱團，將於本月來港假香港海外信託銀行會所舉行一場音樂會。

音樂會定於七月十四日晚上舉行，除了是作為其訪問亞洲之一項活動外，亦是為慶祝法國國慶日。

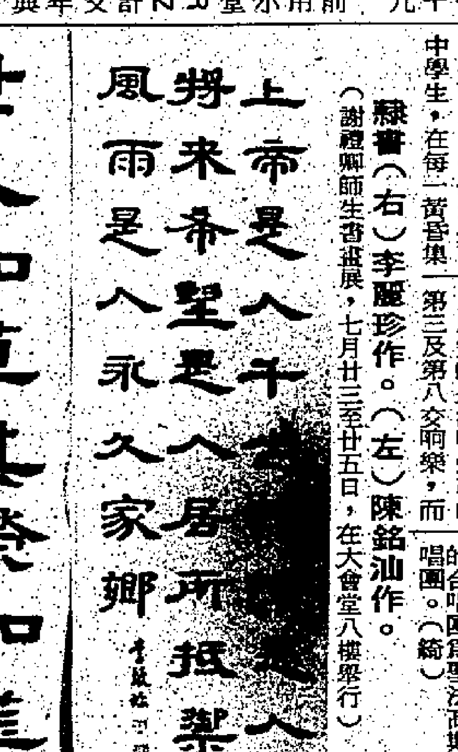
巴黎男童合唱團於一九七三年成立，由羅渣．馬尼領導，共有團員三十名。他們全是高中學生，在每一黃昏集會訓練，而他們的閒餘時間多是接受音樂教育的灌輸，如音樂理論等。

雖然巴黎男童合唱團對各類曲目深具興趣，但仍以古典派為主，而事實上，它也是合唱團中各成員的基本教育。

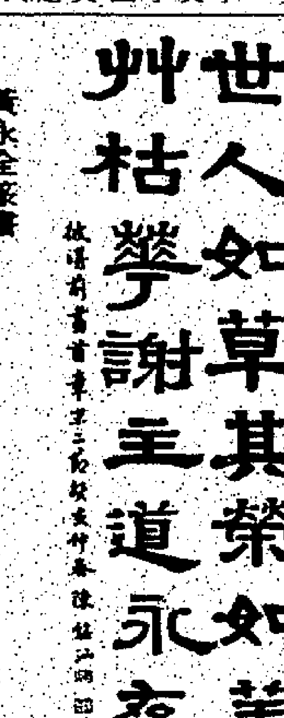
在合唱團舉行過的眾多場音樂會中，最使人欣賞的是演唱曼勒的第三及第八交響樂，而指揮則分別由名師佐索田爵士、雲勒．紐曼、蘇雄．米他、與沙華及比亞．寶斯領導。

巴黎男童合唱團是一非牟利機構，並獲得法國文化署及巴黎大會堂的認可和贊助。

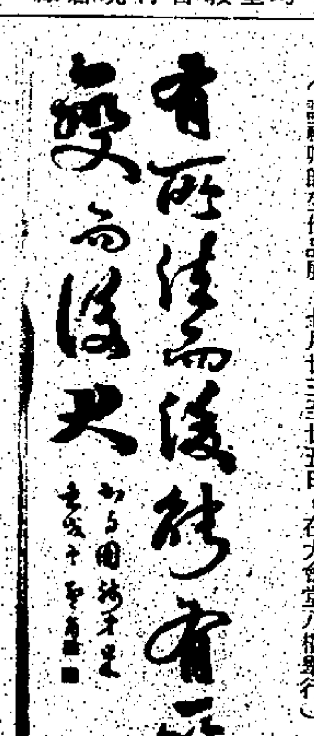
羅渣．馬尼自合唱團成立以來即担任總監工作，並利用其餘閒時間來作訓練工作達三十年之久，他第一個指揮的合唱團為聖法高斯合唱團。（綺）



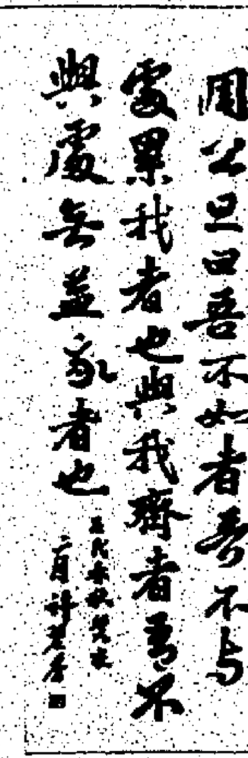
隸書（右）李麗珍作。（左）陳銘灿作。（謝禮卿師生書畫展，七月廿三至廿五日，在大會堂八樓舉行）



黃永全篆書（謝禮卿師生作品展，七月廿三至廿五日，在大會堂八樓舉行）



（右）謝禮卿草書。（左）許碧香行書。（謝禮卿師生作品展，七月廿三至廿五日，在大會堂八樓舉行）



本港新聞

涉嫌行賄領事館職員 旅行社東主與經理 否認控罪押候審訊

（港訊）某旅行社東主及一名女經理，因涉嫌行賄美國領事館職員，為廉署拘控，昨日在維多利亞地方法院提訊。兩名被告均否認控罪，伊伸成法官將案定期九月廿六日起審訊，審期長達一個月，並將二人還押監房看管。

被告：（一）翁房青雲，卅三歲，旅行社女經理，（二）方冠權，又名方誠瑋，卅一歲，旅行社東主，共被控四項罪名：（一）指兩人於本年五月廿三日，向美國領事館職員BRUE JACKSON NICHOLL及KENNEH LACKETT行賄十八萬美元（約港幣一百廿六萬元），作為代其安排簽發一百廿份赴美簽證之報酬。（二）指兩人於本年五月廿七日，行賄BRUCE JACKSON NICHOLL四千五百美元作為代其安排簽發赴美簽證之報酬。（三）指兩人於同日，以同一理由，行賄KENNCTHS ACKETT九千美元。（四）單指首被告於本年五月廿四日，行賄BRUCE JACKSON NICHOLL一千五百美元，作為協助簽發潘月英之移民簽證報酬。

香港中醫師公會 組團赴台灣慶雙十

（特訊）香港中醫師公會，理監事會議，決議：（一）大組團同國祝賀雙十節，推理事長吳英鑑為團長，十月二日率領團員赴台灣參加慶祝，歡迎會員參加。（二）十月十日晨早六時，在會張燈結綵，舉行升旗禮，晚上七時，假灣仔中國酒樓聯歡。凡會員參加同國慶。

賀團，八月二日前到會領取入出境申請表格，辦理申請手續。（宓）

製造業仍為本港經濟結構的中流砥柱 確保本港經濟不斷增長 走回出口帶動正確路綫
廠商會會長倪少傑為「香港年鑑」撰文 促請政府採取積極措施鼓勵工業發展

「我們認為在當前環境下，政府雖然奉行自由經濟政策，亦必須採取各項措施，協助工業界渡過難關，更應提供良好的工業投資氣候，吸引海內外廠商繼續投資擴展工業」上述意見乃香港中華廠商聯合會會長倪少傑所提供者。

倪少傑會長應華僑日報之邀，為一九八三「香港年鑑」撰文，以「香港經濟前瞻」為題，就當前香港經濟問題發揮偉論，足供有關各方參考。

倪少傑會長在文中指出：談論香港經濟，首先應從經濟主要動力的工業說起，去年由於世界經濟蕭條，市場購買力大減，而若干國家為保護本身利益和減輕失業問題，對有競爭性的貨品輸入，紛紛作進一步的限制，其中尤以共市紡織品協議更值得重視。」

倪會長又謂：「長期以來，地產市場的不健康發展，投機氣氛使金融、財務活動也脫離正軌，不少資源脫離生產出口行業，而政府亦未有採取積極措施，以鼓勵工業發展，結果香港製品在海外市場的競爭力日見削弱。」結論是：「製造業仍然是本港經濟結構的中流砥柱，為確保本港經濟不斷增長，必須走回出口帶動的正確路綫。展望前景，現在世界主要市場各國經濟尚處於疲態，但由於利率逐漸下降，消費力似有轉強趨勢，將會刺激經濟活動，倘無其他突然出現的不利因素，預測今年後期復甦有望。」

倪少傑會長為香港工業界權威人物，此文對發展工業促使經濟復甦，高瞻遠矚，立論精警，關心香港工業問題者不可不讀。

一九八三年第三十六回「香港年鑑」，內容豐富，參考資料齊全。「一時評論」一欄，分別邀請教育署長許瑜，政務司鍾逸傑，運輸司施恪，新界政務署長麥法誠，香港中華廠商聯合會會長倪少傑執筆。「香港全貌」有三十篇專文，包括大事，政制，銀行，金融，貿易，商業，工業，人口，建設，房屋地產，新界，物價，體育，醫療，教育，旅遊，財政，股市，勞工，婦女，娛樂，公用，交通，青少年，農牧，漁業，報業，礦業，福利，市局文娛活動等，由專業人士執筆。其他日用參考知識，有法規新編，香港稅務，交通指南，街道地圖，日用參考，居住須知，郵電簡介，商旅指導，人名辭典，醫療一覽，學校實錄，社團總覽，工商名錄，圖片精華等十六大類。全書六百餘頁，精裝柯式印刷，每本售價三十五元。華僑日報總社與中區，北角，旺角各辦事處，及港九新界各書局均有發售。已訂閱者請前來取書。

浸信會呂明才小學 第一屆畢業禮

（港訊）沙田第一城，浸信會呂明才小學，第一屆畢業生，昨（十二）日舉行畢業禮。校董鄭旭寧、張彬彬、余啟瑞、蕭昌業、呂高智、李子平及校長杜羅玲主持，請浸會學院校董會主席林思顯太平紳士主禮。主席杜羅玲校長領詞，余啟瑞校董讀經。林思顯太平紳士致訓勗勉。杜校長報告一年來校務，感謝神恩，校務推展，順利進行，上下午畢業生九十八名。請鄭旭寧校監頒發畢業證書，又請林思顯夫人頒發學生成績獎品。鄭校監致謝詞，來唱讚美詩，禮成，遊藝節目助興，由學生演出土風舞「流奶與蜜之地」及「耶穌的五個比喻」一宗教劇。

到會嘉賓有：熊璽、鄧明、蘇恩立、陳健福、王誌信、張楚芬、黃徐有明、趙郭錦雲、楊森、蘇麗梅、朱鄭忠、蘭、袁瑞英、楊嘉元、林國熙、梁艷葵、陳榮、輝、郭慈玲、林李美玉、香容、月英、王環、許榮、香玲、周燕君、羅娥、黃鳳金、王賠連、韓、華英、黃慈貞、陳碧華、蘇柏洪、張振英、陳、樹安、趙麗英、鄭麗如、楊木蘭、林婉薇、陳、區燕玲、鄭燕玉、黃文、信、梁醒儂、何秀英、許香玲、張超甫及教會、社團、教育界及學生家長五百多人，情況熱烈。

童軍東九龍地域 第七屆委員就職
李廣源呼籲推行品德培訓

（港訊）香港童軍東九龍地域，昨晚假尖沙咀彩龍酒樓舉行第七屆委員就職禮，請港九政務署長苗禮善，香港童軍總監馬基主禮，到會嘉賓有總監及領袖百多人。

會長李廣源致詞指出：童軍運動，除訓練青年刻苦耐勞，有紀律羣體生活外，最重要是引導青年走向博愛助人，守法善群，成為品德良好的公民。在香港目前功利過深的社會裏，推動品德運動是非常重要，東九龍地域希望以此目標，吸收更多的青年參加童軍行列，鼓勵青年參與社區服務，協助政府，推動有意義的社區工作。

港九政務署長苗禮善頒發委任證書，並致詞稱：童軍活動越來越受青少年、家長及教師歡迎，對童軍總會籌辦的「八十年代方針」計劃，使青少年積極參與社區建設和發展，幫助他們踏上正途，成為對社會負責任，值得思想和有用的市民，此任務非常艱巨，工作實在任重而道遠。

地域總監林世光頒發總監委任證書。

香港童軍總監馬基頒發童軍創辦人紀念日獎勵及長期服務獎章。

主席王霖致謝詞，禮成叙餐聯歡。名譽會長：吳多泰、蕭司徒深、吳彥男。主席：王霖。副會長兼常務委員會主席：鍾錫廉、陳桂生、黃慶平、朱幼麟、楊永燦。副會長：楊振鑫、潘佑彬、黃鑑、雷福康、胡文榮、羅福然、劉佐城、何良、黃兆璋、謝翔、潘漢錦、龔鳴夫。副主席：蕭金活、周繼武、溫耀發。秘書：李淑娟。司庫：簡元照。義務核數師：黃恩惠。當然委員：馬基、林世光、陳傑柱、陳啓昌、黃健明、許宗盛、衛守勳、馮澤栩、李少佳、顧明仁、葉志華、歐偉業、陳振發、黃浩森、胡善為、梁啓強，羅植田、鄭祥福、潘啓就、郭偉雄、李志雄、朱幼麟、楊永燦、黃慶平、鍾錫廉、陳桂生、雷布思仁、郭錫棠、盧錫圻、黃達材、施映卿、雷灼南、雷寶文、梁志強、朱國成、劉強、何頌沂、何延華、司徒策、周世豪、余偉麟、梅志強，蘇德榮、吳亞明。邀任委員：周美斯、麥淑賢。聘任委員：朱惠娟、韋子邦、李淑貞、林正。選任委員：蔡榮安、何冠軍、石貫虹。聘任委員：李學明、馬興強、張念中、吳一齊、許兆世、李念慈、羅福然、李潤壽、梁玉華、黃漢文、區仕巧，徐永文、鄺寶茜。

香港童軍東九龍地域第七屆委員就職，主禮人苗禮善、馬基與會長李廣源，主席王霖，總監林世光及委員合照。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
德利西亞	DELICIA	基隆	十五	日郵
里昂客	HEIDE LEONHARDT	基隆	十五	日郵
天馬	TEMA	日本	十五	大源
江發	KARA CAREER	上海	十五	汎洋
富春	FU CHUN	日本台灣	十五	太古
他輔總統	PRES.TAFT	高雄	十五	總統
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	十五	馬士基
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十五	利洲
富山	TOYAMA	日本	十五	寶隆
樂迅	LOVCEN	基隆	十五	日郵
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	十五	川崎
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
伯爵	COUNT	釜山	十五	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	海豐
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十五	華夏
明新	MING SUN	台灣	十五	陽明
鼓山	GU SHAN	福州	十五	華夏
普洛威亞	PLUVIUS	台灣	十五	仕嘉
渣華香港	NL.HONG KONG	新加坡	十五	渣華
天佑	SUN BLESSED	日本	十六	協成
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十六	新興
長輝	EVER BRIGHT	日本	十六	中央
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
福倫拿	ISLA FLOREANA	台灣	十六	捷成
渣華馬尼拉	NL.MANILA	開普頓	十六	太古
夏美雅士	HERMES ACE	日本	十六	日郵
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十六	海陸
勝巴	SIMBA	新加坡	十六	寶隆
納娣	R.R.RATIH	印尼	十六	港郵
海詠	ARAN	台灣	十六	海運
金威達	GOLD VARDA	基隆	十六	新興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十六	馬士基
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	十六	中央
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	十六	福來
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十六	海聯
文珍	MANGAN	台灣	十六	川崎
愛比利亞丸	IBERIA MARU	台灣	十六	川崎
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十七	捷成
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十七	馬士基
威覇騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	十七	沙唔
美國百靈	AM.LARK	美國	十七	美輪
瑪利高	MARIKO	台灣	十七	輝騰
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十七	華林
長麗	EVER.SUPERB	美國	十七	利達
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	十七	總統
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	十七	寶隆
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十七	永裕
大成功五號	SUCCESS 5	日本	十七	中央
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
魯賓	LUPIN	基隆	十七	日郵
亞爾泰	AL TAIR	基隆	十七	福來
利奧	RIO COLORADO	日本	十七	天祥
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	十七	新僑
東運	EASTER LUCKY	日本	十七	東源
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
路康	MERCS RUHUNU	台灣	十八	福來
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十八	港恒
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	十八	中央
金星	VENUS	日本	十八	美邦
海誠	SEA CASABELLA	台灣	十八	海信
海斯迪	HANSEATIC	基隆	十八	海威
怡春	YI CHUN	日本台灣	十八	太古
南非萬事德	S.A.MORGENSTER	南非	十八	怡和
柏林	BERLIN	歐洲	十八	東亞
新侯斯頓	ZIM HOUSTON	新加坡	十八	新興
雅典娜	ATHENA	日本	十八	日郵
長航	EVER VOYAGER	歐洲	十八	利達
金巴露	KINABALU SEPULOH	日本	十八	東務
東方爲業	達ORT.IMPORTER	台灣	十八	港郵
安多法加士達	ANTOFANG GLORY	基隆	十八	大三
南江	NAMYANG GLORY	釜山基隆	十八	東宇
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	十八	港郵
興華	HSING HWA	高雄	十八	永裕
利財	RAYA FORTUNE	台灣	十八	利亞
光輝	REGENT RADIANCE	日本	十八	天祥
沙烈達	SARITA	美國	十八	偉特
季里諾總統	PRES.QUIRINO	歐洲	十九	汎洋
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	十九	怡和
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十九	富必
門羅總統	PRES.MONROE	美國	十九	總統
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	基隆	十九	怡和
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	台灣	十九	寶隆
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
巴隆星	BARON STAR	基隆	十九	達迅
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	十九	太古
流生丸	RYUSEI MARU	沙巴台灣	十九	川崎
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	台灣	十九	安快
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	新加坡	十九	渣華
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	十九	川崎
新華八號	XINHUA 8	曼谷	十九	三寶
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十九	海豐
羅華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	十九	森那美
沙威快輪	WESER EXPRESS	美國	二十	捷成
沙路	FIELD	日本	二十	中央
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	二十	大三
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二十	港郵
廣州	KWANG CHOW	天津	二十	華夏
仍利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	喀拉蚩	二十	馬士基
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	二十	國光
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二十	中央
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	二十	港恆
安菲利蒂	AMFITRITI	南非	二十	達迅
南星	NAN SING 1	沙巴	廿一	國光
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿一	東海
木星	JUPITER	釜山基隆	廿一	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿一	中央
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	輝騰
海國	HAI KUO	高雄	廿三	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	東海
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿五	新興
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿八	港恒

今日空郵（星期五） 截郵時間

夏威夷 上午十時
馬來西亞半島、台灣、西澳洲 上午十一時
新加坡、印尼、沙勝越、沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓 正午十二時
汶萊 下午一時
荷蘭 下午三時
印度、西德、奧地利、瑙魯、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典 下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、意大利、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、肯雅、加納、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、利比亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、吉布地、留尼旺、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾 下午五時
朝鮮共和國、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加 下午六時

今日平郵

美國、哥倫比亞、牙買加、夏威夷、巴拿馬共和國、千里達、尼加拉瓜、墨西哥、巴哈馬、西德、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、英國及北愛、愛爾蘭共和國 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
伊泰比	ITAIMBE	南美	十五	天祥
嘉華	CHAR HWA	西北太平洋	十五	嘉慶
勝巴	SIMBA	西北太平洋	十六	寶隆
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十六	利洲
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十六	川崎
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十六	馬士基
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	十六	捷成
寶利雅士	BONITO ACE	美國西岸	十六	中央
海詠	ARAN	加勒比海	十七	海運
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	十七	美輪
革新者	SL.INNOVATOR	西南太平洋	十七	海陸
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	美國西岸	十七	麥遜初
長麗	EVER SUPERB	加州	十七	利達
愛比利亞丸	IBERIA MARU	加勒比海	十七	川崎
文珍	MANGAN	加勒比海中西美	十七	川崎
安多法加士達	ANTOFAGASTA	智利	十八	天祥
沙烈達	SARITA	加州	十八	維多
福倫達	IBLA FLOREANA	南美	十八	捷成
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國西亞	十九	川崎
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	十九	港郵
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	智利秘魯	二十	渣華
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋	二十	總統
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	二十	香島
歐洲綫				
普洛威亞	PLUVIUS	歐洲	十五	仕嘉
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	十五	捷成
富山	TOYAMA	歐洲	十五	寶隆
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	歐洲	十五	華林
威覇騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十六	沙唔
江發	KARA CAREER	歐洲英國	十六	汎洋
里昂客	HEIDE LEONHARDT	地中海	十六	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十七	馬士基
路康	MERCS RUHUNM	泛馬加士達	十八	福來
瑪利高	MARIKO	泛馬加士達	十八	輝騰
華爾溫尼亞	VALVANERA DEL MAR	地中海	十八	海柏
長旺	EVER LIVING	歐洲	廿一	利達
大賀	GRAND WING	地中海	廿一	大三
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿一	華海
茱莉亞	JULIA DEL MAR	地中海	廿一	海柏
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿一	朝陽
利來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	廿二	寶隆
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	廿二	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	廿二	捷成
澳洲綫				
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十六	港郵
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十七	華林
渣華馬尼拉	NL.MANILA	新西蘭	十七	太古
新侯斯頓	ZIM HOUSTON	澳洲	十八	新興
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十九	香島
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十九	新僑
印·巴·中東綫				
富山	TOYAMA	遮打	十五	寶隆
樂迅	LOVCEN	喀拉蚩孟買	十五	日郵
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	十六	新興
新鯨	NEW WHALE	阿拉伯灣	十六	新僑
伯爵	COUNT	仰光加爾各答	十六	港興
德利施亞	DELICIA	紅海	十六	日郵
魯賓	LUPIN	紅海	十七	日郵
新里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	十八	東亞
大賀	MRAND WING	遮打	十九	大三
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡卡拉奇	十九	利亞
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	十九	港郵
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇阿拉伯海	二十	太古
明壽	MING LONGEVITY	遮打	廿一	陽明
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿一	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	廿一	福來
嘉安	NAJAT	紅海	廿一	嘉慶
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	廿二	太古
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	遮打	廿二	華林
利來厚文	NL.HOUTMAN	遮打	廿二	寶隆
海合	OCEAN ESPOIR	紅海	廿二	大三
伊奧多夫	ELISABETH OLDENDORFF	紅海	廿二	大三
東南亞綫				
日新	YAYASAN DUA	新加坡巴生	十五	天祥
得力馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷	十五	馬士基
海華灣	SEAWARD BAY	曼谷	十五	海陸
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	十六	日郵
納娣	R.R. RATIH	雅加達泗水	十六	港郵
天馬	TEMA	新加坡巴生	十六	大源
天佑	SUN BLESSRD	新加坡巴生	十七	協成
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十七	海聯
雅典娜	ATHENA	印尼	十八	日郵
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	十八	東宇
金輝	GEMINI SUN	雅加達泗水	十八	五洋
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	十八	中央
長輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	十八	中央
美西美	MAH 2	曼谷	十八	振盛行
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	十八	亞利來
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十八	聯航
利奧	RIO COLORADO	新加坡巴生	十八	天祥
大成功五號	SUCCESS 5	馬尼拉	十九	中央
海皇子玉	NEP ZIRCON	新加坡曼谷	十九	港恒
群安	FORTUNE TRADER	婆羅乃古晉	十九	東安
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	十九	五洋
光輝	REGENT RADIANCE	新加坡巴生	十九	天祥
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十九	港恒
海誠	SEA CASABELLA	汶萊納閩	十九	海信
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇山打根	二十	國光
南星	NANSING 1	納閩古晉山打根	廿二	國光
台灣·日本·釜山綫				
金華	KING HWA	高雄	十五	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十五	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十六	海豐
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	日本	十六	天祥
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十六	東海
富春	FU CHUN	台灣日本	十六	太古
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十六	東洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十七	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十七	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十七	海昌
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十七	永裕
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	十七	福來
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十七	韓利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	十八	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	十八	東發
東勇	ORIFNT VENTURE	關島	十八	東源
金星	VENUS	日本	十八	美邦
興華	HSING HWA	高雄	十九	永裕
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
怡春	YI CHUN	高雄日本	十九	太古
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	十九	川崎
亞莉三	AURELIO 3	關島	十九	富必
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十九	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二十	海昌
非洲綫				
康闊迪亞一號	CONCORDIA 1	東非	十五	大三
莎莉海洋	SALLY OCEAN	西非	十五	川崎
渣華康瑞	NL.HONSHU	東非	十五	渣華
金威達	GOLD VERDA	西非	十六	新興
渣華奧克蘭	NL.AUCKLAND	路易士港	十六	渣華
亞爾泰	ALTAIR	西非	十七	福來
漢斯迪	HANSEATIC	南非	十九	海威
利財	RAYA FORTUNE	南非	十九	利亞
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	十九	怡和
巴隆星	BARON STAR	南非	二十	達迅
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	西非	二十	安快

航訊

民航權威在太平洋旅協會議稱
反對任何保護主義
在公平條件下競爭
削價戰導致各航公司出現虧損

（本報訊）國際間的航空公司，似乎有意逐漸回復正常的競爭，此乃德航行政局成員艾薩最近在太平洋區旅遊協會會議上所發表的見解。

他認爲，鑑於停滯不前的需求，令機位過剩，以及美國的放任政策，導致殺價戰與不公平的競爭，已使業內人士重新考慮經營之道。

艾薩指國際航空協會所公佈屬下會員的龐大虧蝕，應歸因於自相殘殺式的非法折扣競爭，而這樣削價，未必出自乘客的要求。他表示，德航十分支持競爭，但必需基於平等的條件上進行。

這位負責市場工作的人士稱：各航空公司的經營態度不一致，工資低的國家，企圖利用他們的成本優勢，而國營航空公司，則着意於帶來外匯多於謀利。此外，機場的容量與環境條例，亦各國有別。

會議上，艾薩堅決反對任何形式的保護主義，因這會令完全自由的航空政策倒退，而有損於正常競爭。

八一至八二年報發表
意航業務穩步發展
去年溢利近百萬元

（本報訊）意大利航空公司宣稱，在截至一九八二年十二月三十一日止的財政年度中，該公司所獲利潤爲九十萬四千美元。

以上消息係在該公司舉行股東會議後自羅馬發出。股東會議負責審核該年度的財政報告及會計盈虧，而會議主席一職則由盧狄奧博士擔任。

會議議決將八二年度所賺利潤的百分之五，即四萬五千三百美元，撥入常備儲備金，而餘下的八十五萬八千七百美元則劃入下一年度。同時，該公司已依照新近通過的意大利財務法案重估其資本資產爲五千二百六十五萬美元。

意航一九八二年度的總營業額比八一年度增加了百分之二十一，達十四億二千七百二十五萬美元。整體上，該公司的運輸量有所增加；機載量方面，八二年度所佔比例較八一年度的百分之五十九點二超出百分之一點二。

儘管去年度意航亦有勞工問題，但班次與班機時間均有重大改善。雖然全球工業界大都不振，然意航仍能重新取回一度失去的市場配額。會議選舉結果：盧狄奧博士連任主席；維格里博士、卡拉路先生分任署理主席；馬披士先生、沙杜拉提先生並任聯席總裁。

圖：意大利航空公司主席：盧狄奧博士。

遠東貨協推出貨物管制方法

（本報訊）遠東貨運協會馬來西亞及新加坡代表古格今日在吉隆坡宣稱，該協會已在新加坡及馬來西亞推出貨物管制方法，同時已委任RITCHIE AND BISSET公司在新加坡及馬來西亞負責這方面之檢查工作。

上述方法將使用於普通貨櫃輪運往該協會目的地之出口貨物。

有些商品，如橡膠、鋸木材、波蘿及膠合板則不在此例。

古格稱，由於今年一月份起，遠東貨協大部份航綫已推出貨箱計算法，而付貨人爲每一貨箱支付同一運費，故此不需要檢查類似上述貨物之重量或度量。

惟爲了確保有天商品與付貨人提供之資料相符合，約有百分之十貨箱將予檢查！

古格指出，因此只有少量貨物，即散裝貨物及不隨用於貨箱計算法之貨物，該協會將檢查其重量或度量。

他說，貨物管制方法之目的係盡量減少貨運方面之不合符規則現象，他指出，上述方法並非懲罰性措施。

他稱，遠東貨品之所以推出上述方法，乃爲了保證所有客戶得到公平合理之對待，因此希望得到各付貨人之諒解。

斯里蘭卡航空公司
台北已原則上同意
開闢飛往台灣航線

（本報訊）台北民航局一官員透露：該局已原則上同意准許斯里蘭卡國家航空公司開闢飛台灣航綫，雖則兩國並無外交關係。

該官員說斯里蘭卡國家航空公司高級官員，於一月訪問台北，與民航局及中華航空公司展開磋商，以發展台灣與斯里蘭卡的空運關係。

民航局官員已原則上同意，准許斯里蘭卡航空公司客機，從可倫坡飛至台北，但細節仍然有待「華航」與該公司訂定。

巴朗星將往東南非
美國百靈十七進口

（本報訊）達迅航運公司代理之巴朗星（BARON STAR）號貨櫃輪，於本月十九日（星期二）自台灣到達，停泊在A號泊起落貨，翌日啓碇，前赴東南非德班、約翰尼斯堡、馬普度、毛里裘斯及雷尼汪。

美國輪船公司代理之美國百靈（AM. LARK）號貨櫃輪，於本月十七日（星期日）從美國入口，碇泊在國際四號橋落貨，即日啓航，前赴美加濃、三藩市、長堤、洛杉磯、紐約、費城、沙灣拿、哥倫、侯斯頓、多倫多。

香港雅士將先訪菲日
勝達美國來途中
金尼斯基廿二開

（本報訊）中央航業有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，於本月十八日（星期一）自日本抵達，停泊在現代橋上落貨，即日離港，經馬尼拉及日本往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、温哥華及砵蘭。

寶隆洋行代理之勝達（SARGODHA）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期日）由美國進口，碇泊在A號泊起落貨，即日開行，前赴新加坡、耶加達及澳洲弗里曼圖。

華林船務（香港）有限公司代理之金尼斯基（KAPTAIN KANEUSKY）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期四）從歐洲入口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓碇，直放歐洲漢堡、鹿特丹、安特衛普、多寶利及哈佛爾。

早川丸訂廿四開
金星下週一抵達
海平萊城十九駛美加

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之早川丸（HAYAKAWA MARU）號貨櫃輪於本月廿四（星期日）從基隆到來，停泊在現代橋上落貨，即日離港，經星洲往南非德班、約翰尼斯堡、開普敦、伊利沙伯港及東倫敦。

美邦船務（香港）有限公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪於本月十八日（星期一）自日本抵達，碇泊在國際橋起落貨，即日開行，直放日本大阪、橫濱及菲律賓馬尼拉。

港恆海運有限公司代理之海平萊城（SEA PAC LEXINGTON）號貨櫃輪，在本月十八日（星期一）由美國入口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，駛往美加長堤、渥蘭、西雅圖、温哥華。

葵涌碼頭出口統計
過去三月增加顯著
主要是出口中東及轉口增長

（特訊）據葵涌現代貨箱碼頭有限公司的一份統計顯示，過去三個月來，本港的出口已有顯著增加。

據該公司董事經理李斯稱，該公司過去三個月來處理的貨箱，比去年同期增加百分之一，再加上今年首季下跌的百分之八，便有了顯著的復甦。

他說：出口業是香港的命脈，而港口貨物流通量正是香港出口業興衰的指標，所以近月來貨箱碼頭的業績上升對香港來說，是健康的跡象。

他又補充說，儘管轉運業仍在下跌，但進口和出口業均上升，尤以後者，預料升勢仍會持續至九月底。

李斯解釋說，以該公司的觀點來看，增長主要是由於往中東的出口，與及對中國大陸各港口的轉口服務增加所致。至於國，這個香港最大的貿易市場，則較去年同期略減，不過已不斷回升。

他並認爲，假如香港的廠商不受配額的制肘的話，這種趨勢定能繼續，至於往歐洲及澳洲的貿易，前與去年同期相若。

最後，李斯表示：貨箱碼頭的業績，顯示香港出口業已出現了令人鼓舞的跡象，而經過一段衰退期後，香港已恢復穩定之增長。

永輝延十八赴岷
新海發從星洲來
馬士基天保旬內抵埗

（本報訊）中央航業有限公司代理之永輝（EVER BRIGHT）號貨輪，於本月十六日（星期六）自日本到來，碇泊在B號泊上落貨，十八日離港，前赴馬尼拉。

新興行船務有限公司代理之新海發（ZIM HAIFA）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期日）從新加坡到來，停泊在現代橋上落貨，即日開行，經日本往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海利法斯、馬賽、比利尤斯、那不勒斯、利華路。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之馬士基天保（MAERSK TEMPO）號貨櫃輪，於本月十八日（星期一）由馬尼拉入口，碇泊在現代橋起落貨，即日離港，直返馬尼拉。

輪船公司電話

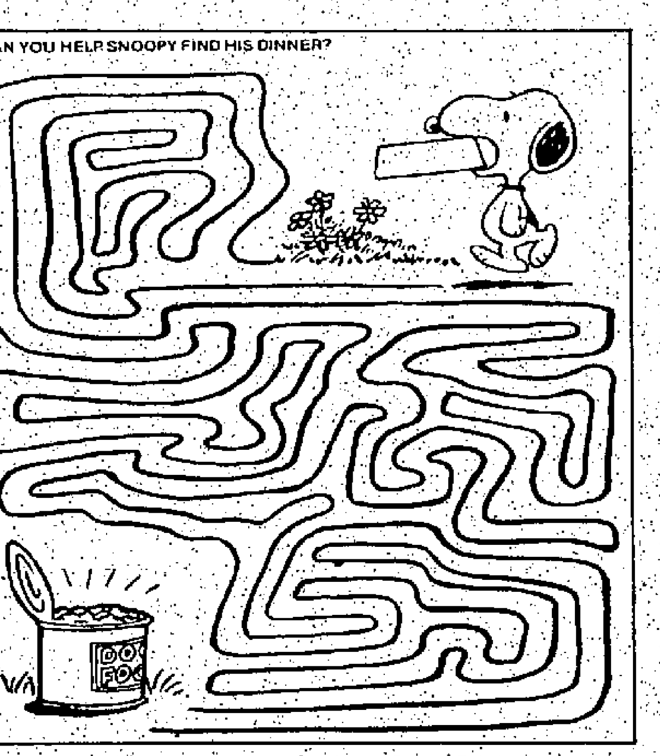
公司名稱	電話
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唔	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四一二七六一
招商局	四二三二六四
香港海運	七七九〇四四
利洲	四三七〇八九
美邦	二七三五八六
美輪	七二二一五一六
海陸	二七三五四六
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二六四一四一
振盛行	四〇四五九〇
華林	二八三九一一
華夏	八三一七六六八
麒福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	四五三九一一
遠行	二五八〇四一
寶隆	七四三四三四
總統	六九九一七一
鐵行	二三二〇一一
協成	二五〇二四一
東亞	七二四三一八
港恆	七二三三〇二
慧德	二四四〇五一
國光	七二二四八六八
景華	四一四八七七
達初	二八六一一一
成風	七二三九九七七
仕嘉	七四六七〇〇
嘉聯	四二二〇三一
海豐	四〇八六九七
韓利	四七三一三五
大源	四〇一五二一
聯航	四三九五〇四
東源	四六八一五一
東宇	四四四二二六
港興	四四八一八三
海柏	五九二九四六
利亞	四五二二三一
百保利	七三二〇二二
朝聯	二一五三七一
東安	四四七〇三一
美亞	七五一五七五
永裕	四一〇八九二
東洋	二五〇二四一
嘉慶	四三五三二六
香島	二〇一六一一
華海	四三三六六
達迅	七二二六五九二
新僑	二二五二六一
森那美	四三四七七七
東發	四八三五一六
富必	四〇五〇三五
大煦	四五六八一一
新興	二五七一一一
天祥	七二一七三三三
安快	二五五一九一
海信	二九六〇七三
亞利來	四五八一三一
珠江	四八九三〇二
粵新	三〇六二二七
華閩	四五九一六六
三寶	四四四五六七

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.57) 七月十六日抵港 十六日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.47) 七月十八日抵港 十八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"(VOY.57) 七月廿一日抵港 廿一日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.97) 七月廿五日抵港 廿五日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.64) 七月廿八日抵港 廿八日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.20) 八月二日抵港 一日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥實士。
杜爾灣輪 M.S. "TOR BAY" (VOY.09/334) 七月廿一日抵港 廿二日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.29/335) 八月二日抵港 二日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：〇—268289，〇—226211（內綫329）
SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
永輝輪 M.S. "EVER BRIGHT" (VOY.8) 七月十七日晨早抵港 十九日早開行
大成功五號輪 M.S. "SUCCESS 5" (VOY.11) 七月十七日早抵港 十九日早開行
飛路輪 M.S. "FIELD" (VOY.9) 七月二十日抵港卸貨 不收出口貨
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.10) 八月二日抵港 二日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中時代行六樓 電話：5 257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381、88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：0-262284，0-262298
香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER 14-20/7 14-19/7 21/7
雅利洲輪 APLI CHAU 23 29/7 23 28/7 30/7
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU 3-9/8 3-8/8 10/8
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。
香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND(已滿儎) 12 18/7 12 17/7 19/7
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 24-30/7 24-29/7 31/7
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729
香港至波斯灣綫 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）
收貨期 開行
長洲輪 CHEUNG CHAU 28/7-4/8 5/8
收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③688729。
香港至遠東綫 兼收名古屋經大阪
香港 基隆 釜山 大阪 橫濱
海洋貨櫃輪 Ocean Container 20/7 22/7 —— 26/7 28/7
雅利洲輪 APLI CHAU 29/7 31/7 —— 4/8 6/8
進口船期
龍珠島輪 18/7 雅利洲輪 29/7
海洋貨櫃輪 20/7 香島貨櫃輪 30/7
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

聰明狗找食物

聰明狗工作了一整天，主人特別準備了一罐豐富的食物給牠。但主人想考考牠的嗅覺神經是否夠靈敏，他將食物收藏在一處隱蔽的地方，要聰明狗自己找出來，但聰明狗實在太疲倦了，小朋友你來帶領牠把食物找出來罷。（毛毛）



兒童天地（第六四二三期）

說話的藝術

害羞的小朋友不大喜歡說話，而性格活潑的呢，總愛說這些，講那些，一天到晚不停咀。然而不管你們愛說話也好，不愛說話也好，記着常常都要說別人聽了感到開心的話，別人快樂，自己也快樂。

舉個例：志明的祖母患病進了醫院留醫，志明和家人去探病之後，志明說：「媽媽，祖母的樣子太難看了，她病得那麼重，說不定過兩天她會死的。」爸爸聽了立即不高興，媽媽心裏難過，姨婆更高聲說：「大吉利是！」

本來志明很坦白，把實情說了出來，沒有什麼不對的地方。不過這種話使人聽了就覺得傷心，以不說才對。雖然說別人死是不會真的死去，但年長一輩的人，多數不愛聽見不吉利的話。像死呀！病呀！衰呀！這些既然大人不喜歡這些話，為了尊重別人，我們也不要說了。

又好像美美對一個女孩子說：「你沒有新裙子參加生日會，你的爸爸一定很窮。」這種話不但使人不高興，而且十分沒有禮貌。

反過來，如果能夠常常說些讚美他人或祝賀他人的話，就會使別人快樂了。比如對有病的人說：「你很快就會康復。」對你的小朋友說：「祝你考試成功。」在同學有好表現時不妨讚美他。這樣說話使人開心，人人都會喜歡你。

·唐姨姨·

·成語故事· 居安思危

·小冰·

春秋時代，晉國邊境外的一些少數民族部落都想與晉國建立友好關係。晉悼公不但不答應，反而想派兵去消滅他們。大臣魏絳堅決反對，並且說服了晉悼公，與他們建立了友好關係。

從這以後邊境非常安寧，晉國也越來越強大，晉悼公成了中原各國的盟主。有一回，中原各國聯合攻打鄭國，鄭國就向晉國請求講和。在晉國的影響下，中原各國停止了進攻，鄭國非常感激，送給晉悼公一批禮物。

晉悼公把一半禮品賞給了魏絳，對魏絳說：「是你出的好主意，才使國家強大的啊！」

魏絳謙虛地辭謝說：「能和其他民族友好相處，是先國家的福氣，能團結和統率許多國家是靠你的威力。只有處在安定的環境裏，想到將來可能遇到的困難和危險才能時刻有所準備，避免危險和災難的發生（原文是：居安思危，思則有備，有備無患）。今天在你享受快樂的時刻，也要想到國家的未來啊！」悼公聽了很受感動，堅持要魏絳接受了獎賞。

魏絳所說的「居安思危」，「有備無患」，後來成了成語。「居安思危」就是處在安定的環境裏，要想到危險，困難的情況。備就是準備，患就是禍害，災難。「有備無患」就是事先有了準備，則不會發生災禍。這兩個成語都是提醒我們，考慮事情要設想得復雜些困難些，要有長遠的考慮，要有事先的準備。

生物趣談 奇異的水母

毛毛

在海洋動物中，有一種奇異的動物，好像五彩的膠傘，隨波逐流飄浮海中，這種便是水母了。

水母雖然不過是一塊膠質的傘狀東西。然而也有許多器官，把牠翻過來看看，在中央的地方有一個口，口的周圍有四條足，叫做觸手，口的內部，有個負責消化的器官，可以說是胃。胃旁有十六條水管，在那個傘狀的邊沿上，又生有許多小觸手。

一隻水母的行動，就靠牠的膠質組織一收一縮排出內的水份，借水的推動，推動身體，所以牠的行動非常笨拙。

水母靠觸手和口唇上無數的刺細胞來捉東西吃，一個刺細胞到了適當的機會，就會放出一條飛索，這種飛索叫做刺綫，它的本領是抓拿和麻痺。水母的刺綫往往能刺死一條大魚。

水母的種類很多，如赤水，章魚水母，幽靈水母等。所有的水母，牠們的顏色都是很美麗的，但是牠們的觸手能放出毒液刺人，因此要特別小心。

有些小魚，叫做鱷魚牠們隱藏在水母的傘底下，因為牠們可以分享水母的食物。

小常識 為什麼螞蟻會打仗？

有時我們到郊外去，常常會看到許多大大小小的螞蟻，爬來爬去，搬運着枯葉，昆虫殘體，泥土……，有時牠們相遇之後，又會成羣結隊的咬殺起來。為什麼螞蟻要打仗呢？根據昆虫學家的解釋，同窩的螞蟻，身上都有一種特殊的「氣味」。凡不同窩的螞蟻，而這些「氣味」又與窩的建築材料，儲藏的食物及本身分泌物而不同。當螞蟻發現另外的螞蟻不是自己家裏的「成員」，於是就會打鬥起來。（毛毛）

香港兒童文藝協會舉辦 兒童小說創作面世

為孩子們帶來精神食糧 評選團指出富教育意義

香港兒童文藝協會日前舉辦「兒童小說創作獎」，鼓勵公衆創作適合十至十六歲兒童閱讀的小說。又舉辦「兒童文學節海報創作比賽」宣傳兒童閱讀好的圖書。兩項比賽均反應熱烈，獲得美好成績，經評選團評審後，結果公佈如下：

兒童小說創作獎——

冠軍：一滴水旅行記（金東方）。

亞軍：天宇行（胡理濟）。

季軍：琳娜與嘉尼（黃東濤）。

優異：豬八戒探案（許顯良），安琪兒（徐淑燕），減數的行動（狄威），小小日記（梁美達），彩雨（黃培正）。

海報創作比賽——

冠軍：歐陽智剛。

入選：黎偉強，蘇玉珍，葉寶開（二份），倫耀華，謝炳文，黃小棉，李綺媚，葉偉珊，STAN YEUNG YIU FAI。

上述兩項比賽頒獎典禮上週日（九日）假香港社會服務聯會禮堂舉行，中國兒童文學家任溶溶抵港主持頒獎。並作專題演講，秩序開始，會長何紫致詞，繼由小說創作評選團代表阿濃作報告：

「本次香港兒童文藝協會舉辦兒童小說創作獎，委託我們（司徒華，張君默，單慧珠，何紫，阿濃）組成評選團，我們很樂意接受此選項光榮任務。

我們共收到來稿一百五十篇，字數由一千多字到四萬多字，而以四、五千字的居多，評選工作頗為吃重。

使人喜悅的是本次參賽作品水準十分高，我們除選出八篇獲獎作品外，並建議兒童文藝協會將其它二十篇優秀作品也予以出版，所以本次徵文可稱豐收。

參賽作品科幻性質的頗多，在入選的八篇中，科幻和半科幻的已佔了五篇，它們的特點是：想像力豐富，趣味濃郁，有人情味，有教育意義。另外不是科幻的幾篇，也各有特色，或輕鬆諧趣，或細膩感人，而且都沒有忘記給加兒童以精神的養料。

經粗略的統計，參賽者學生超過四成，其他為文員，教師和文化工作者。參賽者的年齡以年青人佔多數，二十歲以下的差不多佔半數，有不少還寫得不錯。顯然，他們將是香港文化園地的接班人和生力軍。

評選團除對本次的成績表示滿意外，還提出下列幾點意見：

一，希望有更多這一類性質的徵文，經常為兒童帶來良好的精神食糧；

二，做好出版工作；

三，作品的字數還可以短些；

四，不但內容要適合兒童，在用字和句法上也要注意兒童閱讀的特點。

我們為香港有這許多有潛力的寫作人感到驚異和歡喜，只要獲得適當的鼓勵，香港的兒童文學肯定會日漸繁榮。」

婚姻漫話 離婚與再娶

石金

離婚案件，在這新時代社會裏，實在不少。本來，離婚並不是一件好事，尤其是已有兒女的，對他們的小小心靈，覺得父母不和，演變至這田地，而於日後成長過程中，自有不良的影響。從許多例子顯示，如果離異後跟隨母親而再醮，與後父的共同生活處境如何？姓氏何屬？在人生里程碑中，成為一種難以磨滅的缺憾；同樣的，如果離異後兒女跟隨父親，父親可能再娶，則後母相待如己出還好，否則，苦不堪言。

不過，一般來說，已有兒女的，離婚的可能性似乎比較少，但不一定能構成彌縫婚姻裂痕的「靈丹」。

有人認為，近代離婚案件的增加，與一般女性大多數有自立能力有關，比起昔日女子出閣等於拿到一張「長期飯票」，畢生依附丈夫生活的環境，完全不同。而且，現代夫婦地位是平等的，無分軒輊的，因此不少離婚案件的起因，做妻子的認為與丈夫合不來，或不滿所處生活環境，一怒之下，便可拂袖而行。當然，做丈夫的，要與妻子離異，另尋新歡的條件，也有不少，不過，無論那一方面要離婚，而於再婚另組新家庭，也未必有好的結果，這是值得大家檢討的。

事實上，一般婚姻與結婚之初，任誰都認為獲得理想對象才會新巢，組織自己的安樂窩，及後又認為合不來，演變至離異，主要是雙方或任何一方不懂得維護家庭完整之重要性，也不曉得夫婦間互相尊重與忍讓之道，動輒光火，更不會聯想到離婚之後再婚，所謂理想對象之將來，可能比已離異者更不對勁。所以，結論是，在物色對象之始，應慎為選擇，既認為是意中人，則婚後如無特殊意外，應妥之若素，朝向互愛互助的目的邁進，才是明智之舉。

雪糕機製奶昔

電器化·現代化 家政中心有示範

在芸芸西式甜品中以雪糕最受歡迎，小孩子當然喜愛雪糕，就是上了年紀，牙齒已告脫落的老人家也吃得津津有味。

雪糕食品，花款層出不窮，有朋友喜歡吃凈雪糕，若嫌單調一點可加入其他配料，例如將七喜汽水加入雪糕中便成雪糕梳打，奶昔便是雪糕加鮮奶經攪拌機攪勻後的混合物，其他的還有黑牛（可樂加雪糕），香蕉船，雪糕涼粉等等。

基本上任何一種生果也可用來製雪糕，祇需花少許時間將鷄蛋鮮奶、呢拿香油及沙糖等材料拌勻，放入雪糕機並放進雪櫃之冷藏格中，急凍，晚飯後便可享用香滑可口之雪糕甜品。

香港電燈集團之「現代化、電器化」免費烹飪示範，於昨（十四）日下午三時至四時舉行雪糕機及汽水機電器講座，介紹上述兩種電器的使用及清潔方法，同時由家政中心導師葉敏莊用雪糕機及汽水機製奶昔。同樣示範於今（十五）日上午十一時至十二時舉行。

（圖為葉啟莊在香港家政中心示範雪糕機及汽水機時攝。）

任溶溶專題演講 兒童文學重要性

中國兒童文學家任溶溶作專題演講時稱：兒童文學是文學的一個組成部分，文學有很長久的歷史，提起世界文學史中的巨人，我們真是可以如數家珍，可是在整個文學當中，作為它一個組成部分的兒童文學歷史卻很短。

難道還沒有兒童文學的時候，兒童就沒有文學了嗎？當然不是。我們現在說的兒童文學，是狹義的兒童文學，就是寫出來的，廣義的兒童文學可以包括口頭文學，口頭兒童文學早就有了。如「月光光」「一雞公仔」都不知傳了多少代了。兒歌就是這樣產生，我們古代有許多神話，還有寓言，在兒童文學中佔了重要的地位。但我們今天所說的書面的兒童文學，歷史卻很短。

今天兒童所需要的精神食糧是五花八門的，孩子愛吃蛋糕，冰淇淋，也愛嚼假栗花，所以為了滿足兒童的需要，不但各種體裁必不可少，而且一種體裁內不同寫法也必不可少，其實作者素養不同，寫的作品就有風格。在寫作手法上，我贊成「各吹各的號，各唱各的調」。

但正因為兒童文學是年輕的文學，需要大力地發展，有人甚至對兒童文學不太理解，以為沒有什麼道理，只是騙騙孩子的，為了使所有的人理解兒童文學的重要性，一方面是耐心宣傳，但更重要的是要寫出扎實的好作品。同時代和兒童的要求相比，我們的兒童文學還有很大的距離，縮短這個距離，這就是我們這一行的責任。但也正因為這個緣故，兒童文學才大有可為，要求我們提高修養，擴大眼界，深入兒童心靈，寫出無愧於時代和兒童要求的作品。

半島女獅會贊助 認為值得大力提倡

是次比賽，該會獲半島女獅會贊助優勝者獎金，半島女獅會會長陳慧芬在頒獎禮中致詞稱：

「今次我們很高興能夠有這個機會參予香港兒童文藝協會主辦的活動，貢獻出一點力量，大家互相鼓勵支持，為這會創造很美的將來。據知貴會會員有百餘人成員包括文教工作者，出版界，音樂，戲劇，舞蹈，美術以及新聞工作者，範圍很廣，大家羣策羣力，對於久被忽視的兒童心靈教育灌輸，起了一番貢獻，確是兒童之福音。孩子的心靈有好奇心，幻想力的，是要豐富的知識，優美的色彩，就像一張白紙，等待着我們替他填上什麼顏色，故此我們十分贊成舉辦多些文藝活動，尤其是今次這個「兒童小說創作獎」更值得大力提倡。

今次的創作是適合十至十六歲兒童有閱讀小說興趣的科幻小說，推理小說，歷史小說和驚險小說等，其中優秀作品將由貴會出版成書，而本會首次運用我們新成立半島女獅慈善基金，作為優勝者獎品以示鼓勵，本人代表本會非常樂意資助。在此衷心期待更多作家創作更多良好作品給予小讀者豐富精神糧食，同時喚起家長關心他們子女，給予適當誘導，培養良好學習興趣，使社會未來主人翁更健康快樂，這是本會期望，相信亦是大家期望。」

明愛筲箕灣 成人識字班

香港明愛筲箕灣山村社區發展計劃「婦女組」為發揮互助自助精神，計劃舉辦一項名為「成人識字班」課程，此課程旨在使區內有興趣學習認字及寫字的成年人認識日常生活上之事物，充實自己。課程由八月開始，為期三月，逢星期五下午二時半至四時在中心（筲箕灣西灣河街二二一——二三五號利基大廈一樓八室）舉行，報名及查詢可電五——六七七五四四。

康樂家庭

西區婦女福利會 作育英才十四載

屬下鄧肇堅小學十四屆畢業禮 會長蕭曾鳳羣主持授憑及致訓

香港西區婦女福利會屬下鄧肇堅小學昨（十四）日下午在該校禮堂舉行第十四屆畢業禮，由該會會長蕭曾鳳羣主持授憑及致訓，儀式簡單隆重。

畢業禮開始，首由署理校監鄧梁琰芳致開會詞，校長高錦祥報告校務，強調對學生作德智體羣美五育訓練，繼由西區婦女福利會會長蕭曾鳳羣授憑頒獎及致訓，嘉賓關梁筱清，校董鄧梁琰芳，教育署督學劉信權，南區公益少年團委員會主席易磊華分別頒發各項班際比賽優勝獎，呂鼎校長及畢業生代表繼致謝詞禮成。

蕭太在畢業禮中致詞，訓勉同學重視學業，培養優良品德及技能，將來為社會作出貢獻，伊稱：「畢業，不論在小學，中學或大學，都是一生中的大事，也是在每個學業階段成功的一個結果，好像只是個人的喜事，如果是這樣想法，未免是自私，是不負責任。其實，不論在任何角度看，任何人的學業成就，都是社會的成就，相反，任何人的失敗，也都是社會的失敗。換言之，個人的學業與社會的前途是有密切的關係，即社會對人民有管，教，養，衛的責任，而人民對社會也有守法，力學，生息，服務的責任。

一個進步的社會，必定先有良好的管理方法，才有良好的秩序和治安。有良好的治安，人民才能安居樂業。在長安久治下，社會才有繁榮發達的日子。相對的，人民要奉公守法，自愛、愛家庭、愛社會，接受社會的管理。換言之，每個人都要接受教育，人民沒有教育，必定落後，社會必成野蠻部落。所以，教育人民是社會工作最重要的一環。因為有良好的教育才有良好的人才。有良好的人才經濟自然發達，人民生活自然豐富，即可收休養生息之效，在社會保衛人民，人民服務社會，相輔進行是重要的，是我們每個人應知道和應負起責任的。

所以，我希望你們年青學子，要發奮圖強，目標不應只為建立自己，應該目光放大一點，要在建立社會，甚至建立全世界。目前本港甚多飽學的年青人，為了個人的逸樂，放棄社會所付的責任遠走高飛，這是對社會忘恩負義的行為，是沒有大志，令人遺憾的。

聖人云：「君子務本，本立而道生。」若讀書人，連君子也當不起，還說幹甚麼大事呢？各位畢業同學，希望各位要立大志，一個人的志氣和品格比學識和技能重要得多。我們立志，首先不可忘本，除自強不息外，還要有己立立人達己達人的果敢行動，知恩報德，取諸社會，用諸社會，服務人羣，果能如是，才可鞏立品格的根基，有了根基，必可成大功，立大業了。」

該校應屆上下午班畢業同學共三百五十餘人。

西區婦女會鄧肇堅小學畢業禮，由該會會長蕭曾鳳群授憑。（本報攝）

「燒」遙在沙灘

香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊主辦

夏日炎炎，逢長的暑假，青少年最愛在海灘，浮游在綠波中，消磨閒暇，舒暢身心，如果與朋友在黃昏同往，更是其樂無窮。因此，香港遊樂協會灣仔區外展社會工作隊特地為青少年朋友舉行「燒」遙在沙灘活動，歡迎十四至二十歲青少年參加，舉行地點在石澳海灘，日期八月七日（星期日），時間由下午二時半至八時，收費每位十元，包括來回旅遊車及燒烤食物。

凡有興趣參加者，可由即日開始在辦公時間內，前往香港灣仔洛克道一八六——一九二號銀城商業大廈六樓（電梯按⑤字），該辦事處報名，查詢電話五——七五一五四七。

醫藥顧問 任卓琪

消化障礙與風濕痺痛

△元朗周小姐：你來信說，令尊堂現年五十餘歲，早年患有血壓高，現已痊癒，但這一兩年，她上幾級樓梯，即覺中氣不足，氣喘如牛，而且每餐食量少許，也覺得十分飽脹，整天疲倦，此外，身體一切正常，希望提供良方。

答：令尊堂的症狀，主要為消化不良和心力弱，精神不振，可試服下文三數劑，以觀後效，視效果如何再來信。

方用：白朮三錢，石柱參三錢，川乾薑一錢，要杏五錢，川黃連錢半（薑汁炒），炙甘草錢半，星川朴二錢（後下），法夏麴三錢，枳實二錢，雞內金三錢，海螵蛸五錢，陽春砂三錢。（清水煎服）此外，可用花旗參五錢，紅棗十枚（去核），煲生魚湯佐膳，對強心，提神，補血都有幫助。

△張漢國君：你說現年四十七歲，最近有漸趨衰退的現象，頭髮大量變白，視力衰退，略有氣喘，口苦，左手由肩部到手指，均有痺痛，尤其是姆指，食指，中指及其附近的手背痛木更甚，此症，已持續一個月，看西醫全無好轉，望提供治法。

答：上述症狀，除了口苦，可能是腸胃積熱，可多吃水果，並用金銀花煎水，沖蜜糖匯入，保持大便暢通外，白髮及視力弱，可用何首烏一兩，熟地八錢，防黨參五錢，黑豆二兩，煎湯作茶。手部痺痛及兼感到氣喘，可試服下方：

方用：嫩桑枝八錢，絲瓜絡三錢，川木瓜三錢，川續斷三錢，威靈仙三錢，斷蛇三錢，寬筋藤三錢，花旗參三錢，桑寄子三錢，欵冬花三錢，川貝母三錢，橘紅八分。（清水煎服）

1983

全書分十六類 內容包羅萬有

請購備——

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處：

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處英皇道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂者請來前取書

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處·皆有代售

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
津華書局　北角道號八號D
東亞圖書公司　干諾道西121二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利與書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街76號二樓D
文華書局　奶路臣街十七號A
恒達圖書唱片　亞皆老街二二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
儒林書局　官塘協和街一〇一號

從小愛閱讀 長大倍幸福

新雅 兒童圖書 特價雙週

150間書店、百貨公司、超級市場

7月15日至7月31日特價優待

尖沙咀：辰衝圖書公司（樂道）　辰衝圖書公司（海運）　寰利士書店　世界出版社　當代圖書中心
油麻地：中華書局　光華圖書公司
旺角：中華書局　商務印書館　齡記書店　中南圖書公司　大華國貨公司　大東書局　天龍書業藝術公司　馬健記圖書公司　貽善堂書局　同德偉記書局　陳永泰書局　陳湘記書局　勝記書局
何文田：愛文閣　發雅唱片圖書公司　恒達書局
深水埗：天下書業藝術公司　學生書店　永光書局　新全記書局　冠文怡圖書公司
美孚：海角圖書文具公司　素逵書局
九龍塘：福音證主協會開心園
九龍城：嘉文書局
新蒲崗：利通圖書公司
九龍灣：德福書局　恒發圖書文具公司　奇特店
牛頭角：開業書局
觀塘：觀塘書店（裕民商場）
順利村：立華行有限公司
紅磡：新中華國貨公司
土瓜灣：南方書店　勤誠圖書公司
青衣島：鴻發文具公司
荃灣：荃灣書店　羅拔書屋　中聯國貨公司（總店）　宏大國貨公司
屯門：豐澤文具公司
元朗：中都國貨公司（總店）　中都國貨公司（分店）　元朗書店　光華書局　恒昌書局
大埔：大江國貨公司　川圖文具公司
沙田：洪記書報社　開來書坊　鴻興文具公司
澳門：宏遠圖書公司　樂中圖書公司　文儀行　聖保祿書局　立信書店
中上環：三聯書店　商務印書館　大華國貨公司　香港圖書公司　先施公司　世界書局　齡記書店　上海印書館　華僑日報中區辦事處
半山區：山邊公司　公敎進行社　寶高公司
西區：大生書局　大人書局　明基書局
置富：歐化家政屋
香港仔：亞巴甸公司
灣仔：天地圖書公司　藝美圖書公司　華風書局　青文書屋　陳湘記圖書公司　長興書局　皇冠圖書公司　波文書局
銅鑼灣：廣興書局　世界出版社　中南圖書公司　豪記文具用品
北角：商務印書館　萬里書店門市部　華豐國貨公司　中南圖書公司　天聲圖書公司
太古城：城市圖書文具公司　太古城圖書公司　大發行
筲箕灣：中南圖書公司　桂倫新中書局
柴灣：泳翠書報社
屈臣氏購物中心（7.28—8.14）：遵寧頓街分行　百達商場分行　新鴻基中心分行　海富中心分行　彌敦道518號分行　太古城中心分行　新世界中心分行　尖沙咀中心分行　建新中心分行　明輝中心分行　星光行分行　金馬倫道分行　恒豐中心分行　萬邦行分行
吉利市百貨有限公司：禾豐分公司　順利分公司　香港仔分公司　葵涌分公司　旺角家樂商場分公司　梨木樹分公司　沙角村分公司
⑦ 44家分店

新雅文化事業有限公司　5-647587
總經銷：利通圖書公司　3-647565

華僑教育

九月假大會堂舉行展覽 提高綵燈設計藝術 市局舉辦綵燈比賽

分小學及中學兩組每人繳交作品不限 規定作品不能有商業性或政治性標語

市政局八三年綵燈委員會爲配合中秋節，現正籌備舉辦綵燈設計比賽及展覽，將於九月間在香港大會堂展出。

比賽目的在提高市民對中國傳統綵燈設計藝術的興趣。凡學生均歡迎參加，且無須繳交報名費。比賽分兩組舉行，甲組：小學生。乙組：中學生。每人繳交作品數量不限。學生作品必須由校長代爲報名。

獎品方面：（甲）學校獎：學校繳交綵燈成績優異者將獲獎狀一張。獎額共三十名。（乙）個人獎：大會將選出優異作品一百件。得獎者各得獎狀一張及價值一百元之書券。

本次比賽評判將邀請美術教育專家担任。評判之結果爲最後決定。

綵燈將於九月十六日下午三時至七時，及十七日至十九日每天上午十時至下午七時在香港大會堂低座展覽館展覽，頒獎典禮舉行日期將由大會另行通知。

參加比賽守則如下：綵燈在任何方面不可大於一米。任何材料均可使用。不可附有商業性或政治性標語，所有參加比賽綵燈將爲大會所有，大會有權隨意使用，展覽及處理。學校如欲領回花燈，可於九月二十日（星期二）上午十時至下午五時到展覽館領取。逾時不領，將由主辦機構處理。

如有查詢，請與文化署娛樂節目辦事處聯絡，電話：三—一六六七零四三。（永）

內外篇 孟神父

阿芸

孟家華神父星期三在立法局會議上唱了一齣好戲，十位非官守議員全力支持他的動議，要求立法局接納「香港教育透視——國際顧問團報告書」，並向政府推荐它作爲不斷改善本港教育的基礎。

教育統籌司陶建會試圖提出他的修正案，但經過三小時的激辯之後，敗局已定，不得不予撤回。

這是立法局會議上非官守議員少有的一次大團結，因此也獲得了罕有的大勝利。

由七二年開始的文憑教師爭取合理待遇的鬥爭，一開始就獲得孟神父的支持，借出了簡稱「勞資」的會址，無償地供給文憑教師使用，日以繼夜地在那裏開會，寄發刊物，造成喧賓奪主的局面，作爲負責人的孟神父毫無怨言。他那時年紀也已不小，却自駕電單車在馬路上飛馳，文憑教師大會的場裏場外，常常見到他和他的「鐵馬」。

今天孟神父老當益壯，繼續爲香港的教育事業努力，表現出來的那份豪氣，不禁使人喝彩！

教署辦特殊教育週 介紹特殊教育知識

定廿五至廿九日在何文田官中舉行

教育署特殊教育組將於二十五日至二十九日舉辦「特殊教育週」。在該「特殊教育週」之期間，每日由上午九時至十二時四十五分將假九龍何文田官立中學禮堂舉行各項演講及討論。內容，爲有關特殊教育各方面之簡介此外每日下午二時十五分至四時，參加之教師可參觀在巴富街特殊教育服務中心所進行之各項特殊教育服務實況。同時更有一項關於特殊教育之展覽，展出內容包括各類特殊教育教材服務及「姊妹學校計劃」之各項活動。各教師須參與每日上午及其中一個下午之項目。演講及討論均採用粵語進行。

「特殊教育週」之目的，在向教師介紹一些有關特殊教育之基本知識，俾能瞭解如何在普通學校之環境中識別及幫助有特殊教育需要之兒童，同時亦提供有關爲此兒童所設立之各項教育服務設施及康樂活動之資料。故對在普通學校中教導弱能兒童之教師，裨益尤多。（成）

香港商科語言書院 暑期班七月廿開課

香港商科語言書院，爲適應青少年利用暑假，補習及進修各科專業知識，充實自己語言及商科知識，特在九龍旺角彌敦道六〇七號新興大厦三樓正校，主辦各科暑期速成班，計有：中級及高級英語會話，中國國語，初級日語，初級法文，西班牙文，英文文法及寫作，英文速記，中英文打字，中文商業簿記，英文初級中級簿記，英文商業信扎，出入口文員班，工商政管理學，商科專業文憑課程，秘書全科班，裁剪全科，電腦。定期七月二十日開課，分早、大、晚上課，以一個月之時間，完成六個月之課程，並由各科專業教師授課，各科均編有精要講義，結業後參加該校各科統一文憑試，及格頒發文憑外，並可投考英國秘書學院，英國商學會，英國師學院，英倫商會，劍橋大學英文科文憑試，該班聯絡電話：三—八五八四四〇，並印備大量招生簡章，歡迎索取。

愛丁堡公爵獎勵計劃 培正中學執行小組 授章典禮明日舉行

香港愛丁堡公爵獎勵計劃培正中學執行小組主辦之授章典禮暨活動展覽，將於本月十六、十七（星期六、日）兩天在該校舉行。授章典禮，於首日上午十時舉行，由林英豪校長致歡迎詞，敦請香港愛丁堡公爵獎勵計劃委員會副主席李澤培先生演講並主持授章，禮成後隨有表演節目，並敦請教育署體育組首席督學招等淑嫻女士主持活動展覽之剪綵儀式，隨而展開連續兩日之活動展覽，首日由中午十二時半至下午五時，次日上午九時至十二時半。展覽內容，以圖片、文字、實物及幻燈介紹愛丁堡公爵獎勵計劃之宗旨、內容及活動情況，使本港市民對該項計劃有深切之認識。該校業經分函邀請有關人士蒞臨觀禮，並歡迎各界人士參觀展覽，預料屆時該校校園將有一番熱鬧。

要了解讀書意義 不將害怕讀書苦

聖安當小學畢業禮 楊招眉修女致訓詞

聖安當小學前（十三）日假大專會堂舉行創校十五週年紀念暨上午校十一屆，下午校十三屆及幼稚園十六屆畢業典禮。由葉湘神父代鄧總主教頒發畢業證書，觀塘政務處伍錫漢主任頒發上午校成績優異獎，油塘街坊福利會理事長繆其安頒發下午校成績優異獎，觀塘區議會官委議員吳平德頒發上午校各班優異生獎，路加修女頒發下午校各班優異生獎，楊招眉修女頒發榮休教師紀念品，教師十五年服務獎及特別獎。

楊招眉修女致訓詞時指出，「恭誠勤毅」乃該校校訓，也是校內每位校長，老師的工作態度，及對學生將來做人處事的期望。

她說，同學們應該培養一種爲社會貢獻力量的精神。同時，在學期間，只要能了解讀書的意義及目標，則不會害怕讀書之苦。

最後，楊修女以「一處心學習，動奮上進」一語來勉勵畢業同學。

修女致歡迎詞表示自創校以來，上午校一直都採取私立制度，爲的是更易發揮修會的辦學精神，全體教職員憑著熱誠幹勁，寫下了輝煌的一頁。

余校長說，在過去十五年來，學生在大家努力下，學業上有長足的進步，當學生第一次參加升中試，獲派位的已達百分之九十八點二，至七年最後一屆升中試時，派位率已達百分之百。

她希望在未來歲月裏，大家仍能繼續努力，爲學生的德、智、體、羣、美五育，發出更多的光和熱，使學生受到全面均衡的教育。

下午校校長梁桃軒女士致謝詞，祈望同學能成爲社會上有用之材。

她說，當我們面對現世的誘惑，或者困難的阻礙而茫茫不知所措時，只要我們能常有「信、望、愛」的精神，則一切困難將化險爲夷」之後，並有同學們表演節奏樂、舞蹈、歌劇及歌曲等餘興節目，典禮在洋溢着歡樂的氣氛下結束。（永）

加拿大哥倫比亞中學 協助赴加以完成學業

（港訊）由於本港大學學位甚感缺乏，致近年來本港學生對前往加拿大升學的需求日增。因此，加拿大安大略省咸美頓市哥倫比亞中學爲這些學生作適當輔助，而提供學生及家長們所需加國升學最新詳細資料。該校在港設海外辦事處多年，造就無數學子學成返港，凡港、澳及中國學生，中三以上程度均可申請就讀十一、十二、十三班（大學預科），每年一月、六月及九月入學，附設宿舍，特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，十二班畢業生可保證進入該市政府理工學院深造，十三班畢業生則可進入加拿大各著名省立大學攻讀，並有專員爲新生註冊及申請入境證。地址：香港灣仔洛克道六十八號偉信商業大廈五〇一至二室，電話：五—二七六九九八〇、五—二七六九九五（星期六全日照常辦公）。

崇理英文中學 招生通告

▲政府三年派位中學▼

班級：F.1—F.6

F.1派位生請携同派位證來校辦理入學手續。

F.2—3派位生擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

F.4—5分文，理，商科班，並加設電腦課程

F.6文，理報考高等程度會考及G.C.E考試。

校址：九龍塘界限街166—166A號 電話：3—368255

九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街九號 電話：3—270102

（兩校均爲獨立校舍）

校長：何榮光 B.S.C.(H.K.U.)CERT. ED.

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE

文理預科夜校

1983_84 學年通告

新生報名、註冊：七月十三日開始

辦公時間：星期一至五 2.30—4.30 P.M. 7.00—8.30 P.M.

星期六 7.00—8.30 P.M.

課程：本校開設下列課程：

（一）香港高級程度會考（港大入學試）文理各科

（二）香港高等程度會考（中大入學試）文理各科

（三）倫大普通教育文憑試高級程度及普通程度文理各科

開課日期：高級程度科目：八月四日（星期四）

高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期六）

校址：九龍新蒲崗景福街96號

電話：③231743

聘請教師

葵涌津貼英中聘請學位教師壹名，教授商科、打字、英文，應徵者請函香港郵政總局信箱六三叁號。

元朗維新中學擴班招生

班級：英中：中中，一，二，三年級（政府派位）

英中，中中，四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生

中大，倫大，台大預科班（文，商科）

校址：元朗牡丹街15—23號 電話：〇—七六〇九六九

學生保健：一至三年級學生，註冊西醫免費保健

意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償

獎助學金：發揚中華文化，響應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金

優新誠聘英文，體育及高年級各科教師

校監 鄧乃文

聖迦利亞預科書院 日夜校

爲本港預科及專業學生提供一理想學府

子曰：「士而懷居，不足以爲士矣。」——論語憲問篇

孔子說：「讀書人應心懷大志，準備爲社會作出貢獻，如果只貪圖生活安樂，便稱不上一個讀書人。」孔子說明讀書人要有高遠志趣。

本校現已開始接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問，簡章備索。

每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

天主教 ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位，三年免費。）

聖加大利女書院

◉招83—84年度F.1—F.6文.理.商新生◉ 全校冷氣設備

◀F.1—F.5純粹女校・校風純正・管教嚴謹・全職女教師任教▶

F6.HL/GCE升大課程・接受品學優良男生入學申請設備完善

F.1至F.3新生報到・學費全免・兼收轉校生

F.4至F.6可選讀電腦科・全部送會考及升大・

校址：（A）深水埗北河街165—167號全座（深水埗地鐵站附近）

（B）九龍塘金巴倫道55號全座（近九龍塘地鐵站） 校車接送每月60元

歡迎來校或致電話查詢：K616161・K378422・K616209・K616110・K370815

顯輝英文中學 招生

◁本校創辦於1967年並獲政府選定爲三年受助中學▷

班級：中一至中六（F.1—F.6）

報名日期：即日開始

校址：香港堅道129—133號

電話：5-479722 5-475972 5-475865

（誠聘高低班各科教師函履歷近照）

校監：胡永輝 校長：錢福年

補習 **暑期補習班**

班級由小六升中一至中五各級，科目分英、數、理、化及附加數等供同學選讀。課程全期五週，七月中開課。

84會考保證合格

補習課程新班

入學時發給會考合格保證書，保證在本中心補習之科目在會考中取得E級或以上成績，否則退還全部學費。

72研習中心

太子道150號502室近旺角警署③802796

彌敦道753號四樓近地鐵太子站③809513

St. Louis Group of Schools

聖類斯教育機構

夜校部

招收男女生

科目：

（一）預科班 港大文、理班（H.K.A.L.）

中大文、理、商科班（H.L.）

倫大文、理班（G.C.E.）

（二）會考及中四補習班

（三）夜中學文、理、商科班

（四）商科班

（五）Law Courses (G.C.E., A.E.B., Constitutional Law)

校監：田惠民神父(Rev. Patrick Deane, S.D.B.)

聖類斯預科夜班（西區） 香港西區第三街一七九號 ⑤460288

聖類斯預科夜班（慈雲山） 九龍[illegible]九號 ③228222

聖類斯[illegible]中學（灣仔） 香港灣仔[illegible]二三七號 ⑤720256

地利亞預科夜班（[illegible]） 九龍[illegible]百老匯街八十至八十六號 ③7439313

地利亞預科夜班（[illegible]） 九龍[illegible]和街二二一號 ③893289

澳門東亞大學公開學院

提供在家修讀之成人兼讀學位課程

工商管理學院 → 工商管理學士(B.B.A.)

文學院 → 文學士(B.A.)

數學院 → 理學士(B. Sc.)

理學院 → 理科基礎課程

由於需求甚殷，公開學院於1983/84年度增加文學、工商管理、數學、及理科方面之學額而繼續接受申請入學。

採用英國公開大學及紐西蘭梅思大學所特別編訂教材，專供二十一歲以上成人在家修讀。課文及教授全用英語，故入學雖不問正式學歷但仍需有相當英文程度。修讀學位需時三年至七年端視學生之能力及可運用之公餘時間而定。修得學分可獲多所英聯邦大學承認。

索取詳細資料及報名表格請填妥下表逕寄澳門郵箱3001號東亞大學公開學院教務長（電話：27322）；或中區遮打道9號太古大廈1719室東亞大學香港辦事處（電話：5-210261）；或九龍漆咸道67至71號安年大廈1202室（電話：3-681208）。或於星期一至星期五每日上午九時至下午六時；星期六上午九時至下午一時親臨上述地址查詢。

姓名：

地址：

N3

姓名：

地址：

N3

基教書院 招生

—政府派位中學—

班級：F.2—F.3插班生

F.4—F.5(文,理,商.)新生及F.5重讀生。

F.6中大文理預科班

F.6,7,港大理科班

F.6,一年制海外留學班：成績優異者可直接獲免考大學入學試，保送美國八間著名大學。

秘書班：可重報中學會考，考 LCC, PITMAN 海外試及 INTERMEDIATE LEVEL AND SECRETARIAL FULL COURSE CERTIFICATE

報名日期：即日起每日上午九時至十二時，下午二時至四時。

報名手續：繳交相片兩張及携帶原校成績表正本。

報名地點：尖沙咀赫德道八至十號基教書院

電話：3-675841 3-7213962

特別通知：（1）本校投考香港大學已合格之同學，請從速填妥申請表辦理入學手續。

（2）F.1 政府派位就讀本校之同學，請於派位規定日子，七月十九，廿日，廿七日，按以下辦公時間到校註冊。

上午八時卅分——中午十二時

下午一時卅分——下午四時

官塘 **雅各英文中學招生**

本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。

招生班級：F.1至F.5 會考班（F.4及F.5 分文理組及商科組）

報名日期：即日起，凡派位生或轉讀生需携備派位證及成績表親臨本校辦理入學手續

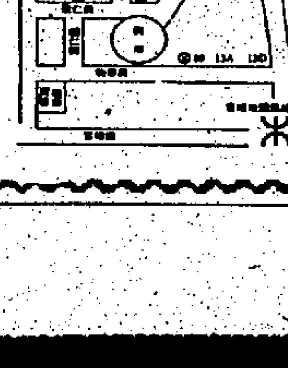
考試日期：報名時通知

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三九三〇

本校誠聘各科教師

校長：嚴定國



新法 預科夜校招生

港大F.7八月一日開課

港大F.6、中大 倫大、會考班 } 九月五日開課

報名：星期一至六晚六時半至九時

校址：九龍太子道 219 號新法書院

電話：3—7119206，3—7119207

英專部同時招收新生

元朗・洪水橋・錦田・大埔

伯裘英文書院

招83秋季男女生

（一）幼稚園高中低班（八月開課）。

（二）F.1—F.3政府買位，派位生欲轉讀本校可持派位證到本校申請。

（三）F.4—F.5設文、理、商、電腦班。

（四）F.6中大預科文理班。

（五）元朗夜校英專及英中部同時招生（F.4設電腦班，參加85年會考）

校址：①、錦田大馬路 0-760623

②、元朗康樂路 0 779561

③、洪水橋德慶大廈 0-775613

④、洪水橋青山公路甘苑 0-784860

⑤、大埔運頭街 0-6580132

校長：譚萬鈞 B.A. (HON) H.K. DIP.ED.M.A.(ED)

大同中文夜中學即招

中六文理組台大預科班 高等程度會考新生及重讀生（一年制）

中五文理組會考班新生及重讀生

小六至中四（文、理組）各級新生

本校泰准保送參加中大台大入學試及中學會考

校址：九龍旺角亞皆老街一一三—一一五號（火車站側）

電話：③七一一三八二二（每晚六時半至十時）

達成英文夜中學招生

班級：F.1至F.5 會考班 會考專科補習班（英、數、理、化、生物）

報名日期：由即日起，隨到隨考，額滿即止

上課時間：星期一至六晚七時至九時半

開學日期：八月四日（星期四）

校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）

查詢電話：H—二七六零二四 H—二七四二八五

東南無綫電專招生（男女）

科別：①高級無綫電及電視工程科 ②高級彩色電視工程科 ③無綫電及電視技術科（夜校）

試期：七月廿三日 開學：九月五日

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一二六

本港新聞

布政司夏鼎基 參觀廣華醫院

（港訊）布政司夏鼎基爵士，昨（十四）日在東華三院主席梁仲清陪同，參觀廣華醫院及羅文錦老人宿舍，三院董事局總理迎迓。

夏鼎基爵士參觀廣華醫院內之東華文物館，對三院之歷史所提供之各項服務，有了初步認識。夏爵士對館內陳列的模型、歷史圖片及遺跡甚感興趣，此等文物反映了三院多年來發展慈善服務的經過。

其後，夏鼎基爵士到廣華醫院各部門參觀，包括：X光部，物理治療部，老人科及兒科，深切治療部。看到一班護士學生上課，與學生交談。他在離開廣華醫院時，對這所提供病床一千六百張，服務稠密人口之西九龍醫院所担當之重要角色，留下深刻印象。

隨後，夏鼎基爵士抵達東華三院沙田美林邨之羅文錦老人宿舍，參觀為一百名老人而建的各項設施，對老人的日常生活及小組活動，甚感興趣，更高興聽到三院將於五年內增建五間老人宿舍，可收容千多名老人的計劃。

陪同三院主席梁仲清接待夏鼎基爵士的董事局成員包括：副主席：莫華釗、朱飛龍、詹金源、劉寶詠琴、余嘯天，總理：曾金城、黎國榮、張耀榮、劉陳婉玲、劉鐵漢、關唐碧儀、竇天乙、李振強、蘇浩明、藍森方及翁運城。

夏鼎基爵士在三院主席梁仲清（左）、副主席莫華釗（右一），朱飛龍（右二）陪同下，參觀廣華醫院物理治療部時，與病人交談。

香港大日本旅行社 前往泰國考察旅遊

香港大日本旅行社社長黃茂雄、黃萬碧蓮伉儷昨日率領該社職員一行廿餘衆，乘搭馬航班機前往泰國考察旅遊業務。黃茂雄創辦大日本旅行社十餘載，并在東南亞各地建立分社，資力深厚，經營旅遊業務，深為本港人士所信仰，此次偕同全社職員組織考察觀光團赴泰，旨在使該社職員對旅遊業務之發展，有進一步的了解，務求在暑期內滿足香港旅遊人士的信心。該團將於下週一返港。

圖為大日本旅行社組織豪華考察觀光團赴泰，在機場合影。

佛聯會十五間小學幼稚園 昨舉行聯合畢業典禮

九龍地域首席教育主任李子俊伉儷 蒞臨主禮並稱許佛化教育推動成就

（港訊）香港佛教聯合會屬下之佛教黃焯菴紀念小學、菩提學校、內明學校、慈敬學校、中華學校、李澤甫紀念學校、林炳炎紀念學校、陳式鈫學校、林金殿紀念學校、劉天生學校、悉達幼稚園、鄧金幼稚園、金麗幼稚園、會果成幼稚園、沈東福幼稚園等十五間學校，於昨（十四）日上午十一時，假座香港大會堂音樂廳，舉行一九八二年度聯合畢業典禮，恭請教育署九龍地域首席教育主任李子俊先生主禮，李子俊夫人頒獎，教育長官蒞會者有高級教育主任梁富山、黃允胤，教育主任劉英、丁元紆，高級督學劉景輝、黎佩娟，助理教育主任蔡麗芬、何智昌、王陳誦芬，觀禮嘉賓到有各界紳商賢達，社團首長、及佛聯會董事慈祥、慈生、永常、果德、淨修、覺能等法師，會果成、黃燕顏、何忠全、孔昭棉、張妙願、區碧茵等居士，校董林秀棠、黃錦屏，各校校長、師生，共千餘人。

佛聯會會長覺光法師在典禮中首致詞稱：「佛聯會以弘揚佛法，普渡衆生為宗旨，卅年來公益事業辦過不少，尤以教育工作，屢得政府的資助和善信的捐輸，創辦了中小學和幼稚園二十五間，通過同人的合作和努力，學生的敦品勵行，勤修精進，每年此日都有大批畢業同學學成離校，至感快慰。

覺光法師又稱：教育漸趨多元化中，教師們忙于接受新的教育理論和技術，但或多或少會忽略了對學生的德育訓練，頗有顧此失彼之感，此點，我希望各位從事教育工作者，對此問題應加以正視和急謀補救之方。例如決策者應安排德育課程成為重要科目之一，而執教者更應以身作則，使學生有所遵循，得免隕越。最近本港各大宗教團體，正以堅毅的精神，致力于編纂德育課程，以便帶入課室，推廣教育，本人衷心寄望此事能從速實現」。

佛聯副會長黃允畋太平紳士繼致詞略謂：本會同人為求實踐佛陀之偉大宏願，致力于社會一切善業，與元興建醫院，使病者有所療養，創設青年營地，使青年有活動之所等，莫不殫精竭慮，盡力而為，尤以推行佛化教育，更為主要工作之一，迄今為止，本會已興辦資助中學十間，資助小學十間及不牟利幼稚園五間，使本港二萬餘名學童除接受各科學識外再獲得慈悲喜捨之訓導，感化愚頑，務使他日成材，具有完美之品格，共同改進社會，達成人類之理想生活。

黃副會長又稱：本會最近增設之佛教沈東福幼稚園位于新界上水彩園邨，已于今春展開教務，可容學生三百六十名，今天已有畢業生七十三人參加典禮矣。本會籌備多年之佛教中心最近已由政府撥出東院道黃鳳翎中學毗鄰之官地乙幅，現已交由建築師，悉心設計中，他日完成，將為本港佛教活動之基地，部份地方亦將為擴充教育而用，務使本港佛教發揚光大。

黃副會長并謂：本年度教育當局推行更多新猷，以改善教育質素，如增加各校教師人數，每班由一、二改為一、二制，為推行創新之輔導教育而鋪路，由小學一年級起縮減學生人數每班由四十五人減至四十人，以後將按年依次縮減各班人數，以便教師有更多精神管教，他如大量增設教師進修訓練班，使在職教師有良好進修機會，以貫徹活動教學及其他學科之教育新方針，法善意美。最近教育當局更發表「香港教育透視國際顧問團報告書」廣徵民意，預料對今後本港教育發展，具有深遠之影響，本會同人已深入研究，冀能提供意見，以盡責任。

學務管理委員會主席黎時煖太平紳士隨繼報告佛聯會屬小學及幼稚園之校務槪略：本年度全部十間小學共開三百一十四班，就讀學生人數一萬一千一百九十四人，本屆畢業生有一千七百一十人，全部均由政府中學學位分配組分派升中學位。幼稚園五間，本年共開六十八班，就讀人數二千零六十三人，畢業生五百六十二人。黎主席報告畢，即恭請首席教育主任李子俊先生主持頒發畢業證書，李子俊夫人頒發學業優異獎品。

李子俊首席教育主任於主禮中致詞稱：「香港佛教聯合會自四十年代開始，便積極推行教育事功，至今已有中小學和幼稚園共廿多間，分佈港九新界各地，提供學額逾三萬三千多名。屬校學生均有機會接受慈悲喜捨的佛化教育。最近有見學前教育對幼童身心發展之重要，因而在不同屋邨興辦不牟利幼稚園，藉以啓發邨內兒童心智和體能。貴會對於本港教育事業的關切和熱心推動實屬難能可貴。

過去十年來，本港經濟突飛猛進，工商業繁榮，足可與歐美先進國家媲美，甚至在世界經濟不景的佛經理論寫成顯淺易解的課程，以教導屬校各中小學學生陶冶其性情，使其潛移默化，去惡就善，將佛學道理付諸實踐。另一方面，各屬校成立已久的佛教青少年團，亦成功地培養各同學的合羣和樂善好施的精神。

各畢業同學，你們在過去幾年裏，得到了在校師長的關懷、愛護和佛學的薰陶，實在是很幸運的，希望你們將來進入中學階段後，仍能秉承這種優良的教育傳統，繼續追求人生的眞理。」

最後由畢業同學代表致謝詞，禮成後，由學生表演舞蹈、歌唱遊藝。

圖為：佛聯會小學幼稚園聯合畢業禮，教育署九龍地域首席教育主任李子俊主持頒發畢業證書。

佛聯會長覺光法師、副會長黃允畋居士，在典禮中分別致詞。

當年今日

一九六八年七月十五日

政府不再錄用搞事工人

由於各方對香港政府不再錄用搞事工人政策，有不同報導，港府新聞處今日特別發出聲明，政府錄用工人政策並無變更，此等工人如欲恢復以前舊職者，當局不予考慮，因去年勞工以與勞資糾紛無關之理由退出工作，致危及各種工務時，即僱用新僱員，而該等空出之職位，現均已填補，彼等如欲登記求職，勞工處當樂於幫助。

港澳各輪復航又露曙光

各停航船公司因獲澳門政府，願意接受當局之仲裁，但必須澳門政府保證信德及遠東水翼船公司在協議不得藉詞減價獲得切實保證，各停航船隻立即恢復航行，基於已停航及未停航船公司均有表示願意接受政府作仲裁人，因此，關於復航、減班、加價等糾紛問題，相信經接洽後，一切當可迎刃而解。

公益金籌備會快將成立

香港公益金正在進行組織，且將快正式成立，社會熱心人士一致認為由香港公益金統一籌募款項，分配與參加公益金之福利團體，此種好處甚多。據公益金籌備會主席何護爵士夫人稱：第一年籌募之目標約為港幣四百萬元，因公益金之原則極好，必能獲得熱心人士之擁護而獲得成功，而亦估計至少有卅五至四十五個福利團體參加。

工業產銷蓬勃付運積極

隨着工業產銷繼積呈現極其蓬勃的勢態，目前本港的航運貿易活動，也相當暢好，尤其是港貨對美付運之源源不絕，更使本綫輸出之接儎數量可觀，業界人士指稱：雖然現時公會船與非公會船之間的競儎現象仍存在，但影響程度已較前大為放緩，預料這種暢活的表現可延續到八月底或九月初。

父母愛光同日月，助養恩重比泰山

助養保良局童請電五—七六九二五八

華僑教育

陶建贊成教育學院 設立教育學位課程

教育司陶建在官非會歡送會上指出 力申教育與社會問題多難壹壹解決

官立學校非學位教師職工會於日前假香港大酒店設宴歡送教育及人力統籌司陶建榮休。首由會長何國鏇致詞歡迎陶建伉儷，並代表全體會員致送紀念品。由副會長梁炎堂致詞稱：略謂該會八年來與陶建交往百次，由初期敵對，進而互相了解與信任。其在教育署長任內，打破常規，推行一連串「靜默的革命」，由彼開風氣之先，尊重工會地位，署內高層官員亦受其影響，對工會及員工關係之態度，逐大為改善。梁氏繼謂：陶建屢次支持及出席該會活動。如出席該會之會員大會，共同解決官小教師「超額」問題，合辦「官小聯展」及為該會與公務員研討會、「全港教育工作者工會研討會」主持開幕典禮。依八年來所見，陶建係一位開明之士，彼支持該會拉近學位與非學位教師薪酬差距之提議，並數因教署為一己發展之奮部門而至減少了官校教師的升職機會表示深切的了解。

繼由陶建致答詞，彼謂目前教育與社會問題頗多，難以一一解決。「官非會」想當會繼續處理。彼認為，該會關心教育，鼓勵士氣及着重提高資歷及工作質素之專業精神，尤為難得，至堪敬佩。彼深信，專業人員之自強與自我提升，公衆（尤其學生）更蒙其利。彼極贊成教育學院設立教育學位課程，供任教多年之在職非學位教師進修，使有求上進之途徑。同時，亦希望小學校長將漸由獲取此類學位文憑之人員担任，以拉近學位與非學位教師之差距。

是晚出席者及單位代表數十人，情況融洽熱鬧，並集體拍照留念始散。

官校非學位教師職工會歡送教育及人力統籌司陶建榮休，圖為會長何國鏇代表致送紀念品。

明慧幼稚園 週日畢業禮

明慧幼稚園於本月十七日（星期日）上午九時三十分假北角新光戲院舉行第十五屆畢業典禮暨明慧幼兒樂園結業禮，邀請教育署幼稚園組主任謝璧珠首席督學蒞臨致訓，並頒發畢業證書及成績優異獎，校董會主席林嚴興坤女士頒發各科優異獎，此外尚有家長代表黃潔怡女士致詞。學生表演餘興節目，有朗誦，合唱，節奏樂，舞蹈，集體操，舞蹈劇等。校監劉惠瓊已柬邀教育界，文化界及友好等，屆時當有一番熱鬧。

聖比羅士幼稚園 昨舉行畢業典禮

陳習中校監致開會詞 鄧繼強伉儷頒獎致訓

聖比羅士英文幼稚園屬下各校昨下午三時假座九龍窩打老道大專會堂舉行第五屆畢業典禮。觀禮嘉賓，家長及學生等千餘人，並邀請鄧鏡波學校銀樂隊演奏名典助慶。

典禮開始，首由陳晉中校監致開會詞，梁潔冰校長報告校務，主禮人鄧繼強致訓及鄧夫人頒獎。鄧氏在訓詞中指出：幼兒教育是人生之基礎，亦是一個重要時期，因此教師們的職責不僅是傳授書本的知識，更應幫助兒童多體驗羣社生活，使幼兒學習與人相處，得透過遊戲及各種有趣味的活動來教育兒童。

禮成後由各屬校表演遊藝節目，各項歌舞節目均為全港參賽之優異作品，小朋友們之熟練動作及趣緻表情，更贏得熱烈掌聲。

聖比羅士英文幼稚園畢業禮，圖為主禮人鄧繼強頒發畢業證書。

美術素描研習班 九月至十月舉行

（港訊）為中學美術教師設的素描速寫研習班，將於本年九月至十月，在北角百福道教育署美工中心開課，接受是項訓練的教師，可透過任教學校的校長向教育署美術組報名。

是項研習班，由教育署輔導視學處美術組與中文大學校外進修部合辦，目的在加強教師對素描速寫的認識，和探討可能在素描速寫所採用之多種技法。

研習班定於九月十七日起，逢星期六上午上課，為期六週，以粵語講授，講師為梅創基先生。研習班參加人數限四十人，學費為七十元，出席次數符合規定的教師，可獲教育署發給出席證明書。

各教師如有查詢，可致電五—一六二二〇六與美術組聯絡。

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

升中生入學通告

(中　一)：由政府派來本校之F.1升中生須於七月十九日(星期二)或七月二十日(星期三)携同証件前來本校註册。

(中　一)：未獲政府派來本校擬轉讀本校之F.1升中生亦可携同証件來本校辦理入學手續。

(中二、三)：凡獲政府派位之F.2 F.3學生經本校取錄同樣獲政府免費學位。

(中四、五)：F.4 F.5會考班(文、理、商組)現可申請入學

(中　六)：F.6中大預科班(應屆考生成績優異遠超考試局公佈之百份率)。

電腦課程（F.4 F.5均可增讀電腦科，並於1984年參加中學會考之電腦科考試）。

校址：九龍牛頭角定業街48號　電話：3-7567744
九龍紅磡必嘉街老龍坑街口　電話：3-7568988

樹德書院 招生通告

簡介：（一）本校為香港政府私立受助中學，F1—F3（中一至中三）學位均由教育署直接分派，學費由政府津貼。
（二）本校為新界區首間商科考試中心，各生可報考英國倫敦商會（L.C.C.&I.）及必文（PITMAN）考試。歷屆成績昭著，優良衆多。
（三）本校設置英國B.B.C.彩色電腦多部，並獲准參加一九八四年度中學會考電腦課程。

招考班級：（一）中文大學預科班文理組
（二）F1—F3（中一至中三）凡獲派位生本校可代申請
（三）F4—F6（中四至中六）分文、理、商組，每組同學皆可選修電腦課程。

報名手續：携成績表，派位證及相片兩張

校址：元朗安寧路59號（裕豐樓）　電話：O—七七四二六六

誠聘高、初級各科教師請詳履歷函寄本校

校監兼校長：陳應瀚
副校長：徐傳文

OBERLIN COLLEGE 萃華英文書院

招生班級：中一至中五（F.1—F.5）

報名地點：
（一）筲箕灣東大街2G—2H號　電話：5—696211 5—696212
（二）土瓜灣北帝街141—143號　電話：3—7120281 3—7120282
（三）大角咀塘尾道197—199號　電話：3—913331 3—913332
（四）尖沙咀金巴利道諾士佛台九號　電話：3—689280 3—689289
（五）油麻地砵蘭街109—113號　電話：3—846795 3—846780
（六）旺角運動場道十五號　電話：3—819303 3—819304

考試日期及地點：報名時通知。

註：凡獲政府派位之學生申請入學，本校可代辦手續。

本校於1983—84年度增辦中六班包括：
*（一）倫大班分文、理、商科組，可參加倫大入學考試及可重考香港中學會考。
*（二）秘書訓練科：科目包括打字速記理論商業信扎，商業，商用英語，秘書職務
*（三）會計文員訓練科：科目包括簿記，會計原理，電腦，英語，打字，商業，辦公室實務。

*註：各生可參加必文及倫敦商會文憑考試，亦可重考香港中學會考。

簡章備索

創校廿二年 **諾貝爾書院** 中文中學 英文中學 中英夜中學

擴班收中一至中五六文理科生

●暑期中小學英數理電腦班同時招生●可申請獎學金一千五百元助學。日夜校全送升大及會考。專授中大課程。直升台灣各大學

招男女生　正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話3-370815 3-371904 3-943928

中華基督教禮賢會香港區會主辦

香港禮賢會中學

一九八三—八四年度招生

班級：英文部：F.4（文、理組）F.5（文、理組）F.6中大文組及F.6，F.7港大文組
中文部：中四（文、理組）

報名：即日開始，星期一至五上午九時至下午四時，星期六上午九時至中午十二時，携同（一）正面半身近照兩張。（二）原校成績表正副本。（三）公開考試（初試，會考等）成績單正副本（四）出生證或身份證正副本。

學費：英文部：F.4文組$146，F.4理組$152，F.5文組$185，F.5理組$190 F.6中大文組$230，F.6港大文組$230，F.7文組$260。
中文部：中四文組$146中四理組$152中五文組$185中五理組$190

校址：香港銅鑼灣蓮花宮東街一至九號（百樂戲院附近，中華遊樂會停車場前面）

電話：五—七八七五一〇

威靈頓英文中學通告

(一)中一政府派位生注意事項

A．派讀本校學生
註冊日期：七月十九日，二十日
時　間：上午九時至十二時半；下午二時至四時
携備証件：(1)小六學生証　(2)入學註册証　(3)香港身份証　(4)半身近照兩張

註冊地點：

九龍區		香港區	
正　校：	尖沙咀金巴利道諾士佛台 3-7217944	西區分校：	高街四十號 5-498115
德福分校：	九龍灣德福花園 3-7577010	北角分校：	北角名園西街 5-715140

B．同網或不同網轉校生
轉讀本校中一學生，必須預先徵求家長同意，携同上列証件，到校辦妥轉校事宜。

(二)中二、三、四新生
本校於七月二十三日舉行入學考試，中二、三轉校生憑「小六學生証」可豁免學費。八三～八四年度中四級（FORM 4）增設電腦科課程，文、理組同學均可選修，惟須經學能測驗甄別後始得選讀。

(三)中五及中六預科生
1．本校不招收中五插班生。
2．中五重讀生及中六各班預科生，俟中學會考放榜三日內到本校申請入學。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）
（麵包舖樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班
September 1983

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務打字，電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

San Marino Secondary School
加利維教育機構

本校電腦部採用英國廣播電台公開大學之BBC教學電腦及其課程總綱。電腦室由英國BBC電腦工程師特別設計。全座校舍中央冷氣系統。

招收1983/84年度新生
㈠F.4電腦班　祇收40名
㈡F.4商科班　祇收40名
㈢預科部：F.6CU日夜班，F.6 & 7HKU，F.6GCE及F.6LCC日夜班

就讀F.4學生保送1985年度中學會考

報名日期：即日起接受新生報名（由上午九時至下午六時）
報名手續：携同原校成績表、相片兩張及報名費五元親臨本校報名
校　址：九龍南京街8—20號（近佐敦地鐵站，泰林電器轉入）
電　話：3-856550或0-4983676-7

聖瑪利奧英文中學

招一九八三—八四年度新生

班級：F1至F5各級文理科男女生（F4學生可選讀電腦科）
考試：日期校內公佈
校址：油麻地南京街八至二十號
電話：3—307082 3—305545
—派位生轉讀本校者可代申請免費學位—
校監兼校長 金國柱

註冊不牟利中文中學

深水埗中學 入學申請通告

（陳氏教育機構屬校）

一、班級：1.中一新生（另有少量中二至中五班學位可供申請）
2.中六預科（適應高等程度會考及本港與外地大專院校）

二、報名日期：自即日起每天上午九時至下午五時

三、考試日期：校內公佈

四、校址：九龍界限街七十一號 三一八〇五二〇〇

＊中五重讀及中六級可在會考放榜後三日內憑成績單申請＊

THE CITY UNIVERSITY LONDON ENGLAND

INTERVIEWS FOR DIRECT ENTRY TO BACHELOR OF SCIENCE HONOURS COURSE IN OCTOBER 1983 IN THE FOLLOWING SUBJECTS: CIVIL, MECHANICAL, ELECTRIC, ELECTRONIC, SYSTEMS AND ARERONAUTICAL ENGINEERING. MATHEMATICS, ACTUARIAL SCIENCE, COMPUTER SCIENCE, CHEMISTRY, OPTOMETRY, SOCIAL SCIENCE, CHEMICAL & ADMINISTRATIVE SCIENCE, PHYSICS AND PROPERTY VALUATION AND MANAGEMENT.

STUDENTS WHO HAVE OR EXPECT GOOD 'A' LEVELS ARE INVITED TO ATTEND FOR INTERVIEW WITH PROFESSOR A.C.C. TSEUNG DURING HIS VISIT TO HONG KONG 26–27 JULY. PLEASE WRITE, BEFORE 23 JULY, TO PROFESSOR A.C.C. TSEUNG, C/O 2701 ADMIRALTY CENTRE, TOWER I, 18 HARCOURT ROAD, HONG KONG. GIVING DETAILS OF EDUCATION, 'O' LEVEL RESULTS, 'A' LEVEL RESULTS OR SUBJECTS TO BE TAKEN AND DEGREE COURSE REQUIRED, AS WELL AS TELEPHONE NUMBER. ANNUAL TUITION FEES £3,800 (SCIENCE) £2,900 (ARTS). COURSES QUALIFY FOR TUITION FEE ASSISTANCE UNDER THE HONG KONG/UK GOVERNMENT SCHEME.

聖璐琦英文書院招生
全新面貌

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免息貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加強輔助）
六、獎助學金辦法

班級：F.1—F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍 灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563，5-272553

（本校爲接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）

校監兼校長 李福桂 （禮聘各科教師）

德善英文書院
招生通告

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4—F5（轉讀生及重讀生）
F6（預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班

報名：即日開始（請帶照片兩張）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10,13D,16,18,33A,37,44A,46,66,72,87號巴士總站，交通方便。

電話：3—964621 3—964519

加、英、美、澳－升學
中學、大學及各專科學院 現接受申請

本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱

海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE
聖瑪加利女書院

本校招收派往其他學校而欲轉讀本校之中一新生，有關轉網手續，可於即日起到本校查詢。

中四至中五各級同時接受入學申請。

校址：香港：必列啫士街39至49號（青年會隔鄰） 5—591911
堅道97號。 5—490301
九龍：太子道348至352號。 3—835252
露校角道99至101號（近太子道交界處） 3—966675
葵涌：興芳道葛芳街地段（葵芳運動場側）。 0—256138

中國基督教會
孔仲岐紀念中學

英中部現接受下列班級男女生入學申請

(一)F4 新生
(二)F5 新生及重讀生
(三)F6 中大預科文組及理組新生

報名：即日開始
考試：報名時通知

校址 太子道349號 3-7130150
太子道440號 3-834334

校監 孔東

政府津貼

順德聯誼總會 胡兆熾中學招生

招收班級：英中F.3插班生
投考資格：已完成中二課程，學行成績良好（中三重讀生不予考慮）
報名日期：七月十五日至二十二日 每日上午九時至中午十二時及下午二時至四時
考試日期：七月廿五日
携備證件：原校成績表正副本，中一入學註冊證，身份證及照片兩張
報名費：全免
校址：九龍何文田巴富街22號
電話：三—七一三六三三九

香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街卅號 電話K八五七七八七・八八九九二三

博允英文中學

◉增設電腦訓練中心採用最新型之IBM電腦可供F.4同學選修及參加1985年會考。
◉政府派位生可憑證件申請入學學費全免
◉升中四學生可憑中三評核試成績單申請入學

招收班級：F.1至F.5（F.4及以上分文、理、商各組）
考試日期：七月十六日（星期六）上午九時半

△全校課室裝置冷氣設備▽

博允預科夜校

預科班：港大、倫大商、初班（九月二日開課）
夜中學：F.1至F.5文、理、商各班（九月弍日開課）
商科班：（一）高、初級全科（八月十五日開課）（二）初、中級簿記。高級會計。初、中級速記。打字。出入口實務及C.I.F.。（八月中開課）

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅英文夜中學（暨）預科班

招八三—八四年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）
倫大高級程度（文理組一年制）
港大高級程度（文理組兩年制）
（理科實驗借用聖保羅書院實驗室）

報名須知：（一）填寫報名表格，繳交相片兩張及報名費三元。（二）F.5重讀生如能將證件繳驗可予優先考慮。（三）預科生需具有投考港大或倫大入學試資格。
報名日期：由即日開始，逢星期一至星期五，每晚七時至九時。
考試日期：一九八三年七月二十二日（星期五）下午七時半。
校址：香港般含道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇 五—四八六一三八

校監兼校長：夏永豪 校主任：黃漢榮

維新英文書院 招男女生

政府派位中學，全校冷氣設備

△擴設商科及電腦課程，參加八四年中學會考▽

招生班級
F.1—F.3（派位生如轉讀本校，可代辦轉校手續）新生
F.4（文、理、商及電腦組）新生及插班生
F.5（文、理、商、及電腦組）新生及重讀生
F.6大學預科生

即日開始報名，報名時須携備近照兩張，派位證，或成績表來校辦理手續。

校址：九龍油麻地彌敦道四八三—四八五A號
電話：K三〇五七四一 K八八二六九二

高雷英中中學日夜校招生

本校爲政府選派三年免費學位之不牟利中學。凡獲政府派讀本校或轉讀本校中一F.1—中三F.3學生，均可獲得免費學位。
班級：中一F.1—中五F.5插班及重讀生。中四F.4至中五F.5分文理組。
報名：即日開始，在本校校務處
考試：報名時通知。
校址：九龍關金街32—40號
電話：K九六四六七二，K九五一八九六。
夜校英中及英專同時招P.4初班及F.1—F.5各級新生。
誠聘各科教師
監督：龐鼎元 校長：吳源興

嶺南中學附屬小學部

招小一至小六 全日制走讀及寄宿生

即日至七月二十六日親携證件至香港司徒拔道十五號小學部辦理申請手續（H七二九五〇六）
附註：本校中學部爲政府津貼中學 備有校車接送走讀生

校長：鄧宗泰

招校

F1－F6（F4以上分文、商、電腦及理科）
本校爲政府派位中學，凡派往任何地區或學校之中一學生，皆可免費轉讀本校
（本校代辦一切手續）

聖路加書院

九龍深水埗大埔道244–248號（全座）
TEL：3-7770282-4 3-7781628 3-7782188

利瑪竇書院
1983／84年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公衆事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。
大學預科：分高級程度理科 A.L. Science（Medicine），高級程度數理科 A.L. Science（Maths），高等程度理科H.L. Science，高等程度文科H.L. Arts，倫大理科G.C.E. Science及倫大文科G.C.E. Arts
英文中學：Form 1至Form 5（Form 4及Form 5分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科）
小學：Primary 1至Primary 6
派位生：本校爲政府派位中學。Form 1至Form 3學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。
報名處：

深水埗分校	基隆街184至190號	（電話3-811429）
尖沙咀分校	山林道5號及18號	（電話3-691812）
牛頭角分校	牛頭角道新九龍地段53號	（電話3-7584883）
西營盤分校	第三街103號	（電話5-402724）
華富分校	華富道55號	（電話5-513035）

St. Louis Group of Schools

聖類斯教育機構
暑期進修班

班別：小五升小六班、小六升中一班、中一升中二班、中二升中三班 — 中、英、數
中三升中四班、中四升中五班 — 英、數、理、化
圖畫及中文書法班

上課日期：七月二十一日至八月二十日
報名：星期一至六上午九時至下午九時

校址：[illegible]（5-460288）[illegible]（5-720256）[illegible]（3-7439313）[illegible]

九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生

簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.3及F.4至F.5文理上下午班男女插班生（F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.4插班生及F.5重讀生可憑公開考試成績報名由校方安排面試）。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：携備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城寨林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

元朗崇仁英文書院 擴校招生

△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。
招生班級：F.1—F.5文理科會考班（F.5重讀生優先取錄）
F.6中大文科及F.6台大預科班（放榜後接受申請）
F.4商科班及電腦班（保送參加一九八五年度中學會考）
報名日期：由即日開始
報名手續：請携備相片兩張，派位證或成績表到本校校務處辦理報名手續。
校址：①元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）②元朗康景路玉成大厦（恒業大酒樓後面）
詢問電話：0—777222
本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄本校
名譽董事長：李惠光 校監兼校長：黃酬

柏雨中英文中學（創校於一九四七年）通告

（一）中一政府派位生注意事項
註册日期：七月十九日，二十日
時間：上午九時至十二時，下午二時至四時
携備證件：①小六學生證②入學註册證③香港身份證④半身近照兩張
轉讀本校中一學生，亦可携同上列證件，到校辦理轉校手續。
（二）中二，中三，中四新生，持有原校學期成績簿來申請入學
（三）中五重讀生俟中學會考放榜後到本校申請入學
校址：元朗洪水橋 電話：〇七六二叁叁四
附註：舊生交費：七月廿七日先到校務處取學費單
校監兼校長：梁省德

華僑晚報 分類廣告 每天四元

娛樂圈

傳聲舉殯緊張多於悲傷
糾察隊員如臨大敵
出殯場面廿年僅見
傳聲遺容安祥　以白色禮服入殮

傳聲遺體昨日舉殯，昨日上午九時前殯儀館大門已圍滿人羣，並有大批警員在場維持秩序。

靈堂上來賓紛至，白衫黑褲人員及有保安人員在場分列兩排，莊嚴而有點緊張，十時許來賓席滿座。花圈祭帳亦告佈滿四週。右邊一幅輓聯最給人注意，原來是張徹的親筆；上寫「痛哭少年遊俠兒，壯懷老去羹成絲，可憐玉碎終無悔，星落長空望斷時」癸亥六月哭聲仔──張徹於台北──碧富邑（碧富邑是台北一家酒店的名）。

此幅輓聯是前晚由張徹太太從台北帶回港的。

當記者入到靈堂時即有人在耳邊說：「喂：你不可拿相機出來，亦不可影相！否則有人打你我不負責的」，記者聞言當時愕然，也覺得緊張，更覺場面緊張多於悲傷，白衫黑褲人員是治喪會人員，似乎專門監視致祭者的舉動，所以記者也不敢輕舉妄動，此種情形廿多年來首次僅見。

傳聲靈前除祭品之外還有他生前喜歡吃的東西，有大碟「猪腸粉」，「即食杯麵」，「牛肉燒賣」，作爲祭品，當宜佈大殮時，靈堂後座傳出陣陣哭聲，由傳聲十弟担任請水儀式，過後不知怎樣，大門口突然來了三部消防車，兩輛救傷車，經過調査後，可能有人虛報火警。

十一時許傳聲靈柩推出靈堂，給來賓瞻仰遺容，此時在場維持秩序的人員團團圍住靈柩，絕對禁止任何人拍攝傳聲的遺容，傳聲遺體以白色禮服入殮，事隔多天有點「縮水」，相貌安祥，當宜佈妻子三叩首辭靈之際，甄妮哇一聲哭得凄厲，此外還有張氏大姊哭聲更大令人心酸，而黎愛蓮亦哭似淚人。

辭靈後由八位好友扶靈登車隨即出殯，靈柩運往歌連臣角火葬場舉行火化禮，由於靈車先到達火葬場，一架來賓巴士走錯了石澳道，巴士上有狄龍夫婦、劉家良、楚原、劉家輝、余安安等欲往現場致祭，當巴士調頭往歌連臣角時，但火葬禮已完畢，彼等均表示未能送傳聲最後一程，都是天意也。於是巴士再沒有到現場，就原車返回九龍。

至於十三號晚設靈之後，僧、道、尼由六時至十四號凌晨七時誦經舉行兩次法事，當晚影界友好到場致祭者有楚原、狄龍夫婦、黃霑、俞琤、黃錦燊、趙雅芝、梁家仁、井莉、余安安、岳華、鍾楚紅、汪禹、陳觀泰等，傳聲的父母在晚七時許到場，約一小時便離去，錢慧儀由幾位女友陪同到場致祭，一到靈前便放聲哭泣，小坐片刻帶淚上香，一切都避免拍照，由保安人員護送登車離去。

張展鵬担着幡捧着傳聲的遺照出殯時。

別矣傳聲
狄龍痛哭流涕　姜大衞淚盈眶

邵逸夫爵士瞻仰傳聲遺容時。

眞不明白傳聲舉殯，張家爲什麼不歡迎記者採訪。

傳聲是公衆人物，記者是市民所關注的，記者的職責是把這個公衆人物的喪禮向市民報導而已。其實傳聲今次之這樣受注意，除了他本身是個影星外，因爲他在遇事前與甄妮鬧婚變，而甄妮是歌星中的歌星，現在人們所關注的是甄妮在傳聲的喪禮上的採取了什麼態度，他的表現如何。張家的不歡迎記者，是否怕甄妮喧賓奪主呢！怕記者們的相機，只對甄妮一個人呢！

（左）

有說張家怕記者把他們悲痛之情拍下，但他們又准派三個記者作代表留在靈堂拍照。其實悲痛那是人最佳表現情感的方法，對兄弟有感情那是人之常情，有什麼怕人看的，會是難爲情的事嗎？狄龍是銀幕上的大俠，在瞻仰遺容時他痛哭失聲了。那會是難爲情嗎？這可見他與傳聲的感情是深厚的，當此死別之際，流下了英雄淚有甚麼怕難看的。

劉家良、鄺少秋往致祭傳聲。

姜大衞自傳聲與甄妮拍拖後就如同陌路人了，但昨天他不是很有故人情嗎？在靈堂前行禮後，他就一席坐在孝帚中，伴着傳聲的大姐。在瞻仰遺容時，他也眼淚漣漣呢！

在瞻仰遺容時，甄妮撫棺痛哭。

從這件事看，記者並不是影人的朋友，因爲只要與傳聲有一面之緣的朋友，致祭後可以坐下來參加喪禮，但作爲記者，他們不論生前與傳聲怎樣熟，都被糾察們請出了靈堂。這是很不合情理的，但昨日記者是很合作的，而且也很冷靜，在他們離開靈堂前，還不忘向傳聲作最後的一鞠躬。

張家處理此事是可說是不適當，而且不合情理；他們還有一個張展鵬要做公衆人物呢！希望他們知道，要做公衆人物，是得付出代價的。

在靈堂前的狄波拉、劉天賜、邵逸夫和方逸華，後白色的長條是張徹輓聯。

傳聲遺體要出殯了，甄妮辭靈時，已欲哭無淚。

靈柩出門上靈車前，糾察隊排隊維持秩序。

虛張聲勢故作緊張
治喪糾察自我混亂
傳聲喪禮所見

傳聲昨在世界殯儀館舉殯，先前已有風聲說張家不歡迎記者採訪，只准派三個記者作代表留在靈堂。心中不禁咕，傳聲有甚麼不見得人的，靈堂內將有不偸快的場面出現嗎？可能因爲每一個致祭者都是抱着熱鬧的心情吧！更加上那五十多位守着靈堂兩邊的武師組成的糾察隊和廿多卅位護衞隊，使靈堂充滿了緊張氣氛吧！所以很多致祭者都抱着有睇的心情留下。他們爲甚麼這樣的如臨大敵呢！那時記者們已被請離了，有必要如此的虛張聲勢嗎？是否他們聽到了消息有人要封靈柩呢？

可能有人看得西片「教父」之類的黑社會影片多了，恐防到時有人鬧靈堂，所以才有必要作這樣緊急的措施。

在通向靈柩的通道口，竟然排了兩行護衞人員，有人會勇向傳聲停遺體的地方嗎？如果不知那是眞正的喪禮，眞以爲他們在拍戲呢！竟有這樣戲劇化的場面。

當堂倌宣佈大殮時，那些保安人員竟然緊張起來，糾察隊們人肘扣着手肘的，護衞隊們則手拖着手，把整個大堂圍起來了，這樣緊張的鏡頭眞是一生難見，不禁問一聲，那是爲什麼？是保護誰。設計此一場面的可能不知佛教的大殮儀式是怎樣的，還以爲一說大殮開始就是「滑棺」，於是大爲緊張的要保護靈柩了，結果虛緊張一輪，原來要家屬跪拜請水一連串儀式來呢！

傳聲的靈柩請出來了，糾察隊、護衞隊把他團團圍着兩圈，眞可說是虛張聲勢極了。瞻仰遺容開始，他們還不捨得把手鬆開，結果由殯儀館的人把他們推開了一個缺口，由來賓排隊瞻仰遺容。當來賓二百多人全部瞻仰過遺容後，堂倌宣佈工作人員，治喪委員會的人員時，他們竟然又亂作一團。

這樣的喪禮，可以用八個字來形容，那是「虛張聲勢，故作緊張」。人們看的熱鬧是工作人員的緊張神態，這樣的混亂場面不是記者所做成，而是由那些糾察隊自己混作一團。

甄妮傳聲姐頻喚聲仔
靜躺着的傳聲充耳不聞
相貌一如生前一般面頑皮態

甄妮跪在地上，呆望靈堂上的傳聲的遺照，動也不動，連堂倌叫：家屬謝禮也沒有反應。

當張展鵬担幡買水後，甄妮按例上最後一炷香，此時她跪在地上，大叫大喊，嘶啞叫着傳聲的名字，親友立即上前參扶她起來，聞者也爲之心酸。

另一個傷心人，是傳聲的姐姐張婉華，她不停痛哭，常呼喚傳聲的「乳名」，又說傳聲忍心問離他們。到瞻仰遺容時，甄妮已欲哭無淚，表情呆滯的見傳聲最後一面，反而扶靈的陳百祥，林輝煌却忍不住落淚，狄波拉，黎愛蓮也變作淚人。

傳聲遺容安祥，面上並無顯著傷痕，只是右眼下與顴骨間有一塊瘀黑，雖用厚粉也掩蓋不上。他的靈柩上首擺放甄妮致送的花蕊。

靈車開出後致祭者紛紛離開，只是劉家良，陳觀泰，姜大衞等人眼含淚水。

其實，昨日前往致祭的圈中人，也只是零零落落的邵氏中人。但治喪委員會的人却過度緊張，加上，無綫又派出葉尚華，林嘉華，劉丹，陳欣健等由何家聯領下協助作知實，於是場面頗爲混亂，此外邵氏亦派隊拍攝喪禮的情況，據邵氏中人表示，因傳聲仍有部份遺作未完成，邵氏考慮將喪禮情况加入影片內，以完成該等影片。

亞視董事局主席邱德根昨日前往致祭，邵逸夫立即起身相迎，邱氏以有要事與邵逸夫寒喧一番後，就匆匆離去。邱德根對於兒子邱達成在公主道衛路障事件，表示於今早才獲悉，但亞視新聞部會照樣報導這段新聞云。

完成担幡買水後，張展鵬步回靈堂內，而後面掩面痛哭者是甄妮。

楚原、陶敏明、余安安與狄龍致祭完傳聲後離去。

張展鵬含淚按電掣
傳聲從此陰陽永隔
二千多人圍觀場面混亂

傳聲喪禮昨日假世界殯儀館舉行，門外場面混亂，二千多人圍觀，治喪委員會除派出大隊人員維持秩序外，警方亦派出大隊藍帽子及警員到場協助。

一早上八時許，已有市民在靈堂外觀看，而警方早已擺放鐵馬圍着行人路。前往致祭的計有謝賢、狄波拉、邱德根、余安安、鄺少秋、沈殿霞、姜大衞、顧家輝、陳觀泰、狄龍、陶敏明、邱逸夫、羅烈、劉家良、米雪，而黎愛蓮更哭成淚人。

治喪委員會只限三名記者入靈堂內採訪，其他記者被摒於門外。殯儀館對面的地盤工場，所有工作人員停工觀看，由於天氣酷熱，圍觀的人有人手持雨傘遮陽光，但有婦人險被焗暈。

傳聲在十一時大殮，其弟張展鵬担幡買水，而甄妮則在後跟隨，掩面痛哭，張展鵬更泣不成聲。

傳聲出殯前，發生一段小插曲，突然有三架救火車及救護車陸續抵達殯儀館，場面一度緊張，經調査後，原來有人誤按警鐘，引來一場虛驚。

正午十二時，傳聲出殯，靈柩由陳百祥、王晶、林輝煌和王龍威等八人扶靈。甄妮、張展鵬隨靈車往哥連臣角火葬場。

靈車抵達火葬場，張展鵬捧着傳聲遺照入禮堂，由法師主持拜祭儀式，儀式完畢，張展鵬含淚按掣，靈柩在電動板移入火化爐，自此永別，傳聲姐姐張婉華傷心欲絕，支持不住而暈倒。

張徹輓聯　遙祭傳聲

傳聲昨日舉殯，其契爺張徹決定留在台灣，不趕返香港送殯，故由其太座愛萊返港吊祭。張徹手書的一對輓聯爲：

痛哭少年遊俠兒壯懷老去羹成絲
可憐玉碎終無悔星落長空望斷時
癸亥六月哭聲

致祭傳聲輓聯

傳聲的喪禮已於昨日上午在世界殯儀館出殯，傳聲的靈堂門外掛上「張府治喪」，玻璃門外是「天妒英才」，門內是「浩氣長存」。而傳聲遺照之上是「痛失良才」四字，右邊是「哲人其萎」，左邊是「巨星殞落」，兩邊的輓聯是「春雲春樹夢紡勢，月落堅操思親切」，禮堂左邊掛有傳聲三位胞弟張展鵬、良坤、德貫致送的「涵行折翼」。靈堂正中置放有甄妮致送的花籃，上款是「富聲夫君」，下款是「妻甄詩淑」泣輓。張大龍夫婦送給愛兒的花籃則放在祭桌右側。是大紅玫瑰以玉簪花來的。

傳聲生前好友，如姜大衞、李琳琳致送的「義弟名流千古」輓聯，鄺少秋致送的輓聯，上款是「師兄哲人其萎」。

張展鵬在殯儀館門外「請水」，尾隨的是甄妮和傳聲兄弟姊妹。

靈車出動，赴哥連臣角火葬場，那些糾察隊手拉手的很緊張的把靈車圍起來。

傳聲出殯，由陳淨武、王晶、林輝煌、林啟泰、陳百祥、王龍威、廖皓怡、許俊齡等八人扶靈。甄妮、張展鵬隨靈車往哥連臣角。

米雪在一男士陪同下，出現傳聲的喪禮。

又悉，傳聲的父母前晚會到過殯儀館，兩老不禁涕淚交流，而錢慧儀也於當晚前往致祭，亦忍不着潸然落淚。同時，被一女星毆打的劉雪華，在徐少强等人陪同下，前往弔唁。

出殯前，先由道士開道，甄妮在親友扶持下完成大殮儀式，後担幡的張展鵬。

每十年一巨星殞落
徐少強不介意輪到他

徐少強拍「天蠶變」，最近日日吊威吔；他每天入廠之前，必定上一炷香。

徐少強說，最近很煩，經常被一個無聊漢騷擾，不停接到一些怪電話。

他的傳呼機，對方也知道，許多時在服務台留話，所留的，也是不吉利的說話。例如：「徐先生，你的墓碑已造好了，等你拿。」

又例如打電話到他家，自稱是殯儀館打來，與他傾生意等等。

雖然，徐大俠爲人豁達，平日百無禁忌，但太多此不吉利說話，多少令他心中有的不舒服；再加上他在「天蠶變」一中很多打鬥鏡頭，及吊威吔，因此具求心安，日日都拜神上香才開工？

徐少強有日與記者談起，曾志偉等一班圈中人，都爲十年一顆巨星殞落而議論紛紛，初初取笑他，千萬別說太多，現不定十年之後輪到他！

徐大俠倒不介意，他說自己十年後都幾十歲了，怕什麼？

「天蠶變」長期搶拍，馬不停蹄，進度很快，徐小强希望日內即可完成。

邱德根對邱達成出事也不大清楚。

萬梓良拍男與女
擂台戲左手斷骨

萬梓良出席邵氏的「男與女」的記者招待會時，他舉起拍戲時受過傷的左手讓記者看，斷骨處已全部復原，只是接骨處的傷口仍有少少突起。他說，因爲不想拍，進程爲自己受傷耽擱過久，所以在拆石膏不久就恢復拍戲，以致傷口平復得較慢。

萬梓良在「男與女」中飾演一個由泰來港住了兩、三年的華僑青年，苦練泰拳，想打上世界拳王的地位。爲了演好角色，他在影片開拍前特地跟人學了兩個月泰拳，他本來有點武功底子，所以很易上手。拍擂台戲時爲力求迫眞，與對手拳拳到肉，遂致錯手受傷。萬梓良對此毫無怨言，並表示今後仍會繼續練習泰拳。

萬梓良在「男與女」中參加泰賽。

亞視重播　急先鋒

亞洲電視由今（十五）日開始，推出一部時裝偵探劇「急先鋒」，以後每逢星期五晚上十時五十五分播出。

「急先鋒」乃全菲林製作，是每集一個半小時的獨立故事，由胡燕妮、陳強、湯鎮業、及師傅仔携手担綱，每集又邀請著名影視紅星作嘉賓客串演出。包括：米雪、陳琪琪、孫詠恩、陳寶儀、黃植森、羅樂林等。

郭錦華演電視劇
董驃教授廣東話

京劇名旦郭錦華應邀演出「再向虎山行」，感到最爲難的是用廣東話錄映，幸而同劇演出的演員如董驃、張錚及米雪等，對她照顧有嘉，如常教她講廣東話台詞及演戲時應注意的地方等，令她感激萬分。

她自小便學做京劇，視舞台演出爲終身職業。現在她來港三年，雖鑑於香港欣賞京劇的人不多，但她不忘發揚國粹，保持每年演出三至四次，此外，平時設帳授徒，傳授或台功架，讓更多人接觸京劇這種藝術。

郭錦華除了專心演出，因曾習過編導工作，故此來港後，亦協助不少粵劇團體編排劇目及分場工作，讓京粵劇融匯一體，她表示這是略盡綿力，爲戲行貢獻個人力量。

派員赴北京集料
並開拍風景特輯
「歡樂今宵」籌備中秋特輯

「歡樂今宵」將會派出外景隊前往北京，拍攝中秋特輯，本週初，該節目已派出工作人員往北京搜集資料，視察場地，待這些工作人員回來之後，及決定出發日期及拍攝細則。

「歡樂今宵」負責人經商議後，決定派出余綺霞，戚美珍，麥麗紅隨外景隊出發。此外，何守信亦是人選之一。由於那段時間「歡樂今宵」有數位藝員請假了，人手抽調上恐有問題，所以「歡樂今宵」方面擬向外借將，有意找李司棋及石修參加演出，目前正將二人名字呈上，但未接到答覆，故二人成行與否仍未決定。

往北京拍中秋特輯，有意一買開二。除了拍中秋特輯之外，並計劃順道拍攝一個類似往年「大江南北」的風景特輯，計劃實行的話，該外景會留在北京個多兩個月，但戚美珍，麥麗紅等「歡樂今宵」藝員即會先行返港，其他工作人員繼續拍特輯。

這次「歡樂今宵」郭錦華初演電視，董驃教廣東話。

陳潔靈出外景
被晒得黑黝黝

陳潔靈昨日同無綫，出發拍「野外奔放」的外景。她透露，這個節目拍得非常辛苦，她前天晚上去爬了四個山頭，站的都是懸崖峭壁，大夥人在山上等拍日出，但結果辛苦一場而徒勞無功，終於也拍不成那場日出景。

由於「野外奔放」外景甚多，陳潔靈也被晒得黑黝黝的，她表示，原本她很喜歡晒太陽的，但晒得多了，每次又穿不同的衣服，現時身上各部份的皮膚都有被晒黑，可惜並不平均，花斑斑的，反而十分難看。

除了有「野外奔放」之外，她亦要忙於排練週日港台主辦的「樂韻飄揚蔡齊聲」，不可謂不辛苦了。

REFERENCE LIBRARY
15 JUL 1983

本港建築工程施工仍然緩慢
鋼筋水泥續減銷
鋼鐵進口減少，本港產品供應亦轉緊，價格續升。水泥供應充裕，價仍穩定。上半年本地實銷量約比去年同期減二成。

（特訊）本港建築工程施工仍然緩慢，建築材料如鋼鐵、水泥等銷量繼續受影响。但進口鋼鐵及水泥不多，港產鋼鐵生產量減少，價格上升，港產水泥供應充裕，價格穩定。

據建築材料商透露：本港建築工程施工仍然緩慢，建築材料如鋼鐵、水泥等銷量繼續影响退縮。但進口鋼鐵及水泥不多，港產鋼鐵及水泥仍有相當數量運往深圳及蛇口供應，且因港產鋼鐵產量減少，價格上升，港產水泥供應充裕，價格穩定。

日本高拉力鋼筋，訂價報穩，C.&.F.每噸二四五美元。現時美元匯率雖然比一個月前稍低，日本鋼鐵來港仍然背和，港商訂購繼續減少。

港產鋼鐵繼續減產，鑄鐵廠鐵料供應短缺，拆舊船的鐵料因為場地問題未能解決，拆船身尚易為力，拆船底則要拖上海灘邊方能進行，現時無法獲得適當的場地拆舊船，致令舊船板甚少供應作鐵料之用。建築地盤的頭尾鐵收購亦很少，每担六十四、五元尚難有較多供應。

高拉力鋼筋及光身圓鐵條價格均告上升，一〇MM至一弍MM齊度高拉力鋼筋，每担一壹六元至一壹七元，一六MM及以上齊度高拉力鋼筋每担一壹三元至一壹四元。一〇MM至一弍MM齊度光身圓鐵條每担一壹四元至一壹五元，一六MM及以上齊度光身圓鐵條每担一壹一元至一壹二元。

水泥價格尚告穩定，中國大陸五羊水泥船邊交貨每噸三五〇元，港產水泥出廠價每噸三六八元至三七〇元，台灣水泥船邊交貨每噸三六〇元。

建築材料商又稱：今年上半年鋼鐵及水泥本地銷量比去年同期減少，估計比去年同期減少百分之二十，鋼鐵本地實銷總量約二十二萬噸，水泥本地實銷總量約一百一十萬噸。

天氣酷熱・需求殷切
鮮果市頗暢旺
荔枝供量仍充足，價格穩定，料十天後完場。西瓜檸檬頗搶手，布冧車厘子來貨漸多。

（特訊）由於天氣酷熱刺激市民需求增加，最近本港鮮果市道頗為暢旺，尤以荔枝及西瓜最為搶手，供量充足。

據果欄消息說，最近上市的荔枝以糯米糍佔多數，但已逐漸減少，槐枝上市量漸見增加，料米枝將在兩三天內完場，而槐枝則於十天後左右末造，到時整個荔枝造便完結。目前荔枝市道，仍屬整個鮮果市場最好者，因一年中荔枝上市的日子不多，市民都趁此機會食荔枝，需求頗切。昨日米枝每担由七百元至四百元不等，槐枝則為二百餘元。

西瓜市道亦頗佳，昨日台灣貨每担二百五十元，大陸貨則一百元至一百六十元。今年台灣貨供量大致保持平穩，但有消息說今年台灣西瓜收成欠佳，稍後的供量可能會減少。

檸檬的市道亦不俗，價格升上每盒一百六十元後大致保持平穩。

近期間金山橙的供量增加，買家不錯，但由於適逢荔枝旺造，西瓜亦受歡迎，受到影响。昨日八十八裝靚貨每盒一百二十元，一一三裝一百元至一百一十元。普通貨色的細裝貨頗多，銷情頗慢，價格偏低，入口商多要虧蝕。一三八裝成價七十元，一六三裝五十六元至六十元。

苹果貨疏，價格企穩，每盒一百四十至一百五十元，目前多為美國貨。美國車厘子及布冧近期間供量亦漸多，車厘子靚貨每盒二十磅裝成價二百三十元，普通貨則成一百六十至一百五十元。布冧多由飛機運到，成本高昂，每盒成二百五十至二百四十元。智利提子則成一百元。

澳洲啤梨貨少，每盒成一百四十至一百三十元。

果商說，近期間天氣酷熱，加上學校已放暑假，學生課外活動增加，均對鮮果市道有利。如果稍成天氣持續穩定，鮮果市場將繼續保持旺態。

美匯做價牛皮
外圍略軟交投多採觀望
業內拆息穩中偏軟，歐洲美元與亞洲美元利率無甚變動。

（特訊）外匯市場水靜河飛，美元做價呈大牛皮，其他主要外匯價互有輕微升跌，港匯指數微跌一小點，銀行同業拆借活動亦疏，拆息穩中偏軟。歐洲美元與亞洲美元利率亦無甚變化。

據金融業消息報導：昨（十四）日業內美電以七一五至七一五點五〇開成，收市為七一六點六〇至七一六點九〇，比上日收市價無升跌。美鎊成一〇點九六五，微跌〇點〇五港元。馬克成二七七點五〇，升〇點八〇港元。日元成二九八點二〇，升〇點〇五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五八九點一五，跌〇點三〇港元。每百澳洲元兌六三五點〇，升〇點七五港元。每百瑞士法郎兌三四四，升〇點四五港元。每百星架坡元兌三四〇點九五，跌〇點二五港元。每百法國法郎兌九三點五五，升〇點三〇港元。

港匯指數下跌〇點一而為七十四點二。

外匯業人士指出，港市美元做價大牛皮，一方面是受外國的影响，聯邦公開市場委員會兩日會議結果雖無公佈，但隨着該局主席獲嘉許在國會作證，形成今日外匯商大多數觀望態度，另方面，中英就港前途作二階段初步接觸亦無新不安謠傳，故形成交投閑靜。就現時內外情勢看，有待美國聯邦儲備局主席在國會作證後才能找到一些美元未來去向的啓示。

銀行同業拆借活動亦呈平淡，昨（十四）日，業內廿四小時通知拆息成七厘，無升跌。隔晚錢以五厘七五開成，收市為五厘，比上日跌二厘二五。長錢拆息，一個月期拆八厘一二五，無升跌；兩個月期拆九厘一二五，無升跌；三個月期拆九厘四三七五，升八分一厘；六個月期拆十厘三七五，跌四分一厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘八一二五，兩個月期十厘，無升跌；三個月期十厘一八七五，跌十六分一厘；六個月期十厘六二五，無升跌；九個月期十厘七五，無升跌；十二個月期十厘八一二五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期九厘半，兩個月期九厘七五，三個月期十厘，六個月期十厘三二五，比上日亦無甚升跌。

東京匯市
美元跌後稍揚
收市價比上日升〇點〇五日圓，成交十三億美元餘。

（特訊）東京七月十四日電：美元在東京外匯市場稍回升，收市價報二四〇點六五日圓，比上日收市價二四〇點六，微升〇點〇五日圓。承接上日外圍軟勢，美元在東京開市低報二三九點九〇日圓，隨即在本地及外商銀行拋美元轉要日圓及西德馬克抑壓下跌至二三九點六〇水平，中午後，東南亞投機吸納與本地石油商購入這期美元的支持而回升，到收市時買盤進一步注入，使美元報至全日的最高點收市。

是日美元在二三九點六〇至二四〇點六五日圓之間上落，全日總成交十三億八千八百萬美元，比上日的十一億四千五百萬為多。

泰食米出口
上半年減廿六萬噸

（特訊）曼谷消息：今年頭六個月，泰國方面的食米出口量共為一百六十五萬五千多噸，比去年同期的一百九十一萬六千多噸，減少了約二十六萬一千噸。

同一消息來源提及，過去六個月，泰國出口之食米，其中官辦出口的佔五十七萬五千多噸，商辦出口的佔一百零七萬九千多噸。據當地一些米業界人士預測，泰國今年的出口米額，相信會達到預定目標三百萬噸，因為下半年官辦出口的食米現知將有一百萬噸之多。

歐洲金融市場
美匯閃縮 金價改低
白銀價跌二十美仙

（特訊）倫敦七月十四日電：美元在西歐洲各主要金融市場開市時出現輕幅的升跌，黃金及白銀價均報低。

外匯經紀稱：市場正在找尋美國貨幣政策去向的線索。法國克福的經紀則表示不相信美國現行的八厘半貼現利率會提高。

倫敦英鎊開市時由一・五三一〇跌至一・五二九〇美元。

巴黎美元開市時由七・七七〇跌至七・七七三五無國法郎，法蘭克福美元開市由二・五八五五跌至二・五八三三馬克。

蘇黎世美元開市時由二・一一三五微升至二・一一四一瑞士法郎，米蘭美元由一五二八・五〇升至一五二九・二五里拉。

阿姆斯特丹美元開市時由二・八八九五微升為二・八八九九六荷蘭盾，布魯塞爾美元五二・〇一五微跌為五二・〇〇五比利時法郎。

黃金開市價，倫敦每安士報四二四・二五美元，比上日收市價四二五美元，下跌一・二五美元。蘇黎世每安士報四二三・五〇美元，比上日收市價四二七・五，下跌四美元。

白銀開市價，倫敦每安士報一二・〇八美元，比上日收市價跌二十美仙。

週四歐洲金市銀市開盤均稍降
港金跌十一元
收市價三六二〇波幅十六元，各月份期金價跌二至三美元，飾金牌價改低。

（特訊）昨（十四）日本港九九金價再跌十一元，各月份期金結算價跌二至三美元，飾金牌價改低。

週三倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報四百二十五點四美元，下跌三點一美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百二十七點五美元，下跌二美元。紐約點金市場，黃金每盎斯收市報四百二十四點五美元，無起跌。

金商說，本港九九金價上升七天後昨日為第二天小幅下降，金市並無特別消息，交投平淡，在利率方面的消息有：美國參議院共和黨領袖預料利率無持續上升壓力，銀根豐裕，信貸不致緊縮，在此種形勢之下，利率肯定下降，遲早大可能回落至十厘以下價位。

瑞士信貸銀行發表經濟月報估計一九八三年上市黃金高達一千二百九十噸，即較八二年增加百分五點七。該銀行預測今年西方國家金礦生產一千零二十噸，較上年增七噸，東歐集團國家售量為二百三十噸，增二十七噸，是年世界總需求為數一千一百七十噸，增加三噸。在東方面，向以黃金大買家見稱，現則受國際收支困難所阻，吸納數量料大有遜色。

昨日本港九九金價開市三六二一，較前日收市價低十九元，全日最高三六二〇，最低三六〇四，波幅十六元。收市價為三六二〇，較開市價高八元，較前日收市價仍跌十一元，上午公價三六一五，下午公價三六一〇，低息三元。期金方面，全日共成交廿三手（十二月四手，四月十九手，其他月份無成交），價值一百萬美元。七月結算價每安士四二五・五美元，較前日跌二美元。八月四二七，跌二。九月四三〇，跌三。十月四三三・四，跌三。十二月四四二，跌三。二月四四九，跌三。四月四五五・七，跌三。六月四六五，跌三。

飾黃金價每兩三千七百八十元，較前日跌二十元。飾白金價每兩三千八百八十元，跌二十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三一三五及三一五五元。本港白銀收市價每十安士八八〇元，較前日跌十元。

週四倫敦黃金開市價每安士四二四・二五美元，較週三跌一・二五美元。蘇黎世開市價四二三・五〇美元，跌四美元。倫敦白銀開市價每安士一二・〇八美元，跌二十美元。

生猪市疲慢
供源來量正常，非島生猪亦有上市，全日成交八千餘頭，有四百餘頭存欄，反映買家購意閑散。

（特訊）生猪貨源供應正常，價格穩定，買家購意頗散，大市牛皮待變。港九生猪昨（十四）日總成量達八千一百二十七頭，其中大陸大猪佔六千三百七十三頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有四百頭，最高成五百三十元，最低成四百三十元，燒種七百五十頭，最高成五百六十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百八十元。本地生猪八百頭，大猪佔一百五十頭，最高成六百元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百三十元，燒種最高成六百九十元至七百二十元，普通貨成六百六十元至六百八十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百七十三頭，最高成五百三十元，最低成四百五十元，本地大猪十五頭，成五百四十元，中猪二十四頭，成七百三十元，菲律賓大猪一百三十頭，成五一十五頭，成五百七十元百七十元，深圳大猪三一。

香港金融行情表

一九八三年（七月十四日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司両（最高）		三六二〇
（最低）		三六〇四
（收市）		三六二〇
美電	一〇〇	七一七・〇〇
美單	一〇〇	七一五・六〇
美鈔	一〇〇	七一五・一〇
英鎊	一〇	一〇九・〇〇
加拿大圓	一〇〇	五八〇・五〇
法國法郎	一〇〇	九一・七〇
瑞士法郎	一〇〇	三三六・五〇
西德馬克	一〇〇	二七六・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・六〇
荷蘭盾	一〇〇	二四七・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一九・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二九・七六
菲律賓拔索	一〇〇	六三・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四六八・〇〇
坡圓	一〇〇	三三五・〇〇
台灣圓	一〇〇	一七・三〇
泰國銖	一〇〇	三一・五〇
印度勞啤	一〇〇	六四・〇〇
澳門紙	一〇〇	九六・五〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・二〇
人民幣	一〇〇港元	二七・八六

生產力促進中心主辦
微型電腦展覽會
將於八月初舉行
有廿餘家公司參展

（港訊）香港生產力促進中心再接再厲，積第四年主辦微型電腦技術展覽會。二十多間供應公司將於一九八三年八月四日至七日展出多種最新系統，零件與設備。

康力投資有限公司董事兼總經理彭傑文先生將主持展覽會開幕典禮，香港生產力促進局主席李鵬飛先生將致歡迎詞。

在為期四天的展覽中，參觀者將有機會觀賞發展一日千里的微型電腦科技。展覽會重點包括：中文電腦，多用戶商業及辦公室電腦系統，多微處理機系統，微型電腦發展系統及外圍設備，集成電路及十六位電腦。

本中心又為供應商與用者提供交流微型電腦先進科技之機會，在展覽期間增設一個技術性討論會。

來自香港生產力促進中心，科電工程有限公司及明堅有限公司之專家工程師將於一九八三年八月五日在展覽會場發表演講，內容將包括電腦輔助印刷電路版設計，改良UNIX系統之結構與應用，及中文字符生成。

據主辦機構香港生產力促進中心估計，將有超過二萬名參觀者參觀是次展覽會。

生產力中心亦將同時展出多項中心之電子服務，中心之工程師將在展覽會中示範生產力中心最近發展之微型電腦控制系統及設備之操作，包括CEDESS電腦工時機（電子數據輸入監察系統）及高精度直流伺服控制系統。

參展公司名單如下：環宇電腦（亞洲）企業集團，雅百達電子有限公司，明堅有限公司，CORSTAR BUSINESS COMPUTING（H.K.）LTD，科電工程有限公司，金寶麟電子儀器有限公司，歐陸電子控制儀器有限公司，香港生產力促進中心，華科電子有限公司，商技術實業有限公司，關東電子（香港）有限公司，美豪電子香港有限公司，力臣文儀有限公司，好利獲得香港有限公司，康富國際有限公司，蘭克電子亞洲有限公司，羅敏電腦（香港）有限公司，2001電腦顧問公司，電達電子系統有限公司，聯宇電子貿易公司，泛特標有限公司。

氣溫高漲
食米交投續呈疲慢
存倉增二成

（特訊）昨（十四）日米市，續呈疲慢。入口米商十家開盤，提沽食米卅三款，其中十二款有成盤的，泰國米佔六款，中國大陸米佔六款。

據米業人士透露：天氣酷熱，存倉食米比去年同期增加百分之二十，其中一部分貯倉時間較久的食米，個別入口米商恐怕逐漸變質，近日開始有暗中降價拋售，每担暗降四元至六元，但這些暗中降價的食米，並不是一般買家可以買到，因為不是正式開盤。到了成為表面化，才是正式降價。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二三一元，金鳳新香米二三〇元，金觀音新香米二二一元，金龍新香米二二二元，紅三喜新香米一八八元，中國大陸天字絲苗一九二元，梧字絲苗一八七元，特級梧字絲苗一九三元，才字油粘一八八元，日字油粘一八八元。

巴斯夫在亞洲及澳洲
去年營業額十九億馬克

去年，西德巴斯夫集團在亞洲和澳洲的附屬公司營業額轉上升，高達十九億三千四百萬馬克（約值港幣五十億元）。巴斯夫集團是多種經營的綜合化工公司，由一百一十間附屬公司組成，去年的總營業額達三百二十四億九十萬馬克。

來自亞洲和澳洲附屬公司的數入，僅比前年增長了百分之二點四。但據該公司年報指出，去年年底前出現了一股相當強勁的向上走勢。

根據年報所載，巴斯夫在該地區的大型附屬公司有：巴斯夫日本有限公司，營業額為三百六十億零八百九十萬日元。設於日本四日市的YUKA BADISCHE有限公司，營業額為一百七十三億三千四百六十萬日元。巴斯夫印度有限公司，營業額為二億二千六百一十萬盧比。巴斯夫澳洲有限公司，營業額為六千零七十萬澳元。

該年報還提到，去年初，巴斯夫中國有限公司正式成立，積極在中國、香港和澳門拓展業務。除了在日本之外，巴斯夫的產品中以化學品，顏料與助劑及化肥纖維中間體，紡織化工產品的銷量最高。

除了開設巴斯夫中國有限公司外，巴斯夫集團在該地區還有其他重大進展，例如在印度開設了一間生產農作物保護劑的工廠，在南韓則興建了一間生產發泡聚苯乙烯的工廠。

塑膠附件委託單多
玩具及電子接單也不俗
中小廠獲益較大，形成業內生產普遍繁忙，短期內仍可以維持較旺形勢的，現時業內加班情況頗為普遍。

（特訊）塑膠業今年接入海外市場訂單普遍增加，使業內生產意轉見興旺，而內部的港製品之塑膠附件委託加工訂單也不少，以致生產更繁忙，中小廠亦不例外，現時加班情況頗為普遍。

據塑膠業廠商表示：目前塑膠業生產頗繁忙，主要是今年業內接單一般均有增加，同時玩具及電子接單也好轉，使有關之塑膠附件委託加工訂單亦有增加，這類訂單對中小廠生產更為有利，因這類訂單同時工序亦較簡單，故此最適合中小廠生產形式，在海外訂單增加之際，大廠接單偏重海外市場之訂單，形成中小廠接入塑膠附件訂單較多，因此現時塑膠業生產普遍較忙。

塑膠業廠商稱，在去年塑膠業生產仍不振時期，不少廠商轉業或結束，也造成現時塑膠業的接單較集中，這個因素也是導致近期生產較繁忙原因，只可惜今年原料價急升及漲價，亦有局部供應緊張現象，亦致使生產及接單也受到一定之影响。

廠商指出，目前海外仍有一定之新單注港，使往後生產仍有支持力，由於內部塑膠附件及零件委托加工也較去年多，因此塑膠業短期內仍可以維持較旺形勢的。

外圍交投平靜
期糖造價全面呆定
市況平穩，全日共成九百五十五手。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成九百五十五手，較上日減少六十八手，期現價呆定，現貨價仍報一〇點九美仙，市場消息只有共市本週只實出白糖三萬零九百五十噸，外圍交投亦淡。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份一〇點七九美仙，共成五十八手，十月份一一點一三美仙，共成五十三手，一月份一二點五美仙，共成五十九手，三月份一二點九九美仙，共成一百三七手，五月份一三點二五美仙，共成三百五十三手，七月份一三點四九美仙，共成二百九十手。

瑞航舉辦貨運研討會
本港代理獲最新知識

瑞士航空公司日前在港舉辦一個為期四天的高級貨運知識的研討會，本港十七位知名航空貨運代表出席參加。

瑞航總公司的貨運訓練經理布克F.RANZ BUCHER專程來港主持該研討會，目標是為本港空運業人士提供業內最新資料與及瑞航貨運服務之全面概況。

瑞航香港貨運部經理郭燎權表示：由於本港貨運事業日益蓬勃，市場的需求亦達至一個新高峰，因此，空運業內人士除了需要更專業化的市場推銷技巧外，更須對本港本身所提供之各項服務有全面性了解，方可應付業內激烈競爭與最新發展。

是次研討會內容包括介紹有美國際航空運輸協會（INTERNATIONAL AIR TRANSPORT ASSOCIATION（IATA））之最新發展，貨運上之保險與法例，關稅及「危險貨物」最近推行的條例等。

研討會中亦同時介紹瑞航之各項貨運服務及設備，及瑞士作為歐洲貨物轉運站之優點。

期豆交投增
全日共成二千三百四十八手，七、八月份合約價明顯下跌，其餘各月份造價偏軟。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所大豆期貨交投回增，全日共成二千三百四十八手，較上日增加九百八十五手，七、八月份合約價明顯下跌，其餘各月份造價偏軟。

七月份大豆合約開市價報一〇八元，收市一〇七元，共成二〇五手，八月份開市一一四點二元，收市一一三點八元，共成二百五十七手，九月份開收市價均為一二〇元，共成二百一十二手，十月份開收市價同報一二四點八元，共成五百四十一手，十一月份開市一三〇元，收市一三一元，共成五百八十八手，十二月份開市一三四元，收市一三四點四元，共成五百四十五手。

美國銀行
擢升兩副總裁

（港訊）美國銀行宣佈，擢升文錫輝及胡永海為副總裁。

文錫輝君於一九七三年考獲香港中文大學工商管理學系碩士銜後，隨即加入美國銀行服務，翌年再赴加深造，獲英屬哥倫比亞大學財務碩士銜。

他於一九七六年返港後，重投美國銀行服務，出任人事及訓練部主管，至一九七九年改任香港分行貸款主任。

文氏現任香港分行之部門主管人之一，主理批發貿易融資，技術一高級科技工業融資及地產物業專項融資等各款貸款業務，同時又負責監管港島區各附屬分行之業務。

胡永海君原為該行企業信貸部之本港企業信貸組助理副總裁，現再獲升任九龍分行之信貸部副總裁，主理本港製造業及大企業機構之融資事務。

胡氏於一九七一年加入美國銀行服務，任職香港分行貸款主任，其後於一九七六年九月赴美深造，於一九七八年六月獲得美國中米蘇里州立大學工商管理學系碩士銜，返港後即出任為美國銀行九龍分行貸款主任，一九八〇年五月獲擢升為九龍總行助理副總裁，至今再升為副總裁。

胡永海君　文錫輝君

國際金融股市行情

一九八三年七月十四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋6.50	（683.30）
午市	＋6.50	（683.50）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	8.30	8.50
怡和	H.K.$	15.00	15.30
和黃	H.K.$	15.00	15.40
會德豐	H.K.$	3.50	3.35
置地	H.K.$	4.20	4.35

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋8.51（1206.33）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋1.38（8884.98）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－2.85	（424.40）
尾盤	U.S.	－1.00	（926.25）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5825	馬克
倫敦	1.5295	美元
東京	239.90	日元
巴黎	休業	法郎

鼎霸廣告
完成改革

鼎霸（香港）廣告公司去年年底開始的改革計劃，已大致完成。

該公司董事長施建隆先生表示，在過去八個月來，該公司分別由鼎霸海外分公司及香港其他廣告公司招聘各部精英，達二十六名，但僱員總人數比去年卻減少百分之二十。

「這表示我們不以人多勢衆稱勝，而是着重僱員的質素，因為廣告是一門創作性行業，重質不重量。」施建隆指出。

「本公司自一月份至今，已獲得七個新客戶，計為：太平洋行，宜家傢俬（香港區及星加坡區），金鷹債券，亞洲周刊（地區性），傳訊服務，仲量行（按計劃性），CAASTRA SAILS（地區性）及怡和機器等，足見改革成果已被客戶接受。」

鼎霸（香港）廣告公司是紐約之鼎霸國際廣告公司的全資附屬公司，該公司是世界上第九家最大的廣告公司，去年的廣告佣金及服務費用收入高達一億七千五百八十八萬美元，純利則為七百六十五萬美元，鼎霸國際廣告公司以紐約為基地，分公司遍佈美國及歐洲，在遠東區，該公司除在香港及澳洲設有分公司外，更擁有東京DAI ICHI KIKAKU廣告公司的少數股權。

中國輕工品推銷小組
將來港舉行業務洽談

（港訊）由中國輕工業品進出口總公司和天津文體，黑龍江，吉林，河北，山東，遼寧等分公司組成的文教用品，樂器，體育用品，紙制品的推銷小組將于七月十八日至七月廿三日在香港灣仔史釗域道十二號華遠大廈舉行業務洽談。

洽談時間為上午九時至十二時，下午二時卅分至五時，星期六下午休息。歡迎港澳同業和海外客商屆時蒞臨洽談業務。

港紡品配額制度檢討工作接近完成
會否修改下月趨明朗
業商認為配額制度雖有不完善地方，但暫時沒有其他更好方法代替之前，估計這種制度還會繼續實行下去。惟業商呼籲配額持有人轉讓配額價應盡量克己，轉讓價過高對本地經濟最不利。

（特訊）香港紡織品配額制度，由六月開始進行檢討，該項檢討工作將於八月底完成，配額制度是否有所修改，負責進行檢討工作的紡織業諮詢委員會，將向政府作出建議，預料八月後就獲得明朗。

據美國入口商透露：今年訂購香港成衣，付出的配額價比去年顯著增加，已令配額持有者獲得很大的利益，但卻使很多新進廠商無法接單及輸出，否則就得以高價買入配額而犧牲利潤。

對香港製衣業者而言，配額幾乎與布和綫同等重要。廠商需有配額，才能同那些限制香港紡品的國家輸出。

港府已開始對其配額制度展開評鑑工作，預定在下（八）月完成。於此時進行審查，實是暴露該制度缺點的最佳時機。它便利配額持有人獲得不當暴利，並且讓許多製衣公司－尤其是新進業者－處於前景不定狀態。

但香港業界人士預料，雖然政府打算「好好整頓」配額制度，但政府不會採取傷及大配額持有人的變動。這些大配額持有人包括「配額承攬人」，他們專靠買賣輸出配額謀利。

他們又說，官員也不會大力幫助香港新進的成衣出口廠商，這些廠商通常須買進所有需用的輸出配額。成衣是香港最大宗的輸出項目，佔其一九八二年總出口百分之三十五。

不過現行配額制度雖有許多缺點，香港配額幾乎從未發生因分配問題而廢棄不用的情況。依現行制度，香港政府比照過去業績而分發配額給廠商，因此，許多在一九六〇及一九七〇年代開拓市場的廠商，手頭皆持有大量配額，如今這些廠商自己雖無力用盡手頭配額，卻可將其百分之五十以內的配額暫時售給其它廠商，並於次年再收回。

又據香港毛紡廠有限公司董事局主席陳元鉅前（十三）日在該公司股東大會後表示，近期紡織品出口配額轉讓價格急升，主要是對配額的需求大，供應不足所致。他指出，去年本港經濟衰退未如理想，很多廠商所得的配額用不盡，市面上出現配額供過於求的現象，因此廠商只有以低價將配額出售。但現在情況相反，由於美國及西歐等地經濟開始復甦，來港的訂單大幅增加，再加上美國及歐洲共同市場分配給本港的配額本已不足，於是形成普遍市面配額不足，配額轉讓價急升，已接定單的廠商唯有以高價購買不足的配額。

不過，他表示：雖然配額制度有不完善的地方，但暫時沒有其他更好的方法代替，所以，這種制度將會繼續實行下去。

另一方面，他表示本港與美國商談的十類成衣品輸美協議，已有三項達協議，其餘七項下星期再談判。而對該類紡織品，港府已暫停簽發出口授權書。

限制本港紡織品出口，有擴大的迹象，對本港經濟不利。

陳元鉅表示，由於外國限制成衣進口的情況越來越多，不免影响到本港成衣及紡織業的發展，但由於現時沒有一個較配額制度更好的方法來代替，因此，這也是沒有辦法的事。

談及現時本港配額價被抄高的問題時，陳元鉅表示，這個問題可以從兩個方面來看。第一，是因為本港毛紡、成衣等業生意好轉，廠家需要配額，才會扯高其價錢。這從側面反映紡織及成衣業生意好。其次是因為國際間分配予本港的配額不夠，求過於供，所以配額價有所上漲。

他認為，在八一、八二年間，由於生意不好，有些大廠的配額用不完，只有售出，但現時需要將配額留為自用，市面配額便因供應少而漲價，這並非是大廠炒高的。

陳元鉅說，任何一種制度都有其弱點，但本港對配額的控制很好，非常嚴緊。在沒有別的制度出現以前，本港還是要運用這個配額制的。

他在香港毛紡廠年報中表示，因為各進口國家對毛織品進口稍加限制，加上製造成本如電費及工資進一步上漲，使整個粗羊毛綫紡織業受影响。為了減少這些不利的因素影响，該廠已採步驟添裝兩台新走錠機來增加生產及減少單位生產成本，使該公司對轉變市場情況的適應處於有利地位。

該公司在八二年的營業額較八一年增加百分之十九，達一千七百八十萬元，但仍虧損一百三十七萬元，而且，因為該廠新建的一幢工業大廈在建造時借入較多款項，該公司董事局決定本年度不派發股息。

香港棉織業同業公會副主席劉文龍則指出：造成配額轉讓價急升主要原因是配額的需求多，但肯出讓配額的人則很少，可能很多人現時不想出售手上的配額，因此形成配額在市面上流通不多，令供應小而需求大，故配額轉讓價格急升，他呼籲以高價出售配額的人，考慮一下自己定出的轉讓價值是否合理，因為如果價錢太高的話，不只引起其他國家對本港配額的分配方法懷疑，影响本港的聲譽，更會令配額制度受人攻擊，而配額轉讓價過高，亦對本港經濟不利，一位業內人士則表示，今年訂單比往年多，形成對配額的需求增，加因轉讓價被推高，和去年同期比較，除較特別的幾類外，一般價格約上升一倍，不過，他表示，配額轉讓價有升有降，以現時的價錢，並不算過高，所以對本港的影响不大。

台灣紡品配額管理制度將作重大改革
為妥善利用有限出口配額
新辦法可望於九月底前定案

台灣方面，對紡織品配額管理制度，將作出重大的改革。據台北航信報導：經濟部為革新當前我國紡品配額管理制度，妥善利用有限配額出口，刻正與紡拓會及有關紡織成衣業公會積極研擬修正現行紡品配額處理辦法，新辦法將可望於九月底前定案，迄目前為止多項修訂方向業經初步商定，雖然尚未做成最後決定，但從其中不難發現此次修訂將使我國紡品配額管理制度發生重大變革。

根據權威人士表示，此次修訂配額處理辦法的新方向主要包括：

一、逐年累增的自由配額如何妥善管理，期使當前灌水抬價爭奪配額的不法歪風得以抑止。

二、獎勵配額辦法效益重新評估。

三、基本配額轉讓制度的檢討。

在這三個重要方向中，經濟部首先對自由配額浮濫致管理弊端層出的問題，與業界數度交換了意見，其可能修訂的要點將包括：

㊀將自由配額按熱門類與冷門類予以劃分，冷門類自由配額仍維持隨到隨簽方式辦理，熱門類自由配額則予重新分組。

㊁熱門類自由配額除保留該類總限額的百分之十至二十額度外，其餘數量均於每年初按各廠商前兩年該類出口實績核配予廠商，以使廠商得以及早運用，俾使計劃產銷。

㊂凡於年初獲核配自由額廠商，不得再申請使用保留配額，該保留配額將於通盤考慮出口船期先後等多項因素後，再決定核放。

㊃年初核配予廠商計劃廠銷之自由配額原則上以一年為限。

㊄在熱門類自由配額的調整上，原各廠商所有基本配額與自由配額的比例並不變動，僅是熱門類自由配額的使用方式加以改變。

從上述幾種方向中，顯然熱門類自由配額統一比價的核放方式，已經遭到革除。

其次在獎勵辦法效益評估方面，主要修訂重點可能為：

㊀基本配額出口高低單價獎勵辦法予以廢止。

（二）輸非設限地區獎勵辦法與政府鼓勵分散外銷市場原則相符，且為今後業界努力重點，故可能仍繼續維持，其獎勵對象可擴及所有非設限地區國家，獎勵方式將做修改，以具有實質獎勵效果為主。

最後在基本配額轉讓制度的檢討方面，出口業界均認為應加強基本配額轉讓的自由化，對於讓出基本配額後不得申請自由配額之限制應再檢討，事實上，目前許多以頂名方式讓出基本配額，而同時再申請自由配額的廠商大有人在，限制轉讓的規定早已形同具文。

我國紡織品年輸往設限地區金額逾二十億美元，金額龐大類別繁多，每年有關配額管理問題均層出不窮，而配額處理辦法自民國六十四年三月四日公布以來，雖歷經九次修正但卻一直無法消弭我國紡品配額管理制度上的諸多弊端，此次修正業界均寄以無限希望，相信在經濟部秉持的大公無私原則下，我國配額管理制度可望步入正軌。

華僑經濟

食糖市交投疏

旬來日韓幼砂多到，收現頻繁，轉手價下跌，中國大陸榴花砂糖亦同降。

（特訊）昨（十四）日糖市，交投仍然疏落。繼日本及南韓幼砂糖之後，中國大陸榴花粗幼砂糖價亦同降。

據糖業人士指出：過去十多天內，日本及南韓幼砂糖運到較多，收現頻繁，轉手沽出價格下降，但中國大陸榴花粗砂糖貨源較疏，且有餅家補給用於製月餅內餡，價格獨呈堅挺。可是近日餅家購入榴花粗砂糖漸達飽和，且因下週運到轉多，價隨幼砂糖而同降。

昨（十四）日市價，日本及南韓幼砂糖倉內現貨每担一五〇元，下週到港碼頭交收每担一四八元及一四七元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸二、五六〇元，下週到港轉手每噸二、五五〇元。

國際糖價，升降互見。倫敦（十三）原糖現貨每噸一六八鎊，升一鎊。八月期貨每噸一七三點二五鎊，升點二五鎊。十月期貨每噸一七九點五〇鎊，降點五〇鎊。十二月期貨每噸一八四鎊，降點四五鎊。紐約（十三日）原糖九月期貨每磅一〇點九〇美元，降點〇二美元。十月期貨每磅一〇點一五美分，降點〇七美分。一月期貨每磅仍為一〇點五〇美分。

洋服生意晉入淡季

在此青黃不接期間，業商多生產成衣，以維持工場起碼的工作量，估計淡態要八月後才能好轉。

（特訊）訂製夏季西服生意已入尾聲，店舖多利用餘閒生產成衣，來維持工場起碼的工作量，淡態要八月後才能好轉。

據業內商人表示，端午節過後，度身縫製西服生意已開始步入淡季，現在光顧洋服店舖的，多是遊客及一些往外國讀書的學生和移民，因此，數量不多，除此之外，縫製單褲的數量亦處於一個低水平。由於工作量有限，商人多利用目前青黃不接時期生產一些現成西服，一方面可維持工場的基本開工率，同時，店舖也可的藉此減低衣料積存的壓力，套回現金週轉。

商人說，洋服業的最大缺點，是工作量有限和季節性強，由於度身縫製西服，必須視乎每一位顧客的獨有款式需要而設計，因此不能大量生產，必需依賴熟練的技工人手縫製。隨着科技的進步，縫製需要的工作時間，藉着機器的幫助，已有相當程度的減少，但基本上，這是一行手工行業，每天的產量在一定條件局限下，生產數量不能很大，故此，在旺季時工人亦無法倍增產量。

另方面，洋服業旺淡季明顯，每年雖然有夏、冬兩個旺季，但業績仍以多季為主力，夏季獲得之利潤，只能維持皮費而已，由於旺淡季明顯，商人要在一個多季內應足整年的皮費和利潤，確實不易。

由於這兩項先天性弱點，使這行業吸引青年入行的能力亦越來越困難。因為工作量有限和季節性明顯，技工在旺季時工作量相當繁重，但在淡季時則極度清閒，造成收入不固定的情況，在一朝不保夕的工作環境下，許多青年寧願投入其它行業，學習一技傍身。

其次，升職機會不大，以往，當有相當經驗後，許多師父都會自立門戶，找尋一個適當的地點當商，但目前租金負担昂貴，不少老字號都面臨結業，的新開的洋服店，的經營更不容易，因此，進一步打擊業內勞工的出路。

受此種種因素影響，洋服業除受先天條件困擾外，勞工欠缺和技工質素下降，也影響部份顧客光顧的興趣，事實上，除非身型較特別外，來追求時款者外，不少市民都可以在現成西裝中選擇合適身裁的款式購買，受到這股潮流的影響，度身縫製西服的生意，更受到直接的挑戰，當然，度身縫製的衣服，除款式接合潮流和適體外，衣料的選擇，也是佔有利條件，因為顧客可以挑選喜愛的花色和質料，這是現成西服無法競爭的。

為着加強競爭力，洋服店舖經營成衣，無疑是一項變通的辦法，因為顧客可以獲得較廉的服裝，不合適的地方則可隨時修改，而且款式，質料和顏色方面都較一般百貨公司出售的貨品有別，吸引力自然較大。

商人認為，從今夏的生意落行情況來看，青黃不接的時間會較長，往年在秋節期間，多裝生意已屬不錯，但預料今年旺季會推遲，事實上，業內商人多不敢對今年市道過份樂觀，而接訂的西服價格亦不會大幅度提高，不過，由於港元幣值疲弱，進口衣料價格調升，將會是肯定的事實。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.500%	9.2500%	三個月	9.500%	9.8750%
一星期	7.500%	9.3750%	六個月	9.875%	10.3750%
兩星期	8.000%	9.3750%	一年	10.125%	10.5000%
一個月	9.000%	9.5000%	兩年	11.000%	10.0000%
二個月	9.250%	9.7500%	五年	11.500%	10.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 中環和記大厦三樓 電話：5-213166

港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017

九龍辦事處 彌敦道688號旺角中心第一座十二樓 電話：3-917888

昨日獲多利同業利率：7.5% p.a.

進展不忘穩健

服務必盡忠誠

WING LUNG BANK LTD.

永隆銀行

電話：5-8268333

上半年輸美紡織品 配額運用率略提高

平均運用率百分之五十二點九二，比去年同期百分之四十六點七一只不過高一些，顯示配額價大幅上升與運用率不甚相符。

（特訊）今年上半年本港紡織品對美國輸出的配額運用率比去年同期略為提高，顯示今年上半年內所謂一美國訂單大量湧到，只不過一需聲大，雨點小。一配額價格大幅上升與實質上不相倖合。

根據貿易處統計，今年上半年本港對美國輸出受限額管制的紡織品，配額運用量三億二千九百九十三萬餘碼，運用率為百分之五十二點九二，比去年同期運用率（百分之四十六點七一）只不過略為上升。

第一組棉織品，配額運用率超過百分之六十的，計有三三八及三三九類男裝針織恤衫，三三一類手套，三四一類梭織女裝罩衫，三四二類女裝長短裙，三四五類針織棉內衣，三四七及三四八類梭織外西褲。

第二組羊毛織品，配額運用率超過百分之六十的，則有四四四類女裝外套，四四五及四四六類針織內衣。

第三組人造纖維織品，配額運用率一般低過百分之六十。但超過百分之五十的，計有六三八及六三九類男裝及女裝針織恤衫，梭織恤衫，針織內衣。

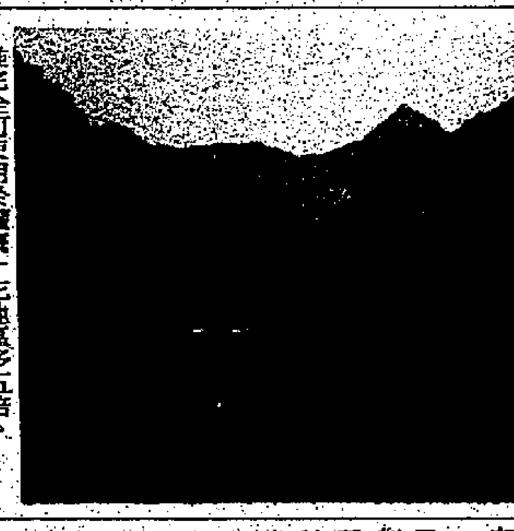
日鋼研究水處理法 將向中東出口淡水

日本鋼管株式會社宣佈已研究成功水處理法，以便用超級油輪向中東各國出口淡水。目前從中東運原油往日本之超級油輪空着航回阿拉伯灣。使用該公司之水處理法，可將油輪剩下之油渣分隔而令油輪航回中東時能運載淡水。該種淡水並非食水，惟完全可使用於灌溉及工業，同時成本遠低於在中東生產之淡化水。

中東不少國家已使用由油輪運來之淡水開闢新開耕區。

日本出口之淡水將從日本南部之屋久島運出。這是一個亞熱帶氣候島嶼，雨量比日本其它地區多五倍。

此外，該島位與日本——阿拉伯灣航綫，周圍水域深，便於超級油輪裝水。



圖為日本南部亞熱帶島嶼，準備向中東供淡水之屋久島。

經合組織預測 美元仍然強勁

經濟合作及發展組織說，由於國際收支內的一般項目長期延遲變動和匯率關係，短期內美元可能維持強勁，或者甚至進一步升值。

這是經濟合作及發展組織最近的經濟展望對金融流動和外匯市場所受到壓力分析主要結論。

港匯指數

（特訊）一九八三年七月十四日（星期四）的港元實際匯兌指數為七四．二。（比上天之七四．三，下降〇．一）。

文華商業中心

位於尖沙咀東部商業及旅遊重點，優點遠超租值。

- 商場設計，美侖美奐
- 兩幢高十二層之寫字樓大厦
- 反光隔熱玻璃幕牆
- 十二部電梯及廿四部扶手電梯
- 現代化專業保安管理
- 交通非常方便
- 特設地庫車位150個
- 中央冷氣及消防設備
- 商場露天大堂，美觀舒適

有關租務事宜，請聯絡：

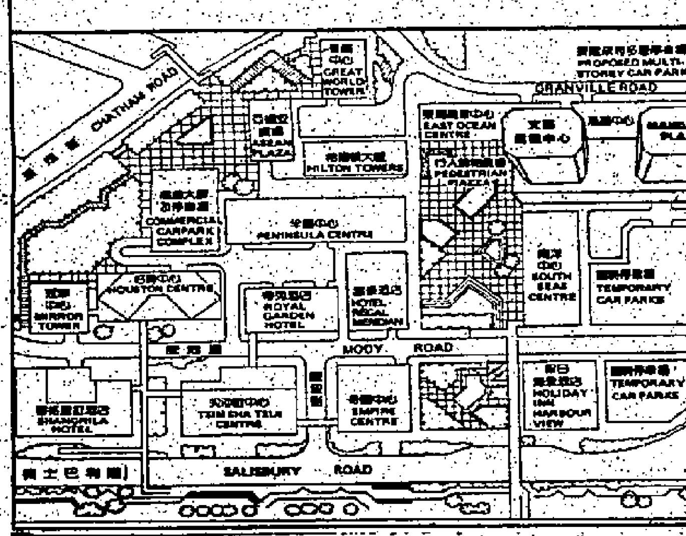
香島發展有限公司

地址：九龍尖沙咀梳士巴利道20號新世界中心寫字樓大厦401室

電話：3-699211

文華商業中心辦事處

電話：3-699361



新鴻基聯合投資基金

發行價：$10.00

對現價：$9.52

（根據1983年7月13日之估值）

下次估值日為1983年7月20日

詢問處：

新鴻基信託基金管理有限公司

香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大厦

電話：5-8426193

金門 3-319151 即運輸處樓上

東京廸士尼 $2860 6—8天 天天出發

全台灣環島遊 $1450 4—9天 天天出發

韓國（單人房） $2700 4—5天 逢135日出發

菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發

平價機票 特快星馬泰台証

九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010室

敦煌旅運

K 323388 K 322688

日本和路迪士尼樂園 $2,860

東京市內觀光—箱根—大涌谷—蘆芝湖—橫濱—日光—鬼怒川—廸士尼樂園—田畸珍珠—日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596

歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690

倫敦 機票十酒店 特平！

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚

	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	385	700
希爾頓	540	1020
來來	870	1620

日本廸士尼六天 $2860

九本州廸士尼十天 $5000

台灣遊覽團四天 $1450

台灣海陸空五天 $1780

澎湖阿里山七天 $2190

韓國四天（包單人房） $2700

曼谷芭堤雅七天 $2150

美國西岸九天 $7789

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環興華利街21—27號新昌大樓地下4號

加州假期

美、加豪華團 由HK$6199起

查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團 $1990

泰國七天豪華團 $2150

泰國清邁八天豪華團 $2400

星馬七天豪華團 $2980

菲律賓七天豪華團 $1950

韓國四天豪華團 $2700

日本迪士尼六天 $2860

美加·歐洲·澳洲豪華團 代售各大航空公司機票

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2

國慶十四天團 $2250

出發日期：10月1日～10月9日

日本 廸士尼六天 $2860

台灣 四天團（單人房） $1450

哥頓旅運有限公司 5-446955 4綫 李寶椿大厦1215-6室

北京火車八天1680

北京單飛七天2480

韶關丹霞山四天618

香蜜湖渡假二天395

中山溫泉、珠海二天／三天 418

凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天

星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618

總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大厦3-689638-9

專辦台灣線 由台北總公司直接經營

個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証

四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。

專線電話：3-698105-6

金城旅運貿易有限公司 H228875 H228814

台灣 九天阿里山 $2380

七天豪華團 $2180

曼谷芭堤雅七天 $2150

馬星七天豪華團 $2990

菲律賓七天 $1990

韓國四天團 $2700

美加、歐洲遊 歡迎來電查詢

東京廸士尼樂園 六天豪華團 $2860

北海道七天 $3790

日本本州八天 $3590

代售各國機票預定酒店及辦各地簽證

香港中環萬宜大厦531室

永安

灣仔：5-256243-8

北角：5-705352

尖沙咀：3-694447

旺角：3-846484

九龍塘：3-7566993

荃灣：12-432631

本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發

北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發

鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401—403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽

財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY

夏日酬賓 四天三晚十免費早餐

雙人房HK $770.（奉送二客早餐）

單人房HK $700.（奉送一客早餐）

福祿壽台灣環島團：逢星期六出發

住宿財神大飯店：七天只收$2030

康達旅遊 3-924122 3-924132

歐洲美加 平價機票

星、馬、泰 台灣、印尼 特快簽證

台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免

旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285

彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室 假日照常

日本和路迪士尼六天團 逢日、三

台灣花蓮四天超值團 逢四

泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六

韓國四天消遙渡假團 逢五、日

菲律賓六天豪華遊覽團 逢四

上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494

全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350

住希爾頓·喜年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發

台証 $180 十次証同價

台北酒店 四天三晚包接送 單人房$270

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301

日本本州八天$3520 乘搭國泰直航大坂東京返港

全台灣 華航雙程內陸機 五天$1690 七天$1990 九天$2350

泰國曼谷 泰航直航清邁 七天$2150 八天$2510 布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字

旺角彌敦道636號銀行中心17字

旺角彌敦道582號信和中心10字

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0

澳洲 豪華渡假團 $6490起 7月18日 8月1,15,22日

美加 美國西岸10天$8390 美加西岸11天$10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日

總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室

分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大厦11樓1104室

分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大厦15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007

韓國專線 四天$2700逢周日 五天$3000逢周三 新行程·漢城·釜山·慶州 特惠機票十酒店 天天出發

東京廸士尼樂園 六天直航$2860

日本本州豪華團 八天$3590

日韓八天遊 逢二、四、六$4280

總社：旺角彌敦道440號三樓（自置物業）

分社：信和中心地庫商場B23

寶通 UIC 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1450 天天出發

美加 歐洲 特平機票市場

曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發

韓國豪華團 四天$2700 逢週六、日出發

台灣急證180乘證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送$950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期

暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。

美國西岸七天$6188逢星期三出發

美國西岸九天$6988

美國西岸賭城九天$7888

美加西岸十一天$9988

另：機票加酒店$4188起，天天出發。

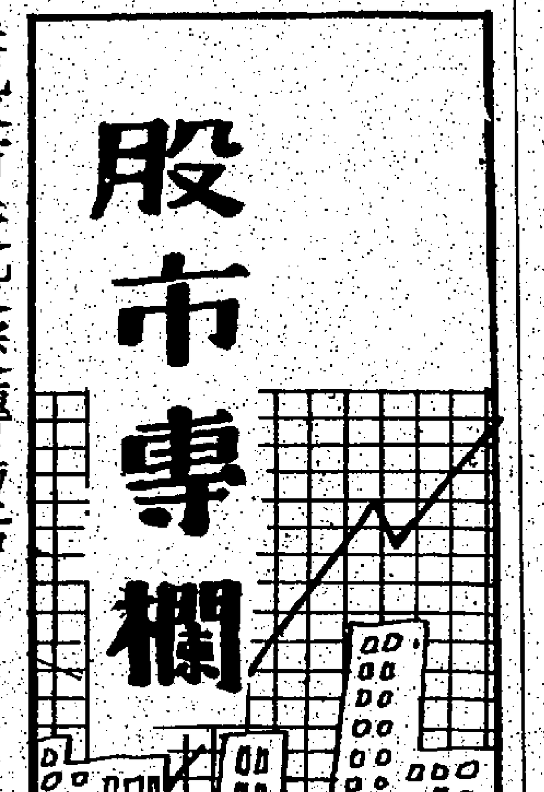
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。

電話：3—7232882

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四



港股市交投突轉暢活
做價復現大幅彈升

恒生指數收市爲一〇六四點七三，與今年來最高水平接近，比前日彈升三八點一八。全日開做總值激增至三億四千六百八十三萬元，比前日半日交易數值增加幾近二倍。投機性活動藉中英談判香港前途內容消息謠傳而增強，長江實業、恒生銀行、九倉、置地公司、港燈集團、國際城市、怡和證券、太古洋行A、太古地產及會德豐A等做價漲升俱明顯。

（特訊）昨（十四）日香港股市突轉暢盛，整日四市場交易數值激增近三億五千萬元，比前日之交易數值以倍數增加，指數亦見勁升，據恒生指數上升三十八點，以一〇六四·七三收市，接近今年來之最高紀錄。當昨日上午開市買家吸購意態甚濃厚，各項股票開盆做價普遍提升，其中有部份股票之開盆價跳升兩三個價位之多，高開後即引致獲利回吐的出現，做價稍作低軟。但買家吸購之意態並未減弱，回吐之壓力雖大，但買家接承更强，市價稍作低軟後復被扯升。

由於大市復能挺升，因而刺激買家吸購意態益感增濃，做價扯升更明顯，午後復市，初則仍呈穩好型態，近收市做價再度扯升，一般股票以全日較高價位水平收市。

做價之轉現有力彈升，係受香港前途談判中，中國代表團提出十點方案，其中有一項爲一九九七年後將由港人治港五十年之謠傳報導刺激。有關該項報導雖則英國駐華大使隨即鄭重否認，但已刺激局部股市人心理已有良好反應，同時，投機性活動亦藉此加强，致促使市價勁升之另一力量。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日總值爲三億四千六百八十三萬元，比前日半日之交易爲數值增加二億二千萬元左右，增加之幅度幾近兩倍，在交易總值中，香港交易所佔六千五百六十九萬元，遠東交易所一億四千零一十九萬元，金銀交易所佔一億四千零一十萬元，九龍交易所八十五萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時之報升五·三二而爲一〇三一·八六，上午收市指數續冒升至一〇五一·七八，比前日收市指數升二五·二三，下午收市指數再續漲升至一〇六四·七三，全日共升三八·一八。遠東指數收市爲四九七九·二四，比前日收市指數升一九五·〇九，遠東分類指數中僅紡織類微報低外，其他各類俱見報升，不少之升幅接近百分五。金銀綜合指數爲八七五·八三，比前日收市指數升三三·五一，金指數爲九四四·六八，比前日收市指數報升三七·〇五，銀指數爲七六四·七六，比前日收市指數升二六·六二。在遠東交易所有成交之一百二十二項股票中，上升者有一百項，下降者有八項，無變動者有十四項。

雖然各項股票交投普感增旺，但成交依然多集中一綫股及局部二三綫股，大多數股票，交投仍偏平淡。做價普遍的反覆勁升，升幅較大者計爲長江實業，升四角半，第一太平財務升二角，嘉年地產升三分，鷹君升五分，青洲英坭升七角，恒生銀行升三元，恒基兆業升七分，港燈集團升二角，中華煤氣升二元，九龍倉升一角七分半，置地公司升二角，匯豐銀行升二角半，電話公司升一元七角半，豐隆投資升二角，和記黃埔升四角，國際城市升六分，怡和升六角，怡和證券升七角半，建煌新記升四分，好世界投資升三分半，新城市地產升四分，新世界發展升一角半，海外信託銀行升一角七分半，保華建築升一角半，富豪酒店升二分半，寶光升七分，新鴻基地產升三角，太古洋行A升九角，太古地產升二角半，大寶升二分半，友聯銀行升三角半，華光地產升五分，會德豐A升一角半，永泰升一角半，隆豐國際投資升一角及信和升六分等。一般的亦見提升兩三個價位。

七月十四日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	5065.91	+200.60
公用類	4781.75	+201.60
地產建築類	5315.47	+233.60
工商企業類	4456.07	+162.13
金融類	17465.01	+676.22
酒店類	4759.19	+39.16
投資類	3091.84	+144.02
航運類	667.35	+31.15
紡織類	3172.67	-0.51

港府加酒稅對拔蘭地銷量初步有影響
人頭馬董事總經理柯達富表示

由於自加酒稅以迄今爲時尚短，實際影響仍難作出評論。免稅店之拔蘭地銷量在第二季中反見激增百分五十。又據稱，與中國合資釀製之葡萄酒及藥酒，已獲得極佳成績。

（特訊）人頭馬（遠東）集團董事總經理柯達富昨（十四）日就香港政府增加葡萄酒及烈酒稅之影響時表示，由於實施時間爲時尚短，目前仍難作出具體之評論，不過該集團現時已進行市場調查其所造成有甚麼影響。

柯達富在該集團之股東週年大會後接受記者訪問時指出，中國及澳門海關免稅店中拔蘭地銷路在第二季中有明顯激增，增幅達百分之五十，相信是與香港增加百分之一四百十七拔蘭地酒稅有關。柯氏稱，由於拔蘭地稅升幅過高，可能令人們停止飲拔蘭地或轉移其它品種酒類。他說，自增加洋酒稅後數月，拔蘭地銷量較去年同期下跌百分之五，威士忌銷量則保持不變，其它酒類則上升百分之六。不過柯達富指出，實際之影響目前仍難作出表示。

另外，該集團與中國合資釀製之葡萄酒及藥酒，據柯氏表示該兩項發展取得極佳之成績。他說該集團投資二百五十萬元於中國釀酒生產，葡萄酒之生產銷量更會從今年的二十萬樽增至三十萬樽，其主場主要包括美國及東南亞等地。柯氏繼續說該集團會考慮製造其它新產品，且該集團之發展均視爲長期投資。

柯達富表示隨着美國經濟之逐步復甦，該集團之業務發展會較去年快速。最後柯氏稱，除經銷更多進口產品及出口本地產品外，亦在海外進行多項生產計劃，使該集團能有健全之多元化基礎以配合未來之發展。

另據該集團財務主管資紹達對記者表示，法國政府限制港鏡進口導致各界展開抵制法國拔蘭地之運動，由於杯葛行動時期短及不持續，所以未有實質影響。人頭馬截至八三年三月卅一日止年度除稅後綜合盈利爲四千七百九十一萬元，比去年增加百分之九。

七月十四日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
國際城市	3,636,000
富豪酒店	1,452,000
長江實業	1,391,000
遠東發展	1,243,000
華光航業	1,234,000
置地	1,154,000
大寶	1,052,000
希慎興業	900,000
大寶(認)	900,000
新鴻基證券	836,000

儲備局長向國會作證前人心觀望
紐約股市轉感疲靜
杜瓊斯工業平均指數微跌零點七，收市爲一一九七點八二。成交量減至六千八百九十萬股。

（紐約七月十三日電）華爾街股價稍爲低收，成交量較少，因爲許多投資人士在聯邦儲備局長伏加明天向國會作證前，持觀望態度。

杜瓊斯工業平均指數再跌零點七，收市時爲一一九七點八二。

下跌股份有九九七隻，上升有六二七隻。

成交量由七千零二十二萬股，稍減至六千八百九十萬股。

於聯邦儲備局公開市場委員會舉行兩天會議之後，伏加特出席作證，分析家希望這位聯邦儲備局主席會對該局未來貨幣政策有所暗示。

華爾街皮里可務波爾及脫班公司投資政策委員會主席羅德堡說，認爲他不會說任何會進一步弄壞股市的話。

但羅德堡說，投資者仍是站在旁邊觀望看看公開市場委員會是否有任何政策的主動提出。

分析家說，投資者小心翼翼因爲預料M1的供應會增加二十三億至七十億之間。

分析家說，大公司第二季盈利報告亦可能影響股價。

華克公司研究主任基高里說，美國的經濟消息是好的，重要是通貨膨脹的展望極佳，利率可能於最近將來調低。

他說如果考慮到它去年漲得太過度，近數週股價的下跌是極爲合理的。

倫敦股市續淡靜
各類股價仍報低
金融時報指數跌五點二，收市爲六七六點九。

（倫敦七月十三日電）倫敦證券交易所周三各類股價低收，主要原因是前一天華爾街股市大跌。不過，倫敦股市末段曾經回揚，收復部份失地。

英國政府債券交投疏落，雖然有些中期債券跌五便士左右，但普遍的價位都沒有大的起跌。

黃金股表現疲弱，跌幅達一美元。

石油股亦下跌。英國石油、蜆殼運輸、雅達馬均跌十便士。波瑪跌三便士。

各大工業股中，普利斯跌十便士。

金融時報三十隻工業股的平均指數以六百七十六點九收市，跌五點二。

普通東方附屬公司
資產出售已告完成

（特訊）普通東方昨（十四）日宣佈，其間接全資附屬公司，DIAMOND INTERNATIONAL CORPORATION，按已宣佈的條款，完成將DIAMOND製紙部資產及其有關資產出售予美國製紙公司JAMES RIVER CORPORATION的交易。DIAMOND在是項交易中，獲得現金七千五百萬美元，餘額則由JAMES RIVER之普通股及優先股補足。繳付之現金全部份將按資產審核後之基準予以調整。

普通東方進一步指出，JAMES RIVER將於短期內，就DIAMOND擬出售在是次交易中獲得JAMES RIVER股票之事項，於美國證券監理署登記。

普通東方同時指出，交易的部份條款包括，DIAMOND與JAMES RIVER達成供應協議，由DIAMOND向JAMES供應木材。DIAMOND將繼續擁有其在美國東北部的林地。

澳洲股市
先跌後升

（雪梨七月十四日電）雖然市場初開疲弱，但雪梨股市仍然上升，普通類指數收市時升至自八一年九月之最高水平而爲六二三·一。

是日在狹窄幅上落，市場受到下跌之壓力。

BHP八·九〇元（升點一四），MIM四·五〇元（升點一〇），ETA一·五二元（升點〇六）。

金礦股微偏軟，反映出國際金價下跌，石油股在週三表現強勢後是日部份股價回落至前價位。

釀造、銀行、零售……

經連續五日低跌後
東京股市反覆叩穩
杜瓊斯平均指數微升一點三八，收市爲八八八四點九八。
全日成交三億股。

（東京七月十四日電）經連續五日跌市後，東京證券交易所股價回穩，收市時呈現反覆。

交通運輸及建築材料表現不穩，地產股普遍疲弱。

東京杜瓊斯平均指數繼續上日跌五三·六一後，是日微升一·三八而爲八八八四·九八，新市場指數則跌〇·四九，而爲六五四·〇二。

全日總成交祇得三億股。

化工轉高，精密儀器做價上揚，無論如何藝業股、機械、汽車及電器等報挫。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下，富士菲林二一九〇（跌二〇）圓，日本石油九四二（跌一六）圓，日本電器一二五〇（升二〇）圓，松下電器一六〇〇（跌一〇）圓，三菱重工二〇五（升二）圓，豐田汽車二九〇圓（無起跌），新力三三七〇（升六〇）圓，TDK五六二〇（升三〇）圓。

新加坡股市牛皮略偏好

（新加坡七月十四日電）連來買盤支持令新加坡股市價收市時略爲提升。

南太平洋三·九六元（升廿六仙），中央糖一四·九〇元（升卅仙），DBS九·六五元（跌二十仙），新加坡財務四·〇二元（跌八仙），OUE四·七四元（跌十仙），海景四·二六元（跌二仙），新加坡地產七·〇〇元（跌廿仙），城市發展二·三三元（跌一仙）。

工商業指數七三六·六二（跌一·二八），財務類指數壹六五三·八一（跌二、九八），酒店類指數壹二三九·九五（跌五、七七），地產類指數壹〇八九·六三（跌七、四一），礦務類指數二八二·〇七（跌〇、〇九），農場類指數九六〇·一〇（跌一、七四）。

轉趨個別發展時候

恒指數升三十八點一八（意頭甚好，生發實發）來迎接尤督談判歸來，這張紅地毯，較從倫敦返港時更感美觀，尾市掃貨的豪氣，簡直令人無法相信，大部份股價都以接近最高價收場。

經過九個月情緒低落後，善忘的香港人，心情已開始恢復爽朗，雖然暫時還未到「放下心頭大石」程度，但與往日「又憂千年無米煮，又怕無命等千年」的矛盾心態比較，現在已經好許多。

心態轉向，一方面是實際經濟有起色，許多工廠都接入三個月至半年訂單，工人就業率提高；另方面是政治形勢較前明朗，朝向「港人意願」方面發展。如果廿五號的階段談判有一個聯合聲明出現（機會不大），又或者將談判程提升至大使級談判，則好事近矣。總之，繼後的一段時間，經濟因素肯定是沒有問題，唯有政治因素才是炒友玩上玩落的最佳借口。不要說什麼，就以昨市爲例，市場已不斷放出謠言話中資銀行入市，又話要買「長生銀行」一成股份，笑到左口角個口更走向左邊。但話，放這些流電最好，一如觀政府一樣，難道中資銀行或者長生銀行會因爲此事出面否認，以中資旗下十多家銀行來說，何需再買另一家銀行的一成股份，就算計劃入閣學習別人的管理和體制，亦不需如此。講者幼稚，信者無知。

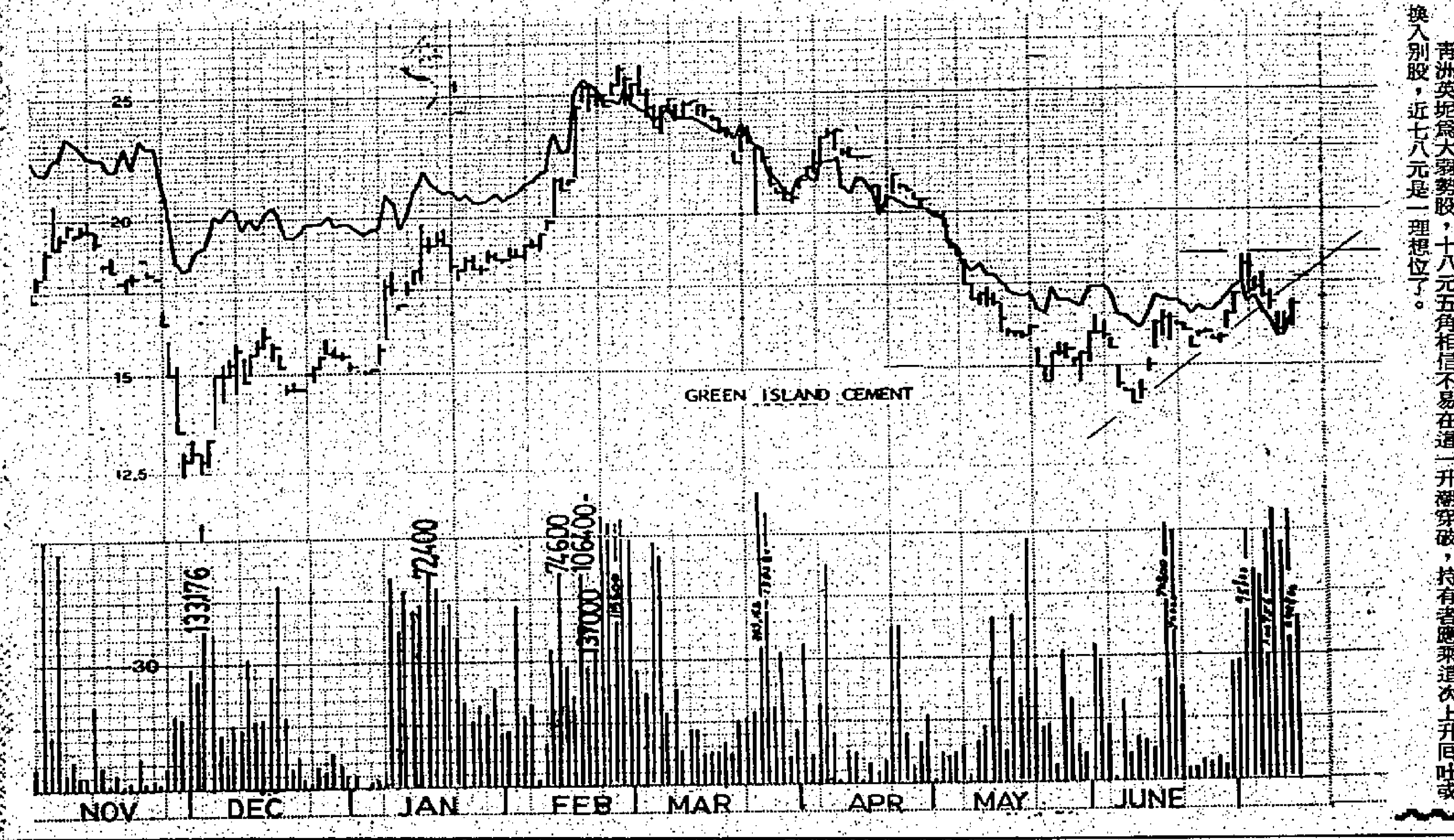
大市報升，除上述因素外，佳寧爲減輕負債，變賣資產行動，亦大獲股民好評，這隻「想它，愛它，又恨它」的股份，危機漸過，短期怪形的「問題股」亦從垂危的狀態重新恢復，實，與較早時無人問津的情況，相距千里。雖重要的「印尼一哥」會在本月廿三號前偕大批技術人員及顧問來港，據說會有極重要消息宣佈，其屬下股份宜加倍留神，近期的欲去還留，是早期包銷貨未清所致，各位如此關心老和尚，沒有理由點條黑路出來的。本週可能會傳減息一厘，能否如願，今日港匯走向值得留意。從大市表現來說，由於投機氣氛轉好，尤督奔走中英港三地會是散播消息的依據，不過，經過連日報升後，若干股份已到達收割時候（如十元長實），轉向個別發展機會很大，對大市來說，實無傷大雅。

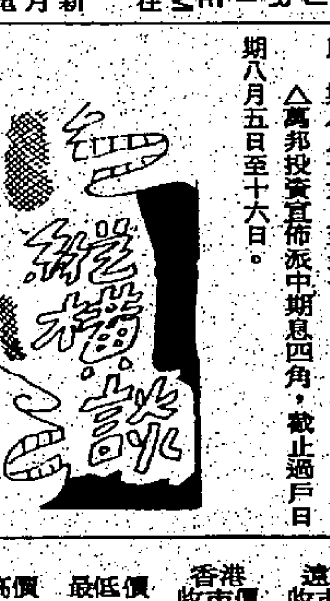
老和尚

青洲英坭

昨天大市如筆者所述狂升近四十點，恒生指數收市時報一〇六四點七三，共上升三八點一八，四會成交額爲三億四千餘萬，技術性而言尚覺成交並不足夠，不過除成交不太美好之外，大市仍應繼續看好，今天能再上升三數十點則下一目標可達一一七〇至一二〇〇水平，但上述成交未足隨時令大市在一一〇〇水平以下受阻回吐或……

青洲英坭爲大弱勢股，十八元五角相信不易在這一升潮穿破，持有者應乘這次上升向吐或換入別股，近七八元是一理想位了。





目前是消息謠傳時機

七月十四日香港股市不僅是轉作上升，且漲升勢有意外的感覺，據恒生指數大升三八點一八，收市指數爲一〇六四點七三，與今年來之最高紀錄相差只三點左右。成交量亦有巨幅增加，全日成交總值激增至三億四千六百餘萬元，雖則前日只有半日交易，而昨日之成交量增加之幅度接近百分二百，反映市勢頗轉暢盛。

昨日市價轉現大幅彈升，有認爲是中英雙方談判香港前途第二階段第一回合並沒有不利消息，因而使股市人士信心提高。此項因素只能有穩定大市的作用，但未足以構成市價大幅彈升的力量，然而，市價大幅彈升乃是明顯的事實，主要因素乃是投機性活動藉在香港前途談判中，中國提出十個方案，而其中一個是港人治港五十年的不確實消息而加强，因而引至不少跟風買盤落行且亦集有補倉的關係，遂形成市價有力的轉推升。

儘管昨日大市轉現彈升，基本上是屬於敏感反應的性質，亦是人心對香港前途意願的反映。現時香港前途談判乃於開始的階段，受談判消息謠傳而使大市產生明顯變化的現象，這是可預想的，往後或可能會相繼有出現。

從昨日之市況而觀，氣勢雖盛，惟是動向仍感飄忽。恒生指數已接近今年最高紀錄，能否越過，是目前一般股市人士所注意的焦點。

上市公司派息消息

△美麗華酒店宣佈末期息七角五仙，截止過戶日期八月十六日至卅一日。

△萬邦投資宣佈派中期息四角，截止過戶日期八月五日至十六日。

股市成交價目表（七月十四日 星期四）

香港會成交：65,690,000元　遠東會成交：140,190,000元

金銀會成交：140,100,000元　九龍會成交：850,000元

四會成交總額：346,830,000元

恒生指數：1064.73升38.18　遠東指數：4979.24升195.09

金指數 944.68升37.05銀指數 764.76升26.62金銀指數 875.83升33.51

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	30.50	31.25	30.00	31.25	31.00	31.00
第一太平財務	2.825	3.025	2.75	2.85	3.00	3.025
恒生銀行	45.50	48.00	45.00	48.00	48.00	48.00
匯豐銀行	8.25	8.40	8.20	8.35	8.40	8.40
工商銀行	3.85	3.85	3.80	3.85	3.825	3.825
嘉華銀行	1.79	1.81	1.78	1.80	1.81	1.81
海外信託銀行	4.30	4.50	4.30	4.475	4.475	4.475
美迪臣證券	0.33	0.34	0.32	——	0.32	0.32
永盛財務	——	——	——	——	——	——
友聯銀行	7.20	7.45	7.15	7.45	7.40	7.40
永隆銀行	45.50	46.25	44.75	46.00	46.00	46.25
新鴻基銀行	2.50	2.60	2.50	——	2.60	2.60
新鴻基證券	1.71	1.74	1.71	1.71	1.72	1.74
怡和證券	9.80	10.30	9.70	10.10	10.30	10.30
和黃認股權證	4.40	4.825	4.375	4.80	4.80	4.825
（二）債券類						
港燈債券9.25%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	——	72.0%
港燈認股權證	7.60	8.00	7.60	8.00	8.00	8.00
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	242.00	250.00	242.00	——	250.00	——
置地債券8%	62.0%	62.0%	62.0%	——	62.0%	——
置地認股權證86	6.10	6.20	5.80	6.10	6.10	6.20
怡和認股權證92	1.60	1.70	1.60	1.69	1.69	1.70
（三）公用事業類						
中華電力	15.30	16.20	15.30	16.10	16.10	16.10
中華巴士	8.25	8.40	8.20	8.35	8.35	8.40
海底隧道	11.00	11.20	10.80	10.90	10.80	11.20
港燈集團	5.85	6.05	5.85	6.05	6.05	6.05
中華煤氣	53.25	55.00	53.00	54.00	55.00	54.00
電話公司	35.00	37.00	35.00	37.00	37.00	37.00
油蔴地小輪	2.55	2.60	2.525	2.575	2.60	2.575
九龍巴士	9.50	9.50	9.40	9.45	9.50	9.50
（四）工商企業類						
聯合企業	5.25	5.25	5.25	5.25	——	5.25
英之傑	3.25	3.25	3.15	3.25	3.175	3.15
佳寧集團(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
第一太平實業	5.70	5.75	5.60	5.65	5.65	5.70
周生生	——	——	——	——	——	——
莊士集團	1.35	1.37	1.35	1.37	1.37	1.37
和記黃埔	14.60	15.00	14.50	15.00	14.90	14.90
志正國際	0.79	0.80	0.79	——	——	0.80
怡和	14.40	15.00	14.20	14.90	14.90	15.00
利豐	1.80	1.80	1.80	——	——	1.80
廖創興	1.83	1.83	1.83	——	——	1.83
連卡佛A	7.00	7.00	7.00	——	7.00	——
好世界投資	0.32	0.345	0.31	——	0.345	0.33
太古洋行A	15.50	16.20	15.40	16.20	16.20	16.20
瑞興公司(除息)	1.80	1.80	1.80	——	——	1.80
先施公司	34.00	35.00	34.00	——	35.00	34.00
會德豐A	3.45	3.575	3.425	3.575	3.575	3.55
永安公司	1.50	1.54	1.50	——	1.53	1.54
永安集團(除息)	2.75	2.80	2.75	——	2.80	2.75
仁孚	1.16	1.17	1.15	1.16	1.17	1.17
（五）地產建築類						
亞細安	0.37	0.39	0.37	0.37	0.39	0.38
百寧順	0.12	0.135	0.12	——	0.13	0.135
世紀城市	0.40	0.40	0.375	0.38	0.38	0.39
長江實業	9.45	9.85	9.35	9.80	9.80	9.80
莊士置業	0.25	0.26	0.25	0.25	0.26	0.25
四海地產	1.20	1.20	1.20	1.20	1.20	——
遠東發展	0.76	0.80	0.76	0.80	0.80	0.79
第一城市	1.54	1.57	1.54	——	1.56	1.56
金山地產	0.56	0.56	0.56	——	——	0.56
嘉年地產	1.00	1.03	1.00	1.03	1.02	1.03
鷹君地產	0.66	0.70	0.64	0.69	0.69	0.69
恆隆	2.75	2.75	2.70	——	2.75	2.75
夏利文	1.80	1.80	1.80	——	1.80	——
恒基兆業	1.29	1.34	1.27	1.31	1.33	1.32
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	4.075	4.25	4.05	4.25	4.225	4.25
信託A	4.10	4.20	4.10	——	4.20	4.20
合和	2.125	2.15	2.10	——	2.125	2.125
新昌集團	1.04	1.07	1.03	1.05	1.05	1.06
新昌地產	0.32	0.33	0.31	——	0.32	0.32
希慎興業	0.50	0.51	0.49	0.50	0.50	0.50
國際城市	0.59	0.63	0.58	0.62	0.63	0.63
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	1.21	1.23	1.21	——	——	1.23
啓明建築	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.60	0.62	0.58	0.60	0.62	0.62
利興發展	2.55	2.70	2.55	2.55	2.60	2.70
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	1.07	1.10	1.06	1.07	——	1.10
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
新城市地產	0.70	0.72	0.66	0.71	0.71	0.71
新世界發展	3.55	3.65	3.50	2.60	3.625	3.65
鴻昌國際	——	——	——	——	——	——
百利保	0.35	0.37	0.33	0.355	0.36	0.37
保華建築	3.70	3.80	3.65	3.70	3.80	3.775
聯邦地產A	3.40	3.475	3.35	3.425	3.45	3.45
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.48	0.50	0.455	0.48	0.50	0.48
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	4.25	4.30	4.05	4.25	4.30	4.275
新鴻基地產	6.90	7.10	6.85	7.05	7.10	7.05
太古地產	6.55	6.80	6.50	6.80	6.80	6.75
大昌地產	1.12	1.14	1.09	1.14	1.14	1.14
大生地產	1.36	1.42	1.36	——	1.36	1.42
泰盛發展	1.24	1.26	1.23	——	1.26	1.26
德榮建築	1.56	1.57	1.54	1.56	1.57	1.57
大寶地產	0.42	0.43	0.405	0.425	0.43	0.43
華光地產	0.82	0.89	0.85	0.89	0.89	0.88
永泰發展	2.70	2.80	2.675	2.70	2.80	2.70
世界發展	——	——	——	——	——	——
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.91	0.95	0.91	——	0.94	0.95
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	4.425	4.525	4.375	4.525	4.525	4.525
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.95	2.975	2.90	2.95	2.975	2.925
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業	2.725	2.80	2.725	——	2.75	2.755
會德豐船務A	——	——	——	——	——	——
隆豐國際	1.83	1.92	1.83	1.90	1.91	1.92
滙進航運	0.20	0.21	0.19	0.20	0.20	0.20
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.30	2.325	2.25	2.30	2.30	2.30
遠東酒店	0.90	0.97	0.90	0.90	0.97	0.94
海港企業	37.00	37.00	37.00	37.00	37.00	——
大酒店	25.40	25.60	25.20	25.60	25.60	25.60
美麗華酒店	35.00	35.00	35.00	——	35.00	——
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	0.29	0.31	0.27	0.30	0.295	0.30
夏香集團	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.85	0.85	0.80	——	0.85	0.80
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.25	5.30	5.25	——	5.30	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海實業	60.00	60.00	60.00	——	60.00	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	5.20	5.20	5.15	5.20	5.20	5.20
長江製衣	11.80	11.80	11.80	——	11.80	——
（九）其它						
海化大同	4.60	4.80	4.60	4.60	4.80	——
環球電子	6.80	6.90	6.75	6.80	6.90	——
忠德石油	6.25	6.25	6.15	——	6.25	——
康力投資	1.83	1.85	1.81	1.83	1.85	1.85
青洲英坭	16.70	17.60	16.70	17.50	17.50	17.50
港機工程	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70	——
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	3.65	3.70	3.65	3.65	3.70	3.70
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	0.13	0.13	0.13	——	——	0.13
生力啤酒	7.20	7.40	7.20	7.40	7.30	7.35
邵氏	——	——	——	——	——	——
森那美	——	——	——	——	——	——
星島報業	6.80	6.90	6.80	——	6.90	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	2.00	2.00	1.95	——	2.00	2.00
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加剌膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬(除息)	5.10	5.10	5.10	5.10	——	——

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

臨時房屋區調查報告建議反應好
葵涌青州 青衣長環 兩區分獲改善
環境衛生交通治安改進居民欣慰

在荃灣新市鎮各方致力推展社區服務之下，除了人口較集中的公共屋邨成為重要目標之外，一些志願服務團體的社會工作者漸發覺在臨時房屋區的「準新邨居民」對社區服務亦同樣需要，甚至更急切需要，不宜忽略。

一項名為「開拓貧乏之社區新天地」的義工訓練計劃，就是鼓勵青年深入了解及服務一些貧乏的臨時房屋區居民。由大窩口邨內荃灣合一社區服務中心舉辦的這項計劃將以葵涌北部的石蔭臨時房屋區及油蔴磡臨時房屋區為實習與服務的對象。

在不久之前，本港女青會所設的葵涌南部青州臨時房屋區社區工作辦事處及青衣島長環臨時房屋區社區工作辦事處也曾就這兩個臨時房屋分別進行了全面性的社區調查並製成了總報告書，結論亦發現這些臨時房屋區的設施有許多需要改善的地方。

截至現時，基於具體的資料已加深各方對這些臨時房屋區實況的了解而獲致良好反應。以青州臨時房屋區為例，一些設施已達某一階段的改善。最顯著的例如有關當局已在區內增設了晒衣架，過去沒有門或者有門無門而形同虛設的情形已獲補充裝置，而環境衛生也已改善了。

在交通方面，有關當局已安排一些預留有空位的巴士以供位於中途的青州區居民解決搭車的難題。而居民方面在社區工作辦事處協助下並組成了「青州關注交通小組」，勸服居民利用行人天橋橫過車輛頻繁的馬路，加強了道路交通的安全。

以上進展都是符合社區調查總報告書的建議，只是例如居民居住擠迫等問題，有關當局則認為涉及政策一時難以改變。

在青衣島長環臨時房屋區方面，調查報告書的建議也陸續獲致了各方的迅速反應。現時，警方每天派出一名警察駐守該區，使到治安改觀。當局已在該臨時屋區旁闢建一個公園，種植花木提供居民休憩。

而交通方面亦已改善，一條專線小巴已開闢由長康邨經長環而至葵芳邨地鐵，另外駛經該區的巴士亦預留部份車位方便居民乘搭而不再要跑上總站。這些改善都使到居民欣慰。

開拓貧乏之社區新天地計劃續展開
鼓勵青年了解服務石蔭油蔴磡區

至於被形容為「貧乏之社區」，據指出：這是指一些社區設施簡陋、居住環境惡劣、社區服務缺乏以及居民生活質素偏低的社區，這些社區居民正面對各項社區問題，也需要各項社區服務，有待別人將服務帶到他們的社區，給予歡樂與滿足。

據荃灣合一社會服務中心人士表示：「開拓貧乏之社區新天地義工訓練計劃」就是針對這些社區居民面對的問題為他們提供所需的服務以改善生活質素。同時並鼓勵青年人在暑假擴闊知識領域，了解及探討貧乏社區的社區問題，進而為他們提供所需的服務。

分為三階段進行的這項計劃除了各項訓練課程之外，並在石蔭及油蔴磡兩個臨時房屋區提供兒童以及老人服務，並舉行社區調查及大型的社區活動，參加者最後將製成參考資料作總結。

上項計劃將於下週一（七月十八日）開始，而為期一星期，歡迎十六至廿五歲具備中四以上的青年參加，包括講義及日營費用每人八元。有志趣者可致電：〇—二〇六五三一查詢。（磊）

大窩口葵盛雅麗珊
到處風起雲湧・掀起康樂熱潮
各邨區暑期活動豐

（葵涌）荃灣各邨社區配合暑假來臨，現已紛紛展開暑期康樂活動，風起到處掀起一片熱潮。在本（七）月份首先推出的項目即有多項：

社會福利署大窩口社區中心於七月期間舉行連串活動，讓區內朋友能渡過歡樂而富有意義的暑假，各項活動如下：（三）青年夏令研習營：七月十六至十七日，在荃灣。歡迎十五歲以上青年男女參加。（四）羽毛球比賽：七月十一日，在大窩口社區中心禮堂。比賽形式分男子單打、女子單打、男女雙打、男子雙打及女子雙打，歡迎十六歲以上人士參加。（五）家庭參與生活營：七月二十日至二十四日，在粉嶺扶輪營。凡年齡由六至六十歲家庭成員均可參加。（六）職業講座：七月廿二日（電腦）；七月廿五日（新聞記者）；七月廿六日（廣告設計）；七月廿七日（會計）；在大窩口社區中心會議室，歡迎任何年齡人士參加。（七）野外技能訓練：七月廿三日至八月二十日（逢星期五、六），在大窩口社區中心會議室。歡迎十八歲以上青年參加。（八）家庭夏令會：七月廿五日至廿九日，在大窩口社區中心禮堂。歡迎六至六十歲家庭成員參加。（九）雪車競技大賽：七月三十日，在大窩口社區中心。歡迎十八歲以下青年參加。（十）活力細運會：七月三十一日，在鮑思高青年中心球場。年齡七至十四歲的兒童凡均可參加。

為使青少年及其家人能夠愉快地善用悠長暑假，社會福利署葵盛社區會堂特別設計一連串有益身心康樂活動，希望區內人士能夠藉參與活動機會，渡過一個愉快及有意義的暑假，暑期活動介紹如下：（一）成人急救訓練班——由即日至八月十九日，逢星期五晚上七時至十時，在該會堂舉行，歡迎十六歲以上人士參加，費用每位四十元正，凡在課程完畢考試合格者，均獲得香港聖約翰救傷會發給證書。（二）兒童乒乓球訓練班——由經驗導師訓練，七月十四日至八月一日，逢星期四上午九時至十二時，在該會堂舉行，年齡由十二至十五歲，費用卅元，四十名額，報名從速，名額有限。（三）民歌晚會暨暑期活動開幕典禮——由葵盛社區會堂管理委員會主辦，葵盛社區會堂協辦，七月十六日（星期六）晚上八時，在該會堂舉行，免費入場，券由該會堂派發，歡迎索取。（四）乒乓球錦標賽——由葵盛社區會堂主辦，賽事將於八月推行，五個組別，歡迎十六歲以上青少年參加，每位五元，獎品有冠、亞軍及季軍，設雙打。（五）綜合表演——由葵涌社區服務處新界區及文化署合辦，八月一日（星期一）晚上七時正，在葵盛西邨第六座平台舉行，費用全免，歡迎參觀。（六）馬戲觀賞——是一家共樂的節目，歡迎家庭參觀，除欣賞馬戲表演外，並參觀新落成香港體育館，將於八月中舉行（七）竹影灣一家旅行——是希望能達到家庭共聚樂，活動地點是西貢竹影灣，日期於七月卅日（星期日）舉行，費用每位八元，內容包括食物自備、比賽遊戲、抽獎等，歡迎家庭成員報名參加。社區中心將於七、八月內舉行一連串暑期活動，提供服務為「今日少年，明日主題青少年康樂活動」，荃灣區更配合活動主題「服務社區，充實自己」。該中心早於六月已開始安排廿一個暑期活動，八三年每週晚間與興趣小組，於假期使青少年有益參加。

（葵芳社區中心暑期活動）身心之活動：星期一：兒童美術組、美容組、裁剪組、瑜伽組、東方舞組、健身組（一）；星期二：女子籃球組、攝影組、現代舞組、國畫組；星期三：太極劍組、籃球訓練組、社交舞組、國語組；星期四：跆拳道組、土風舞組；星期五：結他組、鋼琴練習組、兒童舞蹈組；星期六：外展各項活動。[illegible]

葵芳聯辦活力細運會
大窩口兩社區招待四屋邨兒童
鼓勵家長參與增加兩代了解

學校已經開始放假，家長亦開始為子女安排暑期活動，為着給予區內八至十二歲的兒童們一個難忘的假期，社會福利署大窩口社區中心恒昇青年服務團特於本（七）月卅一日星期日在葵盛鮑思高運動場舉辦一項名為「活力細運會八三」的競技活動，將招待大窩口邨、葵涌邨、葵興邨及葵芳邨等四邨共二百名兒童，是項活動透過競技形式，使四邨的兒童能在暑假享受一項有意義的康樂活動，更鼓勵家長一起參與，給予參加者精神上的支持，從而增加兩代間的了解。

「活力細運會八三」即日開始接受報名，參加者每位收費一元。報名表格可在大窩口社區中心或葵芳社區中心會堂索取，如有疑問，請致電〇—二八五九二六或〇—二七七三五八查詢。（璐）

荃灣工業重鎮舉辦
工友康樂活動計劃
十大多采項目・推行為期七個月

在一直具有工業重鎮地位的荃灣新市鎮，現正由荃灣區議會、康樂體育事務處、荃灣工業聯會及聖公會葵涌麥理浩夫人中心聯合舉辦一項為期七個月的「工友體育康樂活動計劃（八三——八四）」，定於八月七日正式開始。詳情如下：

十大活動項目分別於八月至明年二月間舉行，歡迎荃灣及葵涌區內工友參加。（一）男子籃球賽暨體育康樂活動計劃開幕典禮：八月七日及十四日（星期日），上午九時至下午五時。在林士德室內運動場。人數：十六隊，費用：每隊五元。（二）小型足球賽：八月（星期日），在葵涌運動場。（三）男女子乒乓球賽：在聖公會麥理浩夫人中心。（四）中流行舞之夜暨頒獎典禮。（五）人同樂日：在薄扶林騎術學校。（六）蒲台島水陸聯遊。地點：蒲台島。（七）西貢北潭涌康樂體育渡假營。地點：西貢戶外康樂中心。（八）人數：五百人，費用：每位十元。報名日期：九月九日至……

[illegible] 地點：葵涌青山道四一八—二四二號葵星中心商場七十七號。欲知上述活動詳情或索取活動簡介小冊子，歡迎親臨或電〇—二九五三〇一查詢。（葵涌）

祖堯邨舉行前綫建設營
並舉辦夏日海浴團

香港青年協會之祖堯邨青年中心，將於七月廿二日至廿四日假南丫島渡假營舉辦一項三日兩夜之「前綫建設營」，活動內容包括美化營地、建造石級和建燒烤爐等戶外工作，並有燒烤及晚會等康樂活動。此次活動目的為使參加者能貢獻出時間和能力去參與營務建設工作，從而培養社會責任感和分享羣體合作的成果。名額三十人，收費卅五元，包括膳食、宿及活動，歡迎青年朋友參加，查詢電話三——七四四二一〇或親臨祖堯邨商業中心二樓祖堯青年中心。（岩）

祖堯日籌備委員會繼上次舉辦「祖堯邨全邨食齋團」後，因反應熱烈，現該會又定於七月廿四日（星期日），舉行「夏日海浴團」，歡迎街坊參加。車資每位六元，暢遊石澳海灘，定於七月十四日晚在該邨各互會發售，查詢詳情可致電：七四四二八七三梁君洽。（拓）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

香港仔廠房廉租
黃竹坑道63號9/F
面積 9710呎
每呎 $2
適合各行業 交通便利
請電：5-630391

沙田好運中心 楓林閣
預留單位特價出售
一成入伙 即買即住
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
環境優美：花園平台8萬餘呎，面對城門河及中國式公園
交通方便：電氣化火車及巴士直達
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈903室（即地鐵佐敦站裕華國貨公司出口樓上）
電話：3-308271-3（假日照常辦公）

特平鋪位交吉出售
九龍渡船街7,8,9,10號
仁賢大廈地下四間鋪位
664呎 只售$531,200
每呎$800
2/FL商業2,400呎 只售$960,000
每呎$400
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H447229 H437753

華聯工業中心
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15—21號
面積：地下由304呎——57,638呎
樓上由737呎——31,470呎
樓底特高：地下21呎高，樓上13呎高
首期少，即買即用，適合各行業
特價租售
正義 5-452522　華懋 5-202808
地盤電話：0-6045958

旺舖租售—住宅廉售
1.西環荷蘭街太康大廈地下實用350呎起售533,700.—起 租4,230.—起
2.上環荷李活道174號至174A號地下實用630呎起至1,650呎售890,000.—起 租5,580.—起
3.上環太平山街14B號地下實用295呎售234,000.—租1,890.—
4.西環荷蘭街太康大廈高層433呎特價32萬
錦茂企業有限公司 5—236049

深水埗福榮街昌發工廠大廈地下
現成車房招租
3500呎 樓底高
昌發工廠大廈F座二樓
工場招租
3300呎 樓底高
近東京街地鐵站 電話：K—876490洽
3—861456

荃灣
旺舖招租
①4A兆和街一間700呎
②43兆和街一間1600呎（連石屎閣）
③45兆和街一間1600呎（連石屎閣）
地點旺，即交吉，合各行業
有意請電0—430131
周氏兄弟（集團）有限公司洽

吉地廉租
元朗露天倉約10,000呎適合貯存、停車場
有意請電：0-235125
楊洽

寫字樓/住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈
新型寫字樓 1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈
連冷氣裝修適合股票行及寫字樓 1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬
635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255內線39 譚先生

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

屯門旺舖租售中央冷氣
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗游泳池單位連更衣室租售
安基大廈
擊壤路234號地段
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 洽

中環威靈頓街
旺舖出租
中區黃金地帶合時裝店
陳列室等行業舖連閣樓
1400呎有意者請致電
嘉年地產有限公司
5-256051

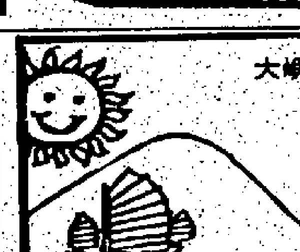
出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號）俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）福桃樓 地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖／住宅（柯士甸道）俊三樓 地下旺舖1300呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
3-686545

筲箕灣嘉裕大廈
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，月租$2800起。
嘉年地產有限公司
5—256051

九龍彌敦道784號
（隣近地鐵太子站）
大生銀行大廈
高級寫字樓出租
每層一單位 面積千餘呎
免收管理費 有獨立廁所
快速電梯兩部
每層月租HK$4,800-
大生銀行九龍分行洽租
電話3—811466 3—814820

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

屯門區廠房租售
天后路／新安街21號友德工業大廈三、五、十一樓，面積由5000呎—11,000呎，室內停車場，電梯六部，直達各單位，直接業主，請電0—810220—2黎先生洽。



灣仔商業樓宇出租
灣仔譚臣道105—111號四樓C.D座（近貝夫人地鐵站）
適合寫字樓，社團，商業學校，宗親會所
面積：1,842呎（分半亦可）每呎租$5.—
請洽電話：5—449702，5—449652

寫字樓廉租
德輔道中高級商業大廈二千餘尺玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全現在業主自用尚未遷出要八月才交吉租特廉請電H437200洽

旺角寫字樓廉租
基利商業大廈
彌敦道570號（近登打士街）面積四百餘呎，有裝修間格，租廉。接洽電話
0—291009 馬先生

筲箕灣尾亞公岩廠房廉租
民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積 3720呎 每呎1.50元
天台面積 2889呎 每呎 8毫
請電：5—633129

低層工廠廉售
青山道龍翔工業大廈二樓七千餘呎 大單邊無柱適合各行業用
電話：3—7136345

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

布行旺舖
九龍深水埗基隆街139號地下連石屎閣約二千呎租售請電
K967805洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

地王旺舖租售均可
門面闊：36呎
面 積：2,500呎 樓高19呎可間閣樓
九龍大埔道93—105號近北河街口近永隆銀行側邊（即舊馬會投注站）有冷氣系統設備適合銀行，飲食傢俬公司百貨及各行生意 電話：3—7136345

市區廠房出租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至21,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

雷達表「佛羅倫斯」
贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

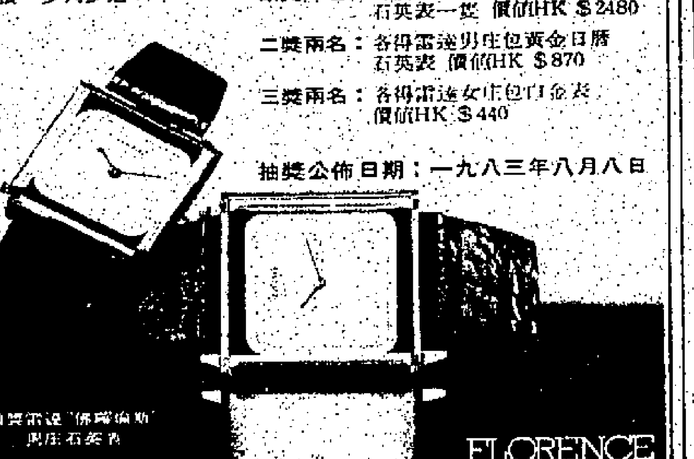
獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK$2480

二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK$870

三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK$440

抽獎公佈日期：一九八三年八月八日



本報讀者超過百萬　刊登廣告收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一個大字收費四個小字）每天收費十二元，小字卅四個定為一個位，如超過一個位，按上期繳費計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓（九龍）

葵興花園 C座703呎向南高層 餘萬③7O三六九四 夜零二二一九四九洽 940

元朗唐樓平 12萬 二樓東南一梗 房即住業主出讓 國急讓快得0-783337

木屋即住 田區近藍田有二間二百呎 長沙灣320呎水電廁 門牌K417762洽

二層24萬 汝洲街唐樓 契有850呎 向東南 另天台 售K779683

福家大廈 紅磡曲街 三樓650呎另四房一廳 另平台200呎 工商住均可 吉售30萬 K779683

售尖沙咀 尖沙咀金巴利街1號A座 唐樓五百呎有電話 二樓前 ③1684713林太洽

商住二樓 青山道352號 全新裝修 交吉地旺出 國急售特平 電③373439

沙田第一城 5座B10樓980呎向東南 泳池四房兩廳 蓄車位56萬K741293

元朗平別墅15萬 車到門口700尺獨立 另有花園售 有意請電0-790227洽

西貢別墅 現成牙式全座三層 每層七佰尺 交通方便車到門口 或分層 二九八六三六平

豬場平讓 大廈車直到門口 有意者請每日下午撥電：七五一八六八接洽

海邊別墅 背山面海 一千呎二層地毯冷氣 位快樂園四房二廳 台天台電0-794358

首期六萬 月供千餘 深水埗向南面 海六房一廳 K889 5771 運有蓄天台 業主

寶靈大廈 彌敦道高層 480呎二房一廳 大浴缸 家具全部送 靚裝修 售28萬 K91239

元朗唐樓平 教育路700尺三樓向東南 2221萬 ⑧773186 ⑧790880

元朗 好景洋樓450尺東南12萬8 永利洋樓450尺東南13萬5 ⑧790880 寶誠洽 16萬5

屯門洋樓 市中心830呎 售20萬 另5房一廳19萬5 0-813380-816247 飛達

美孚 歡迎委托 5期三房 宏長 K7443522

購吉樓 收租樓 便託 高價快 歡迎委 K644766

廣播道樓 急讓780呎三房二廳 連冷氣入牆櫃 有意者③385514吳宅

美孚 業主免佣 40萬 南5 閣仔 宏長 K7443522

美孚 樓宇租售 49萬 三房5 宏長 K7443522

旺舖 榮光街 號連閣 小型舖 百五 四仔 租 K620674 鏡記洽

洋樓出售 商打老道 120呎高明大廈 A座六房二廳 車位2600呎 H251438 盛洽

旺舖出售 基隆街大 單邊 連閣交吉或收租 130萬 H251438 盛洽 早 10時至下午四時聯絡

吉樓出售 旺角西洋菜街大華園 對面 有意請電K：9 6965伍姑娘洽 4

沙田中大 鄰西班牙別墅 美水電廁浴 分期 五百餘尺 特平 K6682 9713 齊風

出國22萬 福全街 一聽 大交直 15樓 600尺 三房 九五 七亞 過年期長K 二八五七 業主地產

商住一樓 北河街兩房兩廳 台最合診所 髮型屋 式 ③960987

唐樓急售 12萬五千屯門新墟380呎 柚木地板 有櫥櫃 厨 速閣仔 晚0-836350

德福花園 U座六百餘呎二房二廳 高層 向光猛 出國急售 業主自讓 K742083 盧洽

元朗特平 中心大廈唐樓二樓七百餘呎 有台 向南 商住均可 萬5 電⑧775786 19號

洋樓12萬 元朗 670呎 光猛大單邊 可議 修急讓0-793880洽 二房全新裝

11萬五千 元朗售 馬路旺地洋樓380呎 南向 光猛通爽 日夜電 0-796335 夜0-793015洽

錦上區廠 私家地 萬多呎 有廠牌 大型貨 到水電 另三間 村屋 地 車 萬呎 不售0-982740洽

菓樹石屋 二房一廳 400呎有閣樓 水電 厨廁 電話 貨倉地 萬呎 鐵馬路邊0-797738

洪水橋樓 德慶樓 460呎 東南 靚裝修 另屯門市中心 正南 洋樓 450呎 15萬 0-821637

屯門中心 區多間 700呎至千呎 售 5 18樓 萬 另起另套 廳連 物業 800呎 售0-821637

車位出售 尖沙咀好安樓107號 地下車位 電話 9628 74 成地產

16萬6佰呎 紅磡美景洋樓3房大廳 長年期向南靚 K343875 裝修 原庄屋契 K629286

尖沙咀樓 漆咸道35號 12樓600尺二房二廳 交吉 元 二萬 售 四十 90200 74 資金地產

旺角吉樓 通菜街61號 五百尺 二房 一廳 德發大廈 號九字D 單邊交吉出 售 分期 電話952874 賢成

龍珠島別 墅 F2向海靚裝修 連 傢俬 移民廿餘 萬讓 K：八四五六 五四 免佣

新蒲崗東成 大廈三樓三房一廳五百尺 吉售 特平 交通便 有意 電K 297568 鄧女士洽

急售洋樓 浴室中 廳柚木地板 150尺 二房一廳 23萬 南大單邊 業主 公園 K 620424 東園 成靚

洋樓三萬 元朗 一廳柚木地板 有浴缸 二三房 面單邊首期 少按得 新婚即做 業主 商合 0-793629

石屋四萬 八千二層700呎二房一 廳水電齊 圍牆 鐵閘 車位 近泰園 ⑧797738

士多平讓 年期長 上居下舖 大角咀 中滙街57號地下 洽

沙田好運 中心竹林 閣 A座 城門河 景觀 自讓 免佣 有南 電③643064 陳洽

商住一樓 六百尺 交 吉30萬 旺門口 地鐵 士站 招牌 位 佳 能巴 合各行業 ③796243 吳

北河商場（深水埗福華街）
尚餘三伙．118呎起
售$57,800-1,000,000
南豐 5-235235 5-236866

三坪洲 佰呎樓 九舖萬售 二房大廳四單邊 十裝修齊 五百呎三房大廳 四百呎三房 十萬 七百呎 商住十萬 二分舖 期 三八 九有旺 洽 七五 交通便 十五萬 安 九10三萬

10萬 300呎 深水埗 鴨寮街三樓 北河街唐三樓 修 數萬 近地鐵站 送全新裝修 有意 新樓 一樓 代按 送 七萬 快 者得 ③777480 行 包 銀碼

超值旺舖平售 太子地鐵站950尺連自由閣 9 50尺閣樓 有名行 各業 北河街3號A 5號 近海壇街各980尺連閣 樓980尺均可交吉 有意 請電③7117131 資太洽

9萬二樓 有65年期 紅磡馬頭圍道 57號近 萬利街300呎 送新裝修 代鋁質窗 地磚 靚 銀行六成 快者得過新樓 按 數 庇

420呎二房 前座8 交吉③779023 15萬 巨廳 另

低層廠房 廉讓 葵涌工業街 華發大廈五 全層三萬三千呎 四樓 獨立前座 全層 壹萬七千 呎合各種用途 請電：七 ③一305241 高小姐洽

界限街新樓 400呎21萬 近地鐵 高層向東南 二房 浴一廳 有街閘 對 齊 煤氣 柚木 地板設備 交吉首期二成 月供千八 仟 合新婚 小家庭 勝過租 餘 K867197 K867343 雅興

大埔道新樓 350呎18萬 近 有界限街中 讓 閣對 齊 煤氣 房 柚 地板 設 佣 一 千八 成 家 即 交吉 首期 合 新婚 小家庭 勝過租 快者得 K867197 K867343 雅興

13萬二房 大廳 8 深水埗福華街11號 唐樓 近 二樓400呎 恒 修 銀行 ③ 按 七九 送包全 新 銀行 7790560 8萬 裝 修

官塘平廠售 一呎155元 4500—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街 香港企業大廈 K793700 K915386叫461

專誠代理 買賣樓舖 大量現成客戶 港九各區單位均合 委託免佣 免費電腦物業估價 K-856009

手袋製衣 葵涌工業街美安工業大廈 手袋全新裝修 設 廠全盤 東完整 出讓 工廠 ⑤⑤一一572907 有光猛 電即租 572678引 齊

割價廉讓 荃威花園N座高層半山洋樓全新交吉設備齊全 自讓免佣 速電：⑥—247159洽

城市工業中心 葵涌國瑞道交通便 出貨快四千四呎樓 高13半鋁窗無柱實 用廉售電話：⑤—572907 ③7452012

★購不交吉樓舖★ 出價高成交快不用 入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

購收 租樓 及交吉樓舖港九均合 須入屋看樓成交快捷 駕臨上海街136號閣樓請 **天祥** K310032 K302293 夜304668

收不 交吉 或交吉樓舖 港九大小樓等無須 即成交 歡迎電話詢問 主免佣 有意請臨 大埔道160地下 深水埗 K790237 永成

收不交吉樓 成交快 出價高 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K911546

貨倉

露天上蓋 代客貯倉 分租貨出 倉費免櫃 達業貨原 建工料入 具機材料直 器價料可 官塘K八九九一四三揚 平玩

出讓 港九物業

大達地產 北角區平樓 尉平 盤歡 迎 售 歡迎 交易 委托 電⑤66208 專本 營號 大把客

購不交吉 吉樓舖無須 及交 入屋看樓成交快 捷請臨中環結志 街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 5-239186

漢記 ③640223 定安大廈 土瓜灣 寶捷龍美安昌益 豐景大 德通德景順 大大大二大 廈廈廈期廈閣廈

業主自租售 旺舖 基隆街310號800餘尺 欽州街97號連閣近千尺 荔枝角道305號800尺 紅磡曲街65號550尺 橡樹街75號728尺 大道西317號500尺 德輔道西460二千尺 荔枝角道 9997號 號1150尺 二樓連 多台 多府 租

商用樓宇 住宅樓宇 廣東道1087號700尺 橡樹街800餘尺 上海街75號400 長沙灣道 荔枝角道唐樓550 尺 租 售 吉 餘 多 府

高尚住宅 西湖1640尺連車位 賽 ③324521洽 租

嘉年地產有限公司 香港中環大廈1602室 ☎5-256051

寫字樓（香港） 上環威勝商業 903呎 上環嘉華商業 780呎 中環利安大廈 1000呎 中環嘉利大廈 522呎 中環勝大商業 536呎 中環永富商業 1100呎 中環賀善街 750呎 中環永明廊 1000呎 灣仔凱旋商業 707呎

寫字樓（九龍） 尖沙咀中心大廈 830呎 漆咸道安年中心 616呎 旺角統一商業 1662呎 西洋菜 九龍 旺角總統商業 900呎 **廠房（九龍）** 紅磡榮業工業 3090呎 葵涌高業工業 7800呎 葵涌致華業工業 4000呎 葵涌華商工業 2700呎

旺舖租售 七姊妹道 中地車 1171呎 好時中心 3700呎 符箕灣道北 429 中環永依 5173呎 西環利閣樓 中環丹街 1500呎 史丹利街 近三越 2800呎 紅磡北帝街 900呎 新蒲尼詩道 731呎

九龍出租 尖沙咀百樂大廈 1000呎 金巴利道嘉利閣 890呎 又一邨老圍 1735呎 喇沙利道碧雲園 1100呎 西貢泰別墅 1730呎 大坑道瑞豪園 1600呎 金龍 大坑道 1500呎 大坑道 嘉豪大廈 6411呎 北角富龍台 2650呎 雲景台 1250呎 薄扶林道碧瑤灣 1590呎

九龍出售 德成街百祥大廈 1000呎 旺角業順大廈 534呎 荔枝角道 560呎 美孚新邨 900呎 荔林嘉 嘉 480—860呎 黃埔新邨 973呎 嘉林蔚 575呎 葵涌芳 510呎 牛頭角 343呎 太古城 1590呎 碧瑤灣 薄扶林 37 荷嘉 750呎

香港出售 西環高陞街 1100呎 旭和道 嘉賢大廈 1930呎 千德道聯邦花園 1492呎 馬己仙峽道 1500呎 興漢道美景 845呎 般咸道 780呎 般含道金威大廈 800呎 司徒拔道 1344呎 大坑道瑞園 1300呎 天后廟道 2750呎 北角雲景台 2700呎 雲景台 8465呎 堅尼地道 769呎 寶馬山 1500呎

香港出租

本週精選 時和大廈 中環半山堅尼地道34號 背山面海環境高雅幽靜 中層1750呎三房二大廳 有車位特平租$7500 ★大廈管理處洽租及引看★

樓宇租售 康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

★香港代租★ 上環千諾道 西 350呎 中環 多利中心 全新即用 銅鑼灣 620呎高尚景 $4000 寶 768呎中東 $5600 899呎 $8000 1201呎 多層由 $7800 北角 1200呎 閣 1000呎 旺角山東 好 厦多層 591呎 $6500起 葵涌 南 租 $2300起 慈雲山 475呎 26萬 連$2600 青山道 1615 天 17萬 大埔 2171呎 跑馬 山 18 層

★上中環 灣仔★ 其連道利 高層 住商 500呎 51萬 高

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

★九龍代租★ 尖沙咀 通菜 天后 1250呎 ……

租賃（九龍）

美孚海景 800呎 電話 位可 觀 一房 三房 裝修 0-213462 ③716 免

新洋樓 平中 深水步 四房 450呎 二 九 廣州 嘉 平 K9620098 200

女床位租 大角咀街 同新 一有意請電 K 480378

地下工場 新村 倉 風景 六佰呎全 五金 立水 廁 七 租三千四 ③7113526

後座舖位 油街交 地 中心街 5號 通單 過租 ... 一至三 工 下午 四 時 招租 貨 洽

舖位連閣 茶兆街32號 千四百尺 地下 適合 各行業 電0-437940 洽

德福花園 高尚單 獨出租 正室 身仕女 職 業 757798

複式別墅 千五 新 裝修 電話另 二房 700呎 交通便 0-766605

元朗屯門 安元朗 市旺 街千五 呎全 屯門 ... 0-812937

屯門平租 市中 心 ... 0-822656 旺

首利全層 紅磡用途 南內外新裝修大 K711878 或 管理處

元朗大興 元朗泰興 街大樂商廈側 二 ... 電0-790241

旺舖二千餘 地 點旺有裝修 全新 72行 ... 舖 本 租

錦綉花園 三 青山道63號 四 一 ... 5：7326003

廠 電K 739 ... H489864 洽

高尚住宅 大 ...

官塘工廠

旺舖招租 土瓜

舖 官塘興業街

旺舖招租 九龍城 十三號 地下 ...

裝修舖租 全 新 大埔道 54號 ... ③937650

信和中心 四五 九A 合 ... 3 5 9 7 6 謝太

漆咸道旺舖 五百號 三千 閣樓 ⑤8706 181

80元寫字 樓連 公司 本 電 可掛牌 ③91592

商業二樓 1500尺 郵政局 對面 適合 診所 ③94528 8

渡船街舖 地下 平租 240 呎 大厦 18號 1500 順利 ③7417611

勝利道 14號 高 住宅 ... K7153616

藍地石屋 六千呎 四百呎租 車場 ... 0-762175

寫字樓平租 青山道商業大廈 ... K780887洽

七百元起★★ 元朗 多層 洋 樓 別墅 ... 0-790227 勝 租

特平出租 大角咀 2600另呎 ... K911233建榮

三樓工場 大埔道 三千二百尺 ... ③7156549

五樓廉租 新填地街 ... 七二五四九

旺舖招租 深水埗福榮街182號 ... 9 K3736 莊姑娘

租800元朗 平房 ... 0-797738

旺舖出租 大角咀 18號 地下 ...

急徵租住宅 樓宇 大角咀 ... K911233 建榮

旺舖廉租 紅磡 ... ⑤625503

旺舖招租 荃灣 ... K405308

商業一樓 旺角 上海 ... K940638

旺舖招租

全層出租 福全街 ... K928957 ... 黃地產

官塘廠租 官塘 ... ③753714 5 ...

葵涌全層 酒新光 ... 219132

旺舖出租 九龍帝 北江 ... ③9128

荃灣花園 及 寫字樓 ...

二樓招租 九龍城 ... K 830815

商住閣樓 免頂 ... ③62313

商場平靚租 大角咀 ... K911233 建榮

大小梗房 旺角近地 ... ③88504

深水埗樓 黃金東 ... ③372155

葵涌全層 高層 大萬成 ... 0-264293

永利工廠 大角咀 ... K952602 恒輝

旺舖招租 元朗安康路一號地下 ... 0-792131 藍小姐或林先生洽

沙田大圍租 金禧樓600呎三面 ... K873328

元朗市中心 洋樓三房 ... 0-776833

地王橫門 近福 ... K620674 鏡記洽

太子道地下 合空運貨倉 近機場面積千餘尺至四千尺廉租每尺五元 合空運貨倉車可直達 門口有停車位 ③—7156549

廉旺 租舖 漆咸道 七 一千呎 ... ③715659

招租 尖沙咀漆咸道117號 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、遊客生意、寫字樓 H448792洽

廠房招租 五千呎三樓近荔枝角地鐵站交通方便 租萬壹圓辦公時間 電③7414146 陳生

旺舖 寫字樓租 油麻地南京街八至二十號地鐵站旁式佰呎起方 正實用另二十號旺舖連閣樓千三呎廉租電：③—307251

安泰工業大廈招租
※※※※※※※※※※※※※※
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。請電：③811382洽

商住樓租 深水埗大南街界限街七百餘呎廉租合商住兩用或小型工業電：③—307251

旺角寫字樓 四五樓出租 砵蘭街139號大偉商業大廈地點旺盛 建築面積646尺月租$2500水電梯 廁所上址管理處引看 或電③849336何洽

澳洲學生簽證 代辦學生簽證專人協助入學申請並提供各種輔導資料及留學要點九月截止報名從速K—327639

廠倉招租 葵涌葵昌路72—76約7000呎，門口巴士站近地下鐵站，交通方便易請人，樓底高電③—869568李洽。

出讓 香港

中區半山海

景洋樓 三房兩廳 台 大露 吉售 壹百萬 H431461

旺舖寫字 樓 道 地下五百呎 二樓一千二百五十 萬 有意電H 292142 李 90

西環旺舖交 吉 無柱方正九呎 連 有蓋 天 後 75 萬 電H 734772

分層出售 中環 街46號 新 ... 40房 浴

澄碧邨 出讓 高級單位 ... H742433

急售澳門 花園 ...

南丫村屋

中環九如坊 商業 ... ⑤434702 劉

南丫洋房

跑馬地 永 ...

灣仔唐樓

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電 話：5 247925

全座特平 德輔道 ...

芝蘭台

高尚住宅 半山洋樓

恒富寶峯園 唐

中環商業 大廈吉售 德忌笠街17號十樓六百尺單邊 ... 售50萬 ⑤7750554

麗都大廈（灣仔駱克道）地下旺舖，特價發售 面積847呎，舖面闊18呎7吋 售$2,200,000 南豐 5-235235 5-236866

租讓

旺舖租售 官塘 瑞和街 160號 730尺 ... K9496440 伍洽

長沙灣工 廠大廈 第一座五樓 ...

舖位平售

九龍城 旺舖全間 ... ③716203

西班牙租

吉樓租售

土瓜灣舖

旺舖租售

元朗大單位

洪水橋洪福

屯門二樓

元朗良才樓

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場
西環街坊福利會	何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街	荃灣眾安街
筲箕灣道	新界屯門
紅磡馬頭圍道	新界大埔
	新界元朗

地點	地址	電話
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	皇后大道西十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔	軒尼詩道244-246二樓發達軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣	霎東街九號A地下（海圖書公司）	5-790915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下文學書公司	5-608698
牛頭角	牛頭角淘大商場地下36號明嘉琴行	3-7509561
何文田	亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服公司	3-620395
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	3-7418532
荃灣	荃灣眾安街壹二號二樓正廣公司	0-429081
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	0-812675
大埔	大埔廣福道五號地下肥軟專門店	0-657180
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯會	0-760683
時間	每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠	

本報分類廣告 效力宏大

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057 ⑤229079

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆護理 一腳踢 菲傭 領館推薦保用兩年送菲傭制服 大道中35號商業大廈 5-246196-7 5-233847

恒輝菲傭 特快到港收費1500 不滿包換兼送機票 電視錄影 ③957076 忠誠服務 ③913246 領館推薦 約滿在港菲傭詳細資料參閱歡迎來電預約。

全日留宿 鐘點女傭 富經驗 廉特費收 ③913246 ③957076

菲佳傭達 兩年保用 電視錄影 最快到港週六照常 大道中56號 H214171—2

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選 即請即有不滿可換 迅達服務公司 ③321386—7

本地女傭 留宿月鐘點 日佣 ③30全 陪宿888925 ③848963 後先收 有經驗 九龍新界

待聘 家庭有經驗托兒 全托沙田區 電話：0-604957 吳太。

立成會計 專理舊帳 上門登報報稅 證制度設計 中請 K814425 張先生洽 92 C.145 O

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 請電順利公司 H473922 H466902

待聘 各業

在菲護士 願來 港滿約已 經驗 受聘有 保用 到 快繳 ⑤416261

益撤稅帳

翻譯 有意請電 ⑤200150

專門做數 報稅 按月入賬 申請C.O 香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓 5—772745 5—779373

專門做報稅數 申請 CO 包月

中文打字 通訊刊物 一切文件 平價服務 荃灣福來村永華樓411 ⑧四〇五七六二 德華

廠房租售 葵涌業成街東聯大廈連車位面積一萬五千呎合各行業電：5—642800

永顯工廠 新蒲崗 二虹九道 ... K二五三二零四 ...

旺舖租售 新裝修 ...

賺錢旺舖

冷氣課室

中區租售

二樓租成幢

一廳兩房 跑馬地 ...

三房一廳 富澤花園 ...

兩廳三房

東街商舖

收租樓 26萬 ... H721516

吉樓租售

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元。小字如超過一個位，即作兩個位計算。刊登期數按日計，長期照計，不折不扣，上午五時半截稿，逾期繳費。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

租賃（香港）

干諾道西 98號達嘉工業大廈，樓120呎，貨倉商住兩用，寫字樓，四仟式，電H 660938晚631593李洽

旺鋪平租 北角和富道16號地下全層，五百尺，請電⑤727990

舖位平租 中環荷李活道嘉慶街6—10號地下，五千呎，七千租，下連閣樓，辦公時間電⑤226048黃

旺鋪招租 大道187號地下舖八百呎，適合各行，水電，H 四七六九四三李洽

寫字樓租 永樂街號A十一樓，建築面積五百呎，有電梯，一梯二伙，租平，地旺，電5—440093張洽

旺鋪廉租 歌賦街地下千呎，另閣樓，可分租，請電③7156549

旺鋪平租 上環荷李活道八百餘尺，租三千元合工場貨倉，H：4631186周

大房出租 中環多寶街光猛140呎，月租千二元，正對公園，交通便利，職夫婦電⑤404281王

旺鋪招租 中環蘇杭街26號地下，連閣千餘尺，電H 686100洽

寫字樓租 中區威靈頓街97號5樓，300餘呎，住宅寫字，樓合用，電H 438816雷洽

德輔道中 287號旺舖，合攝影，沖印，西藥，電器，利，唱片，漢，街，廉租，H 447725　H 444580

新寫字樓 號商業大廈，近地鐵，交通便利，光猛，清靜，寫字樓，有獨立廁所，平租，⑤431416

中區旺舖 街南交通方便，43號地下，約千尺，落貨，各行，單邊，電H 767422 H 774090洽

置富花園 三房兩廳694尺水晶，向海，板柔，食爐，電話，全即住，租地南景，360兇佣⑤410791洽

堅道樓租 32號六樓二房一廳，餘尺水電齊，電⑤7234118，十二時後

灣仔軒尼 詩道商業大廈，近渡海碼頭，電⑤731608梁太洽

大道中威享 字樓大廈新落成，中央冷氣，平租，樓只餘857呎，請電H 891052洽

寫字樓廉租 中區利源西街15號，六百餘呎，獨立水廁，合各行業，電③933749劉

北角平租 八百尺冷氣傢俬廚具，二三房，七43號，時半至，按址面洽，午下，五名

中區樓租 鴨巴甸街17號地下600呎，二樓3600，威靈頓街四樓2800⑤443955

中區 大華銀行大廈

各大小單位寫字樓招租請電5-257171

全層出租

銅鑼灣百德新街面積千餘呎三房大廳另工人房面向海環境佳交通便電：5—642800

旺舖招租

香港德輔道中304至306號地下近上環街市電車站1300餘呎適合各行業有意請電⑤437809余

中環寫字樓 永安街四至六百中心對面六呎各百新厦，交通便利，面向樓及地合每九單位，呎，各適合寫字樓，③7156565540 中…

中區廉租

皇后大道中合住家或寫字樓四百餘呎月租二千餘元電⑤489003朱洽

鰂魚涌街 太成樓全層450呎，東南，熱水爐，浴缸，設備齊，有意請電H 6183367洽

北角套房 租清靜，合單身家庭，十尺二平，一百，時H 7638708，五時H 7061980洽

工商樓租 近碼頭全合財務公司工商五百尺租電，用備，灣道管，電H 687084 H 703273

幽靜廳房 立間格約四百尺英式，浴房，室配套，869廳華四樓家庭，獨，千八電H 619067吳可自炊道

寫字樓租 北角英皇道約三百呎，寫字樓分租，H 七零二七八二洽

靚房 裝修房適清靜，平租，H—4152　1215，少伙好，交通…

向南大房 堅道百呎清靜人交，適合正職人方便，不吸煙，H 248386

半山五樓 私家天台，兩房，16千尺，租38，廳晚巴士站三房大，便臣道…，⑤227322

寫字樓租 九十六號，八百尺，大地，三，電梯，⑤440083張洽

寫字樓租 世英大廈1401，二百尺，光猛，有電梯⑤440083張

中區海景寫字樓出租

干諾道中54—56號惟康大廈面積550呎至全層2500呎廉租中央冷暖氣調節系統有裝修間格管理設備完善接洽電話⑤413607，413608趙先生洽。

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中２４７號德祐大廈
軒尼詩道４０２號德興大廈
＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊
＊⑤２２７７６５浩華有限公司洽＊

中區旺舖出租 500呎適合各行業

寫字樓500—1,000呎德輔道中156—164號通用商業大廈電話5—440466

干諾道中145號 寫字樓出租

舊港澳碼頭對面　請電：5—226852

旺舖出租

賽西湖商場4號出租有意請電：⑤7901411

靚唐式樓 德輔道西424號約九百呎，冷氣，四樓，…

靚唐叁樓 修頓電話水電冷氣，宜商住，四…

寫字樓招租

中環德己立街34—36號日豐大廈寫字樓415呎，445呎及757呎，另地下1,770呎，合各行業，電：262782梁先生

廠房出租

北角七姊妹道20 4號駱氏工業大廈面積4500呎租廉⑤642800

銅鑼灣旺舖 禮頓道105及105A百五十約六尺，旺舖獨立，可有意單，⑤六八四…

夜冷特大電子廠

大批電子零件中週原子粒電阻餅仔炮仗火牛PVC IC 大小喇叭窩林制推制池棒大火牛天綫錫巴錫綫綫仔綠絲蘇綫大帮FM AM製衣品及半成品機殼及機売公模耳筒收音機大批電子廠生財工具一律平沽地址：官塘敬業街61—63號利維工業大廈8字樓（前嘉樂電子廠）

招標承購 83年出口配額編號：L 135/83、L 136/83、L 137/83德英美三國成衣出口配額永久轉讓招標承購詳情及表格香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處電話H 241642截標日期7月18日上午11時正

平電鍍機 各式大小電鍍機，…

鋼琴電視 新廉鋼琴全88部名牌電視…

冷氣雪柜 …

風喉轆骨機 …

相機出讓 79年OLYMPOS OM 2N型連配件出售，請電0—438231劉洽

一英千德八鋼百琴 音好包搬③—388697

八成新 …

專營買賣 …

二手靚琴 …

出讓（什項）

中區向海景霓虹光管廣告位招租

干諾道中54—56號惟康大廈天台接洽電話⑤—413607趙先生洽

高尚住宅 …

商業單位 …

旺舖 英皇道…

遺失

遺失啓事 …

遺失聲明 …

遺失聲明 …

夜冷錦窗門廠

大帮錦枝錦角錦條錦方西德RAPID自動切角機PRESSTA7000閘角機式頓電卜碌開車啤機永成離角機20匹風泵咭鏈切錦機鑽床手啤10匹水泵錦門、工模零件羅絲錦釘錦較膠圈牛角扇抽氣扇鋼字枱椅DART曬圖機放影機壓碌乾式IO影印機劃板球型電動打字機大班枱椅新型金魚缸大平沽。
地址：油塘茶果嶺道６１０號生利大廈地下上一層近四山街（前雅景）

夜冷豪華寫字樓

IBM球型自動改錯打字機計算機收錄音機大班枱椅快勞柜名貴絲絨梳化全套雪柜方德椅打字枱柚木柜大批服裝手袋文具全部急平沽大道中76號歷治行⑤字樓全層（萬宜大廈對面）

夜冷特大電子廠

14吋美國運輸帶大批中央系統信號產生器馬歌奴菊水G 8示波器他錶30匹三菱大冷氣鋸爐剪線機新款電動打箱機IBM改錯打字機奧林匹克打字機各廠影印機名廠全自動咭鐘積枱三王風泵風批噴槍大辦枱椅方德椅鋼字枱轉椅傢俬什物生財工具一律平沽限日沽清
地址：官塘敬業街61—63號利維工業大廈８字樓(前嘉樂電子廠)

學生佳音　打字機特價週

大批特價手提學生機初學實用暑期優待$128起全新手提機$298起IBM波機OLYMPIA座枱特價$12500 LIVETTI座機$680工咭機貨式齊備舊機換新機買賣修理一律歡迎亞皆老街54號五樓（先施公司對面）③—962903 ③—963534朝九晚六香港文儀器材行

富豪酒店（集團）有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Wong Mang Chiung, deceased	RH 27549	2,000
—do—	RH 27550	1,284

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失，由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。富豪酒店(集團)有限公司
證券登記處　香港中央證券登記有限公司
一九八三年七月十五日

遺失聲明

啓者：Lai Ka Chai 名下香港置地有限公司股票第HL 2672248號1,000股業經遺失茲聲明由本通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八三年七月十五日

嘉華銀行有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Cheung, Yue Ban, deceased	B 225	1,367
Ng, Wai Leung	KB 00498437	400

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失，由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效嘉華銀行有限公司證券登記處
香港中央證券登記有限公司　1983年7月15日

怡和有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chu, Yin Kiu	J M4229047	26
Sum, Che Nam	J M2702293	200
—do—	J M2702294	160

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失，由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效怡和有限公司證券登記處
香港中央證券登記有限公司　1983年7月15日

廖創興企業有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chen Da Yun	FA 241179/81	@ 2,000
—do—	FA 241182	500

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失，由此通告刋登日起1個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效廖創興企業有限公司證券登記處
香港中央證券登記有限公司　1983年7月15日

遺失聲明 茲遺失香港工商銀行水埗分行儲蓄存摺號碼100—1324—4，特此聲明作廢…

茲遺失 友銀行活期儲蓄存摺…

茲遺失九龍友聯服務公司808號證書登報聲明作廢 邵仁七組…

徵求

香港九龍貨倉有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Lee, Cheung Wing	CR 02182465	100
Ma, Shue Chung	CR 02119725/28	@1,000
—do—	CR 02197217	400
Chee, Helen En Ming	CR 02149775	100
Shiu, Hop deceased	CR 00642858	40(@$10)

香港九龍貨倉有限公司　一九八三年七月十五日

恒生銀行有限公司遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Cheung Pak Fong	BD 858962	100
—do—	ED 939616	25
—do—	ED 1271614	50

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失，由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效恒生銀行有限公司證券登記處　香港中央證券登記有限公司　1983年7月15日

遺失聲明

啓者：Yu Ching 名下新昌集團（香港）有限公司股票第HE 00307884/93號@1,000股業經遺失茲聲明由本通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八三年七月十五日

遺失聲明 茲遺失東亞銀行旺角分行儲蓄存摺…

第三段情 … **徵求** … **寂靜者天地** … **誠徵伴侶** … **誠徵男友** … **誠徵電子琴** … **真誠徵婚** …

徵女友 … **愛的尋求** … **誠徵女友** … **誠徵男友** … **誠意徵婚** … **徵女伴** … **徵男友** … **收購酸枝字畫舊瓷** K—966246萬（揚）寶黑布街口 … **誠徵女友** … **誠徵男友** … **徵女朋友** … **誠徵女友** … **誠徵男友** … **徵男伴** … **誠意徵友** … **真誠徵婚** … **誠徵女友** … **誠徵女友** … **徵女友** … **誠徵男友** … **急徵舊鋼琴** … **學初徵鋼琴** … **徵女伴** …

女會計友 …

收買酸枝

高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

合作徵求 …

誠徵女友 …

美加姻緣 本會專程來港物色美加華僑先生女友詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

誠徵伴侶 …

徵男友 … **誠徵男友** … **大學** … **誠徵男友** … **急徵鋼琴** … **誠徵女友** … **誠徵男友** … **誠徵長伴** … **代妹徵婚** … **酸枝花梨** … **誠徵女友** … **徵婚** …

女中醫 … **忠民保健** … **老人院** … **上海女中醫** …

醫藥

幸福婚姻顧問有限公司

首創中英電腦選，彩視錄影助客尋專業12載具規模誠信穩健效高客譽
自置河內道二號五樓免爬梯10-8時24小時電③689986③665857求偶集中地優客萬千供擇配搬合適世界佳偶請臨此中求謝僅播界252次訪問美加澳設分行

婚姻樂信 …

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳業獲報刋電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

司公務服姻婚 香港創善美善眞

務服婚姻流一第譽享。界世遍合搬載八十立創。樓字4樓華威66道老威通加，樓二165道涌泥黃。（緒情素事响影婚姻，福幸生一係關婚姻）
（館料資婚姻—唯女士級高是）
H 770404-763006 K 672894-10-7
問詢迎歡友戚朋親勝擇選家專集
（評嘉次餘百五台視電刋報謝謝）

珠成婚姻 服務促進中心

欲有理想婚姻我們爲閣下策劃安排有全面電腦資料分析達致最高成果男婚女嫁精心協助撮合更美好婚姻政府註册電話③305289彌敦道580號彌敦中心1606室10:30—7:00時

康瑞老人院

環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103

康樂老人服務中心

港島北角　冷暖設備　經驗護士　悉心照顧　食物療養　年老體弱　行動不便　乏人照顧　日托全托　均可入住　夜⑤720807 日⑤643739

趙美卿婦科深圳婦科辦事處
廣州中山醫學院婦產科畢業

數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專業女醫護送天天來回本所有日本強力過經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士親自診察治療各種婦科病暗瘡墨痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入問症③882369　③327307

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕抽筋麻痺關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰骨，腿脚坐骨神經痛，腫瘤病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道580號十樓登打士街入問症電話③882369請轉告親友參攷。

養和老人院

港環註經日悉年病休綜數電⑤765236 島境册驗夜心老後養合迎話：半雅西護當照健康治服參：山靜醫士值顧弱復療務觀

博愛老人院

位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流
查詢電話：3—377708

推拿

醫雅堪銅鑼上海街女大廈H 298333 7718

女中醫 專理推拿，治療各病，…

老經驗 虧龍瑞蘢 弱
耳心頭腰未夜作中原　退機精療古
鳴跳暈酸老尿事氣氣
眼失腦背衰遺無不虧　化能醫法今
花眼脹痛退精能足損
二地三幸風令灰無以號址：禍增你心效上二：八預強滿請未各樓上四約活意即經症。海四電力能到我如街三話獲重來醫有二七：終振保切廈弍四：身雄証勿醫

中興泌尿皮膚專科

專治：尿痛流膿、陰道炎、白帶、內外皮膚癢、尿道瘙癢、機能衰退、腰酸背痛、力不從心、閃電消失、心跳失眠、各種慢性皮膚病、內外痔、肛門痕癢、老年慢性病、免費男女婚前婚後檢查。剪報送機能養退藥一瓶
台灣醫師主治
診症時間上午10:00—下午8:00　③—968962
彌敦道719號銀都大廈12樓C座按11字．華比銀行隔壁旺角道口

中興針灸跌打專科

跌內婦陰陽自心心眼耳鼻四黃皮風頭坐奇打瘀科虛虛汗胃神鼻鳴呆肢疸膚顯腰骨難損隱暗內無盜氣不喉哮失麻腹瘋骨腿瘦雜傷痛病熱力汗痛寧痛喘憶木脹癢痛痛痛症
彌敦道719號銀都大廈按11字C座診症時間下午六時至十時配合中藥針灸推拿徹底根治電③968962

章學凌 女醫師

針灸戒烟專科整骨婦女雜症虧損頭暈銅鑼灣珠城大廈A座電梯六字九號室

津小教師 … **誠替補習** … **應屆會考生** … **經驗補習** … **數理教師** … **數** … **精勤專數** … **數理** … **第一城補習** … **現職教師** … **屯門補習** … **成人英文** … **補F1英文** … **中大數學系** … **暑期補習** … **理工聖類** … **聖心教師** …

補習

譚寶鈞 中國國醫學院院長 … **醫** …

松柏老人院

歡迎查詢
太古城⑤-8840724

暑期補習班

升中一至中五各級（即將開課）
會考84保証合格班
可選修英、數、理、化及附加數
72研習中心 ③—809513 ③—802796
正校：彌敦道753號四樓近地鐵太子站
分校：太子道150號502室近旺角警署

暑期補習班

①小學初中全科補習
②中三淘汰試班
③中四基礎補習
④中五會考專修班　柏克萊補習中心
㊀太子道426號二樓（近百好酒樓）K—820099
㊁長沙灣道164號四樓D（近深水埗地鐵站）K—701751

數學電腦 …

暑期補習班 …

數學理化

補本港及英加等地中學各科暑期拖要預習完畢下年課程指導數理思考方法考試技能F6教師授課十年經驗K 885494彌敦道540智慧補習社

補習補習 … **華仁聖心** … **註册教師** … **港大電機** … **香港大學** … **優良補習** … **電腦工程** … **暑期補習** … **中大醫科** … **理工建築** … **英文文理** …

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
001	181	909	944	405	475	1151	1195	1473	1621	1671
004	182	910	945	406	482	1155	1198	1474	1622	1672
028	183	911	946	408	483	1157	1199	1477	1623	1678
040	184	912	982	411	484	1159	1200		1625	1682
057	185	914	983	412	485	1161	1201		1631	1683
086	186	915	988	415	486	1165	1203		1634	1684
108	187	916	991	430	489	1168	1204		1635	1686
110	188	919	995	434	490	1169	1205		1638	1687
112	189	920	996	437	493	1170	1206		1641	1691
113	193	924		441	494	1171	1207		1642	1692
116	195	927		442	497	1172	1208		1643	1695
117	231	928		445	498	1174	1209		1647	1696
118	376	929		447	500	1175	1210		1648	1697
138		930		448		1176	1215		1651	
140		931		451		1178	1216		1653	
141		932		452		1179	1217		1656	
143		934		454		1181	1222		1657	
165		935		455		1182	1401		1658	
170		937		456		1184	1402		1661	
171		939		457		1187	1403		1662	
172		940		459		1189	1405		1663	
175		941		466		1190	1451		1664	
178		942		467		1191	1465		1665	
179		943		468		1192	1466			
180				470		1193	1469			
						1194	1470			

會考84 保證合格課程
新法數理
會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大畢業同學 現代英語中心 合辦

①暑期英文進修班（F.2—F.5）
②會考英文保證及格課程
③中大預科英文專修班（即將開課）
地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓隔鄰）　電話：③853872

現代英語教育中心
F.1至F.7英／數續招

報紙廣告目不暇給學生家長請細心選擇本補習社係全港唯一有最完善的F.7補習班。可想而知。查詢：
青山道129顯輝大廈②字7室　K 791593
彌敦道524僑江大廈④字　K 318369

會考暑期班

英數物化附數文學理學加班
保証合格班每月$70
＊小學各級溫習班
＊小六學能測驗班
＊初中英文溫習班
＊中三評核試班
＊中小學個別補習
傳美補習社⑤—740310

國光補習中心

暑期進修班
①F.5會考英數班100
②升F.3淘汰試班200
③初中英數理班　170
④升F.1預備班　170
⑤小六學能試班　160
⑥小學各級補習班140
津中教師旺角③844070

Ⓐ精英補習

甲、暑期特別進修補習班
文教服務中心現舉辦F.5、F.6、F.7英、數、理化暑期晚間特別進修班由現職高等學府經驗教席任教採用最先進C.A.I.　電腦輔助教學，並設完善冷氣實驗室AV輔導教學，個別或小組授課學費每科HK$60元起。
乙、電腦課程
本中心另設高級電腦班，由現職高級學位工程師軟件設計師小組教授電腦原理操作及（BASIC PROGRAM）程式設計上課20小時個別實習30小時只收HK$400元正報名查詢請電⑤-479556或親臨德輔道西97號八樓洽。

英理補習中心

大學導師　經驗豐富　筆記齊備　校譽超著
（甲）七、八月新班
1.八四年會考英文保証合格班
2.八四年會考理科班及數理班
3.八四年中三班及各級夜英專
4.中小學及成人個別補習
（乙）各級暑期班及個別補習
1.升小二至小六
2.升中一至中三
3.升中四至中五
4.西人會話
A荃灣沙咀道321號　0-436556　升班與合格英理有辦法
B香港灣仔莊士敦道218號　5-731385

各級數理化 會考補習 通達 香港中大 港大學 班

數理化補習新數附加　教任生學留
彌敦道726號六樓　十多年經驗　K 948004

惠刋本報分類廣告
請撥電話 5-462583

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
（甲）八月初新班每月85元起　（乙）各級暑期班（7月18日至8月31日）
1.84年會考英文保証合格課程　Ⓐ升小二至小四班（200元）起
2.64年會考理科班及數學班、附加數班　Ⓑ升小五及小六班
3.84年中三班及各級夜英專　Ⓒ升中一及升中二班
4.中小學及成人個別（200元起）　Ⓓ升中三及升中四班
A北角英皇道193號英皇中心⑤666421　B荃灣河背街57號0-460508
C亞皆老街98號二樓③7124121　D青山道元洲街334號南康大廈③866750

名師補習中心　③934711

＊我們的導師來自香港大學各院系，對所教授的科目瞭如指掌，並在各公開考試成績彪炳。
＊助你在英數理化生得到深入而全面的認識，掌握會考課程綱要，從而得到優異傑出的成績。
＊七月中舉辦免費講座，內容包括會考精要及準備方法等，另附升學資料，歡迎查詢。
＊七月中新班，每月七十元，包括講義及習作。
上海街693號鴻聯大廈五樓D座，碼蘭街入。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，刊出字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

會計師行 請具LCC高中級初級職員詳履歷待遇電話到職日期近照函本報417號

大埔津小 聘請英文兼體育甲級教師一名九月到職詳履歷附照寄大埔郵箱13號

聘女會計文員 紙品廠中五程度年25至30歲親繕履歷近照聯絡電話要求待遇寄本報1212信箱

大埔墟 某教會幼稚園聘基督徒優先幼師識琴訓練班畢業詳函履歷近照寄大埔安富道金富樓一樓校長收

出入口文員 中區朝九晚六國際經驗熟CIF打字快歷照電待遇函本報信箱421號洽

留宿女傭 跑馬地區簡單家庭一腳踢照顧老婦月薪千七兩天假期晚間電5-737767

會計文員 新蒲崗區工廠請女會計文員中學畢業書履歷地址相片電話薪求函本報415箱

誠聘幼師 香港仔區註冊幼師及助教多名八月到職薪優繕歷近照電話函本報信箱414號

請女職員 暑期免問年十八至廿五中五以上要外勤貌端港西區工作電⑤475914

兼職營業 學生主婦經驗不拘不礙學業佣高時間自由宵箕灣道請電⑤8842881宏田行啟

經驗醫師 男女不拘能講粵語熟外科彌敦道中醫診所工作函九龍郵箱72002約洽

茶水女工 大公司五天工作卅歲以下略懂英語H753021李小姐

專車工裝 女車位多名分科車製專人指導有底薪勤工獎土瓜灣新山道31及式樓明機製衣廠

幼園主任 港區聘請受幼兒中心訓練有資心有領導才能函履歷電話照片本報信箱531號

聘女文員 中學懂簿記打字三年以上工作經驗簡歷寄本報14776信箱

全日幼師 香港西區聘幼師多名有經驗擅琴曾受訓者優先詳列履歷照函薄扶林道54號

留宿褓姆 照顧2歲及4歲小童起居功課40歲以上健康晚六時後電⑤229090

男女職員 年18以上住九龍懂打字請函履歷近照電話寄本報1218信箱

夜校教師 慈雲山夜校英中聘中四五各科教師要求新酬任教晚數列九龍城郵箱八九〇〇八函

聘請教師 九龍津校聘英文教師能兼音樂優先考慮詳歷及電話函本報信箱1220號

揍仔煮飯 留宿一年50以下居港七年二大一小薪千四有雙糧晚電③7144914

聘請幼師 官塘區聘半日幼師乙名有能琴經驗意者上午電K484287

織機員工 針織廠織布機招請值機技工學徒元朗泰利街二號成發工業大廈八樓0-792131

津小教師 全日制津貼小學誠聘各科甲級教師多名詳履歷近照函元朗新田郵箱二號洽

津中急聘 文憑教師一名主修英文數理有意請電0-656780莫壽增會督中學

津小英音 教師繕履歷相片電話寄九龍太子道一九一B協和上午校

聘請幼師 荃灣區聘上午幼師乙名裝備能琴經驗有意者電0-4058871

誠聘幼師 景美花園幼稚園聘第11至12座幼師多名有意者詳歷電話照片寄上址洽

裝錶修理 聘熟手裝錶修理技術員一名住荃灣區為合月薪有意電0-424197洽

油畫學員 男女經驗不限只要興趣決心速成保職月入數千前途佳旺角先施大廈11樓1116

各科教師 東九龍私立英中聘各科教師名九月到職履歷電話函本報信箱14778號

各科教師 東九龍夜校聘英專及各科教師多名八月到職履歷電話本報信箱14777號

急聘秘書 女性二年經驗懂打電報船務速記旺角工作電③9591992趙先生

中文教師 津貼中學請資深中文教師須認可學位教育文憑函荃灣咪半佛教中學校長洽

書局聘請 暑期中學程度十七歲以上工刻苦勤月薪仟一元供膳函亞皆老街92號地下

代請褓姆 家務女傭歡迎熱誠工作婦女參予人選留宿鐘點均可卑利街74和合介紹所237265

聘幼師 大角咀區全日幼稚園聘幼師多名八月到職經驗琴優先請書履歷電話郵寄本報信箱1225號

天主教工業 中學急聘音樂及中文教師壹名請電K753102校監徐挽靈神父

沙田津中 誠聘音樂教師（長期）及臨時一年教師一家政教師各一有意者電0-617217林小姐

津小書記 急聘合格能打會計字理帳目信札八月到職中英文歷函本報信箱1224號

電腦 兼職導師教BASIC函彌敦道719號11B

學校文員 中五程度懂打字工作五天月薪八百至九百學歷年齡地址電話寄本報1228信箱

補習社聘 經驗教師英文會考班可全職兼職五五分賬請繕履歷電話函本報1223信箱

音體教師 聘津小全日音樂體育兼英文教師多名九月到職履歷函慈雲山豐華街光慈學校

誠聘教師 各科教師請詳履歷近照寄屯門青山道香港聯合會圓玄小學校校長

留宿女傭 跑馬地區二大二小請一腳踢年40至60薪優假天合電⑤8918621洽

津校高班 英音體數教師有意請具履歷近照電話函黃大仙大成街聖公會基德小學合則約晤

模特兒中心 有志青年男女時裝表演時裝攝影演出二至五時九龍旺角銀城商業大廈1401室

招請畫花 葵興仿古傢俬廠招請器畫花技師及學徒多名請電〇-2906891劉太洽

聘請中醫 中藥行請中醫有意者將履歷近照電話寄美孚新邨一期國榮藥行合約見

旺角商行 聘半日經貨員兼職全職便送貨員練習生函履歷照片水步郵箱88500

冷氣技工 中區中央冷氣系統請有經驗懂水電簡歷電話年薪35中香港郵箱19466號。酬！

全職女補 習教師F7理科或大學程度薪千五百元九龍或荃灣津二區工作0-460508洽

北角某幼稚園 請上下午教師數名需經驗有意者來函本報信箱16003號

津貼小學 誠聘英文兼音樂體育及英文教師各一名基督徒優先請寄石籬邨宣道小學

津小書記 藍田八月十日到職中學會考五科英E曉簿記詳歷照函本報1219信箱

私小教師 上午私立小學聘各科教師學經歷專長請附相片詳函電話號碼本報1231箱及

紅磡津小 上午聘英文甲級臨時教師一名期一年九月到職繕履歷寄本報信箱998號

紅磡津小 上午校聘高年級中數甲級教師一名九月到職繕履歷郵寄本報信箱999號

鐘點留宿 女傭何文田區簡單家庭煮食洗熨不用買餸留宿或鐘點薪優K7155992

廣告公司 請女會計一名男廣告營業員中學程度口齒伶俐電多名0-799219古小姐洽

心光老人 院請女工二名職年40至50什工早八至一時午三至六時履歷函薄扶林道131號

津小教師 聘音樂兼英文教師三名九月到職詳履歷近照函屯門大興邨佛教劉天生學校。

津小教師 誠聘小學各級補習尤精英數有意請電③7165065陳小姐洽。

大澳津小 聘曾受訓教師資深教員數名可教之科目附照片明來函寄列洗衣街68號A6座16樓馮

急聘津中英文教師 官塘區津貼中學高級或英文教師地理歷史須科學位請申請者即寄府認可教師學歷近照函啟寧街20號校長收。

招請教師 大埔及元朗校聘高低班文、理、商科教員數名函履歷電話元朗康樂路伯裘書院。

的士電台女電話生 需中學程度先考輪班工作以元朗區有意者請寄近照履歷函元朗伯裘路附近住址並附回郵信封請勿電話，如合則約見小姐面晤

荃灣津中聘請
①校工數名薪二千起懂水電木工園藝優先。
②文員一英中會考畢業懂打字會修讀圖書管理課程更佳。附履歷電話近照函荃灣西柴灣角安賢街保良局李城璧中學。

聘女收數員 中區藥廠請收數員乙名中等程度電⑤—231989洽

運輸公司 女文員一名英中或以上程度英文良好懂打字能獨立處理船務文件有意請繕履歷近照待遇函廣東道582至588號廣發商業大廈六字樓2室

見習技術員 男性18—23歲視力正常中學理科畢業月入千六元起晉升快有志漂染工業請函附履歷近照電話號碼寄觀塘郵箱69518

葵涌津小 校聘音體教師數名九月到職附中英履歷近照寄葵涌郵六座光智小學

國語教師 荃灣商科夜校誠聘國語教師詳情電0:4981287洽

男女職員 中五程度工作經驗流利英文記打字要外勤信簡歷電待遇荃灣郵箱14號工作

聘請教師 港區津小聘英文音樂文教師多名具履歷附照函本報信箱421號

補習社 官塘區聘全職女教師須盡責有耐性愛心薪優③7557629暑期免問。

補助中學 急聘實驗室見習生一名請繕簡歷照片電話號碼本報信箱422號

住宿女傭 一家三口一腳踢紙要工作照顧兒上午11時前電⑤:5660801謝太洽

聘請教師 東區津貼中學誠聘高班英文科及音樂科男學位教師有意請電⑤6021355洽

津貼中學 香港仔區誠聘男物理科學位教師詳繕履歷附近照請電H524522或524141約見

聘英文秘書 女性英語流利會打字識做出入口文件合者請詳履歷照片寄G.P.O. BOX 3704H.K.

急聘經驗幼師 港島西區幼稚園聘幼師有經驗及有對幼兒有愛心工作興趣履歷近照寄中央郵政信箱7120號約洽

九龍中文津中 誠聘英語學位教師兼修體育主理圖書館（女）職任具經驗數學文憑教師一兩名片函寄本報信箱997號

誠聘教師 深水埗英文夜中聘各科教師暨職員多名薪優請具簡歷相片函本報1226信箱

急聘教師 長沙灣津小聘高級體育音樂教師合格者請附近照及履歷寄香港郵政信箱二〇九二號。局回郵兼數封函者聽

兼職女文 員年廿歲流利具商業英文科畢業詳近照函出口貿易求待遇函彌敦道二五〇信箱A座

津校教師 津貼小學聘音樂體育或普通科文憑教師多名九月一日到職應徵者請附履歷電話相片寄九龍太子道191號B協和下午校合則約見

津中聘學數及中文 學位教師請繕歷邦大學業畢號碼寄本報信箱1221號。

急聘女性文員 年20至25歲中五程度有打字工作經驗品貌端正照片電話寄本報信箱1227號

聘女文員 尖沙咀出入口公司請熟打字員及英文女性文員有經驗者薪酬從優請附近照履歷寄九龍郵箱97229號。

體音美教員 大埔及元朗校聘體育美術音樂教師數名函履歷電話元朗康樂路伯裘書院。

聘練習生男 經驗不誠有拘年青有志向上男練習生中學程度寫本年度好學者函寄本報信箱419號洽

誠聘旅遊女秘書 某貿易公司聘女秘書需中英畢業隨東主出國洽商，附學經歷、近照、希望待遇寄本報信箱420號。

大埔津小聘請英文 本學年度九月到職聘英文科教師、音樂甲級教師多名有任教經驗優先請函寄履歷近照名另繕附電話號碼信箱叙寄本報信箱

九龍津貼英中 誠聘文中及史地教師七三八〇近函撰歷教學有優者央請附履歷證明九龍中史教師申請郵寄本報信箱

登記護士訓練生 中五或以上程度年齡十八至廿五歲及格者可參加香港記護士訓練課程約為兩年（詳函索）院港醫院護理部

彩色冲晒 誠聘冲晒經驗員性房熟練黑白及彩色工作有四年以上經驗或習生多名待遇優厚請詳函履歷G.P.O. BOX 1066 H.K.

大廈管理 年廿五至五十八歲流利本地話在北角銅鑼灣區工作十二小時輪更制每月休假兩天薪千五詳書履歷近照寄英皇道二十八號安福樓二〇九室約洽。

津小教師 秀茂坪附小誠聘英文科教師請附學歷近照函寄秀茂坪21座地下教師聘請郵寄本報信箱學校一

官塘某大實業 誠聘男性廠務員負責用品採購及有管理經驗中三以上程度年廿五歲以上有意者函履歷近照及電話號碼寄華僑日報信箱1201號取錄後可享有膳食津貼公司大假及免費醫療。

津中誠聘 女文憑教師CM教師（體育）代課職位一年會考班聯絡電話九龍旺角南昌街附近正約見。2221

誠聘教師 高薪聘請專任預科英文中文數理商科會計經濟電腦等各科請具履歷照片函本報信箱410號校長收

急聘經驗幼師 屯門區全日幼稚園誠聘午及下午幼兒工作有經驗對愛心及興趣請繕履歷近照函中央郵箱71202號約洽。

津貼中學誠聘教師 真光女書院急聘英文科西史兼英文科學位教師各乙名或文憑圖書館管理員文憑教師乙名須九月份到職有志應徵者請將履歷近照及電話號碼寄九龍窩打老道54號A校長收啟

誠聘女教師 聖瑪加利女書院（香港、九龍、葵涌）誠聘下年度中一至中五中英數文科及理科女教師大學文憑或預科畢業請詳繕履歷附近照電話函：
㈠香港必列啫士街39—49號；或
㈡九龍太子道348—352號校長啟。

長沙灣大實業機構聘請 勞資關係部男助理文員 中五畢業年齡23至30歲略懂香港勞工法例具兩年或以上工作經驗福利好年終花紅公積金康假勝堂大假應徵者請詳履歷附近照寄有待遇附近照函九龍荔枝角道850號。

聘女簿記員 香港北角區九龍紅磡及深水埗區優薪聘請女簿記員多名能獨立處理賬目一年以上經驗曾考取LCC中級會計文憑者自供午膳有意者請將履歷親臨深水埗元洲街231—237號洽。

津中職員 香港道教聯合會鄧顯紀念中學位於上水彩園邨火車站側誠聘下學年職員：
①實驗室技術員乙名 ②文員及助理文員二名 ③工友4名。有意者請詳繕履歷逕函彩園邨本校校。

心理測驗輔導擇業 瞭解自我免入錯行
畢業學生尋找工作或須修學科應檢查本處
Success 職業輔導中心
駱克道186號1901室 5-8921512

九龍塘津貼中學聘請
①學位教師主修英文西史
②女體育文憑教師
詳履歷本報信箱1417號。

津中中文教師 慈雲山津貼中學聘中文科學位／文憑教師申請者須具認可大學或專上學院文憑請備履歷近照電話函華僑日報信箱1222號。

新新金行請
㈠男性．見習助理員薪1600元起。
㈡男性．打金學徒 薪1000元起。
年18歲以上，勤奮有責任心者合。供膳有假期及醫療保健。請親繕履歷半身相片通訊地址、電話函寄九龍中央郵箱70345號。合則約見守秘。

音樂兼中英文 某私立全日制小學誠聘下年度音樂兼英文或兼中文科男女教師多名中學會考合格或預科程度鋼琴二級至三級可推薦投考師訓並月薪起點連獎金合計可達2500元有意者請立即寄簡歷附回郵地址信封本報信箱996號。

誠聘教師 港區中文中學誠聘高年級物理、數學、歷史教師各一名詳歷照片函本報信箱1602號。

誠聘秘書 請中英文秘書男性35歲以上預科以上程度中文字體端正有社團經驗親函學歷簡歷待遇近照寄荃灣沙咀道277號二樓合則約。

招生

出口油畫 速成班三個月有意者可入本院學習批發（有收購）H706431

學 H—625482 K—323645 叫7383 自動 及 波 波

兒童畫 國畫藝術個別教授雅山洛克道182號5樓⑤769075

黃白金專科 專投技巧黃白金貨鑲嵌訓練K711719

學 陳洽H611941 保証捷男征滿指教師詳法女意導授傳

鋼爐船主大 偈船有教授駕駛商船牌考③碑K 8545511H 566755李景樑

史正中藝院 兒童書法 佐敦道234號K 685028

全科社交舞 班時間任選上課另創速成舞個別教授③92216-8號七樓

八字命理班 月中開課本命運理理旺數可好期至角大廈1404室3-318878

范又新書法 教授大小楷各體書法兒童成人旺角好運大廈1404室③318878

西人英語 移民升學商業實用英語小組個別教授K330670

髮型30天 暑期速成全科教授文憑佐敦道下午K303619

學 保用急考新成法功鐘數授 K 938001

英人話會 美國大學畢業英人教授小組個別班 K 846263

快活托兒園 一般政府註冊交通便利師資優良輔導設施尼詩道353號四樓地下730354

鋼琴教授 由經驗教師任教初中晚時程級起師K810752

油畫兒童畫 旺角先施大廈11樓1116室K 915549

學 H 77 52 84 用得勝考車 初學港期路試 H 46 32 84

結他手風琴 二月速成尖沙咀或中區K 679407

英語中心 會話商業化文法不論程度晚上個別常教旺角K 318203

實用會計 全年證會計經驗教學初中高級 電0-604307

西畫國畫 講解兒童速成③327275天然畫苑

太極功合氣 拳強身壯體防病延年 15A 4C K 687641

小提琴 以名家教授幼童起點學徒文憑K 639261

法文 法國文法會話 K 123134

教授鋼琴 八級經驗文憑初學H 757565

泳 ⑤8190960 速成游泳國民教練

網球現開 八班三星期初級成人學生 K 8285541

小提琴 奏樂理曲 K 629790

教師英美 美國教師 ③9111608

泳 男女教練速成學位 ⑤600178

觀塘鋼琴 鋼琴小提琴 K 428684

攝影 冲晒放大攝影全科及黑白彩色 觀塘 K 338

英語會話 及組個別 K 330670

油水素教畫彩描授 暑期童畫、美術會考班教法新、收費廉，交通方便早、午、晚時間任擇③—850403（近油麻地地鐵站口）

你要學嗎 成人英文會話初對標能英語考班班學答商英進語會三數嗎學用話考升學起？會話能至H-E-63191利字速易流暢成利講！對能③學式流法★成答對能為速英典

精英教育輔導中心 半日制補習班兒童畫班中小學補習班鋼琴班香港仔大道218號永發大廈6字樓5—557676

小六升中預習班 留英學位教師主理專修英文數學兩科七月廿五日開課中心香港仔大道218號永發大廈6字樓 ⑤—557676

港大畢業廿年經驗新法 私家各業成人英文 最基礎至會考預科大專任何職級工商私家進修港九早午晚③804361

泳南華會主辦 摩利臣專池兒童習泳班
①⅙起逢1.3.5/2.4.6. 上午8—9
②⅝起逢2.4.6.中午1-2
③非專池班1—6上午 9:45—晚8點
電話：⑤776932 ⑤742096 ⑤729031

珠城藝苑 兒童書法暑期班 成人書法 國畫 銅鑼灣百德新街 ⑤—7952656。

王來主持 暑期兒童畫 少年畫班 教室：①大會堂7/F北會議室 ②香港藝術中心16樓工藝室 詢問電話：③—651492

大新畫院 常年招生 收費兒童作畫收費低廉業餘畫家經驗便捷高效本院作品並便佳作優 K 843808

教授鋼琴 留英女教授二至八級教授港半山般咸道 樂理級 ⑥487777

教授鋼琴 女教師北角保送考試初級至深級鋼琴租練琴 6283238洽

國畫 新班自運軒渡船街 3-302914李素山人描水物

古箏 陳院傳③⑤ 古箏琵琶二胡洞簫笛子 366 327 1670 664 學術他胡

粵曲 林燕聲主理 暑期班粵曲旺角 晚8-10時 3023

遊艇班 青少年20歲以上開課窩打老道會所③319111轉七生招

英語小組 英美加籍會話文法留學移民早午晚六人小組個別班尖沙咀旺角686720 8819952

清海游泳會 第三屆暑期游泳訓練班現已招生七月十一日至八月廿六日共廿一堂收費二百元私家專池保證會游另備個別報名地點：紅磡明安街七海體育用品（寶石戲院對面）查詢請電③655124

溫兆明授泳 留學取得英國皇家救生及香港游泳師高級訓練及國際游泳教練資格：六三別六日八班七四級拯溺四級冠軍六泳

國畫招生 名師教授 南北山水 工筆意筆花鳥 地址：彌敦道252號東慈大廈五樓D座 電詢：⑤9818382 畫室雅潔、冷氣設備

韓氏理化英數 專補英文數學理科化學物理各科補習班 選級 H731089

北角暑期學生補習 中英數理化7月15日開課B下午一式班7班及8英拼6皇音1道全31 5科 4分

YMCA暑期兒童畫 （十課$210）窩打老道23號7月18日開課電詢⑤706943或③319111內線3050

標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 ✽現代DISCO✽ 政府註冊組班十元灣仔洛克道427號四樓⑤729410✽

暑假好去處 學一技之長 烹飪、編織、插花、化裝、剪髮、學費廉，師資好諮詢電話：灣仔區⑤8934820

大學體育講師 泳壇三十年名教練 李昭偉授泳 長早班每日七至九時12歲以上地點維園池報名請速K830423洽

天藝畫苑 朝午晚個別教授 國畫 素描 書法 擴設暑期兒童畫班 大大公司樓上③808476

馮氏英專 暑期英文班
幼童班：如果下班的欲英語學生會話文法拼音級數
成人班：之本天設才子並特別的設班延計加伏沒
開課K7702072，1618號6月日樓秋三
K街畢業級文分文法拼音北級、作會話、月號角六3號

電腦全期$100 英文文法及寫作$110 簿記（LCC）$90 馬頭圍道436號閣樓（近天光道）卓越補習中心 另有84英文會考保証合格班 ③—7142483 專業教師及電腦系學士任教。

法文國語 ③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679567 香港法文專科商業管理學校 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專綫電報 商業全科 AIRLINE 電腦 出入口班

英文數理120元新舊 九期對做號可成詳六追績明樓及落成徐詢後績氏洛原劣H克因未道授二課八暑P5至F5例題絕條望條針數 H 722304

法國巴黎國立音樂學院教授 鋼琴 請電⑤—4645 11

兒童電腦班 全期200元合小五六至中一編寫BASIC程序訓練邏輯思維請電：3—309225威能電腦（佐敦道渡船街5號）。

藍葉藝術學院 K443536 院長：鄺蕾 素描 油畫 國畫 兒童畫 戶外寫生 美術設計 室內設計 文憑課程 九龍官塘輔仁街82號興順大廈七樓12座

九龍音樂藝術中心 鋼琴 聲樂 小提琴 民族樂 芭蕾舞 兒童畫 琴 樂理 舞蹈 太子道210號3樓 ③-803562時間10-7時

太陽日語 日本女師 暑期日語速成會話 七月15日開學日間個別教授地下鐵太子站恒生銀行樓上（長榮大廈）11字③—813772 星期四額包造花

暑期美藝 松風畫苑 幼童兒童少年會考人物植物油畫水彩素描國畫書法插花滾軸溜冰彌敦道658 六912121旺角地鐵何文田窩打老道71A 七樓近培正7114706

德法 速成專科烹飪 學校 ★名廚袁石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 暑假期間特價優待 東京燒西點調月打油荳菜蝶西麵臘魚菜蔬烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

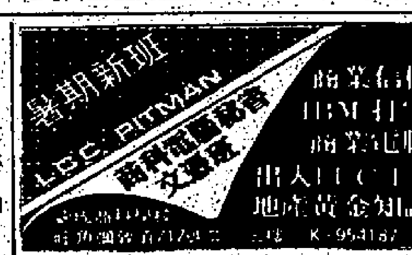
港九 德信烹飪學校 創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

視聽學校 日文英文打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 暑期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 TEL⑤8912023

暑期兒童畫 臘筆、粉彩、水彩及圖案畫等 暑期補習班 小一至中五各級 72研習中心 ③—809513 ③—802796 正校：彌敦道753號四樓近地鐵太子站 分校：太子道150號502室近旺角警署

香港商科語言書院辦日夜各科學生。免費試讀 電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440 ③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

暑期舞蹈班 鄒欣餘親自教授 地點：香港中環堅道18號地下 電話：⑤—238812 鄒欣餘中國舞蹈學院院長鄒欣餘。



凱鯊游泳學院 （專池授泳港九設班）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運保証速成安全招男女兒童新生報名九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場詢電K 651023

佘雪曼藝文院 毛書‖原書‖國‖兒書‖兒童‖暑期‖報留 筆法‖筆法‖畫‖畫法‖畫‖班‖名位 十五至十八日開課個別指導 香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓D座 電話H772648。

尕尕畫室招生 暑期兒童畫班 兒童國畫書法班 地址：北角英皇道310—316號雲華大廈501A（電梯4按，金京酒樓樓上）電話⑤787498報名時間：每天上午十時半至下午六時

托福英文班 TOEFL（TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE）中華基督教青年會（Y.M.C.A.）由加拿大特聘豐富經驗導師教授英語包括聽講、理解、詞彙及托福試須知可到窩打老道23號青年會報名或電：K319111內線3054。

大成夜校招生
英文：中一至中五會考班文理組
中學部：中六高等程度會考班文商組
小學部：小五至小六
校址：黃大仙大成街十號
電話：③—203301
報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

日本語文化館 暑期日語 日語專科招生：①暑期班7月11及16日開課②八月份班分別四、五、六號開課報名處：彌敦道524號僑江大廈2字電話查詢：③323331—2

北角英皇電腦 中心暑期開設多項日間及夜間課程如BASIC程式班及兒童電腦班等由中大電腦生理學士以小組授課並設多部微型電腦供一人一機實習北角英皇道193號英皇中心2C⑤787720

香港藝苑招生 國語 盆景 商業美術 書法 插花 素描 藝術 暑期班 兒童畫 國畫 油畫 設計班 九龍尖沙咀山林道20號興大廈 K 7238863

建築繪圖·西班牙·英婦會話·IBM電腦全科 中英會計·Toefl·各科補習·商科秘書全科 中英打字·Telex·裁剪全科·會計專業文憑 美術素描·C.I.F.·英文文法·初中高級會話 英文拼音·英專班·國語速記·L.C.C.試題班 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電 3-311317

香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生 免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加 電腦 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

油畫 會考美術 素描水彩兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

藝靈畫院 教室㈠馬頭圍道272號二樓AB座。㈡大會堂7/F ㈢香港藝術中心 素描 油畫 水彩 少年班 國畫 詳詢：K650869 暑期兒童畫 九龍區校車服務

遠東電腦中心
I.INTRODUCTION TO BASIC
1.Terminal Session
2.Basic Programming
3.Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室 ③—957374

國際聯邦書院，外讀部 特設公開 免費試讀生 公開大專暨研究院各系三年制及特別一年制，本校各級文憑獲美國，國際大學承認 得申請由國際大學頒授美國教育部認許學位 ——報名索章，每日下午2—6時—— 註冊處：彌敦道601麼創興大廈15字10號3—840485

功玄鼎丹傳授 A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通座龍等卑，，經勞分老湯長療惑失思衰，鑑還夾沙效，眠想弱恢凝董中潤顧高，運，復神，投道著血胃鈍節精就減 K19諸壓病，凡力可少發增頭靜能可隨一一鍵極動的的確心萬加餘余號單，，男容，以睡揮強腦緊令煉時分分價佳的腦或認得學上年稼四備慢口性易根祛眠酒記靈弛你。隨成修值的都力勞勞報者有經四樓索性吃簑傷治除，能憶活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十 K 877780

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

立案 香港美專 美術日夜校暑期招生 歷史悠久擴增專用畫廊歡迎參觀 彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號H 735830

香港商業管理日夜校 航空票務 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 **AIRLINE** 教署批准開設．航空界現職人士教授 Airline Ticketing And Reservations 機票計價．訂票留位．航線旅運全科

電請廣分本惠話撥告類報刊 ⑤462583

大道中82號 寶石珠光 電話H 232388 227337

珠寶

實力九噸 實木斗力已加電車快弓捷鐵吊平機 ⑤461111 讓電⑤4611111 1380洽

寶馬自讓 棍鈴響冷氣三泊房320六萬元免佣 H 7902484 靚車靚 靚先 盆留 靚

汽車

招商承辦小吃部 香港中文大學招商承辦范克廉樓泳池側小吃部，有意申請承辦者請於七月廿五日前到本校事務索取申請表格及投標簡章或付貼足郵票之回郵信封註明地址函索即寄。

旅港中山同鄉會通告 旅港中山同鄉會第六屆職員任期將滿依章成立選舉委員會進行改選各會員如有欠交82至83年會費者請在七月卅日前清繳否則作為放棄個人選舉權及被選權論如會員搬遷地址希即到會更正免失聯絡為要

啓事

凱熊游泳訓練 名總教練余炳灝親授標準捷蛙泳式最佳安全設備學童成人午晚四班238元十堂能在九呎水深跳水橫渡泳池教法速成全港第一陸上操捷蛙標準動作正確後水中實習缺課准補請慎選導師私家池兩個窩打老道山九龍灣地鐵站德福世運標準池暑期學生大旅遊車接送最細三歲348元海灘與池任擇送T恤浮板背囊取簡章K 377246K 367073K 371584

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5—740686 暑期電腦速成班 暑期打字速成班

商業小廣告

旅遊 商業 搬屋

大字四個　小字卅四個　每天十元

牆紙油漆 工精價平 日⑤752128 夜⑤732106

成功者 成功人仕事業碰到疑難過於破產邊緣有得救詳情POB BOX K72084

專業冷氣 水機風機分體機清洗修理入雪種 K：834817

包通渠廁 精修水喉潔具水電工程 冷氣修理 K 838381叫266 或K 834817

浮泡出讓 K—1427587 K—3144014叫14

現貨搵我 各類現貨存貨及交易有意請電③785616或⑤461111叫1172新峯

通渠 專通一切私家大廈大小渠務工程傳呼機：H 4661355叫5537

裝修工程 裝修鐵器泥水做木大小工程電話③870003 741525叫6868張洽

成發刷廠 奶粉刷聖誕樹適合洋行易出口起貨快價錢平保證美觀請電⑤684289

裝修20年 兄弟班親力親為日夜趕貨價相宜 傳呼機H 298333叫200 或電K 927300麥洽

代收債項 代客追收退票款項工商貨款拖賬舊賬請來電 K：3217728洽

收名畫 要價廣讀 古今字畫即付款德輔道中40號一樓22976

遊艇 中西遊艇日夜租賃海上服務中心 ③—681872

電器冷氣 工程精修冷氣機清洗修理各國電器大小保用裝拆 K 2155836 華

裝修 天花磁磚大小工程 舖位間格 紙皮石 親力親為 日夜K623195黎

建興裝修 承接室內木油漆鐵門窗傢俬工程設計 ③3244018叫9688

修理電視 名牌彩色電視機修理 器材收錄音機音響 ③9242988 上門服務

中文打字 油印速印 新填地街251號四樓 香港油印公司K 883857

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

通廁包渠 水改浴沙缸井喉渠 馮大記 ③646188

打字機 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495友 夜510873邦

承接裝修 樓房間隔 石膏乳膠灰 平水磚 ③615211叫153

達成裝修 油漆鐵器 做泥水 大小工程 K 7124251柴洽

修理買賣彩色 安裝天線K 777894 或K 610271叫7103

捷誠註冊 $1900 特價專辦成有限公司 ⑤35二三六七 大道中一七○室

打臘抹窗 水晶地板 超群 ⑤471633

藝成裝修 水泥木做間格 油漆傢俬櫥櫃 ⑤420820 ⑤284222叫6785

遊艇 326869 326878

成利裝修 磁磚泥水油漆牆紙 地板鋪大小工程 間格櫥櫃 日夜搭門 請電③869793袁洽

冷氣雪櫃 修理拆裝清洗買賣 H 713300國 H 713301際

精工防水 天面補漏 保用三年室內間格廁所 磁磚價平 傳呼③615211叫2163 ③777129陸佑

包通渠廁 水沙浴廁 渠井缸所 英發工程 ③663980

專改西裝 52號環球大廈 1299室

包通渠廁 沙水浴水改井渠缸喉渠 ③320241叫486 榮記妙手渠王

裝修工程 噴漆油漆門窗 歡迎大小器工程 K 838167 H 406111叫792

霖記裝修 住宅裝修泥水鐵器 親力親為 ③6104050洽

八寶軒 裱字畫 字畫裝裱 K 724383

裝修改造 磁磚泥水油漆 地膠板 ③716379洪記

東方專影 晒圖 電照原大比例 K 950355

好消息 水晶地板工程 油漆裝修 港九新界 H—609130 H—682529

水晶華藝 地板保用五年精舖樓板 特價酬賓 絕不取巧 日K 249475 夜H 582987

專門補漏 鴻發防水工程中心 港九新界樓房漏水問題 專家修執保養三年 K—251805 傳呼⑤—298333叫6680

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫62

遊艇 款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K 964076德星

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

海陸遊艇 10至200人遊艇日夜租賃收費特廉 ⑤221756⑤259701

裝修工程 自置特大工場 忠誠服務顧客 工廠住宅 做木泥水 間牆磁磚 油漆牆紙 傢俬地板 電0-255369梁洽

中環寫字 寫字樓位月租150元 詳情請電⑤：2376 48

鋁質天花 每呎5元起 包連工包料 ③755577叫258

冷氣凍柜 修理清洗安裝 K 610161叫1582 K 611710

裝修工程 牆紙油漆 磁磚鐵器 做泥水 ③611151叫859

專執水漏 四十年經驗 K 7437002

裝修 油漆 泥水 日夜請電K 880232

專改西裝 男女皮草 上海裝 K 700389 71155

租賃遊艇 遊艇基直接東宏 ③7440648

字畫裝裱 手工精緻 起貨快 價廉 電話0-466428

明泰噴油 ③489338

梳化餐椅翻新 ★電話★鎮工程 0—255192 0—203280

潮汕名產 新到 0-766023 3-741848

國際郵購 郵購雜誌 Hong Kong mail Sales 免費樣本 九龍重慶大廈16樓C座

白蟻 八五一四五〇六〇 五一九二三七五 話電

★鴻運★ 海上服務中心 租賃遊艇平日五折七月有船期好旺角中心電梯按3字330室③324915 早十晚六余小姐洽

大成裝修 ⑤—237648 0—436317 ③827311

萬能角鋼 東方公司 批發承造大小工程 土瓜灣美光街38號 電話③三三七二六八

追收債 代客追收空頭支票工商貨款拖賬呆賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍西城街85號③7780065 大明行

裝修九折 泥水做木牆紙油漆 樓房間格水喉電器 花籠鐵器大小工程 ③7221740

裝修 執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立即 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

收買舊字畫 軒尼詩道244-246 11樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快捷 服務第一 K 697808

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

清記柯式膠袋印刷廠 工場：香港第三街46號 門市：正街長安里5號 電話⑤495014 ⑤497547

膠袋紙袋 P.E.膠袋 P.P. P.O.

餅盒飯盒 彩色叉燒餅盒 錫紙盒

水晶地板 油漆清潔·料靚價平 絕不取巧·華強公司 ③7112762* ③314381叫2638 3668

怡和水晶地板 油高級水晶地臘 舖新基柚木地板 3-945962·933026

鍾應堂掌相命師

遊艇租賃 鬥競爭平 ⑤783046梁伯洽

遠東打臘 水晶地板 K 666809 夜K 714557 H 719803

東南亞私家偵探局 政府註冊·電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字(泰林電器行對面)

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

補漏 專家防水 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 辦公時間請電③621652

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 K 861181 車磨打腊 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

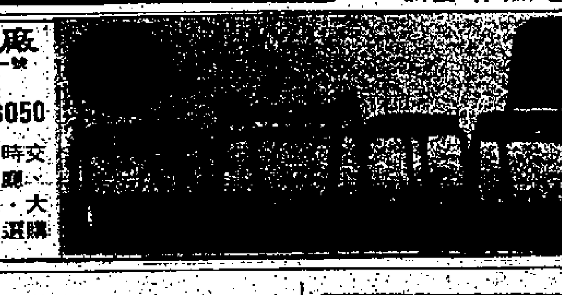
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢彌敦道二四二號一樓二號室 3-7213040 3-7148618

執漏 專門公司 樓房內外、天面地庫、升降機底、門窗牆壁、石屎裂縫、有關漏水庫修無效問題使用各國有效材料修葺，立單保用免費查察，請電K 600829港澳

漏水包醫 ⑤782606 ⑤713723

快干劑 執漏專門 ⑤782593

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號(3樓) 3-940168

漏水

遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577,307978, 3-883936,859363

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

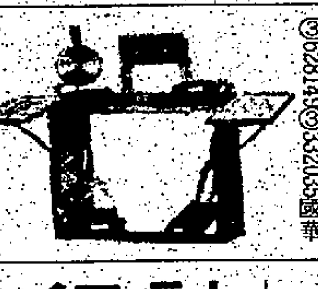
吉利搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

大誠搬屋 大小搬運100元起 —保証滿意— 3—610041 3—616538

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電



電熱蛋捲機 蛋糕攪拌機 膠袋封口機 肉食包裝機 電動絞肉機 九龍紅磡馬頭圍道262A號 國華 ③628149 ③320350

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

全台灣阿里山七天暑期酬賓團

$1,790

民國72年廿節 14天$2290

*遍遊：中正堂、陽明山、地獄谷、烏來、石門水庫、六福村、日月潭、阿里山、台南、春秋閣、澄清湖、佛光山、溪頭、台中、花蓮、太魯閣、天祥、故宮、忠烈祠。
*住宿：美琪、日月潭、阿里山賓館、京王、福臨門、海濱、名城等市區中心一流大飯店
*特點：乘搭正常班次非廉價包機，回程可自由停留，不另收費。
*花蓮乘搭內陸機，三晚豪華夜總會
*逢星期二、五、六華期早機出發晚機返

威威旅行社有限公司 3-301271（假日照常）旺角彌敦道608總統商業大廈603室

專辦非港出生入籍申請英國護照

代辦 雙程 來港探親 代申請 移民紙 往外國居留

代辦綠印 往泰國法國 代辦泰國居留

台泰證 特快台證9天辦妥$80 星馬泰菲日本急證

中華民國護照 $220 綠印同價

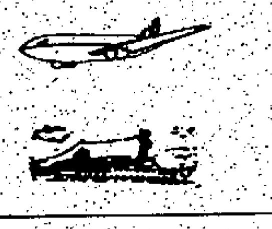
各地機票·曼谷1000·英法國2150·美加澳紐 台北$665·星馬1500·馬尼拉$730·日韓1200

怡達旅行社 香港中環·⑤437597·⑤432945 德輔道中(李寶椿大廈)4字405室

金勝旅行社 ③—7240054 ③—7236182

雙十節回國慶典團 14天 2450元

台灣九天團2090 泰國芭堤雅團2398 印度團4888 台証 *世界各地廉價機票 *世界各地特快簽証 尖沙咀海防道34號寶豐大廈4字樓C座



旅遊

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 代訂酒店 代辦簽證 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷960	馬尼拉650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

威達 ⑤—422750 ⑤—438324

中環李寶椿大廈1204室
★台北來回機票650
★台北四天三晚機票十酒店十接機 795
★台証80
★韓台機票1320
★韓國四天豪華遊 全程單人房十伎生宴2280
★合法百貨利潤最高包收包退

得其利 招牌響噹！噹！

台證 百貨 老牌招牌靠信譽 証講真實 三晚四日酒店 台北機票 特平價 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運 3-958807·3-958547

台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 950
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

＊香港旅遊機構＊ 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）

·台灣四、七、八、九天豪華團·
·星馬泰九天高級渡假團·
·日本、韓國八天縱橫遊·
（代訂廉價機票，酒店房間）
雙十慶祝遊覽團（十三日乘華航機）$2400
台北假期四日三晚團$1450

台証專家 九天出証全費$160

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發

廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083

歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

萬國基督教聯合會（香港）有限公司 國際友誼協會（香港政府註册）法團

聯合主辦台灣廿國慶嘉賓致敬團

總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵　國府免費簽發參團嘉賓，團體個別証
參觀廿慶典精彩絕倫表演　招待嘉賓南下四天免費食宿
海陸空三軍特技演出及觀光祖國十大建設
優惠聖職人員及教師攜眷參加，報名從速辦証需時額滿即止
報名處：萬有旅運發展機構（全權代理）收費14天$2290
地址：干諾道中137—139號三台大廈501室　電話：H—432220，431339。

海運旅遊貿易公司 3—879285

台灣快証85台北酒店三晚220
雙十國慶回國祝賀團十二天$2290
（7月22日截止報名）
美加東南亞各地機票特廉代辦簽証
各地旅遊團　每週有團出發
歡迎工會社團獨立成團電話查詢

康樂旅遊團 各大航空公司贊助 信用好 字號老

附：專人辦理·出國手續　特點：手續簡便·節省金錢

特平機票·特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629

桂林直航五天團$1690 航空團$1380
北京九天火車團$1680直航團$3290
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$728逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$210 逢星期六住豪華套房 三天$310 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 加班團：8月27,28,29日 逢六$480 天天出發$380
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團
天天出發露營團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-212527·5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
星期日、例假、照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州·東京迪士尼樂園·富士山·九州·鹿兒島·阿蘇活火山·雲仙·福岡

東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland。六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。
本州八天豪華遊 $3520
新幹線子彈車·東京迪士尼樂園 大阪往東京·搭乘內陸機 全程高級酒店·一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天 $3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天（逢星期四、六）$6690
★英、法國、瑞士10天（逢星期四）$7690
★歐洲（中、南）15天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $10790
★歐洲（中、北）15天（逢星期四）$11190
★歐洲17天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $11490
全部住宿於市內豪華酒店·方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜為主。

香港—倫敦—香港 機票十酒店十早餐 $5500 逢星期四

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程·節目創新·專人領隊·獨立成團　簽証須時　報名從速

請長期訂閱華僑日報

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多姿多彩 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5—491181內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

全泰馬星 · 全台灣·菲律賓 · 韓國九州鹿兒島 · 美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190　芭堤雅四天$2150（包單人房）

清邁八天$2510　曼谷七天$2150

布吉島高級七天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。

內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。

酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最新落成大皇宮酒店(Grand Palace Hotel)全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。

膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $2990

馬星泰 九天 $3380 十一天 $3790

全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3990

逢星期一、三、四、六、日出發

乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350

花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550

天天出發（乘華航早機 CAL）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇

內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快

住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山

膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉

夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發

乘搭國泰豪華747客機

早機出發、晚機返港、玩足七天。

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤蘇碧灣、賭場、百勝灘急流瀑布。

住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3790 九天 $4090

逢星期一、三、四、五出發

乘華航最新式767早機

韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

日本本州 八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發　國泰

本團成本全港最高：

(1)國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最爲方便

(2)獨家住富士山山中湖大酒店、子彈火車

(3)增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、淺草、日本NHK電視台、東芝科學館

新增迪士尼樂園 六天 $2860

天天出發（包套票）

暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、廸士尼樂園（包套票）

本團優點：①乘華航最新式767豪華客機，早機去，晚機返足六天 ②獨家停東京市區羽田機場，節省往返機場時間四小時 ③獨家免收機場稅¥2000，節省港幣$60元

美加歐洲澳洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、廸士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市，拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國夏威夷八天豪華團	$6189
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$10999
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6799
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲（黃金海岸）八天精選	$8295

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司

5-211411　3-676111

3-305207　3-322301

0-430211　（荃灣辦公時間 朝八至晚八）

（星期日照常辦公）

百佳旅運有限公司

5-752633-4線　5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD	Vancouver	Toronto
CAMBRIDGE	Canada	Canada
BOURNEMOUTH	G9-12	G12-13
ENGLAND	(F. II-V)	(F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生(3-5p.m.)在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效

代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐）

香港軒尼詩道458-468號全聯商業中心1903室

通達利旅行社

H-431012　H-435871

北京 八天師生團$1450　七天航空團$2580

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全

5 222822　5 222851　5 222300

中環域多利皇后街利隆大廈203室

星	十天歐洲遊	$ 7188
航	七天夏威夷	$ 5888
	美加東西岸	$12988
華	夏威夷七天	$ 5289
航	八天西岸	$ 6888

歐洲美加多款行程

東京廸士尼八天	$3590	泰國布吉團七天	$2690
東京廸士尼六天	$2860	台灣四天團	$1450
日航八天	$4280	台灣七天團	$1990
泰國芭堤雅七天	$2150	阿里山九天團	$2390

各地平價機票及東南亞旅行團

加迅

3-321311-4（普慶戲院對面）

九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北	660	馬星泰	1550	紐約	2850
曼谷	660	星加坡	1380	倫敦	2150
東京	1070	夏威夷	1690	荷蘭	2150
韓台	1280	三藩市	1890	巴黎	2150
大阪	1230	溫哥華	2200	澳洲	2300
檳城	1800	多倫多	2800	上海	790
菲島	660	西雅圖	1750	芝加哥	2400

特快九天台證 $170（證到收費）

台灣四天豪華團 $1450（逢星期四出發）

代訂各地機票＋酒店・代辦簽證

天成大飯店 COSMOS HOTEL

台北市忠孝西路1段43號　3617856

近火車站　交通中心

旅遊探親　商務考察

豪華套房　超值享受

單人房每晚 $150　雙人房 $160

請向港九各大旅行社或電3-697215　3-309925查詢

榮泰

3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華僑銀行大廈1301室

＊參加榮泰旅遊團，好食好住又好玩＊

夏威夷四天渡假探親團	$3990
美國夏威夷，西岸七天團	$6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	$7888
美加西岸十一天豪華團	$9988

台灣四天$1450　七天$2030　八天$2290

日本六天$2860　八天$3590　九州七天$3750

韓國四天$2700　五天$3000　全程單人房・大韓華航

泰國七天$2150　菲律賓$1990　馬星泰$3490

代理訂房：漢城・台灣・日本・新加坡・泰國等地大酒店

創業十年・忠誠服務・東方航空協會・國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票＋麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格實比・馬容火山

豪華七天團　$2299

★乘搭菲航雙程內陸噴射客機

★參觀全世界最完美之錐形活火山

★全程住宿五星級豪華大酒店

★全港獨有嶄新行程

逢星期日出發

請與各大旅行社報名查詢

永達

3-679161至0　3-660249至0

清邁曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	天天出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2 頂好酒家樓上

康泰

5-240061　3-676111　3-305207　3-322301

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1690	七天 $2150
直航大坂	七天 $1990	八天 $2510
東京返港	九天 $2350	布吉 $2690

天天出發・乘搭最高級航機

中外旅行社 3-699327

更換地址：

（由七月四號起）

香港德輔道中173號先施大廈1102室

電話：5-416650　5-416713

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

友人旅遊

3-886109-0

九龍彌敦道570號基利商業大廈1203室

東京狄士尼	韓國、漢城
4天$2150　6天$2750	4天$2600　5天$2800
免費無限次「遊玩套票」	全程單人房・免費「伎生」宴

代辦各國機票、簽證、酒店服務

美加、歐洲	泰國、星加坡
6/12天探親團$5989起	7天豪華團$2890
13/16天菲航歐洲遊$8330起	5天菲律賓團$1399

香港湖道通證$385　中山溫泉 玩海2 3天$418

歐美

3-818251 四線　大大百貨對面

旺角彌敦道745號全都中心7樓E

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1300	夏威夷	1700	巴黎	2150
大阪	1250	三藩市	1880	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1880	荷蘭	2150
檳城	1500	溫哥華	2030	雪梨	2300

特快台證 $150

各地特快簽證・平機票

金門 3-319151

平價機票市場

星	$1390	馬尼拉	$ 990	紐約	$2700
泰國	$1050	韓日台	$2250	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1700	德國	$2250
韓台	$1350	西雅圖	$1800	巴黎	$2200
大阪	$1250	羅省	$2050	羅馬	$2200
檳城	$1950	溫哥華	$2000	荷蘭	$2350
台北	$ 670	多倫多	$2700	澳洲	$2300

特快台證十次全套 $160

星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-915327

北京六天直航團 $3690 逢星期二出發

北京七天航空團 $2890 逢星期二出發

北京、南京、上海、杭州

10天 $4390（逢星期二）　11天 $3690（逢星期一）

海南環島七天　$1890 逢星期一出發

北京南京十三天　$5190

7月23, 30日　8月6, 20日

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園

六天 $2590

逢星期日出發

天天節目

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

佳寧旅業

旅遊企業化　佳寧第一家

佳寧港九旅行團　精選行程　超值享受

暑假特價優待學界

歡迎自組團體或租用巴士

特設著名海灘海浴團，祗收$19

包括冷氣巴士接送及精美餐盒

（1）淺水灣、南灣、中灣線

（2）大浪灣線　（3）大清水、小清水線

報名查詢：

尖沙咀星光行1114室　☎③7226658

灣仔佳寧中心22樓　☎⑤8313165

金鐘站海富中心地下　☎⑤298133

另租用旅遊巴士請電　☎⑤8313493

代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾

3-677450　3-678734　3-696729

機票部專線 3-7216171

代理各大航空公司廉價機票

東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5789起	澳航澳紐精華遊	$7295起
新航加州假期	$5999起	國泰澳紐假期	$7289起
華航美加遊踪	$4799起	加航加拿大遊覽	$9895起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100

代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票

尖沙咀彌敦道100號東英大廈

康年旅行團有限公司

5-257148　3-910348-0

台灣 阿里山九天 $2350　花蓮七天 $1990

台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房 $2700	六天 $1990	六天 $2860
五天 $3000	七天 $2150	七天 $3388
台北單人房 $100	七天清邁 $2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大豐行1007室　九龍彌敦道655號胡社生行811室　九龍公司假日照常辦公

新達旅行社

5-447301　5-447821

中華民國七十二周年廿國慶祝賀團

全台灣十四天 $2490 10月2日出發

韓台十五天觀光祝賀團 $3490 10月1日出發

台北假期四天渡假團	$1450
全台灣暑期七天團	$1990
韓國四天賞賓團	$2700
日本—狄士尼6天	$2860
泰星七天豪華團	$2890
全泰國七天豪華團	$2190
菲律賓五天豪華團	$1399

代辦台灣、CI、印尼、東南亞簽證及平價機票

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊

H 431331-3

蛇口、香蜜湖	中山珠海賓館
兩天 $ 395	兩天 $ 498
逢二、四、六出發	三天 $ 668
石岩湖兩天	蛇口兩天遊
$440／$498	$ 350
天天出發	逢五、六、日出發

代訂國內及各地酒館、機票、簽證

寶通 3-910377　3-969861

台灣渡假團	美加　歐洲
四天 $1450	特平機票市場
天天出發	
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2150	四天 $2700
逢二、六出發	單人房逢週五、日出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票

台北機票＋酒店＋接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六百五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司

Lake Toba

5-227063　5-268020

專線代理星、馬、泰、印尼

特快簽證　平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

TOP TOURS

機票＋酒店	韓國4天
東京、韓國	HK2700
曼谷、澳門	逢一出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825查詢

TOP TOURS

東京廸士尼4天 2,197

廸士尼6天$2860

逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825查詢

百福旅務有限公司

5-259241 10線　3-670091 3線　3-679125 3線

中南歐十九天聯遊

7月28日　8月4, 11, 25日

美國西岸賭城十天

7月13, 20, 30日　8月7, 10, 24日

美國東岸十一天

7月18日　8月2, 5, 19, 22日

蘇聯北歐十四天

8月6, 27, 30日

九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通

WONG'S TOUR LTD

5-776685　5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天

代理各大航空公司廉價機票

多倫多 $2590	西雅圖 $1550
溫哥華 $2100	紐約 $2650
羅省 $1920	芝加哥 $2190

歡迎信用咭及旅行支票

達明 3-7215277（6線）

澳洲	夏威夷西岸
$7050起	$3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信與卓著

中山溫泉

日日遊

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓　香港皇后大道西245號九樓

3-664203-6　5-400119

利華

3-660206-7　3-306331-4

自置物業信譽可靠

日台 六至九天 2860起　東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天$2150	九天 $2350	8至11天$4150起
清邁七天$2350	七天 $1990	本州八天 $3520
馬星七天$2980	雙十國慶團	九本州八天 $4150

韓台 四至七天 2700起　全程單人房 包伎生藝宴

旺角彌敦道636號銀行中心905室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈[illegible] 5-240061
（中環皇后戲院樓上） 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號僑興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站商場中心商場 A72 0-430211
（荃灣朝八至晚八辦公）
機票部專綫：　星期日照常辦公
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天 $2190　清邁八天$2510
芭堤雅四天$2150　曼谷七天$2150
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航 747 豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。　台証 $150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧瀉林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
天天出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$ 3790
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團$3630

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室　島東道入口 3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-266498・243068 0-5-218161
九龍彌敦道343號永安商業大廈15字 3-320911-6
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超值 $ 1990

曼谷芭堤雅七天高級貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，東芭文化邨，人妖花街，鄭皇塔，奇妙樂園等。
特有優點：①住宿三晚芭堤雅，多晚夜總會。
②曼谷住最新落成豪華之曼谷皇宮大酒店。
③行程新增有泰國廸士尼之稱的奇妙樂園。
④特選經驗導遊，務求賓至如歸。
⑤團團獨立，專人領隊，分社直營。
天天出發
曼谷七天 $2150

曼谷清邁布吉島高級豪華團 Thai
暢遊清邁，苗人村，美人窩，雙龍寺，泰皇夏宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，桂河橋大佛統，玫瑰花園，水上市場，奇妙樂園，攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙洞，人妖花街等。　特有優點：
①乘搭泰航，早機出發，晚機返港，旅遊時間最充足。
②清邁至曼谷乘內陸機，免九小時行車之苦。
③往返曼谷至布吉島乘內陸機，令行程更舒適。
④全程採用甲級豪華酒店，歡迎比較。
⑤多晚夜總會，膳食最豪華，包括乳猪席、海鮮餐。
⑥曼谷分社直營，團團獨立，專人領隊，穩健可靠。
清邁八天逢星期二、四、日出發 $2510
布吉島七天逢星期六出發 $ 2690

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員，國際華商觀光協會會員

桂林◆江南◆北京◆廣州

直航五天高級團$ 1790
日期：7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28.
8月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29.
＊乘新型波音737 客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿榕山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
酬賓特價五天團$ 1550
香港—廣州＝飛翔船／直通車　廣州—桂林＝波音737客機　逢星期三

八天高級豪華團$ 3490
遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京
日期：七月9, 23.　八月6, 13, 20, 24
＊乘國泰航機直飛上海，舒適豪華。
＊全程住宿澳資賓館，成本最高。
＊品嚐江南點心餐及道地名菜，享受不同
＊採用日野新型空調遊覽車，特別舒適。

六天高級豪華團$ 3590
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌 北海公園、天壇、雍和宮、碧雲寺等。
日期：七月9, 23　八月6, 13, 20, 24　九月17日
＊乘直航飛機來回，快捷舒適。
＊住宿北緯或京都豪華賓館，冷氣套房。
北京華東十四天聯遊$5490
七月23, 25日　八月6, 13, 20, 24日　九月1, 8, 15日

從化溫泉
三天$ 590
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　永安旅行團

總社：德輔道中52號401-3室　電話：5-256243　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號　電話 3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話 5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話 3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心L015室　電話 3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話 83901　83905　77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$ 2890	逢星期一、三出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$ 3590	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3680	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$ 4080	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$ 1950	逢星期四、六出發
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$ 2150	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$ 2690	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$ 1990	逢星期一、四出發
	台灣溪頭九天豪華團	$ 2350	逢星期一、三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$ 2390	逢星期六出發
美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$ 6980	7月6, 13, 16, 20, 27日 八月3, 10, 17, 24, 31日
	美加西岸十一天豪華團	$ 9980	7月6, 13, 16, 20, 27日 8月3, 10, 17, 24, 31日
	馬星（檳城）七天豪華團	$ 2980	逢星期三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$ 2350	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$ 3680	逢星期四出發

星晨旅遊有限公司

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園華克山莊賭場，東京，廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名 HONEY BEE SHOW 歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天 $ 4390
韓國四天 $ 2700

東京廸士尼樂園六天遊
遊東京廸士尼樂園、箱根、富士山、東芝科學館、寶塚歌劇、田畸珍珠銀座、太陽城等，住太陽城太子大酒店。
天天出發　特價$ 2860
北海道七天豪華遊
逢星期二、六出發　$ 3890

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
天天出發
七天超值 $ 1990

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發
（檳城）七天$ 2980　十二天$ 3980

美加、歐洲豪華團

美國西岸七天	$ 5990
美加西岸十天豪華團	$ 8390
美加西岸十一天豪華團	$ 10390
歐洲十天特惠渡假團	$ 6880
歐洲十三天特選渡假團	$ 8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$ 10380
歐洲十九天精選渡假團	$ 12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$ 13380

每月均有團出發，回程可延期返港。

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國
四天$2700 逢週六出發
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會 HONEY BEE SHOW
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送及早餐
代訂漢城酒店：巴喇沙$46　喜來登$46　新羅 $42
（每房以美金計算）凱　悅$46　高麗娜$34　世宗$28

日韓八天	$ 4280
本州八天	$ 3590
九州七天	$ 3750
本州六天	$ 2860
鹿兒島東京六天	$ 3350
九本州八天	$ 4290

每星期均有團出發

美　加

夏威夷逍遙遊	$ 3990起
夏威夷列島七天	$ 5989
美國西岸六天	$ 5789
美國西岸十天	$ 8289
美加十二天	$ 10899
東岸十一天	$ 12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$ 6880
歐洲十三天	$ 8380
歐洲十六天	$ 10380
歐洲十九天	$ 12380
歐洲二十一天	$ 13380

全程膳食包三餐（除巴黎及倫敦）
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$ 3995
星馬檳城七天	$ 2999
星馬泰九天	$ 3499
曼谷清邁七天	$ 2390
曼谷七天	$ 2150

逢週一、三、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中環皇后大道中[illegible]03室 5-217205　5-263305
分社：尖沙咀[illegible]936室　3-723619
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多
六天、七天、八天由$ 2860起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

菲律賓大富郡百島
高級豪華七天 $1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多：蠔島樂園、百島、大富郡
增：全非最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天　天　出　發

星馬（檳城 怡保）泰
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼　谷・雲頂高原・芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星馬七天 $2990　星馬泰十一天 $3790
新加坡直飛檳城・節省行車9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航 747 豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
高級豪華七天、八天由$2150起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。
芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

星晨旅遊有限公司

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發　$3530

直飛高雄、台灣環島
1.住圓山、希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足。
八天阿里山豪華團$ 2170　天天出發
七天環島豪華團　$1990　逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎島，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，日本廸士尼樂園，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期　三、四　九州八天　$3690
逢星期四、六、　九州本州九天　$4090

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及 MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發
曼谷七天團$ 2150　清邁八天團$ 2510
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$ 2690

澳洲黃金海岸豪華八天遊
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等；
本團特點：①乘搭珍寶747 客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。
④免費代辦澳洲簽証
$ 6490
7月4, 18, 25日　8月1, 15, 22日
9月12, 26日　10月10, 24日

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第一台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第四回，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，經濟行情報導，「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，「悲歡離合」。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「初到貴境」。七時，新聞簡報，「基礎普通話」第三輯第五十九回，張丹撰講，卅分，新聞簡報，身心百態：「催眠」第五講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，「歌曲選播」，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「聽歌學英文」第十三講，卅分，新聞簡報，四人夜話：「輪下艷屍」第一回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，卅分，「晨光第一線」。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「晨光英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，繼續「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「香樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，交通報告。六時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，「猛碟傳真」。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「爵士世界」。十一時，新聞報告，十分，（第一二台會合）海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三十分，三更半夜之城市故事「我不再哭泣」第五回。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「一日談一事」，卅分，新聞簡報。十時，天氣報告，「台前幕後虎度門」。珠海絃歌：西施（梁素琴、劉錦超），晴雯撕扇（譚家寶），風流夢（任劍輝、紅綫女），杜鵑紅（白英）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。天氣報告。三時，新聞簡報，廣播劇精選：「除三害」第五回大結局，卅分，天氣報告，美樂集：（西樂點播）。四時卅分，新聞簡報，普通話節目之「文學花園」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出：「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

（中波）八六四千赫 （超短波）一〇二・四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞報導，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），體壇雷達網，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，（繼續小小音樂盒），卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），直至六時。

商業第二台

（中波）六七五千赫 （超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，雙星報晚，卅分，新聞簡報，（繼續雙星報晚）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報晚），卅分，新聞簡報，（繼續雙星報晚）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續雙星報晚），卅分，新聞簡報，（繼續雙星報晚）。九時，新聞簡報，六一一時間，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續六一一時間）。十時，新聞簡報，（繼續六一一時間），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續六一一時間）。十一時，新聞簡報，流行通信，卅分，新聞簡報，（繼續流行通信）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續流行通信），卅分，新聞簡報，（繼續流行通信）。一時，新聞簡報，天氣報告，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。二時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。七時，新聞簡報，（繼續人約黃昏後），卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。八時，新聞簡報，相逢何必曾相識，卅分，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識）。九時，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識），卅分，新聞簡報，（繼續相逢何必曾相識）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，跟你做個FRIEND，卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續跟你做個FRIEND），卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND），卅分，新聞簡報，（繼續跟你做個FRIEND）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（直至六時）。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時十五分，早晨呀！朋友！九時，五光十色，十五分，歌星！歌聲！十時，為你而設，卅分，空中快郵，四十五分，葡國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁櫻與你，卅分，戲劇化小說。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，十五分，一啤啤齊齊車，卅分，梁送風趣劇，四十五分，時代曲。二時，港澳八三。三時，女人世界。四時，聽衆電話點唱，十五分，格蘭披士之聲，卅分，聽衆電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，同力球場賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。十一時卅分，點滴訴衷情。

亞洲中文台

七時，中文新聞，十五分，經濟新聞，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。八時十五分，經濟快訊，我愛夏日長。九時，小海盜，卅分，瑞士家庭魯賓遜。十時卅分，小仙地。十一時，奇女子。十二時，大件事。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，伏虎。二時十分，六合彩，五十分，商業大陰謀。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間。五時，香蕉船，廿五分，醒目仔時間，卅分，宇宙奇兵。六時，山田茂，卅分，新聞報導，五十三分，天氣報告，五十五分，經濟行情。七時，「買牌神父」。八時，新聞簡報及天氣報告，卅分，狩獵傳奇。九時廿五分，經濟行情，卅分，警訊，卅五分，新聞簡報，四十五分，再向虎山行。十時四十五分，新聞摘要，及財經匯報，五十分，急先鋒。凌晨零時十五分，最後新聞，卅分，午夜影院：雙鳳仇。二時，全日播映完畢。

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時五分，「永安青年通訊站」，七分，「每日一字」，八分，「四三〇穿梭機」，四十分，「飛車小英豪」。十時十分，「四三〇穿梭機」，卅分，粵語長片：「喜臨門」。十二時五分，「仁者無敵」。一時，「午間新聞」，十五分，「永安青年通訊站」，十七分，「下午劇場之強人」。二時十五分，「婦女新姿」。三時十五分，「離別鈎」。四時五分，「聰明笨伯歷險記」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「怪物小王子」，廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「鬼咁夠運」。八時，「香港八三」，卅分，「射鵰英雄傳之華山論劍」。九時卅分，新聞報導，卅五分，「警訊」，五十分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，「日本電影之怪談」。凌晨二時廿五分，國語長片：「家有賢妻」。四時，粵語長片：「鐵頭風」。五時廿五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「日本人面面觀」，卅分，「生命之源」。三時廿五，「聯合國國際（兒童會）專輯」，四十五分，「卡通片」。四時，「芝麻街」。五時，「小蜜蜂的奇妙世界」，廿五分，「帽子城卡通及小猫栢斯」，四十分，「小丑馬戲團」。六時五分「動物園記趣」，卅分，「珍聞廣角鏡」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「今時今日」。八時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「WOVIE OF THE WONTH：國際機場一九七七」。十一時，「新聞報導」，十五分，週五電影：「美國短篇小說選讀」。凌晨十二時五十分，全日播映完畢。

金冠 大華 新大華 3-841199 南洋 5-737388 域多利 新光 H632855 京都・凱聲（香港灣仔 九龍旺角） 順利 碧麗宮

港九影院聯合廣告

五場獻映 趣妙可愛 親情洋溢 粵語對白 16首名曲 歡笑卡通片 小海迪

認眞擠擁 今週第三 五場 色情快車 不見經傳 得霍莉拉維

場場滿場 今天五場 請早定座 秋水伊人 世界第一美人 嘉芙蓮丹露 最佳代表作 本片主題曲瘋魔全球

六場 奇謀妙計五福星 洪金寶 成龍 主演 明夜午場 摩登衙門

今天五場 首部採用電腦製作的卡通片 小海迪 精配粵語對白 午夜場 二龍爭珠

今天六場 加開四點場 首部採用「電腦」大作卡通片 小海迪

第三週映 即日五場 請早定座 羅渣摩亞 007正牌 最新最佳全球作 OCTOPUSSY 鐵金剛勇破爆炸黨 三年一部，精益求精！

今天五場 請早定座 奇謀妙計 五福星 洪金寶自導自演 成龍特別主演 順利邨 清水灣道 電話：4326559 巴士直達 23M 29，42，209

今天四場 明天加12點半一場 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 第三情段

南華 3-881755 倫敦・國都・影都・宇宙 海運・百樂 普慶・明珠 華聲 香港仔 3-617169 利舞台・華盛頓 珠江 3-7123941・銀都 3-891187

今天五場獻映 大型彩色卡通故事 小海迪 ☆暑期卡通首選 ☆闔家歡笑樂園 精配粵語對白

倫敦國都影都第三週映 永恆通俗再十年卡通 小鹿斑比 宇宙今天獻映 小海迪 粵語對白

第三週映 今天五場 請早定座 羅渣摩亞 007正牌 鐵金剛勇破爆炸黨

第三週映 武士復仇 大球星

今天加映四點場 新機動戰士 粵語對白 第三週今天五場 鐵金剛勇破爆炸黨 明晚午夜場 摩登衙門

今天獻映 粵語對白 16首名曲 合家歡卡通片 小海迪 洋溢可親 情趣愛

今天五場 大型卡通片 小海迪 精配粵語對白 第三週映 武士復仇 大球星

總統・麗聲 國泰・金門・民樂 英華・榮華・寶華 龍華・油麻地・福星 富都・樂聲 新都・快樂 H666148 H773496 新樂・寶石 K657116 K618167

今天大獻映 本港開埠以來最多動作卡通片王 新機動戰士 明晚午夜場 摩登衙門 花心大少

今天五場 黃玉郎 鄧勁抽 獻 新機動戰士 明晚午夜場 摩登衙門

金國電影公司 榮譽獻 今天五場 神將福星 明晚午夜場 摩登衙門 男與女

皇后・皇都・嘉禾 國際 紅磡 南昌 光華 帝國 帝后 麗華 3-921958 華京 ①②③ H670421

今天獻映 奇謀妙計五福星 洪金寶 成龍 明晚午夜場：猛鬼出籠

口碑載道 奇謀妙計 五福星

第二週映 奇謀妙計 五福星 洪金寶 成龍 主演

狂滿五場 今天獻映 奇謀妙計 五福星 小海迪

今天五場 請早定座 奇謀妙計 五福星 洪金寶自導自演 成龍特別主演

浪子

文：董楚　圖：華信子

二八一：各有心事

陳賓只要趙勇等人不提舊事，陳子深也不算那筆帳，陳賓也不會說什麽，今天，他肯到來，便是有不計舊帳之意。他看趙勇身邊是朱欣欣而不是李嫣然，心情也好了點，李嫣然跟他們的關係如何，假如是老板與秘書，自然不成問題，假如是趙勇的情婦，陳賓心下便有點不好受，也會挑起了以前恩怨。今夕李嫣然不來，場面也和洽了點，這是趙勇所沒有想到的。他們談了幾句，陳子深兩口子來了。

趙勇連忙上前歡迎，趙勇當年認識陳子深，身份懸殊，當日趙勇是一個小職員，而陳子深却是另一間公司的經理級人物，想不到今天，兩人的地位都是相等。

趙勇道：「陳先生，不見多時，比前發福了，但看來還是那末精壯。」這等對白，對付任何人也是適宜，那個人不愛聽這等諛詞，陳子深笑道：「你也比前發福呀，而且長了鬍子，要是在街上碰頭，便難以相認了。」兩人相視笑了，朱欣欣已以主人身份招呼陳太太了，侍者端上酒來，大家舉杯，互祝健康。

以喝酒來開始，心情輕鬆了些，他們心下自然不會忘記以前的事，但在這場合，是不會拿出來談的，比如陳子深之與陳賓，當年許家提升了陳賓做了經理，一個中級職員爲了得到千金小姐的青睞，突然連升三級，騎在陳子深李大略等人頭上，陳子深又惱又恨，一切都不肯合作，要去之而後快。這件事，陳子深與陳賓也都不提了，這幾年來，他們竟然稱兄道弟那麽親熱，可見得人與人之間，全是以利益先行，恩恩怨怨也不必計了。

今夕之會，趙勇有意釋嫌，作爲客人的也同此心理，大家舉杯，互祝健康。趙勇道：「陳兄這次回來，打算在此定居嗎？」趙勇最關心是這件事，陳子深道：「不，只不過路過此地，回來看看，探望老朋友而已，我的生意全在荷蘭與馬來亞。」陳賓未答，陳子深笑道：「陳賓兄弟在那邊生意做得大，有幾個大橡膠園，如何還會在此地謀發展。」陳賓只是微笑，不作聲。

趙勇心下吃了一驚，他知道在馬來亞方面，兩種事業最吃香，一是橡膠，一是錫，那些橡膠大得很，常常開車走大半天也走不完，假如所說是真，那末，今天的陳賓已非吳下阿蒙，他的財產比自己還要多，生意還要大。

趙勇不禁又看一眼陳賓，等候陳賓說話，可是陳賓還是不作聲，既不肯定也不否定。李大略與廣叔至此才知道陳賓已是個大財主，真是人不可以貌相，想不到當年一個小伙子今天却是個大商家。

李大略舉杯對陳賓道：「恭喜恭喜。」陳子深笑道：「爲我們一班老相識，今天再又聚首而乾杯。」趙李等人知道陳賓是個大財主，如何不另眼相看，他們心下也安定下來，一個大財主，是千金之軀，如何還會算多年之前那些舊帳，鬧起來大家反了臉，也沒有好處，一方面不見得會還錢，反而落得個大家難以下台，這又何苦，何況大家已是上流社會人物，說不定以後還有許多合作機會，向前看大有可爲，自不如心胸那末狹，去計較舊怨了。

陳賓並沒有談他的發迹史，他是從來不會對人說的，當然，在那邊的人都會知道，他只是不對舊朋友說，這也是處世之道，說出來也沒有益處，却有壞處，人家便搬弄出許多閒話來，這又何必。

這一頓飯，氣氛還不錯，雖然幾個人心中都各有盤算，吃過了這一頓，便能解下那個死結嗎？但願如此。

雙劍天涯

・蜂高・

十八：塞外風雲惡

蘭圖傘者道：「可不是麽？」

蘇朝彥冷笑道：「如果有人中了毒，五虫五花之毒，你的解藥自然是眞，如果沒有人中毒，你的解藥就一點用處也沒有，還賣什麽？」

蘭圖冷冷的道：「你現在求我，就是賣了。」

蘇朝彥道：「我沒功夫跟你說這些，下文如何，說下去。」

蘭圖傘者道：「我寄存了寶藥，便南下到張家口去，我答應幫貼木耳一個忙，那知……好，好，我對你說，我南下只有二十五天，還差五天才滿一月，我有言在先，怎敢在方丈面前胡賴，一個月便是一個月，二十五天不等於一個月，我是信人，不是無賴。」

蘇朝彥也不知他這話，是眞是假，天下間居然有人寄存東西，連物主他自己也不能取回，有這等事麽？

當下大聲道：「傘者，聽你胡說八道，天下間竟有這等事麽？」

扶輪法王道：「有呀，傘者跟老衲約定了，在一個月之內，解藥便是小寺保管的東西，一個月之後，物歸原主，不再是小寺之物了。」

扶輪法王看了蘇朝彥一眼，又道：「現在還差五天，蘇施主如果想取寶，便得闖關，如果不想闖關，那麽五天之後，向蘭圖的皮使索取，老衲是兩邊不幫。」

蘇朝彥聽他這話，不似作僞，心中沉吟，一時未答，只聽法王道：

「蘇施主如果現在要取，拿功夫來吧，解藥便在第十八關等你取。」

蘇朝彥仍是低頭沉吟，心中十五十六，聽他們的說話，似乎不假，但蘭圖傘者爲人狡猾，難保他不是跟扶輪法王串謀，一做戲咁做，志在逼死伊花斯。

如果是，那末他被逼動手，與國寺高手，來一個龍爭虎鬥。

如果不是，傘者之言是眞，他亦不知道該當如何做法才對，當下大叫一聲，道：

「蘭圖，你既有此約言，爲何你不早在起程之時，跟我說明？」

蘭圖傘者冷冷一笑。（七九七）

正正邪邪

何行著

還一篇：舊事教人難忘

李敏聽了，這時把手中茶杯放下，對狄克注視了，她是冷哼了一聲說：「聽你語氣中，你似乎對我是十分有好感，亦許你對我有邪惡的想法，究是那一種？你不妨直說出來，不必再暗示了。」

「是有一種邪惡的想法。」狄克笑笑說：「是由於和你面對面所引起的，不過在以前，我是早對你有好感的，現在不過是發展到那種邪惡的想法上去，李小姐！你現在沒有朋友，我們做一個朋友吧？」

這是教李敏對之發怔的，搖搖頭對他笑笑說：「你這個人面皮到是厚的，就這個樣子來追求我了，你怎知我會沒有男朋友的？」

「你的男朋友，本來是有的，但現在却是爲這十一位金釵們所趕走了。」狄克說：「你又不要那種祇是『蘿卜』味的朋友，而我還是有一點肉味道的，不是祇有『蘿卜』味道的，我做人一直是爽快，從不會刁難人，直率的在向你請求，你說我面皮厚了，自然是厚的，若是面皮不厚，追女仔是追不到的。」

「大概你是嫌到一點錢了。」李敏說：「你爲什不娶一個老婆？以你外型來說，是不怕娶不到的，到現在還是寡人一名，可能是有什麽問題吧？」

「我也對你說過的，我交男朋友，不是看在人面上，而是看在錢份上的，你追我是沒有什麽益處的。」

狄克是笑了起來，又是笑得十分詭異，李敏却是對他瞪眼說：「你這種笑，在我眼中，是一種錢一樣的。」

「我是笑你說得有趣，我說我還有一點肉味道，乃是我還化得出一點錢。」狄克笑說：「你交男朋友看在錢份上，我是知道了，我笑的則是你說的，我追你是沒有什麽益處，我又不是那種紮女人吃軟飯的，怎麽想到要有益處上去？這不是教我好笑？」

這亦使李敏啞然失笑的，狄克又說：「你說我還是寡人一名，可能有什麽問題，的確是有一點，說出來怕又是吃耳光，那是我所認識的女人，沒有一個是使我能看得入眼的，只有你一位。」

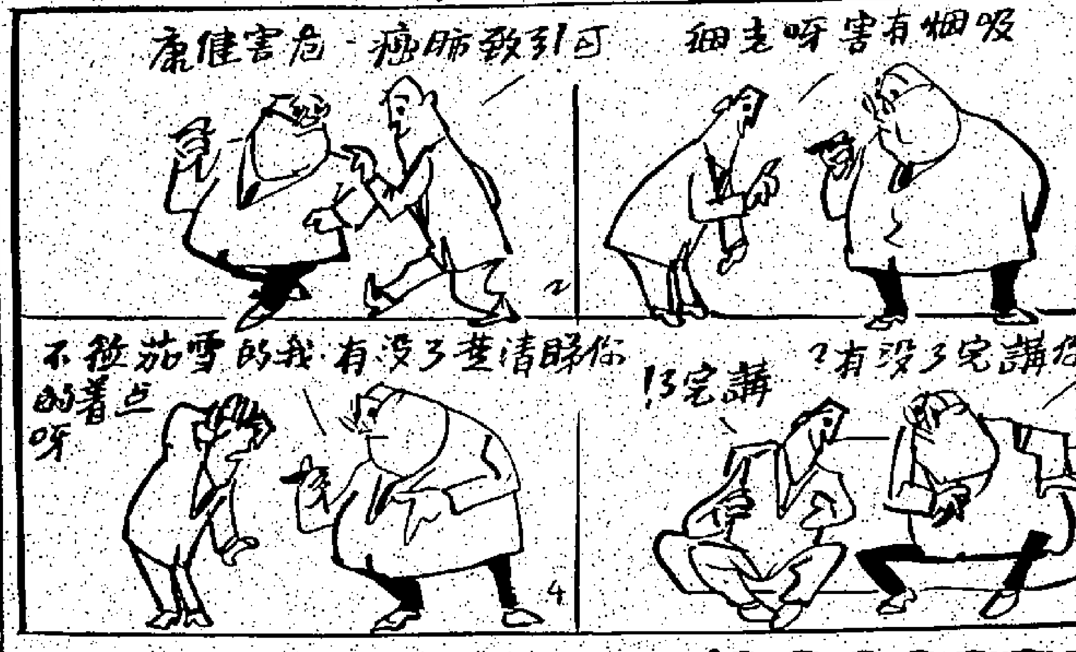
「不要用迷湯了，廣東人說的賣生藕！」李敏說：「我不相信，你在所認識的女人之中，會沒有一個看得上眼的，這種說話，眞是不爽快。」

「眞的！我是說眞心話，有的女人是很美的，可是她們的那種美，我是不歡喜。」狄克說：「有的那種美，我是歡喜的，可是她們不適合我做老婆的，只能夠做情人的，所以我到現在，仍然是寡人一名。」

「問題就是這樣，沒有第二樣，我適合的，她們不適合，她們適合的，我認爲不適合，所以就擱了。」（九十一）

牛公車傳　作狀而已

楚子



親情

・天拔・

俱樂部賭桌上的燈光，像一個網那樣，把賭徒們困在下面。

燈光罩得緊緊，烟霧迷漫，使得房中黑暗角落，更加陰森森。

賭桌上圍了三個男人一個女人。女人打扮得妖冶，低胸衫裙，露出大半截的奶子。在燈光下十分耀目。可是在賭桌上酣戰之中，誰也沒有瞟她一眼。

她在早一陣已輸了兩萬元，現在歇下來了，只在呷酒，抽烟，瞟瞟別人手上的牌。而主要是看她身旁的卜岸手中拿的是什麽牌。

賭桌中央堆了一堆籌碼。除了卜岸與楊成兩個人外，其他的人已叩了牌。

楊成擺在枱面上明的是一隻十，一隻Q，一隻九，暗的是什麽只有他知道。

卜岸枱面上明的是一隻A，一隻K，另一隻是鑽石K。

所以，從第一隻烟士派給他之後，他便話一千。馬上有人叩牌。卜岸見了狠狠地開聲罵人了。叩牌的氣靜神閒，笑說：「二少，我不夠資格，又不是贏家，不敢偷雞了。成哥會陪你玩的。」

名叫楊成的中年人說：「卜少，不可叫得太大，超過一千我就不奉陪了。」等到派牌的派給楊成是一隻Q，卜岸的K比他大。又是他叫賭注數目了。楊成先發制人說：「不可太多啊，超過一千我不跟。」

可是卜岸把籌碼一堆說：「五千！」也不管楊成說什麽，就下命令似的說：「老楊你可以嚇我，叫一萬啊！」

楊成說：「大家都不知底牌是什麽，你可能是一對烟，一對K吧了！」

卜岸說：「我也可能是偷雞！」

楊成說：「卜少，二千玩玩好了。」卜岸說：「最好是你大五千啊！你再偷雞也許我就叩牌！」楊成說：「眞的追我？」卜岸一聲就是，楊喝一聲說：「大你二萬。」

卜岸哈哈一笑說：「好二萬！」他見楊成堆了二萬五千的籌碼到中央去。自己馬上加二萬。等到第三隻明牌是K，卜岸就一口叫了三萬。

楊成說：「照理我不跟下去的，但這三隻是葵扇同花，就跟你三萬吧，橫豎我贏了錢。」（一）

微中集

下一代

年青人對于古物，興趣不大，甚至歷史，地理，也興趣不大，他們只說要向前看，新發明的東西他們最感興趣，似乎非如此便趕不上時代。

向前看是對的，但有時候還得向後看看，要知道古代文物使人有自豪感，爲了我國的悠久文化而自豪，世上多少個文明大國，又有多少個現存在世的。

對地理多點認識，也是培養了愛國情操。日本學生，以旅行作爲課程，使孩子自幼便對自己的國家有了認識，培養了愛國情緒。可是我們的年青小伙子，誰能正確地指出了我國三大河流所經過的省份，畫出了流域的形勢，不要說黄河長江，就是近在眼前的珠江，誰能說出它是那幾條江匯合的。

我想，作爲家長，在這方面也應好好地教育一下孩子吧。（金人）

浪花集

・白玫瑰・

醜

「大富翁營養補充好，何況他又六十還未到，看起來四十上下罷了，並不見老。」方太太說。

「他喜歡運動，體魄還是很好的，由朝到晚小伙子也不如他精神足。」方先生說。

「總是老啦！」方叮叮說。姐兒愛俏，怪不得她批到有此實際的想法。

不久，方叮叮開始拍攝孔富所屬產品的廣告片。

孔富去看她工作順理成章了。

老闆請吃晚飯也是很普通的事。

方叮叮和孔富見面多了，不知怎的，不覺得他是衰弱的老人家了，孔富確是精神奕奕。

廣告片拍攝完畢，孔富送一條金項鍊吊有一個碎鑽石十字架的，手工精緻，方叮叮一眼看上去就喜歡，稱謝接下來。

方先生和方太太也接獲孔富請吃晚飯的請柬，會意地對望一眼。

「我知道他想討好你倆人。」方叮叮對父母親作鬼臉。

「他爲什麽要討好妳的父母呢？」方先生含笑問眼前競模作樣的淘氣女兒。

「因爲他喜歡我。」方叮叮說。

「鬼靈精！」方太太橫女兒一眼。「他親口對妳說過嗎？」

「看他所作所爲就知道啦！」方叮叮老氣地。「出雙倍薪酬，送禮物，現在又要請我的父母吃飯。他又不是一個空閒的人，費那麽多心神幹什麽？」

「原來我的女兒成熟了，腦筋很靈活性哩！」方先生笑說。暗向妻子打個眼色。

「叮叮懂事就好了，也不枉我倆疼愛她一場。我最担心妳和那班洋同學洋朋友玩的瘋七八糟。」方太太接過丈夫的眼色後，認眞地說。

「玩歸玩，想佔我便宜，可不是那麽容易，懂得保持自己的清白。」方叮叮也表現認眞的神色。

方太太的眼睛閃出一絲驚喜的光芒，朝丈夫打了一個眼色。方先生裂咀笑。（九）

花鳥蟲魚集

竹、鸚鵡、文竹、蕃茄（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：你好！

我看到雀店有一種鸚鵡，大約彩鳳一般大，咀是紅色帶白邊，身體是綠色和帶些橙色，非常美麗，那些是甚麽鸚鵡，會不會說話和可不可以訓練？上次那讀者說的龍蝦可以養大嗎？

文竹爲甚麽會變黃？有何法令它不會黃？

我想種蕃茄，有甚麽方法能令它開花結果。祝編安！

讀者淑球謹上

（答淑球讀者）你說的那種鸚鵡，可能是牡丹鸚鵡了。此類鸚鵡大都屬於觀賞鳥，羽毛美麗，却不懂得學人語。鸚鵡能學人語的祇得幾種，著名的有「呂宋綠」、「灰鸚」、「葵花」等。

據說牡丹鸚鵡可以訓練牠們造一些小動作，但訓練必須很有耐心，最好是從小鳥開始，老鳥較難。

一般來說，在水族館觀賞的龍蝦不會長得很大的，不是我們食用的龍蝦也。

文竹的黃葉原因很多，最近氣溫升得很高，對文竹是生長不利的，若然不設法降溫，不但黃葉，亦有可能因此而死亡。

新陳代謝也會引起老葉枯黃，根部受損，亦會引致葉子枯黃。總之原因是多得很的，不過大都是由於溫度過高而引起居多，移到陰涼的地方去，使之渡過暑天便無事了。

種蕃茄想種至開花結果，陽光是很重要的，幾乎任何開花的植物，都不能缺乏陽光的，缺之陽光的地方，植物沒有花開。沒有花便沒有果實了。

綠印姑娘

鳳三

二五〇：他是對我沒有感情

「眞的沒有？」任清問。

「高敬甫很大方，我不會起邪意。」陸琳說。

「你們可以結婚了。」

「我一些也不着急呢！」

電話鈴響，任清去接，她叫了出來：

「你此刻打電話來？……幾時來？……不要接？……好的，明天見。」

陸琳收綫，告訴陸琳老紀在明天來，說不必接機，與別人同來，一共五個人，陸琳問着：

「你決定向他提出愛情保證金嗎？」

任清點點頭站起。

明天下午，陸琳打電話與高敬甫提到老紀又來了，他道：

「我今夜有應酬，明天我們給他接風，你還到他們後打電話與我。」

陸琳答應很快收綫，她的工作忙呢！

這天她回家後，任清對她說：

「沒有消息。」

「他沒有提到那一班飛機。」陸琳即問。

「他說下午到了不要我接。」

「也沒提到住在此地？」

「沒有。」

「許多人來，可能住酒店。」

「這個……」

「不能排除這種可能性。」

「如果……」

「如果怎樣？」

「如果他住在外面，他是對我沒有感情。」

「如果他不想見你，爲甚麽打電話來呢？」

「我問問張先生吧！」

「今夜不來你再問張先生。」

任清點點頭了。

電話鈴響，任清去接，陸琳知道是老紀打來的，談了十分鐘收綫，告訴陸琳道：

「他們住在美麗華酒店，很忙，他明天晚上會來，後天即走……」

「晚上幾點？」陸琳搶着問。

「他說不來吃飯，來睡覺。」

「他很精神呢！」

「是的，我要問問他。」

「高敬甫要請他吃飯呢！」

「可以免了，我已作心理準備了。」

陸琳不說甚麽了。

明天上午，陸琳打電話與高敬甫，告以種種，全無保留似的。

這天晚上，姊妹在客廳中等候，十二點半老紀醉醺醺回來了，不帶甚麽，陸琳與他談了幾句返房。

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

路錢

電子收買路錢，市民多不滿。

正是：

一步收錢支出大
如何行路上班來
有車自是多辛苦
件件開支總是財

劊子手

・西蒙・

九三：柏克從容就死

柏克斂起了笑容，說道：「死亡這種事情，假如你把它當做一件商品來看的話，那麽像這樣的商品在社會上就多了，而且非常的容易製造。」

牢房裏靜默了片刻，麥比特斯向他點了點頭，說道：「你說得很好，我覺得你很有男氣，不過我不明白你所說的哲學家，我聽不明你所說的話，不管你的話對與不對，大概是眞實的。我承認我是個失敗者，我會好好的記住你這句話，好好的去想一想的。」

「你不要搞錯了，」柏克嚴肅地說：「我也不是甚麽哲學家，只是一個做酒館生意的惡棍，還經營一些不能見天的事業，經常和那些壞蛋混在一起，我知道自己死有餘辜，怨不得誰，我聽你對克魯格說，大丈夫敢作敢當，他已服你話去做了，他接受了應得的懲罰，現在却輪到我去接受應得懲罰了。」

麥比特斯道：「好，是時候了，走吧。」

柏克道：「少校，我自己會走去的，不用派人架我走，我不要人碰我，把我像狗一樣牽着走。」

他說完了話，就退後兩步站着，假如有誰去扼他，他就打誰。

麥比特斯打量了他一眼，就開了牢門，帶着格里菲斯和漢密克、貝維斯三個警衛走進去，吩咐他們道：「不要上手銬了，讓他自己走吧。」

柏克不急不忙，也毫無驚懼的神色，穩步走出牢門，表現他從容就義的英雄氣槪。

貝維斯是負責看守柏克的警衛，行刑的死囚要把鞋子和襪子都脫光，赤着脚去坐電椅的，貝維斯替他拿了鞋襪，等他死後，用來陪葬的。

「鞋襪給我自己拿得了。」柏克說。

貝維斯望望麥比特斯，聽取他的意見。麥比特斯點了點頭道：「給他自己帶去吧。」貝維斯便將鞋襪交給柏克。

五個人沿着廊道向死刑室走去，格里菲斯和漢密克在前，貝維斯和麥比特斯在後，把柏克夾在當中，一路上默默無言的走着。柏克押進死刑室時，監獄長格連沃德，劊子手侯士來和拉斯達見他沒有扣上手鐐，都大吃一驚。

柏克首先望望拉斯達，然後走近那張電椅，把鞋襪放在左邊的絕緣膠蓆上，他有條不紊的做好各種事情，相一相那張電椅。拉斯達站在椅背距他大約兩英尺的地方，柏克毫無表情的望望他，冷靜得像一團冰，然後他轉過身來，自動坐在電椅上。他仍然很冷靜，沒有絲毫懼恨的表情。

找

・翠瑩・

九六：却有比死亡更可怕的

「假如我沒有遇到你，獲得你的愛，我永遠會像機器般沒情愛，我會回去努力研鑽的。」他張開眼睛看着遠處，搖搖頭再說。「現在再沒可能了，那祇有工作，和機器般沒分別的之味生活，我再也過不了，我很慚愧自己變了，我受不了地球美好生活和甜蜜情愛的誘惑。」

「阿芒……抱我……也許明天我倆一起要死了。」

「唔……你怕麽，我倆死亡也是很美的。」他緊緊地抱我。

「我不怕，不會很痛楚難受吧？」

我的思想空白。

「不……很容易消滅的，我不會教你痛苦的，我的岫，我祇是捨不得毁滅你……」他狂吻我。

「我也祇怕看不到你，芒……愛我吧！」我身內情火狂熱。

阿芒躲在地窖一日一夜之後，終於走出來了，祇見他形容憔悴，臉色灰白，我便心知不妙了。

「芒……」我投入他懷中。「我知道了，不要怕！我倆一起去吧！定了甚麽時候？」我瘐然地問。

「唉……岫……」他聲音沙啞說不下去。

「芒，祇要我倆一起，沒了知覺，有甚可怕？你早便應該知道的，你會這般的沒勇氣？你改變主意了？」

「不……不是的，死亡有甚可怕？何況有你的愛陪着我……但却有比死亡更難忍受的……岫……親愛的，我對不起你……」他抱我吻我緊緊的，我喘不過氣。

「芒……到底甚的了？」我明知道是可怕得很的不幸來臨了，我不寒而慄，渾身發抖。

「親愛的……我嚇煞你了？對不起！」

「你說吧？」我仰起頭凝視他。

「他們最後決定，道是他們最後的決定，假若我爲了你，而拒絕回去報告，放棄責任，那便是叛逆重犯，他們決定摧毁這兒附近，毁滅一切，那是命令，要懲罰我的行動……」

這彷似晴天霹靂，我嚇的牙關打抖，說不出話來。

「你怎的了……岫？」他捉住我發冷的手。

「沒事……」我說着靠到沙發內。

「岫……」他擁着我默默無言。

「我跟你一起回去好了，即使是相處多一天也好，讓我倆一起……」我忍不住淚水如珠，心傷神創。

「我知道的，我離開了地球會活不長久，但我願意。」

「唉……岫，我自己回去一趟好了，他們答應過送我回來的。」他沉默了半响，終於提議的說。

奇聞趣事集

・名稚・

搜神新記

「封禪書」說：「文公夢黄蛇自天下屬地，其口止于鄜衍。文公問史敦，敦曰：『此上帝之徵，君其祠之』。於是作鄜畤，用三牲祭白帝。」在此之前，秦襄公曾作西畤，祠白帝。白帝並不是上帝，而是上帝的輔佐神，既有祠白帝之廟，必然有祀其主神上帝之廟。

春秋戰國以後，統治階級供奉上帝的廟，主要建在雍州和泰山。自古以來，祭天神都要選擇高地，高山或築高壇，以便利神明接受祭供，所謂「雍州積高，神明之奧」的迷信，就是古來祭天神習慣的具體化。雍州的上帝廟，一直維持到秦末，秦始皇死時還保持着。「唯雍四時，上帝爲尊。」「諸此祠皆太祝常主，以歲時奉祠之。」秦亡。漢立以後，雍州的上帝廟被劉邦接受下來，劉邦「悉召秦祝官，復置太祝，太宰，如其故禮儀。」泰山的上帝廟大概一直保持着，所以到了漢武時。「天子親至太山，以十一月甲子朔旦冬至日祠上帝明堂，毋修封禪。」

天子親自祭祀上帝有三種形式，一是郊祭，二是廟祭，三是封禪大典。郊祭主要是每年春多兩次的例祭。有的注釋家說，「天子祭天，一歲有九」。

天子親自到供奉上帝的廟祭祀，多是較後的記錄。「史記，封禪書」記載的有：秦文公作鄜時祭上帝，漢孝文帝郊雍，武帝幸雍，幸甘泉，郊祭太一（上帝）等。

封禪大典祭天，古來的傳說是：受命的天子要到泰山祭過上帝，才算完成就位天子的禮制。封禪的意義是：登泰山築壇祭天的儀式名之謂封，在泰山山下祭地名之謂禪。

除了上述三種祭典之外，西漢時在皇宮明堂還供奉上帝，以便隨時舉行祭祀。此外，還有大旅之祭，出征巡狩之祭。「所祭皆上帝也。」（四）

怪俠奇行錄

賀兮文　秋原圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

「沒有，你是女皇，說什麽我都只能同意。」郭翎軒笑說。

姜若蘭聽得郭翎軒說她是女皇，大爲開心，感到一陣莫名的欣慰，但却佯爲不悅地說：「你罵人，我才不做女皇。」

郭翎軒一時未能會意，怔視着她，反問道：「我罵你？我是說你是女皇，怎算是罵你？」

「還狡辯呢！」姜若蘭說：「你說，除了唐朝的武則天，還有第二個女皇嗎？可是武則天，直到今天也被人咒罵，你說我是女皇，還不是罵人。」

「你誤會了，武則天其實是一個好皇帝，比之李世民是不遑多讓的。唐朝，除了李世民的貞觀之治，沒有那一個皇帝比得上她。祇因爲她是個女皇，不爲男性所容，更不爲李唐子孫所容，這樣才把她說得一錢不值，其實，她英明果斷、大胆，有魄力，就是在歷朝的衆多皇帝中，她亦是個難得的好皇帝，你千萬不可小看她，更不可詆毀她。」

「想不到你對她這麽好，居然要爲她翻案，她在地下有知，一定保祐你。」

「別談武則天了，你看，他們把我們都包圍了，看樣子他們要用武力威迫我們就範，任他們擺佈呢。」

郭翎軒說得不錯，他們果然被包圍了，姜若蘭游目外望，冷冷地說：「大約有二三百人吧？」

「若蘭，你這樣想就錯了，他們人數多，又有內應，一經發難，你我當然不會怕他們，但許多人却是害怕的，在他們刀劍加頸之際，想不屈服就難了。」

「那我們怎麽辦？總不能任令賊子得手呀。」

「他們的目的必是王家屯，只要王家屯的人害了事，他們便達到目的了。」

「我們去保護王家的人。」

「這當然是個辦法，但不是最好辦法，保護王家，當然重要，到底祇是被動，若果能在他們動手之前，先把他們消滅了，才是最好辦法。」

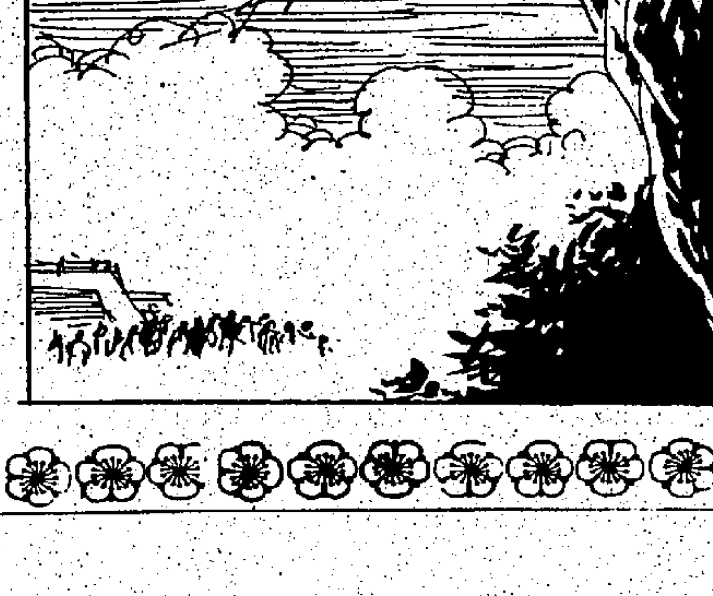
「那我們到王家屯去，慢慢再想辦法。」

郭翎軒側望德叔道：「德叔，我們到王家屯那兒去，你去不去？如果不去，你可以留在這裏，事了之後，我們再回來找你，你幾時要找我們，就到王家屯來好了。」

德叔果然不去，也奇怪郭姜兩個到王家屯去幹什麽，更怕他們不受歡迎，難以下台，但他們已說出口，知道勸也沒用了，便不再勸，却也不跟他們一起去。

他們走後，德叔的朋友便問德叔，他們是什麽人，德叔只說是朋友，別人也沒有追問。

台上台下的人全發現被人包圍了，有人顯得很驚惶，有人則不當一回事，有人更歡喜地展開笑臉，因爲那是他們的外援，是他們奪得勝利保證。（一五一）



京華感舊錄

周簡段

朱啓鈐與中山公園

月前，張學銘先生在內地病逝，痛悼之餘，不禁念及其岳父朱啓鈐，更想到朱啓鈐對關北京的中山公園所做出的功績。

中山公園的前身是清代的社稷壇。清亡後，壇中榛莽叢生，蛇鼠爲患。一九一三年春，亡清的隆裕太后死，在太和殿治喪。當時的交通部長朱啓鈐担任現場交通指揮，藉工作之便到社稷壇巡視。見狀即有將壇改闢公園之想。翌年春，由熱河避暑山莊運來大批古物和山鹿四十四隻，無法安排，於是朱啓鈐親自找尚未出宮廢帝溥儀交涉，將三大殿和社稷壇交民國政府管轄。談妥後，朱氏首先來到社稷壇南壇門外東側的三間北房，他看到屋內雜物狼藉，灰塵積浮，便命人稍作清理，作爲今後建園議事、籌劃辦公之所，並命名爲「一息齋」，意即只要一息尚存，其建園之志不使少懈。

經過朱啓鈐的各方奔走，得到步軍統領江朝宗派工兵一營來園協助，斬棘除穢，修路鋪石。在此期間，朱啓鈐每天來園督工。一九一四年公園開放後，物議橫生，流言四起，對朱氏改壇建園之舉，多方譴責，衆訟紛紜。有的說是破壞古制，有的說是役佔古物，更有的說是自好土木，以資娛樂。但朱氏建園之意，未因流言有所動搖。又經兩年後園內建設才初具規模，當年非議一時的人們也來遊春遊興，踏雪抒懷，對來今雨軒的名餚佳饌，讚不絕口，對那曲欄塘稠之闊市桃源，當年社會上的激情怪論，早已不平自消。

朱啓鈐常與梁思成等人，稽古鈞沉，考察歷代名園古刹之建築。對於社稷壇的改建，故有既定之宗旨：添建只能在壇垣四週，壇內一切建築，仍要保持舊觀。其次對於園林的佈局和塘樹亭台，也要保持中國園林之傳統特色。所有新建工程，皆由泰牛木廠承攬，因爲該廠東馬輝堂在清末時曾包攬頤和園和東陵慈禧陵墓工程，既有傳統建築之經驗，又有擅長古建的能工巧匠。構園施工，得心應手。

一九一六年朱氏解政退隱，僑居津門，一九一八年春重返鄉，仍念念不忘斯園之建設。當時正處於軍閥混戰時期，重到故園遺址內尚有不少珍貴遺物，豪門權貴，爭往攫奪，朱氏此時深感歷史文物重遭刦禍，遂遣人前往，擇石之較異者移置園內，藉得永久保存。

一九三九年朱氏年事日高，對於園中之建設，功成身退，隱居滬上，歡度晚年。行前曾與同人等在西壇門外土山下合影留念，後又親自撰寫「一息齋記」一文，今天讀起來，不禁令人肅然起敬。